



HandStand™ Traction Tower

ENGLISH	1
FRANÇAIS	7
ITALIANO	14
DEUTSCH	21
ESPAÑOL	28
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	35
PORTUGUÊS	42
PORTUGUÊS DO BRASIL	49
NEDERLANDS	56
DANSK	63
SVENSKA	70
SUOMI	76
NORSK	83
简体中文	90
日本語	95
POLSKI	101
TÜRKÇE	108
ROMÂNĂ	114
العربية	121
РУССКИЙ	126
HRVATSKI	133
ČEŠTINA	140
MAGYAR	147
LIETUVIŲ K.	154
SLOVENČINA	160
SLOVENŠČINA	167
한국어	173

CONMED HANDSTAND™ TRACTION TOWER

Catalog Number	Description	Sterilization Method
HS-TT	HandStand™ Traction Tower	Steam

DESCRIPTION

The **HandStand™ Traction Tower** provides the surgeon with a sterile method of positioning and distracting the patient's arm (elbow to fingertips) for orthopedic hand and wrist surgical procedures. The traction tower features a tension scale which allows for traction maintenance and monitoring via the reference marks and numbers. Another feature of the tower is the adjustable pivot joints which allow for wrist flexion and extension, as well as radial or ulnar deviations, while maintaining traction. Set-up configurations of the traction tower allow for dorsal, as well as volar, approaches. Single-use, sterile Digit Traps will allow for an atraumatic method of securing the patient's fingers. A bead chain at the distal end of each trap allows for quick patient positioning. Single-use, sterile straps also provide an atraumatic method of securing the patient's forearm and biceps to the traction tower. The stand-alone design of the traction tower device provides stability without requiring fixation to an operating table. Between cases, the system is easily disassembled for cleaning and sterilization. An insert tray provides a place for the reusable traction tower to fit into, which then goes into a sterilization container.

COMPATIBILITY

The HandStand Traction Tower is designed to work with HandStand Digit Traps (HS-DT2) and the HandStand Forearm and Biceps Straps (HS-FS and HS-BS). Additionally, the HandStand Traction Tower is compatible with the ConMed HandStand Sterilization Tray (HS-ST) and ConMed Sterilization Container (INST-C352).

The HandStand Traction Tower is also compatible with our legacy Digit Traps, 9906 and 9903.

Use of the HandStand Traction Tower with other devices not listed in compatibility section is not recommended.

MATERIAL SPECIFICATIONS

Traction Tower: Stainless Steel, Aluminum, PEEK and Brass

INTENDED USE

The HandStand Traction Tower System allows a surgeon to position the patient's arm and apply traction to the patient's arm (elbow to fingertips) during orthopedic surgical procedures.

The HandStand Traction Tower System can be used in open, minimally invasive and arthroscopic extremity procedures.

WARNINGS

1. Additional warnings include those applicable to any surgical procedure. In general, careful attention must be paid to asepsis and avoidance of anatomical hazards.
2. The device is supplied non-sterile and must be cleaned, disinfected, and sterilized before the first use and after every use.
3. When steam autoclave sterilization methods are used before a procedure, adequate cooling time must be allowed before use in surgery in order to prevent injury to patient or user.
4. The Scale is not a measurement device, it is to be used as a reference when increasing traction or decreasing traction on patient anatomy, as well as an indication that traction is maintained. It is at the discretion of the surgeon to increase or decrease traction on the patient. Careful attention to the Scale should be used when adjusting traction, as well as careful consideration for patient anatomy under traction. Application of excessive traction on patient anatomy may result in patient injury.
5. During assembly of the tower, ensure that the sliding pin on the Lower Tower drops and is locked into Base Plate.
6. Use caution when adjusting the HandStand Traction Tower while sharp objects are in the patient.
7. Always ensure that the Lower Arm is firmly grasped before actuating any levers or buttons, or injury to patient may occur.
8. Placing the device on an unstable or uneven surface may lead to the tower moving during use, and possible patient injury. Always ensure the device is placed on a stable surface before use.
9. If the Traction Tower is improperly setup or inadvertent adjustment actuation occurs, the Lower Arm and/or the Upper Arm may fall, possibly resulting in patient injury.



10. Any use for specific procedures that require the use of only one Digit Trap should take into consideration the risk to patient anatomy, and never exceed 15 on the Scale.
11. Failure to ensure user and patient are free of pinch points during setup may lead to injury.
12. Overtightening of straps or Digit Traps may lead to patient injury.
13. If patient's fingers do not fit in Digit Trap or remain secure in Digit Trap while under traction, alternative methods for surgery should be pursued, or injury to patient may occur.
14. When maneuvering fully assembled Traction Tower, avoid lifting by the Upper Arm, to prevent a drop hazard.
15. Proper setup of devices should be followed to prevent damage to device and possible injury to patient or user.
16. Traction applied above the 20 lb reference will not be registered on the scale. It is at the discretion of the surgeon whether to induce a greater tension on the patient's limb.

PRECAUTIONS

1. Federal Law (USA) restricts this device to sale by or on the order of a physician.
2. Prior to use, cleaning or sterilization, remove all protective packaging and tip protector, if applicable.
3. Inspect device prior to use to ensure it is in good physical condition and functions properly. There should be no loose, broken or misaligned parts.
4. Exercise care in the use of the device to minimize side or bending loads.
5. Do not use excessive force on device to avoid damage or breakage during use.
6. Proper setup of device should be followed to prevent damage to device and possible injury to patient or user.
7. Device is designed to work with a large range of patient arm sizes. If patient arm size is too small or large, alternate surgical method must be used.
8. Inspect device after use to ensure it has not been damaged.
9. Device is designed for use by surgeons experienced in the appropriate specialized procedures. It is the responsibility of the surgeon to become familiar with the proper techniques for use.
10. If device needs service, please contact customer service.

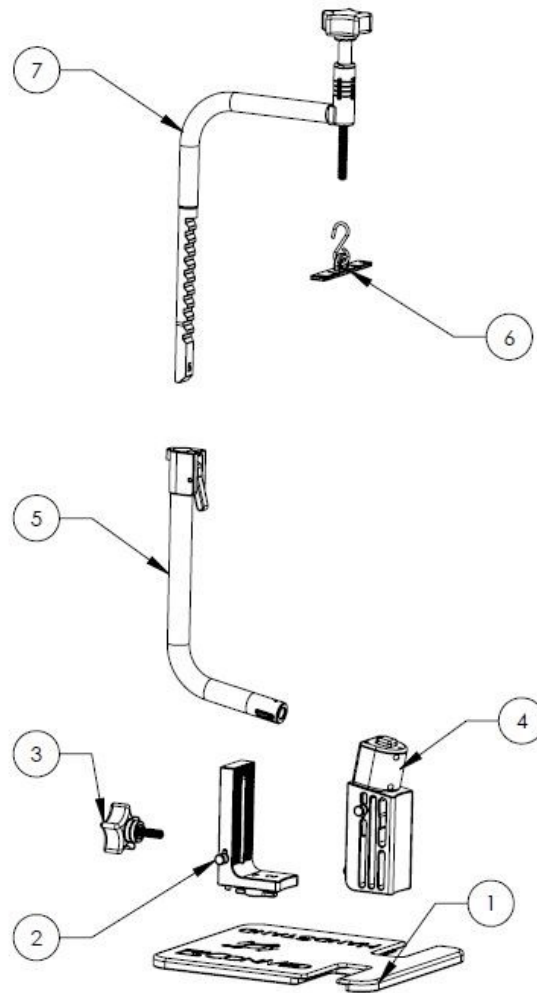


Rx ONLY

ADVERSE EVENTS

1. Infections.
2. Allergies, tissue irritation/inflammation and other reactions to device materials.

Diagram for HS-TT



Traction Tower Assembly

Components shown in diagram above

1. Base Plate
2. Lower Tower
3. Tower Locking Knob
4. Upper Tower and Rotation Joint
5. Lower Arm
6. Scale Rack
7. Upper Arm and Scale with Traction Knob

INSTRUCTIONS FOR USE

1. The HandStand Traction Tower is designed to be used in conjunction with either an arm board or handtable. Prior to positioning the patient, all pads must be removed from the arm board or handtable.

WARNING: Ensure device is placed on stable surface before use.

2. Assemble the tower by mating components in sequential order of etching.
3. First lock the Lower Tower into the Base Plate by inserting key on bottom of Lower Tower into key slot on Base Plate and rotating until Lower Tower sliding pin locks in place.

WARNING: Ensure that the sliding pin on the Lower Tower drops and is locked into Base Plate.

4. Connect the Upper Tower and Rotation Joint into the Lower Tower with the Tower Locking Knob. The Upper Tower can be adjusted depending on patient arm length.

WARNING: Ensure the Tower Locking Knob is adequately tightened to hold the Upper Tower to the Lower Tower. Failure to do so could result in the Upper Tower dropping to the lowest adjustment position.

5. Depress button on the top of the Upper Tower and Rotation Joint and insert Lower Arm into Rotation Joint opening. Release the button and ensure the Lower Arm is locked in the vertical position.



6. Depress lever in Lower Arm and insert Upper Arm. The height of the Upper Arm can be adjusted depending on patient arm length.
7. Hook Scale Rack on threaded rod in Upper Arm. The Traction Knob at the top of the Upper Arm allows for adjustment of traction after the arm is setup in the traction tower.
8. To position the patient's arm for surgery, flex the patient's arm 90° and rest the elbow on Base Plate against the Upper Tower. If a tourniquet is to be used, it should be in place at this point.

WARNING: If the Base Plate, Upper Tower, or any other point of contact for the patient or user have not been given time to adequately cool, injury (burn) to patient or user may occur.



9. To secure Upper Arm to Traction Tower, place buckles of Biceps Strap in channels on Base Plate until they are next to either side of the patient's arm. Adjust strap length until patient's arm is secured to Base Plate. Ensure foam on Biceps Strap is centered over the patient's arm.
10. Place the patient's forearm against the recess in the Upper Tower. The height of the Upper Tower can be adjusted depending on patient's forearm length.
11. Insert Forearm Strap buckle bracket into Upper Tower and wrap the Forearm Strap around the patient's forearm and lock the buckle into the bracket. Adjust strap length until patient's forearm is secured to Upper Tower.

WARNING: Failure to ensure user and patient are free of pinch points during setup may lead to injury. Do not apply excessive traction on the limb or overtighten straps during surgery, it may result in an injury to the patient.



12. Place Digit Traps on appropriate fingers to obtain the desired traction. Digit Traps should extend beyond the proximal interphalangeal joints, to prevent slippage. Adjust cable tie on Digit Trap to lock at base of the finger.
- WARNING: Overtightening of Digit Traps may lead to patient injury. If overtightening occurs, readjust tightness to prevent injury to patient fingers.**



13. Place ball chain on Digit Traps in recesses of the Scale Rack to attach Digit Traps to Traction Tower. Ensure ball chain securely rests in scale rack detent.

WARNING: Avoid grabbing the threaded rod while attaching Digit Traps to Scale Rack (possible pinch point).



14. Traction can now be adjusted to achieve desired distraction. Macro adjustment can be made at the Lower Arm to Upper Arm connection. Micro adjustment can be made by adjusting the knob on the Upper Arm. A reference to the amount of traction will be displayed on the Scale.

WARNING: Scale is for reference only, it is to be used as a reference when increasing traction or decreasing traction on patient anatomy, as well an indication that traction is maintained.

Ensure traction is adequately adjusted and not excessive for each use.

WARNING: Traction applied above the 20 lb reference will not be registered on the scale.

15. Once traction is applied, ensure patient's fingers remain securely in Digit Traps, before making incisions.

WARNING: If patient's fingers do not fit in Digit Trap or remain secure in Digit Trap while under traction, alternative methods for surgery should be pursued, or injury to patient may occur.

16. The wrist may be positioned to allow for wrist flexion, extension, ulnar or volar deviation by depressing the button on the Rotation Joint and adjusting the Upper and Lower Arm to the adequate position.

WARNING: Ensure the user maintains the position of the Lower Arm prior to depressing the button on the Rotation Joint. Ensure the button lifts into the locked position before releasing the Lower Arm. Failure to do so may result in the Traction Tower Arms falling, causing user/patient injury.



17. Additionally, the Upper and Lower Arm may be rotated about the vertical axis of the Rotation Joint to allow for access of instruments into the wrist or to necessitate C-arm imaging.

DISINFECTION, CLEANING, AND STERILIZATION GUIDELINES

Refer to Instrument Disinfection Guide for Disinfection instructions.

CLEANING

1. Follow universal precautions for protective apparel when handling and cleaning contaminated equipment.
2. It is recommended that devices are cleaned as soon as reasonably practical following use.

PREPARATION FOR CLEANING

3. Pre-clean device at point of use to prevent drying of bioburden and organic soil: Open all ports, wipe with moistened towel/sponge, rinse off gross debris using cool water, flush devices with cannulations with cool water then soak in water at 22°C-43°C/ 72°F-110°F to prevent coagulation of blood and proteins on the device. Temperature of pre-rinse water should not exceed 45°C (113°F).

NOTE: Saline solution is not recommended as it has a corrosive effect on certain metals.

4. Maintain moisture during transport from point of use to decontamination area.

MANUAL CLEANING

5. Clean under running water to prevent aerosolization.
6. Rinse excess soil from device.
7. Each subassembly should be cleaned using a neutral pH cleaning solution.
8. Follow solution manufacturer's recommendations for preparation and use.
9. Using a soft bristle brush, apply detergent solution to all surfaces ensuring that hinged attachments are cleaned in both open and closed positions.

NOTE: Clean cannulation and holes using an appropriate brush to ensure that full depth of the feature is reached.

10. Rinse each subassembly under running tap water (minimum temperature 25°C/77°F) for a minimum of 30 seconds using a minimum of 6 liters of rinse water. Ensure running water passes through cannulation, and that blind holes are repeatedly filled and emptied.
11. Ensure each subassembly is visibly free of detergent or cleaning residues.

FINAL RINSE

12. Rinse each subassembly under running deionized water (minimum temperature 25°C/ 77°F) using a minimum volume of 6 liters of rinse water for a minimum of 30 seconds.

INSPECTION

13. Inspect for cleanliness. Ensure device is free of visible debris and/or soil. Failure to follow cleaning instructions may compromise the sterility of the device.

DRYING

14. Dry the device using a clean, lint free towel until visibly free of water droplets and/or condensation.

AUTOMATED CLEANING INSTRUCTIONS

1. Rinse each subassembly under running water (minimum temperature 25°C/77°F) for a minimum volume of 6 liters of water for a minimum of 30 seconds as required to remove all traces of blood and debris.
2. Load all subassembly into washer/sanitizer and operate according to machine manufacturer's instructions. It is recommended to use a neutral pH cleaner. Only use approved solutions for cleaning device according to the manufacturer's recommendations.
3. Run washer/sanitizer according to manufacturer's specifications. A dry cycle is recommended but not required.

LUBRICANT

1. If applicable, a commercial water-based lubricant should be used to minimize wear of movable parts.

STEAM STERILIZATION

1. Prepare device such that all surfaces have direct contact with steam.
2. The HandStand Traction Tower (HS-TT) may be processed in a pre-vacuum steam sterilization cycle, either wrapped or in the HandStand Sterilization Tray (HS-ST). For sterilization in the tray, consult guidelines provided with the specific sterilization tray.

Method	Cycle	Minimum Temperature	Exposure Time	Dry Time
Steam (individually wrapped or unwrapped within a tray)	Pre-Vacuum	273°F (134°C)	3 minutes	20 minutes
Steam (individually wrapped or unwrapped within a tray)	Pre-Vacuum	270°F (132°C)	3 minutes	20 minutes

PACKAGING AND LABELING

1. Upon initial use, this device should only be used if the original packaging and labeling are intact.
2. If packaging has been opened or altered, contact your local CONMED representative, or in the U.S. contact the Customer Service Department (1-866-426-6633).

SYMBOLOLOGY

The following are descriptions of the graphical symbols used to label CONMED Corporation products:

	Caution
	Manufacturer
	Non Sterile
	Do not use if package is damaged
	Keep dry
	Prescription only, Caution: Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician
	EC REP
	Catalog Number
	CE Mark

CONTACT INFORMATION

For more information or a product demonstration, contact your regional CONMED sales representative, or call 1-866-426-6633 in the U.S.

TOUR DE TRACTION HANDSTAND™ CONMED

Référence catalogue	Description	Méthode de stérilisation
HS-TT	Tour de traction HandStand™	Vapeur

DESCRIPTION

La **tour de traction HandStand™** fournit au chirurgien une méthode stérile de positionnement et de distraction du bras du patient (du coude au bout des doigts) pour les interventions chirurgicales orthopédiques de la main et du poignet. La tour de traction comporte une balance de tension qui permet d'assurer la maintenance et la surveillance de la traction grâce aux repères et aux chiffres. Les articulations pivotantes réglables qui permettent la flexion et l'extension du poignet, ainsi que les déviations radiales ou cubitales, tout en maintenant la traction, constituent une autre caractéristique de la tour. Les configurations de la tour de traction permettent des approches dorsales, ainsi que palmaires. Les dispositifs de maintien de doigt stériles à usage unique constitueront une méthode atraumatique de maintien des doigts du patient. Une chaînette à billes positionnée à l'extrémité distale de chaque dispositif de maintien permet un positionnement rapide du patient. Les dispositifs de maintien stériles à usage unique constituent également une méthode atraumatique de fixation de l'avant-bras et du biceps du patient à la tour de traction. La conception autonome du dispositif de tour de traction assure une stabilité sans nécessiter de fixation à une table d'opération. Entre chaque intervention, le système est facilement démontable en vue de son nettoyage et de sa stérilisation. Un plateau d'insertion fournit un endroit où placer la tour de traction réutilisable, devant se placer ensuite dans un conteneur de stérilisation.

COMPATIBILITÉ

La tour de traction HandStand est conçue pour fonctionner avec les dispositifs de maintien de doigt HandStand (HS-DT2) et les sangles d'avant-bras et de biceps HandStand (HS-FS et HS-BS). De plus, la tour de traction HandStand est compatible avec le plateau de stérilisation HandStand ConMed (HS-ST) et le conteneur de stérilisation ConMed (INST-C352).

La tour de traction HandStand est également compatible avec nos anciens dispositifs de maintien de doigt, 9906 et 9903.

L'utilisation de la tour de traction HandStand avec d'autres dispositifs ne figurant pas dans la section relative à la compatibilité n'est pas recommandée.

CARACTÉRISTIQUES MATÉRIELLES

Tour de traction : acier inoxydable, aluminium, PEEK et laiton

APPLICATION

Le système de tour de traction HandStand permet au chirurgien de positionner le bras du patient et d'appliquer une traction sur le bras du patient (du coude au bout des doigts) pendant les interventions chirurgicales orthopédiques.

Le système de tour de traction HandStand peut être utilisé au cours d'interventions ouvertes, mini-invasives et arthroscopiques des extrémités.

AVERTISSEMENTS

1. Les autres avertissements incluent ceux qui s'appliquent lors de toute autre intervention chirurgicale. De manière générale, veiller à préserver l'asepsie et éviter tout risque anatomique.
2. Ce dispositif est fourni non stérile et doit être nettoyé, désinfecté et stérilisé avant la première utilisation et après chaque utilisation.
3. Lorsque des méthodes de stérilisation par autoclave à vapeur sont utilisées avant une intervention, un temps de refroidissement suffisant doit être prévu avant l'utilisation en chirurgie afin d'éviter toute blessure du patient ou de l'utilisateur.
4. La balance n'est pas un appareil de mesure, elle doit être utilisée comme référence pour augmenter ou diminuer la traction sur l'anatomie du patient, et comme indicateur de maintien de la traction. L'augmentation ou la diminution de la traction sur le patient est laissée à la discrétion du chirurgien. Une attention particulière doit être portée à la balance lors du réglage de la traction, ainsi qu'à l'anatomie du patient sous traction. L'application d'une traction excessive sur l'anatomie du patient peut provoquer des blessures.
5. Lors de l'assemblage de la tour, s'assurer que la goupille coulissante de la tour inférieure tombe et est verrouillée dans le socle.



6. Rester prudent lors du réglage de la tour de traction HandStand, en raison de la présence d'objets tranchants sur le patient.
7. Toujours s'assurer que l'avant-bras est fermement maintenu avant d'actionner tout levier ou bouton, sinon des blessures peuvent être provoquées.
8. Le fait de placer le dispositif sur une surface instable ou inégale peut entraîner le déplacement de la tour pendant son utilisation et, éventuellement, des blessures chez le patient. Toujours s'assurer que le dispositif est placé sur une surface stable avant de l'utiliser.
9. Si la tour de traction est mal réglée ou si un réglage est effectué par inadvertance, le bras inférieur et/ou le bras supérieur peuvent tomber, ce qui peut entraîner des blessures chez le patient.
10. Toute utilisation pour des interventions spécifiques nécessitant l'utilisation d'un seul dispositif de maintien de doigt doit prendre en considération le risque pour l'anatomie du patient, et ne jamais dépasser 15 sur la balance.
11. Le fait de ne pas vérifier l'absence de points de pincement au niveau de l'utilisateur et du patient, lors de la mise en place, peut entraîner des blessures.
12. Un serrage excessif des sangles ou des dispositifs de maintien de doigt peut entraîner des blessures chez le patient.
13. Si les doigts du patient ne rentrent pas dans le dispositif de maintien de doigt ou restent bloqués dans le dispositif de maintien de doigt pendant la traction, d'autres méthodes chirurgicales doivent être employées, sinon des blessures pourraient survenir.
14. Lors de la manœuvre d'une tour de traction entièrement assemblée, éviter de la soulever par le bras supérieur, pour éviter tout risque de chute.
15. Il convient de respecter la bonne configuration des dispositifs pour éviter d'endommager le dispositif et de blesser le patient ou l'utilisateur.
16. La traction appliquée au-dessus de la référence de 20 lb (9,07 kg) ne sera pas enregistrée sur la balance.
Le fait d'induire ou non une plus grande tension sur le membre du patient est laissé à la discrétion du chirurgien.

PRÉCAUTIONS

1. La loi fédérale des États-Unis exige que ce dispositif soit vendu par un médecin ou sur ordonnance médicale.
2. Avant l'utilisation, le nettoyage ou la stérilisation, retirer tous les emballages de protection, ainsi que la protection de l'embout, le cas échéant.
3. Inspecter le dispositif avant utilisation pour s'assurer qu'il est en bon état et qu'il fonctionne correctement. Aucune pièce ne doit être desserrée, cassée ou mal alignée.
4. Utiliser le dispositif avec précaution afin de limiter le risque de pressions latérales ou de torsion.
5. N'exercer aucune contrainte excessive sur le dispositif, afin de prévenir tout dommage ou rupture.
6. Il convient de respecter la bonne configuration du dispositif pour éviter d'endommager le dispositif et de blesser le patient ou l'utilisateur.
7. Le dispositif est conçu pour fonctionner avec un large éventail de tailles de bras de patients. Si la taille du bras du patient est trop petite ou trop grande, une autre méthode chirurgicale doit être utilisée.
8. Inspecter le dispositif après utilisation afin de vérifier qu'il n'a pas été endommagé.
9. Le dispositif est conçu pour être utilisé par des chirurgiens expérimentés, selon des procédures spécialisées appropriées. Il incombe au chirurgien de se familiariser avec les techniques d'utilisation appropriées.
10. Si le dispositif a besoin d'être réparé, contacter le service clientèle.

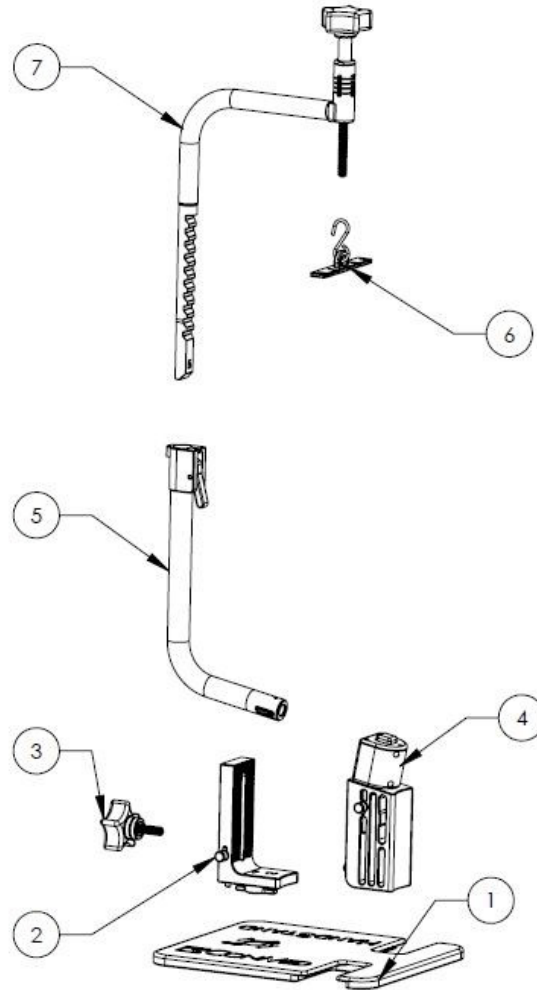


Rx ONLY

ÉVÉNEMENTS INDÉSIRABLES

1. Infections.
2. Allergies, irritation/inflammation des tissus et autres réactions aux matériaux du dispositif.

Diagramme de la HS-TT



Assemblage de la tour de traction

Composants illustrés sur le diagramme ci-dessus

1. Socle
2. Tour inférieure
3. Bouton de verrouillage de la tour
4. Tour supérieure et articulation pivotante
5. Bras inférieur
6. Support de la balance
7. Bras supérieur et balance avec bouton de traction

MODE D'EMPLOI

1. La tour de traction HandStand est conçue pour être utilisée avec un accoudoir ou une table à main. Avant de positionner le patient, tous les coussinets doivent être retirés de l'accoudoir ou de la table à main.
AVERTISSEMENT : s'assurer que le dispositif est placé sur une surface stable avant de l'utiliser.
2. Assembler la tour en accouplant les composants dans l'ordre séquentiel du schéma.
3. Verrouiller d'abord la tour inférieure dans le socle en insérant la clé du bas de la tour inférieure dans la fente du socle et en tournant jusqu'à ce que la goupille coulissante de la tour inférieure s'enclenche.
AVERTISSEMENT : s'assurer que la goupille coulissante de la tour inférieure tombe et est verrouillée dans le socle.
4. Connecter la tour supérieure et l'articulation pivotante à la tour inférieure à l'aide du bouton de verrouillage de la tour. La tour supérieure peut être ajustée en fonction de la longueur du bras du patient.
AVERTISSEMENT : s'assurer que le bouton de verrouillage de la tour est suffisamment serré pour maintenir la tour supérieure contre la tour inférieure. si cette vérification n'est pas effectuée, la tour supérieure pourrait tomber au niveau de réglage le plus bas.



5. Appuyer sur le bouton en haut de la tour supérieure et de l'articulation pivotante et insérer le bras inférieur dans l'ouverture de l'articulation pivotante. Relâcher le bouton et s'assurer que le bras inférieur est verrouillé en position verticale.
6. Appuyer sur le levier du bras inférieur et insérer le bras supérieur. La hauteur du bras supérieur peut être ajustée en fonction de la longueur du bras du patient.
7. Accrocher le support de la balance sur la tige filetée du bras supérieur. Le bouton de traction au sommet du bras supérieur permet d'ajuster la traction après le positionnement du bras dans la tour de traction.
8. Pour positionner le bras du patient en vue de l'intervention chirurgicale, fléchir le bras du patient à 90° et poser le coude sur le socle contre la tour supérieure. Si un garrot doit être utilisé, il doit être en place à ce stade.

AVERTISSEMENT : si le socle, la tour supérieure ou tout autre point de contact pour le patient ou l'utilisateur n'ont pas eu le temps de refroidir correctement, le patient ou l'utilisateur peut se blesser (se brûler).



9. Pour fixer le bras supérieur à la tour de traction, placer les boucles de la sangle de biceps dans les canaux du socle jusqu'à ce qu'elles soient à proximité de chaque côté du bras du patient. Ajuster la longueur de la sangle jusqu'à ce que le bras du patient soit fixé au socle. Veiller à ce que la mousse de la sangle de biceps soit centrée sur le bras du patient.
10. Placer l'avant-bras du patient contre le renforcement de la tour supérieure. La hauteur de la tour supérieure peut être ajustée en fonction de la longueur de l'avant-bras du patient.
11. Insérer le support de la boucle de la sangle d'avant-bras dans la tour supérieure et enrouler la sangle d'avant-bras autour de l'avant-bras du patient et verrouiller la boucle dans le support. Ajuster la longueur de la sangle jusqu'à ce que l'avant-bras du patient soit fixé à la tour supérieure.

AVERTISSEMENT : le fait de ne pas vérifier l'absence de points de pincement au niveau de l'utilisateur et du patient, lors de la mise en place, peut entraîner des blessures. ne pas appliquer de traction excessive sur le membre ou ne pas serrer de façon excessive les sangles pendant l'intervention chirurgicale car cela pourrait entraîner des blessures chez le patient.



12. Placer les dispositifs de maintien de doigt sur les doigts appropriés pour obtenir la traction souhaitée. Les dispositifs de maintien de doigt doivent s'étendre au-delà des articulations interphalangiennes proximales, pour éviter tout glissement. Régler l'attache de câble sur le dispositif de maintien de doigt pour qu'il se verrouille à la base du doigt.

AVERTISSEMENT : un serrage excessif des dispositifs de maintien de doigt peut entraîner des blessures chez le patient. En cas de serrage excessif, réajuster le serrage pour éviter de provoquer des blessures au niveau des doigts du patient.



13. Placer la chaînette à billes sur les dispositifs de maintien de doigt dans les renforcements du support de la balance pour fixer les dispositifs de maintien de doigt à la tour de traction. Veiller à ce que la chaînette à billes repose bien dans le cran du support de la balance.

AVERTISSEMENT : éviter de saisir la tige filetée lors de la fixation des dispositifs de maintien de doigt au support de la balance (point de pincement potentiel).



14. La traction peut désormais être ajustée pour obtenir la distraction souhaitée. Le macro-ajustement peut être effectué au niveau de la connexion entre le bras inférieur et le bras supérieur. Le micro-ajustement peut être effectué en ajustant le bouton sur le bras supérieur. Une référence à la quantité de traction s'affichera sur la balance.

AVERTISSEMENT : la balance ne constitue qu'une référence, elle doit être utilisée comme référence pour augmenter ou diminuer la traction sur l'anatomie du patient, et comme indicateur de maintien de la traction. Veiller à ce que la traction soit correctement réglée et non excessive pour chaque utilisation.



AVERTISSEMENT : la traction appliquée au-dessus de la référence de 20 lb (9,07 kg) ne sera pas enregistrée sur la balance.



15. Une fois la traction appliquée, s'assurer que les doigts du patient restent bien en place dans les dispositifs de maintien de doigt, avant de pratiquer des incisions.

AVERTISSEMENT : si les doigts du patient ne rentrent pas dans le dispositif de maintien de doigt ou restent bloqués dans le dispositif de maintien de doigt pendant la traction, d'autres méthodes chirurgicales doivent être employées, sinon des blessures pourraient survenir.



16. Le poignet peut être positionné de manière à permettre la flexion, l'extension, la déviation cubitale ou palmaire du poignet en appuyant sur le bouton de l'articulation pivotante et en ajustant les bras supérieur et inférieur à la position adéquate.

AVERTISSEMENT : s'assurer que l'utilisateur maintient la position du bras inférieur avant d'appuyer sur le bouton de l'articulation pivotante. S'assurer que le bouton se soulève en position verrouillée avant de relâcher le bras inférieur. Le non-respect de cette consigne peut entraîner la chute des bras de la tour de traction, ce qui peut provoquer des blessures chez l'utilisateur/le patient.



17. En outre, le bras supérieur et le bras inférieur peut être tourné autour de l'axe vertical de l'articulation pivotante pour permettre l'accès des instruments dans le poignet ou pour nécessiter l'imagerie du bras en C.

DIRECTIVES DE DÉSINFECTION, DE NETTOYAGE ET DE STÉRILISATION

Se reporter au guide de désinfection des instruments pour connaître les instructions de désinfection.

NETTOYAGE

1. Lors de la manipulation et du nettoyage d'un équipement contaminé, respecter les précautions universelles en matière d'équipement de protection.
2. Il est recommandé de nettoyer les dispositifs dès que possible après leur utilisation.

PRÉPARATION AU NETTOYAGE

3. Nettoyer préalablement le dispositif au niveau du point d'utilisation, afin d'éviter de laisser sécher les éléments biologiques et les souillures organiques : ouvrir tous les raccords, essuyer à l'aide d'un chiffon/d'une éponge humide, rincer les débris à l'eau froide, rincer les dispositifs à canules à l'eau froide puis laisser tremper dans de l'eau à une température comprise entre 22 °C et 43 °C/72 °F et 110 °F pour éviter la coagulation du sang et des protéines sur le dispositif. La température de l'eau de prérinçage ne doit pas dépasser 45 °C (113 °F).

REMARQUE : l'utilisation d'une solution saline n'est pas recommandée en raison de son effet corrosif sur certains métaux.

4. Garder le dispositif humide pendant le transport entre le point d'utilisation et la zone de décontamination.

NETTOYAGE MANUEL

5. Nettoyer à l'eau courante pour empêcher l'aérosolisation.
6. Rincer toute souillure présente sur le dispositif.
7. Chaque sous-ensemble doit être nettoyé à l'aide d'une solution de nettoyage à pH neutre.
8. Suivre les recommandations du fabricant concernant la préparation et l'utilisation de la solution.
9. À l'aide d'une brosse douce humectée, appliquer un détergent sur toutes les surfaces, en vous assurant que les fixations articulées sont nettoyées en position ouverte et fermée.

REMARQUE : nettoyer la canulation et les orifices à l'aide d'une brosse adaptée pour garantir que toute la profondeur du dispositif est traitée.

10. Rincer chaque sous-ensemble à l'eau courante (température minimale de 25 °C/77 °F) pendant au moins 30 secondes à l'aide de 6 litres d'eau minimum. S'assurer que l'eau courante passe à travers la canule et que les trous borgnes sont plusieurs fois remplis et vidés.
11. S'assurer que chaque sous-ensemble ne présente plus de résidus visibles de détergent ou de nettoyage.

RINÇAGE FINAL

12. Rincer chaque sous-ensemble à l'eau déionisée (température minimale de 25 °C/77 °F) à l'aide d'un volume minimum de 6 litres d'eau de rinçage pendant au moins 30 secondes.

INSPECTION

13. Vérifier la propreté du dispositif. S'assurer que le dispositif ne présente pas de débris et/ou de souillures visibles. Le non-respect des instructions de nettoyage peut compromettre la stérilité du dispositif.

SÉCHAGE

14. Sécher le dispositif à l'aide d'un linge propre non pelucheux, jusqu'à ce qu'il ne présente plus de gouttes d'eau et/ou de condensation.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE AUTOMATIQUE

1. Rincer chaque sous-ensemble sous l'eau courante (température minimale de 25 °C/77 °F) en utilisant au minimum 6 litres d'eau de rinçage pendant au moins 30 secondes, afin de retirer toute trace de sang et tout débris.
2. Charger tous les sous-ensembles dans l'appareil de lavage/désinfection et utiliser ce dernier conformément aux instructions fournies par le fabricant. Il est recommandé d'utiliser un nettoyant à pH neutre. Utiliser uniquement des solutions approuvées pour le nettoyage selon les recommandations fournies par le fabricant.
3. Lancer l'appareil de lavage/désinfection conformément aux spécifications du fabricant. Il est recommandé, mais non obligatoire, de procéder à un cycle de séchage.

LUBRIFIANT

1. Le cas échéant, un lubrifiant commercial à base d'eau doit être utilisé afin de réduire l'usure des pièces mobiles.

STÉRILISATION À LA VAPEUR

1. Préparer le dispositif de façon que toutes les surfaces aient un contact direct avec la vapeur.
2. La tour de traction HandStand (HS-TT) peut être traitée via un cycle de stérilisation à la vapeur avec pré-vide, soit enveloppée, soit dans le plateau de stérilisation HandStand (HS-ST). Pour la stérilisation dans le plateau, consulter les directives fournies avec le plateau de stérilisation spécifique.

Méthode	Cycle	Température minimale	Durée d'exposition	Temps de séchage
Vapeur (enveloppée individuellement ou non enveloppée dans un plateau)	Pré-vide	273 °F (134 °C)	3 minutes	20 minutes
Vapeur (enveloppée individuellement ou non enveloppée dans un plateau)	Pré-vide	270 °F (132 °C)	3 minutes	20 minutes

EMBALLAGE ET ÉTIQUETAGE

1. Lors de la première utilisation, ce dispositif ne doit être utilisé que si l'étiquetage et l'emballage d'origine sont intacts.
2. Si l'emballage a été ouvert ou modifié, contacter votre représentant CONMED local ou, aux États-Unis, contacter le service clientèle (1-866-426-6633).

SYMBOLES

Les éléments suivants sont des descriptions des symboles graphiques utilisés pour l'étiquetage des produits CONMED Corporation :

	Mise en garde
	Fabricant
	Non stérile
	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
	Maintenir au sec
	Sur ordonnance uniquement. Mise en garde : la loi fédérale des États-Unis exige que ce dispositif soit vendu par un médecin ou sur ordonnance médicale
	Représentant CE
	Référence catalogue
	Marquage CE

COORDONNÉES

Pour plus de renseignements ou pour obtenir une démonstration du produit, contactez votre représentant CONMED local ou appelez le 1-866-426-6633 (aux États-Unis).

TORRE DI TRAZIONE CONMED HANDSTAND™

Numero di catalogo	Descrizione	Metodo di sterilizzazione
HS-TT	Torre di trazione HandStand™	Vapore

DESCRIZIONE

La **torre di trazione HandStand™** fornisce al chirurgo un metodo sterile per il posizionamento e la distrazione del braccio del paziente (dal gomito alla punta delle dita) per le procedure chirurgiche ortopediche della mano e del polso. La torre di trazione è dotata di una bilancia di tensionamento che consente il mantenimento e il monitoraggio della trazione attraverso i punti e i numeri di riferimento. Un'altra caratteristica della torre è l'articolazione regolabile dei perni che consente la flessione e l'estensione del polso, così come le deviazioni radiali o ulnari, mantenendo la trazione. Le configurazioni regolabili della torre di trazione consentono approcci sia dorsali che volari. I dispositivi di aggancio per dita sterili monouso offrono un metodo atraumatico per fissare le dita del paziente. Una catena a palline posta all'estremità distale di ogni aggancio consente un rapido posizionamento del paziente. Gli agganci sterili monouso forniscono anche un metodo atraumatico per fissare l'avambraccio e il bicipite del paziente alla torre di trazione. La strutturazione autonoma della torre di trazione fornisce stabilità senza richiedere il fissaggio a un tavolo operatorio. Tra un intervento e l'altro, il sistema è facilmente smontabile per la pulizia e la sterilizzazione. È possibile posizionare la torre di trazione riutilizzabile su un vassoio portastrumenti per l'inserimento in un contenitore per la sterilizzazione.

COMPATIBILITÀ

La torre di trazione HandStand è stata progettata per l'uso con i dispositivi di aggancio per dita HandStand (HS-DT2) e con le cinghie per avambraccio e bicipiti HandStand (HS-FS e HS-BS). Inoltre, la torre di trazione HandStand è compatibile con il vassoio di sterilizzazione ConMed HandStand (HS-ST) e il contenitore di sterilizzazione ConMed (INST-C352).

La torre di trazione HandStand è anche compatibile con i nostri dispositivi di aggancio dita precedenti, codice 9906 e 9903.

È sconsigliato l'uso della torre di trazione HandStand con altri dispositivi non elencati nella sezione relativa alla compatibilità.

SPECIFICHE DEL MATERIALE

Torre di trazione: acciaio inox, alluminio, PEEK e ottone

USO PREVISTO

Il sistema della torre di trazione HandStand consente al chirurgo di posizionare il braccio del paziente e di applicare la trazione al braccio del paziente (dal gomito alla punta delle dita) durante le procedure chirurgiche ortopediche.

Il sistema della torre di trazione HandStand può essere utilizzato per le procedure sugli arti aperte, minimamente invasive e artroscopiche.

AVVERTENZE

1. Tra le altre precauzioni ricordiamo quelle relative a qualsiasi procedura chirurgica. In generale, è necessario prestare particolare attenzione all'asepsi ed evitare di provocare lesioni anatomiche.
2. Questo dispositivo viene fornito non sterile e devono essere pulito, disinfettato e sterilizzato prima del primo uso e dopo ogni uso.
3. Quando si utilizzano metodi di sterilizzazione in autoclave a vapore prima di una procedura, è necessario prevedere un tempo di raffreddamento adeguato prima dell'utilizzo per interventi chirurgici, al fine di prevenire lesioni al paziente o all'operatore.
4. La bilancia non è un dispositivo di misurazione: deve essere usata come riferimento quando si aumenta o si diminuisce la trazione sull'anatomia del paziente, oltre ad essere un'indicazione sul livello di trazione applicato. È a discrezione del chirurgo aumentare o diminuire la trazione sul paziente. Quando si regola la trazione, è necessario prestare attenzione alla bilancia di tensionamento e considerare attentamente l'anatomia del paziente posto sotto trazione. L'applicazione di una trazione eccessiva sull'anatomia del paziente può provocare lesioni al paziente stesso.
5. Durante il montaggio della torre, assicurarsi che il perno scorrevole della torre inferiore scenda e sia bloccato nel basamento.
6. Prestare attenzione quando si regola la torre di trazione HandStand se nel paziente sono presenti oggetti appuntiti.



7. Accertarsi sempre che il braccio inferiore sia afferrato in modo saldo prima di azionare le leve o pulsanti; in caso contrario, potrebbero verificarsi lesioni al paziente.
8. Il posizionamento del dispositivo su una superficie non stabile o irregolare può portare al movimento della torre durante il suo utilizzo e a possibili lesioni del paziente. Prima dell'uso, assicurarsi sempre che il dispositivo sia posizionato su una superficie stabile.
9. Se la torre di trazione è configurata in modo errato o se si aziona una regolazione inavvertitamente, il braccio inferiore e/o il braccio superiore possono cadere, con conseguente rischio di lesioni al paziente.
10. Qualsiasi utilizzo per procedure specifiche che richiedono l'applicazione di un solo dispositivo di aggancio per dita dovrebbe tenere in considerazione il rischio per l'anatomia del paziente; in ogni caso, evitare di superare il valore 15 sulla bilancia.
11. Controllare sempre che operatori e paziente non rischino di essere punti durante l'installazione per evitare lesioni.
12. Serrare eccessivamente le cinghie o il dispositivo di aggancio per dita può provocare lesioni al paziente.
13. Se le dita del paziente non entrano nel dispositivo di aggancio per dita o rimangono bloccate in questo dispositivo quando sono in trazione, è necessario cercare metodi alternativi per l'intervento chirurgico o si rischiano lesioni al paziente.
14. Quando si manovra la torre di trazione completamente assemblata, evitare di sollevare il braccio superiore per evitare il pericolo di caduta.
15. Seguire le indicazioni per la corretta configurazione dei dispositivi per evitare danni al dispositivo e possibili lesioni al paziente o all'operatore.
16. La trazione applicata sopra le 20 libbre (9,07 kg) di riferimento non sarà registrata sulla bilancia. È il chirurgo a decidere se applicare o meno una tensione maggiore sull'arto del paziente.

PRECAUZIONI

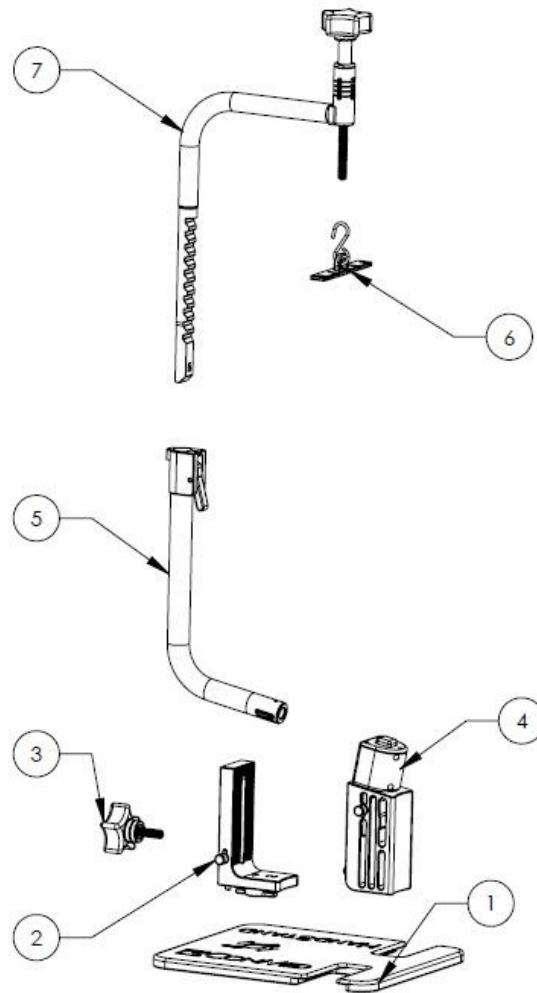


1. La legge federale degli Stati Uniti (USA) limita la vendita di questo dispositivo ai medici o dietro prescrizione medica. **Rx ONLY**
2. Prima dell'uso, della pulizia o della sterilizzazione, rimuovere tutto l'imballaggio protettivo e la protezione della lama, se applicabile.
3. Inoltre, prima dell'uso ispezionare il dispositivo per garantirne l'integrità e il corretto funzionamento. Non devono essere presenti parti allentate, rotte o disallineate.
4. Prestare attenzione durante l'uso del dispositivo, al fine di ridurre al minimo i carichi laterali o di flessione.
5. Non esercitare eccessiva forza sui dispositivi per evitare danni o la rottura durante l'uso.
6. Seguire le indicazioni per la corretta configurazione del dispositivo per evitare danni al dispositivo e possibili lesioni al paziente o all'operatore.
7. Il dispositivo è progettato per essere compatibile con braccia di diverse dimensioni. Se il braccio del paziente è troppo piccolo o troppo grande, è necessario utilizzare un metodo chirurgico alternativo.
8. Dopo l'utilizzo, ispezionare il dispositivo per assicurarsi che non sia stato danneggiato.
9. Il dispositivo è destinato all'utilizzo da parte di chirurghi esperti nelle appropriate procedure specifiche. È responsabilità del chirurgo acquisire dimestichezza con le corrette tecniche di utilizzo.
10. Se il dispositivo necessita di assistenza, si prega di contattare il servizio clienti.

EVENTI INDESIDERATI

1. Infezioni.
2. Allergie, irritazione/inflammatione dei tessuti e altre reazioni ai materiali del dispositivo.

Schema per il modello HS-TT



Assemblaggio della torre di trazione

Componenti mostrati nello schema precedente

1. Basamento
2. Torre inferiore
3. Manopola di blocco della torre
4. Torre superiore e perno di rotazione
5. Braccio inferiore
6. Griglia per bilancia
7. Braccio superiore e bilancia con manopola di trazione

ISTRUZIONI PER L'USO

1. La torre di trazione HandStand è progettata per essere utilizzata in combinazione con un poggiabraccia o un tavolo per chirurgia della mano. Prima di posizionare il paziente, rimuovere tutti i cuscinetti dal poggiabraccia o dal tavolo per chirurgia della mano.

AVVERTENZA: prima dell'uso, assicurarsi che il dispositivo sia posizionato su una superficie stabile.

2. Assemblare la torre abbinando i componenti in sequenza secondo l'ordine delle incisioni.
3. Per prima cosa bloccare la torre inferiore nel basamento inserendo la chiave sul fondo della torre inferiore nell'apposita fessura del basamento e ruotare fino a quando il perno scorrevole della torre inferiore si blocca in posizione.

AVVERTENZA: assicurarsi che il perno scorrevole della torre inferiore scenda e sia bloccato nel basamento.

4. Collegare la torre superiore e il perno di rotazione nella torre inferiore con la manopola di blocco della torre. La torre superiore può essere regolata a seconda della lunghezza del braccio del paziente.

AVVERTENZA: assicurarsi che la manopola di blocco della torre sia adeguatamente serrata per tenere ben salda la torre superiore alla torre inferiore. In caso contrario, la torre superiore potrebbe cadere nella posizione di regolazione più bassa.



5. Premere il pulsante in alto nella torre superiore e del perno di rotazione e inserire il braccio inferiore nell'apertura del perno di rotazione. Rilasciare il pulsante e assicurarsi che il braccio inferiore sia bloccato in posizione verticale.
6. Premere la leva nel braccio inferiore e inserire il braccio superiore. L'altezza del braccio superiore può essere regolata a seconda della lunghezza del braccio del paziente.
7. Agganciare la griglia per bilancia sull'asta filettata nel braccio superiore. La manopola di trazione in alto nel braccio superiore permette di regolare la trazione dopo che il braccio è stato installato nella torre di trazione.
8. Per posizionare il braccio del paziente per l'intervento chirurgico, flettere il braccio del paziente di 90° e appoggiare il gomito sul basamento contro la torre superiore. Se si deve usare un laccio emostatico, deve essere già applicato in questa fase.

AVVERTENZA: se il basamento, la torretta superiore o qualsiasi altro punto di contatto del paziente o dell'operatore non hanno avuto il tempo di raffreddarsi adeguatamente, possono verificarsi lesioni (ustioni) al paziente o all'operatore.



9. Per fissare la parte superiore del braccio alla torre di trazione, inserire le fibbie della cinghia per bicipite nei canali sul basamento fino a quando non si trovano accanto a entrambi i lati del braccio del paziente. Regolare la lunghezza della cinghia fino a quando il braccio del paziente non è fissato al basamento. Assicurarsi che l'imbottitura sulla cinghia per bicipite sia centrata sul braccio del paziente.
10. Posizionare l'avambraccio del paziente contro la rientranza nella torre superiore. L'altezza della torre superiore può essere regolata in base alla lunghezza dell'avambraccio del paziente.
11. Inserire la staffa della fibbia della cinghia per avambraccio nella torre superiore e avvolgere la cinghia per avambraccio attorno all'avambraccio del paziente e bloccare la fibbia nella staffa. Regolare la lunghezza della cinghia fino a quando l'avambraccio del paziente non è fissato alla torre superiore.

AVVERTENZA: controllare sempre che operatore e paziente non rischino di essere punti durante l'installazione per evitare lesioni. Non applicare una trazione eccessiva all'arto o non serrare eccessivamente le cinghie durante l'intervento chirurgico; in caso contrario, si rischia di provocare lesioni al paziente.



12. Posizionare i dispositivi di aggancio per dita alle dita corrette per ottenere la trazione desiderata. I dispositivi di aggancio per dita dovrebbero estendersi oltre le articolazioni interfalangee prossimali, per prevenire lo slittamento. Regolare la fascetta sul dispositivo di aggancio per dita dito per bloccare il dito alla base.

AVVERTENZA: serrare eccessivamente il dispositivo di aggancio per dita può provocare lesioni al paziente. Se si stringe in modo eccessivo, regolare nuovamente la stretta per evitare lesioni alle dita del paziente.



13. Posizionare la catena a palline sui dispositivi di aggancio per dita nelle rientranze della griglia per bilancia e collegare gli agganci alla torre di trazione. Accertarsi che la catena a palline poggi saldamente nel fermo della griglia per bilancia.

AVVERTENZA: non afferrare l'asta filettata mentre si collegano i dispositivi di aggancio per dita alla griglia per bilancia (possibile rischio di pizzicamento).



14. Ora è possibile regolare la trazione per ottenere la distrazione desiderata. La macroregolazione può essere effettuata sul collegamento tra il braccio inferiore e il braccio superiore. La microregolazione può essere effettuata regolando la manopola sul braccio superiore. La bilancia riporta un valore di riferimento per la quantità di trazione applicata.

AVVERTENZA: la bilancia deve essere usata come riferimento quando si aumenta o si diminuisce la trazione sull'anatomia del paziente, oltre ad essere un'indicazione del mantenimento della trazione.



Assicurarsi che la trazione sia regolata nel modo corretto e sia non eccessiva per ogni utilizzo.

AVVERTENZA: la trazione applicata sopra le 20 libbre (9,07 kg) di riferimento non sarà registrata sulla bilancia.



15. Una volta applicata la trazione e prima di praticare una qualsiasi incisione, assicurarsi che le dita del paziente rimangano saldamente nei dispositivi di aggancio per dita.

AVVERTENZA: se le dita del paziente non entrano nel dispositivo di aggancio per dita o rimangono bloccate in questo dispositivo quando sono in trazione, è necessario cercare metodi alternativi per l'intervento chirurgico o si rischiano lesioni al paziente.



16. Il polso può essere posizionato in modo da consentirne la flessione, l'estensione, la deviazione ulnare o volare, premendo il pulsante sul perno di rotazione e regolando il braccio superiore e inferiore nella posizione corretta.

AVVERTENZA: assicurarsi che l'utente mantenga la posizione del braccio inferiore prima di premere il pulsante sul perno di rotazione. Assicurarsi che il pulsante si sollevi in posizione di blocco prima di rilasciare il braccio inferiore. In caso contrario, i bracci della torre di trazione potrebbero cadere, causando lesioni all'utente/operatore.



17. Inoltre, il braccio superiore e inferiore possono essere ruotati intorno all'asse verticale del giunto di rotazione per consentire l'accesso degli strumenti al polso o per l'uso del sistema di imaging a braccio C.

LINEE GUIDA PER DISINFEZIONE, PULIZIA E STERILIZZAZIONE

Consultare la Guida alla disinfezione dello strumento per istruzioni relative alla disinfezione.

PULIZIA

1. Seguire le precauzioni universali relative all'utilizzo di dispositivi di protezione quando si utilizzano e si puliscono apparecchiature contaminate.
2. Dopo l'uso, si raccomanda di pulire i dispositivi non appena le condizioni lo rendono possibile.

PREPARAZIONE ALLA PULIZIA

3. Effettuare la pulizia iniziale del dispositivo al punto d'uso per impedire l'essiccazione della carica microbiologica e del materiale organico: Aprire tutte le porte, pulire con un panno/spugna, lavare via con acqua fredda i detriti grossolani, risciacquare con acqua fredda i dispositivi con cannule quindi immergere in acqua a 22–43 °C (72–110 °F) per impedire la coagulazione del sangue e delle proteine sul dispositivo. La temperatura dell'acqua di pre-lavaggio non deve superare i 45 °C (113 °F).

NOTA: si sconsiglia l'utilizzo di soluzione salina in quanto ha un effetto corrosivo su determinati metalli.

4. Durante il trasporto dal punto d'uso all'area di decontaminazione, mantenere l'umidità.

PULIZIA MANUALE

5. Pulire sotto acqua corrente per impedire la nebulizzazione.
6. Lavare lo sporco in eccesso dal dispositivo.
7. Pulire ogni componente secondario utilizzando una soluzione detergente a pH neutro.
8. Seguire le istruzioni per la preparazione e l'utilizzo fornite dal produttore della soluzione.
9. Utilizzando una spazzola a setole morbide, applicare la soluzione detergente su tutte le superfici garantendo che gli accessori incernierati siano puliti in posizioni chiuse e aperte.
NOTA: pulire la cannulazione e i fori utilizzando una spazzola appropriata per poter raggiungere la piena profondità.
10. Sciacquare ogni componente secondario con acqua corrente (temperatura minima 25 °C/77 °F) per un minimo di 30 secondi utilizzando almeno 6 litri di acqua di lavaggio. Assicurarsi che l'acqua corrente passi attraverso le cannule e che i fori ciechi vengano riempiti e svuotati ripetutamente.
11. Accertarsi che il componente secondario sia visibilmente privo di residui di detergente o residui della pulizia.

RISCIACQUO FINALE

12. Sciacquare ogni componente secondario con acqua corrente deionizzata (temperatura minima 25 °C/77 °F) con almeno 6 litri di acqua di lavaggio per un minimo di 30 secondi.

ISPEZIONE

13. Ispezionare per verificare lo stato di pulizia. Assicurarsi che il dispositivo sia privo di detriti e/o sporcizia visibili. Il mancato rispetto delle istruzioni di pulizia può compromettere la sterilità del dispositivo.

ASCIUGATURA

14. Pulire il dispositivo utilizzando un panno pulito che non lasci pelucchi fino a eliminare tutte le gocce d'acqua e/o la condensa visibili.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA AUTOMATICA

1. Sciacquare ogni componente secondario con acqua corrente (temperatura minima 25 °C/77 °F) con un volume minimo di acqua di 6 litri per almeno 30 secondi, come richiesto, per rimuovere ogni traccia di sangue e detriti dal dispositivo.
2. Caricare tutti i componenti secondari nell'apparecchio di lavaggio/sterilizzazione e agire in base alle istruzioni indicate dal produttore della macchina. Si raccomanda l'uso di un detergente a pH neutro. Utilizzare solo soluzioni approvate per la pulizia del dispositivo secondo le raccomandazioni del produttore.
3. Utilizzare un apparecchio di lavaggio/sterilizzazione secondo le specifiche del produttore. Un ciclo di asciugatura è consigliato ma non obbligatorio.

LUBRIFICANTE

1. Se necessario, occorre utilizzare un lubrificante commerciale a base d'acqua per ridurre al minimo l'usura delle parti mobili.

STERILIZZAZIONE A VAPORE

1. Preparare il dispositivo in modo tale che tutte le superfici siano a diretto contatto con il vapore.
2. La torre di trazione HandStand (HS-TT) può essere trattata in un ciclo di sterilizzazione a vapore prevuoto, avvolta o posizionata nel vassoio di sterilizzazione HandStand (HS-ST). Per la sterilizzazione nel vassoio, consultare le linee guida fornite con il vassoio di sterilizzazione specifico.

Metodo	Ciclo	Temperatura minima	Tempo di esposizione	Tempo di asciugatura
Vapore (con o senza involucro individuale all'interno di un vassoio)	Prevuoto	273 °F (134 °C)	3 minuti	20 minuti
Vapore (con o senza involucro individuale all'interno di un vassoio)	Prevuoto	270 °F (132 °C)	3 minuti	20 minuti

CONFEZIONE ED ETICHETTE

1. In occasione del primo utilizzo, questo dispositivo deve essere utilizzato solo se la confezione originale e le etichette sono intatte.
2. Se la confezione è stata aperta o è alterata, contattare il rappresentante CONMED di zona oppure, negli Stati Uniti, contattare il Servizio di Assistenza clienti (1-866-426-6633).

SIMBOLI

Di seguito vengono riportate le descrizioni dei simboli grafici utilizzati per etichettare i prodotti CONMED Corporation:

	Attenzione
	Produttore
	Non sterile
	Non utilizzare se la confezione è danneggiata
	Conservare in un luogo asciutto
	Esclusivamente dietro prescrizione medica, attenzione: la legge federale autorizza la vendita di questo prodotto esclusivamente su prescrizione medica
	RAPP. CE
	Numero di catalogo
	Marchio CE

INFORMAZIONI DI CONTATTO

Per maggiori informazioni o per una dimostrazione del prodotto, contattare il proprio rappresentante CONMED oppure chiamare il numero 1-866-426-6633 negli Stati Uniti.

CONMED HANDSTAND™-TRAKTIONSTURM

Katalognummer	Beschreibung	Sterilisationsmethode
HS-TT	HandStand™-Traktionsturm	Dampf

BESCHREIBUNG

Der **HandStand™-Traktionsturm** bietet dem Chirurgen eine sterile Methode zur Positionierung und Distraction des Patientenarms (Ellbogen bis Fingerspitzen) für orthopädische chirurgische Eingriffe an Hand und Handgelenk. Der Traktionsturm ist mit einem Spannungsmesser ausgestattet, welcher die Aufrechterhaltung und Überwachung der Traktion mithilfe der Referenzmarken und -zahlen ermöglicht. Ein weiteres Merkmal des Turms sind die verstellbaren Drehgelenke, die eine Beugung und Streckung des Handgelenks sowie radiale oder ulnare Abweichungen unter Beibehaltung der Traktion ermöglichen. Die Aufbaukonfigurationen des Traktionsturms erlauben sowohl einen dorsalen als auch einen volaren Zugang. Sterile Fingerfallen zum Einmalgebrauch stellen eine atraumatische Methode zur Befestigung der Finger des Patienten dar. Eine Kugelschlinge am distalen Ende jeder Falle ermöglicht eine schnelle Patientenpositionierung. Sterile Einweggurte stellen eine ebenfalls atraumatische Methode zur Befestigung von Unterarm und Bizeps des Patienten am Traktionsturm dar. Die freistehende Konstruktion des Traktionsturms sorgt für Stabilität, ohne dass eine Fixierung auf einem Operationstisch erforderlich ist. Zwischen den einzelnen Behandlungen kann das System zur Reinigung und Sterilisation leicht demontiert werden. Der wiederverwendbare Traktionsturm wird auf einem Tabletteinsatz positioniert, welcher dann in einem Sterilisationsbehälter gestellt wird.

KOMPATIBILITÄT

Der HandStand-Traktionsturm ist für die Verwendung mit HandStand-Fingerfallen (HS-DT2) und den HandStand-Unterarm- und Bizepsgurten (HS-FS und HS-BS) ausgelegt. Darüber hinaus ist der HandStand-Traktionsturm mit dem ConMed HandStand-Sterilisationstablett (HS-ST) und dem ConMed Sterilisationsbehälter (INST-C352) kompatibel.

Der HandStand-Traktionsturm ist auch mit unseren älteren Fingerfallen 9906 und 9903 kompatibel.

Eine Verwendung des HandStand-Traktionsturms mit anderen Geräten, die nicht im Abschnitt Kompatibilität aufgeführt sind, wird nicht empfohlen.

MATERIALSPEZIFIKATIONEN

Traktionsturm: Edelstahl, Aluminium, PEEK und Messing

VERWENDUNGSZWECK

Das HandStand-Traktionsturmsystem ermöglicht dem Chirurgen während orthopädischer chirurgischer Eingriffe die Positionierung des Arms des Patienten und die Ausübung von Traktion auf diesen Arm (Ellbogen bis Fingerspitzen).

Das HandStand-Traktionsturmsystem kann bei offenen, minimalinvasiven und arthroskopischen Eingriffen an den Extremitäten verwendet werden.

WARNUNGEN

1. Als zusätzliche Warnungen sind die für alle chirurgischen Eingriffe geltenden Warnungen zu beachten. Im Allgemeinen ist besonders auf Keimfreiheit und die Vermeidung der Gefährdung anatomischer Strukturen zu achten.
2. Das Gerät wird nicht steril geliefert und muss vor dem Erstgebrauch und jedem Folgeinsatz gereinigt, desinfiziert und sterilisiert werden.
3. Wenn vor einem Eingriff eine Sterilisation mittels Dampfautoklavierung durchgeführt wird, muss vor dem Einsatz in der Chirurgie eine ausreichende Abkühlzeit eingeplant werden, um eine Verletzung von Patient oder Anwender zu vermeiden.
4. Die Skala ist kein Messgerät, sondern dient als Bezugspunkt bei Verringerung oder Steigerung der Traktion auf die Anatomie des Patienten sowie als Anzeige, dass die Traktion aufrechterhalten wird. Es liegt im Ermessen des Chirurgen, die auf den Patienten ausgeübte Traktion zu steigern oder zu verringern. Bei der Einstellung der Traktion sollten die Skala sowie die Anatomie des Patienten unter Traktion genau beobachtet werden. Die Anwendung übermäßiger Traktion auf die Anatomie des Patienten kann zur Verletzung des Patienten führen.
5. Während der Montage des Turms sicherstellen, dass der Schiebepfosten am unteren Turm in die Basisplatte gleitet und dort verriegelt wird.



6. Bei der Einstellung des HandStand-Traktionsturms vorsichtig vorgehen, wenn sich spitze Gegenstände im Patienten befinden.
7. Vor dem Betätigen von Hebeln oder Knöpfen stets sicherstellen, dass der untere Arm fest gehalten wird, um eine Verletzung des Patienten zu vermeiden.
8. Die Platzierung des Geräts auf einer instabilen oder unebenen Oberfläche kann dazu führen, dass sich der Turm während des Gebrauchs bewegt, was eine Verletzung des Patienten zur Folge haben kann. Vor dem Einsatz stets sicherstellen, dass das Gerät auf einer stabilen Oberfläche steht.
9. Wenn der Traktionsturm falsch aufgestellt oder versehentlich falsch eingestellt wird, können der untere Arm und/oder der obere Arm abfallen, was zur Verletzung des Patienten führen kann.
10. Bei jeder Verwendung für spezifische Eingriffe, die den Einsatz nur einer Fingerfalle erfordern, sollte das Risiko für die Anatomie des Patienten berücksichtigt und niemals die 15 auf der Skala überschritten werden.
11. Wird während des Aufbaus nicht sichergestellt, dass keine Stellen mit Einklemmrisiko für Anwender und Patient vorhanden sind, kann dies Verletzungen zur Folge haben.
12. Ein zu starkes Anziehen der Gurte oder Fingerfallen kann zur Verletzung des Patienten führen.
13. Wenn die Finger des Patienten nicht in die Fingerfalle passen oder unter Traktion nicht sicher in der Fingerfalle verbleiben, sollten alternative Eingriffsmethoden eingesetzt werden, da es sonst zur Verletzung des Patienten kommen kann.
14. Beim Manövrieren eines vollständig montierten Traktionsturms diesen nicht am oberen Arm anheben, um eine Gefahr durch Fallenlassen zu vermeiden.
15. Die Geräte müssen sachgerecht aufgebaut werden, um Schäden am Gerät und mögliche Verletzungen des Patienten oder Anwenders zu vermeiden.
16. Überschreitet die eingesetzte Traktion den Bezugspunkt von 20 lb (9,07 kg), wird dies auf der Skala nicht angezeigt. Es liegt im Ermessen des Chirurgen, ob eine größere Traktion auf die Extremität des Patienten ausgeübt werden soll.

VORSICHTSMASSNAHMEN

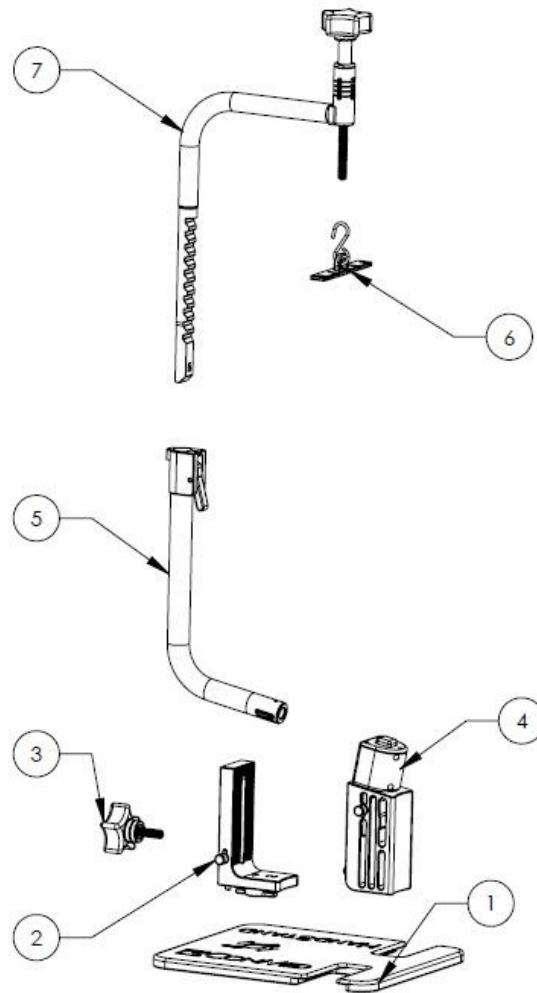
1. Gemäß US-Gesetzgebung darf dieses Produkt nur von Ärzten bzw. auf deren Anordnung verkauft werden.
2. Vor Gebrauch, Reinigung oder Sterilisation gegebenenfalls Schutzverpackung und Spitzenschutz entfernen.
3. Das Gerät vor Gebrauch prüfen, um einen guten Zustand und die ordnungsgemäße Funktion sicherzustellen. Die Instrumententeile dürfen nicht locker, gebrochen oder falsch ausgerichtet sein.
4. Bei der Handhabung des Instruments darauf achten, möglichst wenig seitliche oder biegende Belastung zu verursachen.
5. Keine übermäßige Kraft auf das Gerät ausüben, um Beschädigungen oder ein Brechen während der Verwendung zu vermeiden.
6. Das Gerät muss sachgerecht aufgebaut werden, um Schäden am Gerät und mögliche Verletzungen des Patienten oder Anwenders zu vermeiden.
7. Das Gerät ist kompatibel mit einem großen Bereich verschiedener Patientenarmmaße. Wenn die Armmaße des Patienten zu klein oder zu groß sind, muss eine alternative Operationsmethode gewählt werden.
8. Gerät nach der Verwendung prüfen, um sicherzustellen, dass es nicht beschädigt wurde.
9. Das Gerät ist für die Verwendung durch Chirurgen vorgesehen, die mit den jeweiligen spezialisierten Vorgehensweisen vertraut sind. Es liegt in der Verantwortung des Chirurgen, sich die erforderlichen Methoden anzueignen.
10. Wenn das Gerät gewartet werden muss, bitte den Kundendienst kontaktieren.



UNERWÜNSCHTE EREIGNISSE

1. Infektionen.
2. Allergien, Reizungen/Entzündungen des Gewebes und andere Reaktionen auf Produktmaterialien.

Schaubild für HS-TT



Bauteile des Traktionsturms

Komponenten im obigen Schaubild

1. Basisplatte
2. Unterer Turm
3. Verriegelungsknauf für den Turm
4. Oberer Turm und Drehgelenk
5. Unterer Arm
6. Messgestell
7. Oberer Arm und Skala mit Traktionsknauf

GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Der HandStand-Traktionsturm kann entweder in Verbindung mit einer Arm- oder einer Handablage verwendet werden. Vor der Positionierung des Patienten müssen alle Polster von der Arm- oder Handablage entfernt werden.

WARNUNG: Vor Gebrauch sicherstellen, dass das Gerät auf einer stabilen Oberfläche steht.



2. Den Turm zusammenbauen. Dafür die Komponenten unter Beachtung der Reihenfolge der Gravuren zusammenfügen.
3. Zunächst durch Einführen des Schlüssels an der Unterseite des unteren Turms in die Schlüsselaufnahme der Basisplatte und Drehen, bis der Schiebestift einrastet, den unteren Turm in der Basisplatte verriegeln.

WARNUNG: Sicherstellen, dass der Schiebestift am unteren Turm in die Basisplatte gleitet und dort verriegelt wird.



4. Den oberen Turm samt Drehgelenk mithilfe des Verriegelungsknaufs für den Turm mit dem unteren Turm verbinden. Der obere Turm kann je nach Armlänge des Patienten eingestellt werden.

WARNUNG: Sicherstellen, dass der Verriegelungsknauf für den Turm ausreichend fest angezogen ist, um oberen Turm und unteren Turm zusammenzuhalten. Geschieht dies nicht, könnte der obere Turm auf die unterste Einstellposition herabfallen.



5. Den Knopf auf der Oberseite des oberen Turms und des Drehgelenks drücken und den unteren Arm in die Öffnung des Drehgelenks einsetzen. Den Knopf loslassen und sicherstellen, dass der untere Arm in der vertikalen Position verriegelt ist.
6. Den Hebel im unteren Arm betätigen und den oberen Arm einsetzen. Die Höhe des oberen Arms kann je nach Armlänge des Patienten eingestellt werden.
7. Das Messgestell am Gewindestab des oberen Arms einhaken. Der Traktionsknauf oben auf dem oberen Arm ermöglicht die Anpassung der Traktion, nachdem der Arm im Traktionsturm positioniert wurde.
8. Um den Arm des Patienten für den Eingriff zu positionieren, den Arm um 90° beugen und den Ellbogen auf der Basisplatte am oberen Turm anliegend platzieren. Ist die Verwendung einer Manschette vorgesehen, sollte sie an diesem Punkt befestigt sein.

WARNUNG: Wenn die Basisplatte, der obere Turm oder ein anderer Kontaktpunkt für den Patienten oder Anwender nicht ausreichend lange abgekühlt wurde, kann es zur Verletzung (Verbrennung) von Patient oder Anwender kommen.



9. Zur Befestigung des oberen Arms am Traktionsturm die Schnallen des Bizepsgurtes in die Aussparungen der Basisplatte führen, bis sie sich auf beiden Seiten des Patientenarms befinden. Die Gurtlänge verstellen, bis der Arm des Patienten sicher an der Basisplatte befestigt ist. Sicherstellen, dass der Schaumstoff am Bizepsgurt sich mittig über dem Arm des Patienten befindet.
10. Den Unterarm des Patienten gegen die Vertiefung im oberen Turm legen. Die Höhe des oberen Turms kann je nach Unterarmlänge des Patienten eingestellt werden.
11. Die Schnallenhalterung des Unterarmgurtes in den oberen Turm einsetzen, den Unterarmgurt um den Unterarm des Patienten wickeln und dann die Schnalle in der Halterung arretieren. Die Gurtlänge anpassen, bis der Unterarm des Patienten am oberen Turm befestigt ist.

WARNUNG: Wird während des Aufbaus nicht sichergestellt, dass keine Stellen mit Einklemmrisko für Anwender und Patient vorhanden sind, kann dies Verletzungen zur Folge haben. Während des Eingriffs keine übermäßige Traktion auf die Extremität ausüben und die Gurte nicht zu fest anziehen; sonst kann zu einer Verletzung des Patienten kommen.



12. Fingerfallen auf den entsprechenden Fingern platzieren, um die gewünschte Traktion zu erzielen. Die Fingerfallen sollten über die proximalen Interphalangealgelenke hinausgehen, um ein Verrutschen zu verhindern. Kabelbinder der Fingerfalle so einstellen, dass diese am Fingergrundgelenk anliegt.

WARNUNG: Ein zu starkes Anziehen der Fingerfallen kann zur Verletzung des Patienten führen. Bei übermäßigem Anziehen die Spannung nachjustieren, um eine Verletzung der Finger des Patienten zu vermeiden.



13. Die Kugelnketten der Fingerfallen in die Aussparungen des Messgestells führen, um die Fingerfallen am Traktionsturm zu befestigen. Sicherstellen, dass die Kugelnkette sicher in das Messgestell eingerastet ist.

WARNUNG: Beim Anbringen von Fingerfallen am Messgestell nicht nach dem Gewindestab greifen (Einklemmgefahr)



14. Die Traktion kann nun eingestellt werden, um die gewünschte Distraktion zu erreichen. Die Grobeinstellung kann an der Verbindung zwischen unterem Arm und oberem Arm vorgenommen werden. Die Feineinstellung kann durch Verstellen des Knaufs am oberen Arm vorgenommen werden. Auf der Skala wird die Intensität der ausgeübten Traktion angezeigt.

WARNUNG: Die Skala dient nur zur Referenz; sie ist bei Steigerung oder Verringerung der Traktion auf die Anatomie des Patienten als Anhaltspunkt zu verwenden, sowie als Hinweis, dass die Traktion aufrechterhalten bleibt. Sicherstellen, dass die Traktion für jeden Einsatz angemessen eingestellt und nicht übermäßig groß ist.

WARNUNG: Überschreitet die eingesetzte Traktion den Bezugspunkt von 20 lb (9,07 kg), wird dies auf der Skala nicht angezeigt.



15. Nach dem Ausüben der Traktion sicherstellen, dass die Finger des Patienten sicher in den Fingerfallen verbleiben, bevor Inzisionen vorgenommen werden.

WARNUNG: Wenn die Finger des Patienten nicht in die Fingerfalle passen oder unter Traktion nicht sicher in der Fingerfalle verbleiben, sollten alternative Eingriffsmethoden eingesetzt werden, da es sonst zur Verletzung des Patienten kommen kann.



16. Durch Drücken des Knopfs am Drehgelenk und Einstellung von oberem und unterem Arm auf die entsprechenden Positionen kann das Handgelenk so positioniert werden, dass eine Beugung, Streckung, ulnare oder volare Abweichung des Handgelenks erfolgt.

WARNUNG: Vor dem Drücken des Knopfs am Drehgelenk sicherstellen, dass der Anwender die Position des unteren Arms beibehält. Vor dem Loslassen des unteren Arms sicherstellen, dass der Knopf in die verriegelte Position einrastet. Geschieht dies nicht, können die Arme des Traktionsturms herunterfallen und zur Verletzung des Anwenders/Patienten führen.



17. Zusätzlich können der obere und untere Arm um die vertikale Achse des Drehgelenks rotiert werden, um das Handgelenk für Instrumente zugänglich zu machen oder um eine C-Bogen-Bildgebung zu ermöglichen.

DESINFEKTIONS-, REINIGUNGS- UND STERILISATIONSANWEISUNGEN

Desinfektionsanweisungen entnehmen Sie bitte der Anleitung zur Desinfektion.

REINIGUNG

1. Bei der Handhabung und Reinigung kontaminierter Geräte die allgemeinen Vorsichtshinweise bezüglich der Schutzkleidung beachten.
2. Es wird empfohlen, das Gerät so schnell wie möglich nach dem Gebrauch zu reinigen.

VORBEREITUNG FÜR DIE REINIGUNG

3. Das Gerät am Einsatzort vorreinigen, um die Trocknung von Keimen und organischen Schmutzpartikeln zu verhindern: Alle Anschlussstellen öffnen und mit einem angefeuchteten Tuch oder einem angefeuchteten Schwamm abwischen, grobe Ablagerungen mit kaltem Wasser abspülen, kanülierte Geräte mit kaltem Wasser durchspülen und anschließend in 22–43 °C (72–110 °F) warmes Wasser eintauchen, um eine Koagulation von Blut und Proteinen auf dem Gerät zu verhindern. Die Wassertemperatur bei der Vorreinigung sollte 45 °C (113 °F) nicht überschreiten.
HINWEIS: Die Verwendung von Kochsalzlösung wird nicht empfohlen, da Kochsalzlösung auf bestimmte Metalle korrosiv wirkt.
4. Während des Transports vom Einsatzort zum Dekontaminierungsbereich sind die Instrumente feucht zu halten.

MANUELLE REINIGUNG

5. Unter fließendem Wasser reinigen, um Aerosolisierung zu verhindern.
6. Groben Schmutz vom Gerät abspülen.
7. Jede Unterbaugruppe sollte mit einer pH-neutralen Reinigungslösung gereinigt werden.
8. Empfehlungen des Herstellers der Reinigungslösung hinsichtlich Vorbereitung und Verwendung beachten.
9. Reinigungslösung mithilfe einer weichen Bürste auf alle Oberflächen auftragen und bei Aufsätzen mit Gelenken sicherstellen, dass diese sowohl in geöffneter als auch in geschlossener Position gereinigt werden.
HINWEIS: Kanülierungen und Löcher mithilfe einer geeigneten Bürste reinigen, mit der die gesamte Tiefe der Struktur erreicht wird.
10. Spülen Sie jede Unterbaugruppe unter laufendem Leitungswasser (Mindesttemperatur 25 °C / 77 °F) für mindestens 30 Sekunden unter Verwendung von mindestens 6 Litern an Spülwasser. Sicherstellen, dass das fließende Wasser durch alle Kanülierungen hindurch läuft. Blindlöcher wiederholt mit Wasser füllen und entleeren.
11. Sicherstellen, dass jede der Unterbaugruppen sichtlich frei von Reinigungsmittel- oder Reinigungsrückständen ist.

ABSCHLIESSENDES SPÜLEN

12. Spülen Sie jede Unterbaugruppe unter laufendem entionisiertem Wasser (Mindesttemperatur 25 °C / 77 °F) für mindestens 30 Sekunden unter der Verwendung von mindestens 6 Litern an Spülwasser.

KONTROLLE

13. Das Instrument auf Sauberkeit überprüfen. Sicherstellen, dass keine sichtbaren Rückstände und/oder Verschmutzungen mehr vorhanden sind. Die Nichtbefolgung der Reinigungsanweisungen kann die Sterilität des Geräts beeinträchtigen.

TROCKNEN

14. Das Gerät mit einem sauberen, fusselfreien Tuch so lange abtrocknen, bis keine Wassertropfen und/oder Kondensationen mehr zu sehen sind.

HINWEISE FÜR AUTOMATISIERTE REINIGUNG

1. Spülen Sie jede Unterbaugruppe unter laufendem Wasser (Mindesttemperatur 25 °C / 77 °F) für mindestens 30 Sekunden unter Verwendung von mindestens 6 Litern an Spülwasser, um alle Blut- und Schmutzreste zu entfernen.
2. Platzieren Sie jede Unterbaugruppe im Reinigungs-/Desinfektionsgerät und verfahren Sie nach den Anweisungen des Maschinenherstellers. Es wird die Verwendung eines pH-neutralen Reinigers empfohlen. Verwenden Sie für die Reinigung nur zugelassene Reinigungslösungen, die vom Hersteller empfohlen werden.
3. Spülmaschine/Desinfektionsgerät entsprechend den Spezifikationen des Herstellers betreiben. Ein Trockenzyklus ist empfohlen, jedoch nicht erforderlich.

SCHMIERMITTEL

1. Um die Abnutzung der beweglichen Teile zu minimieren, sollte gegebenenfalls ein handelsübliches, wasserbasiertes Schmiermittel verwendet werden.

DAMPFSTERILISATION

1. Gerät so vorbereiten, dass alle Oberflächen in direkten Kontakt mit dem Dampf kommen.
2. Der HandStand-Traktionsturm (HS-TT) kann in einem Vorvakuum-Dampfsterilisationszyklus sterilisiert werden, entweder verpackt oder auf dem HandStand-Sterilisationstablett (HS-ST). Für die Sterilisation auf dem Tablett die dem jeweiligen Sterilisationstablett beiliegenden Anweisungen beachten.

Methode	Zyklus	Mindesttemperatur	Sterilisationsdauer	Trocknungsdauer
Dampf (einzeln verpackt oder unverpackt auf einem Tablett)	Vorvakuum	273 °F (134 °C)	3 Minuten	20 Minuten
Dampf (einzeln verpackt oder unverpackt auf einem Tablett)	Vorvakuum	270 °F (132 °C)	3 Minuten	20 Minuten

VERPACKUNG UND KENNZEICHNUNG

1. Dieses Gerät sollte nur dann verwendet werden, wenn vor der ersten Verwendung Originalverpackung und -kennzeichnung unbeschädigt sind.
2. Wenn die Originalverpackung geöffnet oder verändert wurde, wenden Sie sich an Ihren zuständigen CONMED-Händler, oder rufen Sie innerhalb der USA den Kundendienst (+1-866-426-6633) an.

ZEICHENERKLÄRUNG

Im Folgenden finden Sie die Beschreibung der von CONMED Corporation zur Produktkennzeichnung verwendeten grafischen Symbole:

	Vorsicht
	Hersteller
	Nicht steril
	Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist
	Trocken lagern
	Verschreibungspflichtiges Produkt. Achtung: Gemäß US-Gesetzgebung darf dieses Produkt nur durch Ärzte bzw. auf deren Anordnung verkauft werden.
	EU-REP
	Katalognummer
	CE-Kennzeichen

KONTAKTINFORMATIONEN

Wenn Sie weitere Informationen oder Produktdemonstrationen wünschen, wenden Sie sich an Ihren zuständigen CONMED-Händler, oder rufen Sie innerhalb der USA die Telefonnummer 1-866-426-6633 an.

TORRE DE TRACCIÓN HANDSTAND™ DE CONMED

Número de catálogo	Descripción	Método de esterilización
HS-TT	Torre de tracción HandStand™	Vapor

DESCRIPCIÓN

La **torre de tracción HandStand™** proporciona al cirujano un método estéril para el posicionamiento y la separación del brazo del paciente (desde el codo hasta las yemas de los dedos) para intervenciones quirúrgicas ortopédicas de mano y muñeca. La torre de tracción incorpora una escala de tensión que permite mantener y supervisar la tracción mediante las marcas y los números de referencia. Otra característica de la torre son los puntos giratorios ajustables que permiten la flexión y extensión de la muñeca, además de las desviaciones radial o cubital, mientras se mantiene la tracción. Las configuraciones de instalación de la torre de tracción permiten aproximaciones posteriores y anteriores. Los dispositivos de protección estériles y de un solo uso para dedos ofrecen un método atraumático para fijar los dedos del paciente. Una cadena de cuentas en el extremo distal de cada dispositivo de protección permite colocar al paciente rápidamente. Las correas estériles de un solo uso también proporcionan un método atraumático para fijar el antebrazo y el bíceps del paciente a la torre de tracción. El diseño autónomo de la torre de tracción proporciona estabilidad sin necesidad de fijarla a la mesa de operaciones. El sistema se desmonta fácilmente para su limpieza y esterilización entre casos. La bandeja para insertos proporciona un lugar donde colocar la torre de tracción reutilizable, que luego pasa a un recipiente para esterilización.

COMPATIBILIDAD

La torre de tracción HandStand está diseñada para funcionar con dispositivos de protección para dedos HandStand (HS-DT2) y las correas para antebrazos y bíceps HandStand (HS-FS y HS-BS). Además, la torre de tracción HandStand es compatible con la bandeja de esterilización de instrumentos ConMed HandStand (HS-ST) y con el recipiente para esterilización ConMed (INST-C352).

La torre de tracción HandStand también es compatible con nuestros dispositivos de protección antiguos para dedos, 9906 y 9903.

No se recomienda utilizar la torre de tracción HandStand con otros dispositivos que no aparezcan en la sección de compatibilidad.

ESPECIFICACIONES DEL MATERIAL

Torre de tracción: acero inoxidable, aluminio, PEEK y latón

USO PREVISTO

El sistema de torre de tracción HandStand permite al cirujano posicionar y aplicarle tracción al brazo del paciente (desde el codo hasta las yemas de los dedos) durante las intervenciones quirúrgicas ortopédicas.

El sistema de torre de tracción HandStand se puede utilizar en intervenciones quirúrgicas abiertas mínimamente invasivas y artroscópicas en las extremidades.

ADVERTENCIAS

1. Las advertencias adicionales incluyen las aplicables a cualquier procedimiento quirúrgico. En general, se debe prestar especial atención a la asepsia y evitar riesgos para la anatomía.
2. El dispositivo se suministra sin esterilizar y se debe limpiar y esterilizar antes del primer uso y después de cada uso.
3. Cuando se utilizan métodos de esterilización por vapor en autoclave antes de una intervención, se debe esperar a que el dispositivo se enfríe antes de utilizarlo en la intervención quirúrgica a fin de evitar que el paciente o el usuario se lesionen.
4. La escala no es un dispositivo de medición, debe utilizarse como referencia cuando se aumenta o disminuye la tracción en la anatomía del paciente y como indicación de que se mantiene la tracción. Queda a criterio del cirujano aumentar o disminuir la tracción en el paciente. Se debe prestar especial atención a la escala al ajustar la tracción y se debe tener en cuenta la anatomía del paciente bajo tracción. La aplicación de tracción excesiva en la extremidad operada puede causar lesiones al paciente.
5. Durante el montaje de la torre, asegúrese de que el pasador deslizante de la torre inferior caiga y se bloquee en la placa base.



6. Tenga cuidado al ajustar la torre de tracción HandStand mientras haya objetos afilados en el paciente.
7. Asegúrese siempre de que el brazo inferior esté bien sujeto antes de accionar cualquier palanca o botón, ya que de lo contrario el paciente podría resultar herido.
8. Colocar el dispositivo sobre una superficie inestable o desnivelada puede hacer que la torre se mueva durante su uso y que el paciente sufra lesiones. Asegúrese siempre de que el dispositivo se coloca sobre una superficie estable antes de usarlo.
9. Si la torre de tracción está instalada incorrectamente o el ajuste se activa por accidente, el brazo inferior o el superior pueden caerse, lo que puede lesionar al paciente.
10. Para cualquier uso en intervenciones específicas que requieran el uso de un solo dispositivo de protección para dedos debe tenerse en cuenta el riesgo para la anatomía del paciente y nunca debe exceder el 15 en la escala.
11. Si no se asegura de que el usuario y el paciente están libres de puntos de pellizco durante la instalación, se pueden producir lesiones.
12. El ajuste excesivo de las correas o de los dispositivos de protección para dedos puede causar lesiones al paciente.
13. Si los dedos del paciente no encajan en el dispositivo de protección para dedos o no permanecen fijos en dicho dispositivo mientras se encuentran bajo tracción, se deben buscar métodos alternativos para la intervención quirúrgica; de lo contrario, el paciente podría lesionarse.
14. Cuando se mueva la torre de tracción completamente ensamblada, evite levantarla por el brazo superior para evitar el peligro de caídas.
15. Los dispositivos deben instalarse correctamente para evitar que se dañen y que se produzcan posibles lesiones al paciente o al usuario.
16. La tracción aplicada por encima de la referencia de 20 lb (9,07 kg) no se registrará en la escala. Queda a criterio del cirujano si se debe aplicar una mayor tensión a la extremidad del paciente.

PRECAUCIONES

1. La ley federal de Estados Unidos restringe la venta de este dispositivo únicamente a médicos o con prescripción facultativa.
2. Antes de utilizar, limpiar o esterilizar, retire todo el embalaje protector y el protector de la punta, si procede.
3. Inspeccione el dispositivo antes de utilizarlo para asegurarse de que se encuentra en buen estado y funciona correctamente. No debe quedar ninguna pieza suelta, rota ni mal alineada.
4. Tenga cuidado al utilizar el dispositivo para reducir al mínimo las cargas laterales o de flexión.
5. No ejerza una fuerza excesiva sobre el dispositivo para evitar daños o roturas durante su uso.
6. El dispositivo debe instalarse correctamente para evitar que se dañe y que se produzcan posibles lesiones al paciente o al usuario.
7. El dispositivo está diseñado para utilizarse con una gran variedad de tamaños de brazos de pacientes. Si el tamaño del brazo del paciente es demasiado pequeño o grande, se debe utilizar un método quirúrgico alternativo.
8. Inspeccione el dispositivo después de usarlo para asegurarse de que no está dañado.
9. El dispositivo está diseñado para que lo utilicen cirujanos con experiencia en los procedimientos especializados adecuados. Es responsabilidad del cirujano familiarizarse con las técnicas de uso correctas.
10. Si el dispositivo debe repararse, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

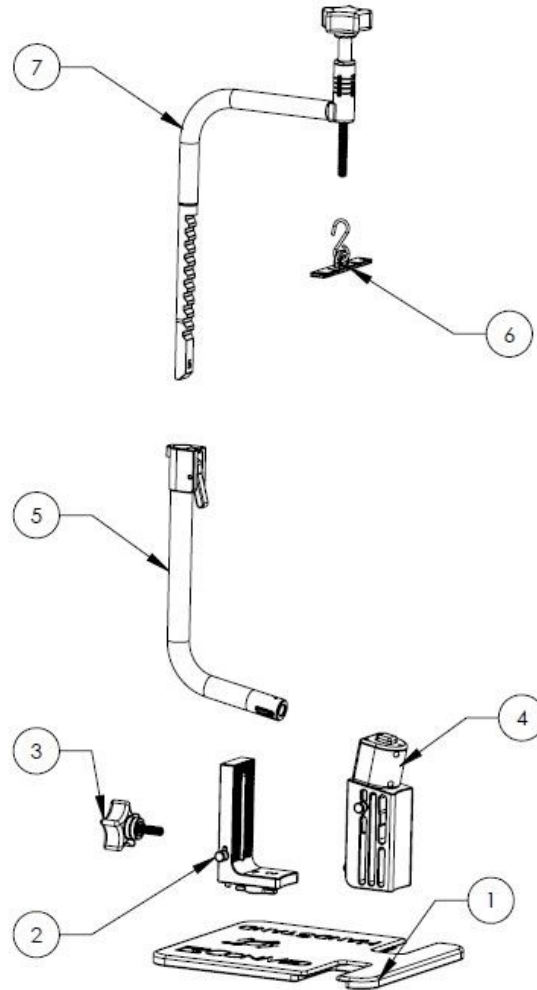


Rx ONLY

REACCIONES ADVERSAS

1. Infecciones.
2. Alergias, irritación o inflamación de los tejidos y otros tipos de reacciones a los materiales del dispositivo.

Diagrama de la HS-TT



Montaje de la torre de tracción

Componentes que se muestran en el diagrama de arriba

1. Placa base
2. Torre inferior
3. Mando de bloqueo
4. Torre superior y punto de rotación
5. Brazo inferior
6. Soporte de la escala
7. Brazo superior y escala con el mando de tracción

INSTRUCCIONES DE USO

1. La torre de tracción HandStand está diseñada para utilizarse junto con un apoyabrazos o una mesa de mano. Antes de colocar al paciente, se deben quitar todas las almohadillas del apoyabrazos o de la mesa de mano. **ADVERTENCIA: Asegúrese de que dispositivo se coloca sobre una superficie estable antes de usarlo.**
2. Para montar la torre, conecte los componentes en orden secuencial de grabado.
3. Primero bloquee la torre inferior en la placa base insertando la llave en la parte inferior de la torre inferior en la ranura de la placa base y girando hasta que el pasador deslizante de la torre inferior se bloquee en su lugar. **ADVERTENCIA: Asegúrese de que el pasador deslizante de la torre inferior caiga y se bloquee en la placa base.**
4. Conecte la torre superior y el punto de rotación a la torre inferior con el mando de bloqueo de la torre. La torre superior se puede ajustar según la longitud del brazo del paciente. **ADVERTENCIA: Asegúrese de que el mando de bloqueo de la torre esté debidamente ajustado para mantener la torre superior conectada a la inferior. De lo contrario, la torre superior podría caer a la posición de ajuste más baja.**



5. Pulse el botón de la parte superior de la torre superior y el punto de rotación e inserte el brazo inferior en la abertura del punto de rotación. Suelte el botón y asegúrese de que el brazo inferior está bloqueado en posición vertical.
6. Presione la palanca del brazo inferior e inserte el brazo superior. La altura del brazo superior se puede ajustar según la longitud del brazo del paciente.
7. Enganche el soporte de la escala en la varilla roscada del brazo superior. El mando de tracción de la parte superior del brazo superior permite ajustar la tracción después de instalar el brazo en la torre de tracción.
8. Para colocar el brazo del paciente para la intervención quirúrgica, flexione el brazo del paciente a 90° y apoye el codo en la placa base contra la torre superior. Si se va a usar un torniquete, debe estar colocado en este momento.
ADVERTENCIA: Si no se ha esperado a que la placa base, la torre superior o cualquier otro punto de contacto con el paciente o el usuario se enfrien lo suficiente, el paciente o el usuario podrían lesionarse (quemarse). 
9. Para fijar el brazo superior a la torre de tracción, coloque las hebillas de la correa del bíceps en los canales de la placa base hasta que estén a ambos lados del brazo del paciente. Ajuste la longitud de la correa hasta que el brazo del paciente esté fijado a la placa base. Asegúrese de que la espuma de la correa del bíceps está centrada sobre el brazo del paciente.
10. Coloque el antebrazo del paciente contra el hueco de la torre superior. La altura de la torre superior se puede ajustar según la longitud del antebrazo del paciente.
11. Inserte la abrazadera de la hebilla de la correa del antebrazo en la torre superior y envuelva la correa del antebrazo alrededor del antebrazo del paciente y bloquee la hebilla en la abrazadera. Ajuste la longitud de la correa hasta que el antebrazo del paciente esté fijado en la torre superior.
ADVERTENCIA: Si no se asegura de que el usuario y el paciente están libres de puntos de pellizco durante la instalación, se pueden producir lesiones. No aplique una tracción excesiva a la extremidad ni ajuste demasiado las correas durante la intervención quirúrgica, ya que el paciente podría lesionarse. 
12. Coloque dispositivos de protección para dedos en los dedos correspondientes para obtener la tracción deseada. Los dispositivos de protección para dedos deben extenderse más allá de las articulaciones interfalángicas proximales para evitar deslizamientos. Ajuste la abrazadera del dispositivo de protección para dedos para bloquearlo en la base del dedo.
ADVERTENCIA: El ajuste excesivo del dispositivo de protección para dedos puede causar lesiones al paciente. Si se produce un ajuste excesivo, corrija la tensión para evitar lesiones en los dedos del paciente. 
13. Coloque la cadena de bolas de los dispositivos de protección para dedos en los huecos del soporte de la escala para conectar dichos dispositivos a la torre de tracción. Asegúrese de que la cadena de bolas está asentada de forma segura en el retén del soporte de la escala.
ADVERTENCIA: Evite agarrar la varilla roscada mientras coloca los dispositivos de protección para dedos en el soporte de la escala (posible punto de pellizco). 
14. Ahora, se puede ajustar la tracción para alcanzar la separación deseada. Se puede realizar un macroajuste en la conexión del brazo inferior con el superior. Se puede realizar un microajuste ajustando el mando del brazo superior. En la escala se mostrará una referencia a la cantidad de tracción.
ADVERTENCIA: La escala solo sirve como referencia cuando se aumenta o disminuye la tracción en el cuerpo del paciente y como indicación de que se mantiene la tracción. Asegúrese de que la tracción esté lo suficientemente ajustada y de que no sea excesiva para cada uso. 
ADVERTENCIA: La tracción aplicada por encima de la referencia de 20 lb (9,07 kg) no se registrará en la escala. 
15. Una vez aplicada la tracción, y antes de practicar las incisiones, asegúrese de que los dedos del paciente permanezcan seguros en los dispositivos de protección para dedos.
ADVERTENCIA: Si los dedos del paciente no encajan en el dispositivo de protección para dedos o no permanecen fijos en dicho dispositivo mientras se encuentran bajo tracción, se deben buscar métodos alternativos para la intervención quirúrgica; de lo contrario, el paciente podría lesionarse. 
16. Puede colocarse la muñeca de manera que pueda flexionarse, extenderse, desviarse en sentido cubital o anterior; para ello, pulse el botón del punto de rotación y ajuste los brazos superior e inferior a la posición adecuada.
ADVERTENCIA: Asegúrese de que el usuario mantenga la posición del brazo inferior antes de pulsar el botón del punto de rotación. Asegúrese de que el botón se eleva a la posición de bloqueo antes de liberar el brazo inferior. De lo contrario, los brazos de la torre de tracción pueden caerse y lesionar al usuario o al paciente. 
17. Además, los brazos superior e inferior pueden rotarse alrededor del eje vertical del punto de rotación para permitir el acceso de los instrumentos a la muñeca o si es necesario obtener imágenes con el brazo en C.

INSTRUCCIONES DE DESINFECCIÓN, LIMPIEZA Y ESTERILIZACIÓN

Consulte la guía de desinfección del instrumento para obtener instrucciones de desinfección.

LIMPIEZA

1. Siga las precauciones universales sobre prendas protectoras cuando manipule y limpie el equipo contaminado.
2. Se recomienda limpiar los dispositivos tan pronto como sea razonablemente posible tras su uso.

PREPARACIÓN PARA LA LIMPIEZA

3. Realice una limpieza previa del dispositivo en el punto de uso para evitar la desecación de la carga biológica y de la suciedad orgánica: abra todos los puertos, límpielos con una toalla o esponja humedecida, elimine los residuos macroscópicos con agua fría, enjuague los dispositivos acanalados con agua fría y, a continuación, déjelos en remojo en agua a 22 °C-43 °C/72 °F-110 °F con el fin de evitar la coagulación de sangre y proteínas sobre el dispositivo. La temperatura del enjuague previo con agua no debe superar los 45 °C (113 °F).

NOTA: No se recomienda utilizar solución salina, ya que tiene un efecto corrosivo en determinados metales.

4. Mantenga la humedad durante el transporte desde el punto de uso hasta la zona de descontaminación.

LIMPIEZA MANUAL

5. Limpie con agua corriente para evitar la formación de aerosoles.
6. Enjuague para eliminar el exceso de suciedad del dispositivo.
7. Cada subconjunto debe limpiarse con una solución limpiadora de pH neutro.
8. Siga las recomendaciones del fabricante de la solución para su preparación y uso.
9. Con ayuda de un cepillo de cerdas suaves, aplique una solución de detergente sobre todas las superficies y asegúrese de limpiar los accesorios con bisagras en las posiciones abierta y cerrada.

NOTA: Limpie las partes acanaladas y los orificios con un cepillo adecuado para garantizar que se alcance su profundidad completa.

10. Enjuague cada subconjunto con agua corriente del grifo (temperatura mínima de 25 °C/77 °F) durante 30 segundos como mínimo con al menos 6 litros de agua. Asegúrese de que el agua corriente pase a través de las partes acanaladas y que los orificios ciegos se llenen y se vacíen repetidamente.
11. Cerciórese de que cada subconjunto está visiblemente exento de residuos de detergente o materiales de limpieza.

ENJUAGUE FINAL

12. Enjuague cada subconjunto con agua corriente desionizada (temperatura mínima de 25 °C/77 °F) con un volumen mínimo de 6 litros de agua durante al menos 30 segundos.

INSPECCIÓN

13. Verifique la limpieza. Asegúrese de que el dispositivo esté libre de residuos o suciedad visibles. La inobservancia de las instrucciones de limpieza puede poner en riesgo la esterilidad del dispositivo.

SECADO

14. Seque el dispositivo con un paño limpio y sin pelusa hasta que se hayan eliminado por completo todas las gotas de agua o condensación.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA AUTOMÁTICA

1. Enjuague cada subconjunto con agua corriente (temperatura mínima de 25 °C/77 °F) con un volumen mínimo de 6 litros de agua durante al menos 30 segundos según resulte necesario para eliminar todos los residuos de sangre y suciedad.
2. Cargue todo el subconjunto en la lavadora/esterilizador según las instrucciones del fabricante de la máquina. Se recomienda utilizar un limpiador con pH neutro. Utilice solo soluciones aprobadas para limpiar el dispositivo según las recomendaciones del fabricante.
3. Ponga en funcionamiento la lavadora/esterilizador siguiendo las especificaciones del fabricante. Se recomienda un ciclo seco, pero no es necesario.

LUBRICANTE

1. Si procede, para reducir al mínimo el desgaste de las partes móviles debe utilizarse un lubricante comercial a base de agua.

ESTERILIZACIÓN CON VAPOR

1. Coloque el dispositivo de forma que todas las superficies estén en contacto directo con el vapor.
2. La torre de tracción HandStand (HS-TT) puede procesarse en un ciclo de esterilización por vapor con prevacío, ya sea envuelta o en la bandeja de esterilización HandStand (HS-ST). Para la esterilización en la bandeja, consulte las instrucciones proporcionadas con la bandeja de esterilización correspondiente.

Método	Ciclo	Temperatura mínima	Tiempo de exposición	Tiempo de secado
Vapor (envuelto individualmente o sin envolver en una bandeja)	Prevacío	273 °F (134 °C)	3 minutos	20 minutos
Vapor (envuelto individualmente o sin envolver en una bandeja)	Prevacío	270 °F (132 °C)	3 minutos	20 minutos

EMBALAJE Y ETIQUETADO

1. Tras el uso inicial, este dispositivo debe utilizarse únicamente si el embalaje y el etiquetado originales están intactos.
2. Si se ha abierto o dañado el embalaje, póngase en contacto con el representante local de CONMED o, si está en EE. UU., póngase en contacto con el Departamento de atención al cliente (1-866-426-6633).

SIMBOLOGÍA

A continuación, se presentan descripciones de los símbolos gráficos que se utilizan para etiquetar los productos de CONMED Corporation:

	Atención
	Fabricante
	Sin esterilizar
	No utilizar si el embalaje está dañado
	Mantener seco
	Solo con prescripción médica. Precaución: La ley federal de Estados Unidos limita la venta de este dispositivo únicamente a médicos o con prescripción facultativa
	Representante en la CE
	Número de catálogo
	Marca de Conformidad Europea (CE)

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Para obtener más información o solicitar una demostración del producto, póngase en contacto con el representante de ventas regional de CONMED o llame al 1-866-426-6633 en Estados Unidos.

ΠΥΡΓΟΣ ΕΛΞΗΣ HANDSTAND™ ΤΗΣ CONMED

Αριθμός καταλόγου	Περιγραφή	Μέθοδος αποστείρωσης
HS-TT	Πύργος έλξης HandStand™	Ατμός

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Ο **πύργος έλξης HandStand™** παρέχει στον χειρουργό μια στείρα μέθοδο τοποθέτησης και διάτασης του βραχίονα του ασθενούς (από τον αγκώνα έως τις άκρες των δακτύλων) για ορθοπεδικές χειρουργικές επεμβάσεις άκρας χειρός και καρπού. Ο πύργος έλξης διαθέτει κλίμακα τάνυσης που επιτρέπει τη διατήρηση και παρακολούθηση της έλξης μέσω των ενδείξεων και των αριθμών αναφοράς. Ένα άλλο χαρακτηριστικό του πύργου είναι οι προσαρμοζόμενοι περιστρεφόμενοι σύνδεσμοι που επιτρέπουν την κάμψη και την έκταση του καρπού, καθώς και τις αποκλίσεις της κερκίδας ή της ωλένης, διατηρώντας παράλληλα την έλξη. Οι διαμορφώσεις εγκατάστασης του πύργου έλξης επιτρέπουν τη ραχιαία, καθώς και την παλαμιαία προσπέλαση. Οι αποστειρωμένες διατάξεις παγίδευσης δακτύλων μίας χρήσης επιτρέπουν μια ατραυματική μέθοδο στερέωσης των δακτύλων του ασθενούς. Μια αλυσίδα με σφαιρίδια στο περιφερικό άκρο κάθε διάταξης παγίδευσης επιτρέπει τη γρήγορη τοποθέτηση του ασθενούς. Οι αποστειρωμένοι ιμάντες μίας χρήσης παρέχουν επίσης μια ατραυματική μέθοδο στερέωσης του αντιβραχίου και του δικέφαλου του ασθενούς στον πύργο έλξης. Ο αυτόνομος σχεδιασμός της διάταξης πύργου έλξης παρέχει σταθερότητα χωρίς να απαιτείται καθήλωση σε χειρουργική τράπεζα. Μεταξύ των περιστατικών, το σύστημα αποσυναρμολογείται εύκολα για καθαρισμό και αποστείρωση. Ο επαναχρησιμοποιήσιμος πύργος έλξης προσαρμόζεται σε έναν δίσκο ενθέτων και, στη συνέχεια, μεταφέρεται σε έναν περιέκτη αποστείρωσης.

ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ

Ο πύργος έλξης HandStand έχει σχεδιαστεί ώστε να λειτουργεί με διατάξεις παγίδευσης δακτύλων HandStand (HS-DT2) και ιμάντες αντιβραχίου και δικέφαλου HandStand (HS-FS και HS-BS). Επιπλέον, ο πύργος έλξης HandStand είναι συμβατός με τον δίσκο αποστείρωσης HandStand της ConMed (HS-ST) και τον περιέκτη αποστείρωσης της ConMed (INST-C352).

Ο πύργος έλξης HandStand είναι επίσης συμβατός με τις διατάξεις παγίδευσης δακτύλων παλαιού τύπου, 9906 και 9903.

Δεν συνιστάται η χρήση του πύργου έλξης HandStand με άλλες συσκευές που δεν παρατίθενται στην ενότητα συμβατότητας.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΥΛΙΚΩΝ

Πύργος έλξης: Ανοξείδωτος χάλυβας, αλουμίνιο, PEEK και ορείχαλκος

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το σύστημα πύργου έλξης HandStand επιτρέπει στον χειρουργό να τοποθετεί τον βραχίονα του ασθενούς και να εφαρμόζει έλξη στον βραχίονα του ασθενούς (από τον αγκώνα έως τις άκρες των δακτύλων) κατά τη διάρκεια ορθοπεδικών χειρουργικών επεμβάσεων.

Το σύστημα πύργου έλξης HandStand μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε ανοιχτές, ελάχιστα παρεμβατικές και αρθροσκοπικές επεμβάσεις άκρων.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

1. Στις πρόσθετες προειδοποιήσεις περιλαμβάνονται αυτές που εφαρμόζονται σε όλες τις χειρουργικές επεμβάσεις. Γενικά, πρέπει να δίδεται ιδιαίτερη προσοχή στην ασηψία και την αποφυγή των ανατομικών κινδύνων.
2. Η διάταξη παρέχεται μη στείρα και πρέπει να καθαρίζεται, να απολυμαίνεται και να αποστειρώνεται πριν από την πρώτη χρήση, καθώς και μετά από κάθε χρήση.
3. Όταν χρησιμοποιούνται μέθοδοι αποστείρωσης σε αυτόκαυστο με ατμό πριν από κάποια επέμβαση, θα πρέπει να προβλέπεται επαρκής χρόνος για την ψύξη πριν από τη χρήση της διάταξης στην επέμβαση, προκειμένου να αποτραπεί ο τραυματισμός του ασθενούς ή του χρήστη.
4. Η κλίμακα δεν είναι συσκευή μέτρησης, πρέπει να χρησιμοποιείται ως αναφορά κατά την αύξηση της έλξης ή τη μείωση της έλξης στην ανατομία του ασθενούς, καθώς και ως ένδειξη ότι διατηρείται η έλξη. Η αύξηση ή η μείωση της έλξης στον ασθενή υπόκειται στην κρίση του χειρουργού. Κατά την προσαρμογή της έλξης απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή στην κλίμακα, καθώς και προσεκτική εξέταση της ανατομίας του ασθενούς υπό έλξη. Η εφαρμογή υπερβολικής έλξης στην ανατομία του ασθενούς μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό του ασθενούς.



5. Κατά τη συναρμολόγηση του πύργου, βεβαιωθείτε ότι ο ολισθαίνων πείρος στο κάτω μέρος του πύργου πέφτει και ασφαλίζει στην πλάκα βάσης.
6. Να είστε προσεκτικοί όταν προσαρμόζετε τον πύργο έλξης HandStand ενόσω υπάρχουν αιχμηρά αντικείμενα στον ασθενή.
7. Πριν ενεργοποιήσετε τυχόν μοχλούς ή κουμπιά, να βεβαιώνετε πάντα ότι ο κάτω βραχίονας συγκρατείται καλά, διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός του ασθενούς.
8. Η τοποθέτηση της διάταξης σε ασταθή ή μη ομαλή επιφάνεια μπορεί να οδηγήσει στη μετακίνηση του πύργου κατά τη διάρκεια της χρήσης και σε πιθανό τραυματισμό του ασθενούς. Πριν από τη χρήση, να βεβαιώνετε πάντα ότι η διάταξη είναι τοποθετημένη σε σταθερή επιφάνεια.
9. Εάν δεν έχει ρυθμιστεί σωστά ο πύργος έλξης ή υπάρχει ακούσια ενεργοποίηση εγκατάστασης, ενδέχεται να πέσει ο κάτω βραχίονας ή/και ο άνω βραχίονας, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό του ασθενούς.
10. Οποιαδήποτε χρήση σε ειδικές διαδικασίες που απαιτούν τη χρήση μίας μόνο διάταξης παγίδευσης δακτύλων πρέπει να πραγματοποιείται κατόπιν εκτίμησης του κινδύνου για την ανατομία του ασθενούς και δεν πρέπει να υπερβαίνει ποτέ τον αριθμό 15 στην κλίμακα.
11. Εάν δεν διασφαλιστεί ότι ο χρήστης και ο ασθενής είναι απαλλαγμένοι από σημεία συμπίεσης κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης, ενδέχεται να προκύψει τραυματισμός.
12. Η υπερβολική σύσφιξη των ιμάντων ή των διατάξεων παγίδευσης δακτύλων μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό του ασθενούς.
13. Εάν τα δάκτυλα του ασθενούς δεν εφαρμόζουν στις διατάξεις παγίδευσης δακτύλων ή παραμένουν στερεωμένα στις διατάξεις παγίδευσης δακτύλων ενώ βρίσκονται υπό έλξη, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε εναλλακτικές μεθόδους χειρουργικής επέμβασης, διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός του ασθενούς.
14. Κατά τον χειρισμό του πλήρως συναρμολογημένου πύργου έλξης, αποφύγετε την ανύψωση από τον άνω βραχίονα, ώστε να αποφύγετε τον κίνδυνο πτώσης.
15. Θα πρέπει να ακολουθείται η σωστή εγκατάσταση των διατάξεων, ώστε να αποφευχθεί τυχόν ζημιά στη διάταξη και πιθανός τραυματισμός του ασθενούς ή του χρήστη.
16. Η έλξη που εφαρμόζεται πάνω από αναφορά 20 lb (9,07 kg) δεν θα καταχωρηθεί στην κλίμακα. Εναπόκειται στην κρίση του χειρουργού αν θα εφαρμόσει μεγαλύτερη τάνυση στο άκρο του ασθενούς.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

1. Η ομοσπονδιακή νομοθεσία (των Η.Π.Α.) περιορίζει την πώληση αυτής της διάταξης σε ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.
2. Πριν από τη χρήση, τον καθαρισμό ή την αποστείρωση, αφαιρέστε, εάν χρειάζεται, την προστατευτική συσκευασία και το προστατευτικό άκρου.
3. Επιθεωρήστε τη διάταξη πριν από τη χρήση, προκειμένου να βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται σε καλή κατάσταση και ότι λειτουργεί σωστά. Δεν πρέπει να υπάρχουν χαλαρά εξαρτήματα, εξαρτήματα που έχουν υποστεί θραύση ή δεν έχουν ευθυγραμμιστεί σωστά.
4. Να είστε προσεκτικοί κατά τη χρήση της διάταξης, προκειμένου να ελαχιστοποιήσετε τα πλευρικά φορτία ή τα φορτία που προκαλούν κάμψη.
5. Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη στη διάταξη, προκειμένου να αποφύγετε τυχόν ζημιά ή θραύση κατά τη διάρκεια της χρήσης.
6. Θα πρέπει να ακολουθείται η σωστή εγκατάσταση της διάταξης, ώστε να αποφευχθεί τυχόν ζημιά στη διάταξη και πιθανός τραυματισμός του ασθενούς ή του χρήστη.
7. Η διάταξη έχει σχεδιαστεί να λειτουργεί με μεγάλο εύρος μεγεθών βραχίονα ασθενούς. Εάν το μέγεθος βραχίονα ασθενούς είναι πολύ μικρό ή πολύ μεγάλο, πρέπει να χρησιμοποιείται εναλλακτική χειρουργική μέθοδος.
8. Μετά τη χρήση, ελέγξτε τη διάταξη για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχει υποστεί ζημιά.
9. Η διάταξη έχει σχεδιαστεί για χρήση από χειρουργούς που έχουν εμπειρία στις κατάλληλες ειδικές διαδικασίες. Αποτελεί ευθύνη του χειρουργού να εξοικειωθεί με την ορθή τεχνική χρήσης.
10. Εάν απαιτείται σέρβις της διάταξης, επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών.

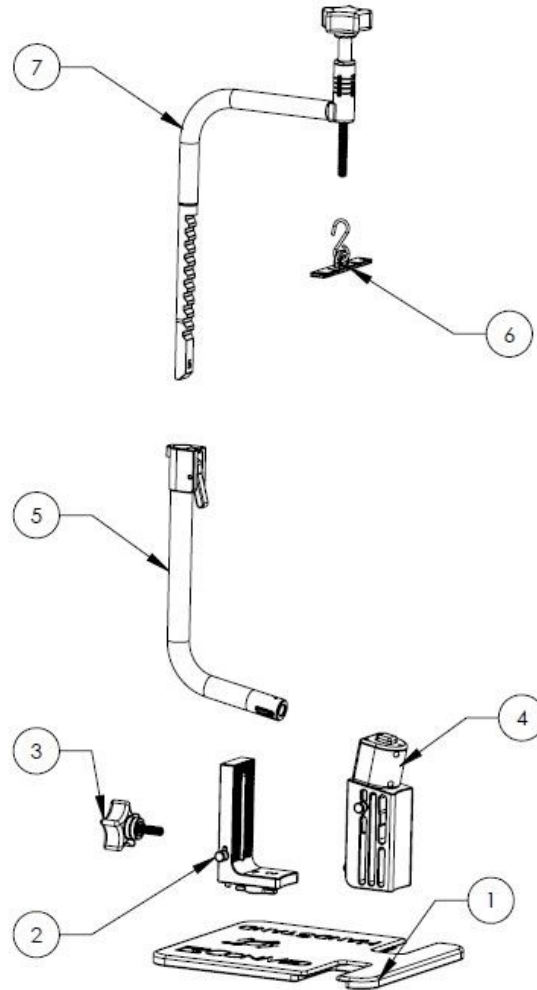


Rx ONLY

ΑΝΕΠΙΘΥΜΗΤΑ ΣΥΜΒΑΝΤΑ

1. Λοιμώξεις.
2. Αλλεργίες, ερεθισμός/φλεγμονή ιστού και άλλες αντιδράσεις στα υλικά της διάταξης.

Διάγραμμα για HS-TT



Διάταξη πύργου έλξης

Στοιχεία που εμφανίζονται στο παραπάνω διάγραμμα

1. Πλάκα βάσης
2. Κάτω μέρος του πύργου
3. Κουμπί ασφάλισης πύργου
4. Άνω μέρος του πύργου και σύνδεσμος περιστροφής
5. Κάτω βραχίονας
6. Βάση κλίμακας
7. Άνω βραχίονας και κλίμακα με κουμπί έλξης

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

1. Ο πύργος έλξης HandStand είναι σχεδιασμένος για χρήση σε συνδυασμό με σανίδα στήριξης βραχίονα ή επιφάνεια χειρός. Πριν από την τοποθέτηση του ασθενούς, θα πρέπει να αφαιρεθούν όλα τα επιθέματα από τη σανίδα στήριξης βραχίονα ή την επιφάνεια χειρός. 
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πριν από τη χρήση, να βεβαιώνετε ότι διάταξη είναι τοποθετημένη σε σταθερή επιφάνεια.**
2. Συναρμολογήστε τον πύργο εφαρμόζοντας μεταξύ τους τα εξαρτήματα στις διαδοχικές χαραγμένες ενδείξεις.
3. Πρώτα ασφαλίστε το κάτω μέρος του πύργου στην πλάκα βάσης τοποθετώντας το κλειδί που βρίσκεται χαμηλά στο κάτω μέρος του πύργου στην υποδοχή κλειδιού που βρίσκεται στην πλάκα βάσης, και περιστρέψτε έως ότου ο ολισθαίνων πείρος στο κάτω μέρος του πύργου ασφαλίσει στη θέση του. 
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι ο ολισθαίνων πείρος στο κάτω μέρος του πύργου πέφτει και ασφαλίζει στην πλάκα βάσης.**

4. Συνδέστε το άνω μέρος του πύργου και τον σύνδεσμο περιστροφής στο κάτω μέρος του πύργου με το κουμπί ασφαλίσης πύργου. Το άνω μέρος του πύργου μπορεί να ρυθμιστεί ανάλογα με το μήκος βραχίονα του ασθενούς.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ασφαλίσης πύργου είναι επαρκώς σφιγμένο ώστε να συγκρατεί το άνω μέρος του πύργου στο κάτω μέρος του πύργου. Σε αντίθετη περίπτωση, το άνω μέρος του πύργου θα πέσει στη χαμηλότερη θέση ρύθμισης. 
5. Πατήστε το κουμπί στην κορυφή του άνω μέρους του πύργου και του συνδέσμου περιστροφής, και εισαγάγετε τον κάτω βραχίονα στο άνοιγμα του συνδέσμου περιστροφής. Απελευθερώστε το κουμπί και βεβαιωθείτε ότι ο κάτω βραχίονας έχει ασφαλίσει στην κατακόρυφη θέση.
6. Πατήστε τον μοχλό στον κάτω βραχίονα και τοποθετήστε τον άνω βραχίονα. Το ύψος του άνω βραχίονα μπορεί να ρυθμιστεί ανάλογα με το μήκος βραχίονα του ασθενούς.
7. Βάση κλίμακας με άγκιστρο σε σπειροειδή ράβδο στον άνω βραχίονα. Το κουμπί έλξης στην κορυφή του άνω βραχίονα επιτρέπει τη ρύθμιση της έλξης μετά την εγκατάσταση του βραχίονα στον πύργο έλξης.
8. Για την τοποθέτηση του βραχίονα ασθενούς για χειρουργική επέμβαση, κάμψτε τον βραχίονα του ασθενούς κατά 90° και στηρίξτε τον αγκώνα στην πλάκα βάσης επάνω στο άνω μέρος του πύργου. Εάν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί αιμοστατική ταινία, σε αυτό το στάδιο θα πρέπει να έχει τοποθετηθεί.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Εάν δεν έχει δοθεί χρόνος ώστε να ψυχθούν επαρκώς η πλάκα βάσης, το άνω μέρος του πύργου ή οποιοδήποτε άλλο σημείο επαφής για τον ασθενή ή τον χρήστη, ενδέχεται να προκληθεί τραυματισμός (έγκαυμα) στον ασθενή ή στον χρήστη. 
9. Για να ασφαλίσετε τον άνω βραχίονα στον πύργο έλξης, τοποθετήστε τα κουμπώματα του ιμάντα δικεφάλων στα κανάλια στην πλάκα βάσης έως ότου βρεθούν δίπλα σε κάθε πλευρά του βραχίονα του ασθενούς. Ρυθμίστε το μήκος του ιμάντα έως ότου ο βραχίονας του ασθενούς ασφαλίσει στην πλάκα βάσης. Βεβαιωθείτε ότι ο αφρός του ιμάντα δικεφάλων βρίσκεται στο κέντρο του βραχίονα του ασθενούς.
10. Τοποθετήστε το αντιβράχιο του ασθενούς επάνω στην εσοχή στο άνω μέρος του πύργου. Το ύψος του άνω μέρους του πύργου μπορεί να ρυθμιστεί ανάλογα με το μήκος του αντιβραχίου του ασθενούς.
11. Τοποθετήστε το στήριγμα κουμπώματος του ιμάντα αντιβραχίου στο άνω μέρος του πύργου και τυλίξτε τον ιμάντα αντιβραχίου γύρω από το αντιβράχιο του ασθενούς και ασφαλίστε το κούμπωμα στο στήριγμα. Ρυθμίστε το μήκος του ιμάντα έως ότου το αντιβράχιο του ασθενούς ασφαλίσει στο άνω μέρος του πύργου.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Εάν δεν διασφαλιστεί ότι ο χρήστης και ο ασθενής είναι απαλλαγμένοι από σημεία συμπίεσης κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης, ενδέχεται να προκύψει τραυματισμός. Μην ασκείτε υπερβολική έλξη στο άκρο ή σφίγγετε υπερβολικά τους ιμάντες κατά τη διάρκεια της χειρουργικής επέμβασης, καθώς μπορεί να προκληθεί τραυματισμός του ασθενούς. 
12. Τοποθετήστε τις διατάξεις παγίδευσης δακτύλων στα κατάλληλα δάκτυλα ώστε να αποκτήσετε την επιθυμητή έλξη. Οι διατάξεις παγίδευσης δακτύλων πρέπει να εκτείνονται πέρα από τις εγγύς μεσοφαλαγγικές αρθρώσεις, ώστε να αποφευχθεί η ολίσθηση. Για την ασφάλιση στη βάση του δακτύλου, ρυθμίστε τον καλωδιοδέτη στη διάταξη παγίδευσης δακτύλων.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η υπερβολική σύσφιξη των διατάξεων παγίδευσης δακτύλων μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό του ασθενούς. Εάν προκύψει υπερβολική σύσφιξη, ρυθμίστε ξανά τη σύσφιξη ώστε να αποφευχθεί τυχόν τραυματισμός στα δάκτυλα του ασθενούς. 
13. Τοποθετήστε την αλυσίδα σφαιριδίων των διατάξεων παγίδευσης δακτύλων στις εσοχές της βάσης κλίμακας, ώστε να συνδέσετε τις διατάξεις παγίδευσης δακτύλων στον πύργο έλξης. Βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα σφαιριδίων στηρίζεται καλά στην εγκοπή της βάσης κλίμακας.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κατά τη σύνδεση των διατάξεων παγίδευσης δακτύλων στη βάση κλίμακας, αποφύγετε τη σύλληψη της σπειροειδούς ράβδου (πιθανό σημείο συμπίεσης). 
14. Μπορείτε πλέον να ρυθμίσετε την έλξη, ώστε να επιτευχθεί η επιθυμητή διάταση. Μπορείτε να πραγματοποιήσετε μακρο-προσαρμογή στη σύνδεση του κάτω βραχίονα με τον άνω βραχίονα. Μπορείτε να πραγματοποιήσετε μικρο-προσαρμογή με ρύθμιση του κουμπιού στον άνω βραχίονα. Στην κλίμακα θα εμφανίζεται μια αναφορά στον βαθμό έλξης.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η κλίμακα υπάρχει μόνο για αναφορά, πρέπει να χρησιμοποιείται ως αναφορά κατά την αύξηση της έλξης ή τη μείωση της έλξης στην ανατομία του ασθενούς, καθώς και ως ένδειξη ότι διατηρείται η έλξη. Σε κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι η έλξη είναι επαρκώς ρυθμισμένη και ότι δεν είναι υπερβολική. 
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η έλξη που εφαρμόζεται πάνω από αναφορά 20 lb (9,07 kg) δεν θα καταχωρηθεί στην κλίμακα. 
15. Μόλις εφαρμοστεί η έλξη, βεβαιωθείτε ότι τα δάκτυλα του ασθενούς παραμένουν στερεωμένα στις διατάξεις παγίδευσης δακτύλων, πριν πραγματοποιήσετε τομές.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Εάν τα δάκτυλα του ασθενούς δεν εφαρμόζουν στις διατάξεις παγίδευσης δακτύλων ή παραμένουν στερεωμένα στις διατάξεις παγίδευσης δακτύλων ενώ βρίσκονται υπό έλξη, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε εναλλακτικές μεθόδους χειρουργικής επέμβασης, διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός του ασθενούς. 

16. Ο καρπός μπορεί να τοποθετείται έτσι ώστε να επιτρέπεται η κάμψη, η έκταση του καρπού, η απόκλιση της ωλένης ή της παλάμης με πίεση του κουμπιού στον σύνδεσμο περιστροφής και ρύθμιση του άνω και κάτω βραχίονα στην κατάλληλη θέση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πριν πατήσετε το κουμπί στον σύνδεσμο περιστροφής, βεβαιωθείτε ότι ο χρήστης διατηρεί τη θέση του κάτω βραχίονα. Πριν απελευθερώσετε τον κάτω βραχίονα, βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ανυψώνεται στη θέση ασφάλισης. Σε αντίθετη περίπτωση, ενδέχεται να πέσουν οι βραχίονες του πύργου έλξης, προκαλώντας τραυματισμό του χρήστη/ασθενούς.



17. Επιπλέον, μπορείτε να περιστρέψετε τον άνω και κάτω βραχίονα γύρω από τον κατακόρυφο άξονα του συνδέσμου περιστροφής, ώστε να επιτραπεί η πρόσβαση των εργαλείων στον καρπό ή η απαραίτητη απεικόνιση τύπου C-arm.

ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗΣ, ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΣΗΣ

Για τις οδηγίες απολύμανσης, ανατρέξτε στον Οδηγό απολύμανσης εργαλείων.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

1. Τηρείτε τις γενικές προφυλάξεις σχετικά με την προστατευτική ενδυμασία κατά τον χειρισμό και τον καθαρισμό εξοπλισμού που έχει μολυνθεί.
2. Συνιστάται οι διατάξεις να καθαρίζονται το συντομότερο δυνατό μετά από τη χρήση.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ

3. Πραγματοποιείτε προκαταρκτικό καθαρισμό της διάταξης στο σημείο της χρήσης, ώστε να αποφευχθεί το στέγνωμα βιολογικού φορτίου και οργανικών ρύπων: Ανοίξτε όλες τις θύρες, σκουπίστε τες με υγρή πετσέτα/σπόγγο, εκπλύνετε τα περισσότερα υπολείμματα με κρύο νερό, εκπλύνετε τις διατάξεις που διαθέτουν σωληνώσεις με κρύο νερό και έπειτα βυθίστε τες σε νερό θερμοκρασίας 22 °C–43 °C (72 °F–110 °F) ώστε να αποτρέψετε τον σχηματισμό πηγμάτων αίματος και πρωτεϊνών επάνω στη διάταξη. Η θερμοκρασία του νερού προκαταρκτικής έκπλυσης δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τους 45 °C (113 °F).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Δεν συνιστάται η χρήση αλατούχου διαλύματος, καθώς έχει διαβρωτική δράση σε ορισμένα μέταλλα.

4. Να διατηρείτε την υγρασία κατά τη μεταφορά από το σημείο χρήσης στον χώρο απολύμανσης.

ΜΗ ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

5. Να καθαρίζετε κάτω από τρεχούμενο νερό για να αποτραπεί ο σχηματισμός αερολύματος.
 6. Εκπλύνετε τυχόν ακαθαρσίες από τη διάταξη.
 7. Θα πρέπει να καθαρίζετε όλες τις υποδιατάξεις χρησιμοποιώντας ένα διάλυμα καθαρισμού με ουδέτερο pH.
 8. Ακολουθείτε τις συστάσεις του παρασκευαστή του διαλύματος για την παρασκευή και τη χρήση.
 9. Χρησιμοποιώντας μια μαλακή βούρτσα, απλώστε απορρυπαντικό διάλυμα σε όλες τις επιφάνειες, διασφαλίζοντας ότι τα αρθρωτά εξαρτήματα θα καθαριστούν και στην ανοιχτή και στην κλειστή θέση.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Καθαρίζετε τις σωληνώσεις και τις οπές χρησιμοποιώντας κατάλληλη βούρτσα, ώστε να διασφαλίσετε ότι έχετε φθάσει στο πλήρες βάθος του σημείου.
10. Εκπλύνετε όλες τις υποδιατάξεις με τρεχούμενο νερό βρύσης (ελάχιστη θερμοκρασία 25 °C/77 °F) για τουλάχιστον 30 δευτερόλεπτα, χρησιμοποιώντας τουλάχιστον 6 λίτρα νερού έκπλυσης. Διασφαλίστε ότι το τρεχούμενο νερό περνά μέσα από τις σωληνώσεις και ότι οι τυφλές οπές θα πληρωθούν και θα εκκενωθούν επανειλημμένα.
 11. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι υποδιατάξεις είναι εμφανώς καθαρές από απορρυπαντικό ή υπολείμματα καθαρισμού.

ΤΕΛΙΚΗ ΕΚΠΛΥΣΗ

12. Εκπλύνετε όλες τις υποδιατάξεις με τρεχούμενο απιονισμένο νερό (ελάχιστη θερμοκρασία 25 °C/77 °F) χρησιμοποιώντας τουλάχιστον 6 λίτρα νερού για τουλάχιστον 30 δευτερόλεπτα.

ΕΛΕΓΧΟΣ

13. Ελέγξτε την καθαριότητα. Βεβαιωθείτε ότι η διάταξη δεν φέρει ορατά υπολείμματα ή/και ακαθαρσίες. Εάν δεν εφαρμόσετε τις οδηγίες καθαρισμού, ενδέχεται να διακυβευθεί η στείρωση της διάταξης.

ΣΤΕΓΝΩΜΑ

14. Στεγνώστε τη διάταξη χρησιμοποιώντας μια καθαρή πετσέτα που δεν αφήνει χνούδι, ωστόσο να μην υπάρχουν ορατές σταγόνες νερού ή/και συμπύκνωση υδρατμών.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΟΜΑΤΟΥ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

1. Εκπλύνετε όλες τις υποδιατάξεις με τρεχούμενο νερό (ελάχιστη θερμοκρασία 25 °C/77 °F) χρησιμοποιώντας τουλάχιστον 6 λίτρα νερού για τουλάχιστον 30 Δευτερόλεπτα, ανάλογα με τις ανάγκες, για να αφαιρέσετε όλα τα ίχνη αίματος και υπολειμμάτων.
2. Τοποθετήστε όλες τις υποδιατάξεις στη συσκευή πλύσης/απολύμανσης και θέστε την σε λειτουργία, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του μηχανήματος. Συνιστάται η χρήση καθαριστικού με ουδέτερο pH. Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα διαλύματα για τη συσκευή καθαρισμού, σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή.
3. Θέστε τη συσκευή πλύσης/απολύμανσης σε λειτουργία, σύμφωνα με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή. Συνιστάται, αλλά δεν απαιτείται, κύκλος στεγνώματος.

ΛΙΠΑΝΤΙΚΟ

1. Εάν χρειάζεται, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε λιπαντικό υδατικής βάσης του εμπορίου για να ελαχιστοποιήσετε τη φθορά των κινητών μερών.

ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΣΗ ΜΕ ΑΤΜΟ

1. Προετοιμάστε τη διάταξη έτσι ώστε όλες οι επιφάνειές της να έρχονται σε άμεση επαφή με τον ατμό.
2. Ο πύργος έλξης HandStand (HS-TT) μπορεί να υποβληθεί σε επεξεργασία σε κύκλο αποστείρωσης ατμού με προκατεργασία κενού, είτε με περιτύλιξη είτε στον δίσκο αποστείρωσης HandStand (HS-ST). Για την αποστείρωση στον δίσκο, συμβουλευτείτε τις κατευθυντήριες οδηγίες που συνοδεύουν τον συγκεκριμένο δίσκο αποστείρωσης.

Μέθοδος	Κύκλος	Ελάχιστη θερμοκρασία	Χρόνος έκθεσης	Χρόνος στεγνώματος
Ατμός (με μεμονωμένη περιτύλιξη ή χωρίς περιτύλιξη μέσα σε δίσκο)	Προκατεργασία κενού	273 °F (134 °C)	3 λεπτά	20 λεπτά
Ατμός (με μεμονωμένη περιτύλιξη ή χωρίς περιτύλιξη μέσα σε δίσκο)	Προκατεργασία κενού	270 °F (132 °C)	3 λεπτά	20 λεπτά

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΚΑΙ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

1. Κατά την αρχική χρήση, αυτή η διάταξη θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνον εάν η αρχική συσκευασία και επισήμανση είναι άθικτες.
2. Εάν η συσκευασία έχει ανοιχτεί ή αλλοιωθεί, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της CONMED ή, στις Η.Π.Α., επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών (1-866-426-6633).

ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

Ακολουθούν περιγραφές των γραφικών συμβόλων που χρησιμοποιούνται για την επισήμανση προϊόντων της εταιρίας CONMED Corporation:

	Προσοχή
	Κατασκευαστής
	Μη στείρο
	Μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά
	Διατηρείτε στεγνό
	Χορηγείται μόνο με ιατρική συνταγή, Προσοχή: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία περιορίζει την πώληση αυτής της συσκευής σε ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού
	Αντιπρόσωπος για την ΕΚ
	Αριθμός καταλόγου
	ΣΗΜΑΝΣΗ CE

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ

Για περισσότερες πληροφορίες ή για επίδειξη του προϊόντος, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο πωλήσεων της CONMED ή, εντός των Η.Π.Α., καλέστε τον αριθμό 1-866-426-6633.

TORRE DE TRAÇÃO CONMED HANDSTAND™

Número de referência	Descrição	Método de esterilização
HS-TT	Torre de tração HandStand™	Vapor

DESCRIÇÃO

A **Torre de tração HandStand™** fornece ao cirurgião um método estéril de posicionamento e distração do braço dos pacientes (do cotovelo à ponta dos dedos) para procedimentos cirúrgicos ortopédicos da mão e do pulso. A torre de tração inclui uma escala de tensão que permite a manutenção e monitorização da tração através de marcas e números de referência. Outra característica da torre são os pontos de articulação ajustáveis que permitem a flexão e extensão do pulso, bem como dos desvios radiais ou ulnar, mantendo a tração. As configurações de montagem da torre de tração permitem a abordagem dorsal, bem como a volar. Os Apertos de dedos estéreis, de uma única utilização permitirão um método atraumático de fixação dos dedos do paciente. Uma corrente de contas na extremidade distal de cada aperto permite um posicionamento rápido do paciente. As correias estéreis de uma única utilização também fornecem um método atraumático de fixação do antebraço e bíceps do paciente à torre de tração. O design autónomo do dispositivo da torre de tração proporciona estabilidade sem necessidade de fixação a uma mesa cirúrgica. Entre casos, o sistema é desmontado facilmente para limpeza e esterilização. Um tabuleiro de inserção fornece um local para a torre de tração reutilizável encaixar, que depois segue para um recipiente de esterilização.

COMPATIBILIDADE

A Torre de Tração HandStand foi concebida para funcionar com Apertos de dedos HandStand (HS-DT2) e com as Correias para antebraço e bíceps HandStand (HS-FS e HS-BS). Além disso, a Torre de tração HandStand é compatível com o Tabuleiro de esterilização ConMed HandStand (HS-ST) e com o Recipiente de esterilização da ConMed (INST-C352).

A Torre de tração HandStand também é compatível com os nossos Apertos de dedos de legado, 9906 e 9903.

A utilização da Torre de tração HandStand com outros dispositivos não listados na secção de compatibilidade não é recomendada.

ESPECIFICAÇÕES DOS MATERIAIS

Torre de tração: Aço inoxidável, alumínio, PEEK (poli-éter-éter-cetona) e latão

UTILIZAÇÃO PREVISTA

O Sistema de torre de tração HandStand permite ao cirurgião posicionar o braço do paciente e aplicar tração ao braço do paciente (do cotovelo à ponta dos dedos) durante os procedimentos cirúrgicos ortopédicos.

O Sistema de torre de tração HandStand pode ser utilizado em procedimentos abertos, minimamente invasivos e artroscópicos das extremidades.

AVISOS

1. Avisos adicionais incluem os aplicáveis a qualquer procedimento cirúrgico. No geral, deve ter-se especial atenção com a assepsia e evitar perigos anatómicos.
2. O dispositivo é fornecido não esterilizado e tem de ser limpo, desinfetado e esterilizado antes da primeira utilização e após cada utilização.
3. Quando os métodos de esterilização por autoclave a vapor forem utilizados antes de um procedimento, deve ser permitido um tempo de arrefecimento adequado antes da utilização na cirurgia, a fim de evitar lesões no paciente ou no utilizador.
4. A Escala não é um dispositivo de medição, deve ser utilizada como referência ao aumentar a tração ou diminuir a tração na anatomia do paciente, assim como uma indicação de que é mantida a tração. Fica ao critério do cirurgião o aumento ou diminuição da tração no paciente. Deve ser prestada uma atenção especial à Escala durante o ajuste da tração, assim como uma cuidadosa consideração com a anatomia do paciente sob tração. A aplicação de uma excessiva na anatomia do paciente pode resultar em lesões no paciente.
5. Durante a montagem da torre, certifique-se de que o pino deslizante na Torre inferior cai e está bloqueado na Placa de base.
6. Tenha cuidado ao ajustar a Torre de tração HandStand enquanto os objetos afiados estão no paciente.



7. Certifique-se sempre de que o Braço inferior está firmemente seguro antes de acionar quaisquer alavancas ou botões, ou poderão ocorrer lesões no paciente.
8. A colocação do dispositivo numa superfície instável ou irregular pode provocar o movimento da torre durante a utilização e possíveis lesões no paciente. Certifique-se sempre de que o dispositivo está colocado sobre uma superfície estável antes de o utilizar.
9. Se a Torre de tração estiver incorretamente configurada ou ocorrer um acionamento de ajuste inadvertido, o Braço inferior e/ou o Braço superior podem cair, podendo resultar em lesões no paciente.
10. Qualquer utilização para procedimentos específicos que exijam a utilização de apenas um Aperto de dedos deve ter em conta o risco para a anatomia do paciente e nunca exceder 15 na Escala.
11. A não garantia de que o utilizador e o paciente estão livres de pontos de aperto durante a configuração pode provocar lesões.
12. O aperto excessivo das correias ou dos Apertos de dedos pode provocar lesões no paciente.
13. Se os dedos do paciente não encaixarem no Aperto de dedos nem permanecerem seguros no Aperto de dedos durante a tração, deverão seguir-se métodos alternativos para a cirurgia ou podem ocorrer lesões no paciente.
14. Ao manobrar a Torre de Tração totalmente montada, deverá evitar-se o levantamento pelo Braço superior, para evitar um risco de queda.
15. Deve ser seguida uma configuração adequada dos dispositivos para evitar danos no dispositivo e possíveis lesões no paciente ou no utilizador.
16. A tração aplicada acima da referência de 20 lb (9,07 kg) não será registada na balança. Fica ao critério do cirurgião a indução de uma tensão maior no membro do paciente.

PRECAUÇÕES

1. A legislação federal (EUA) apenas permite a venda deste dispositivo a médicos ou mediante prescrição médica.
2. Antes da utilização, limpeza ou esterilização, retire toda a embalagem protetora e o protetor da extremidade, se for o caso.
3. Antes da utilização, inspecione o dispositivo para se certificar de que está em boa condição física e funciona corretamente. Não deverá haver peças soltas, partidas ou desalinhadas.
4. Tenha cuidado ao utilizar o dispositivo para minimizar quaisquer cargas laterais ou de flexão.
5. Não exerça força excessiva sobre o dispositivo para evitar danificá-lo ou quebrá-lo durante a utilização.
6. Deve ser seguida uma configuração adequada do dispositivo para evitar danos no dispositivo e possíveis lesões no paciente ou no utilizador.
7. O dispositivo foi concebido para funcionar com uma grande variedade de tamanhos de braços de pacientes. Se o tamanho do braço do paciente for demasiado pequeno ou grande, deve ser utilizado um método cirúrgico alternativo.
8. Após a utilização, inspecione o dispositivo para se certificar de que não ficou danificado.
9. Os dispositivos são concebidos para serem utilizados por cirurgiões experientes nos procedimentos especializados adequados. É da responsabilidade do cirurgião familiarizar-se com as técnicas de utilização corretas.
10. Se o dispositivo necessitar de assistência, contacte o serviço de apoio ao cliente.

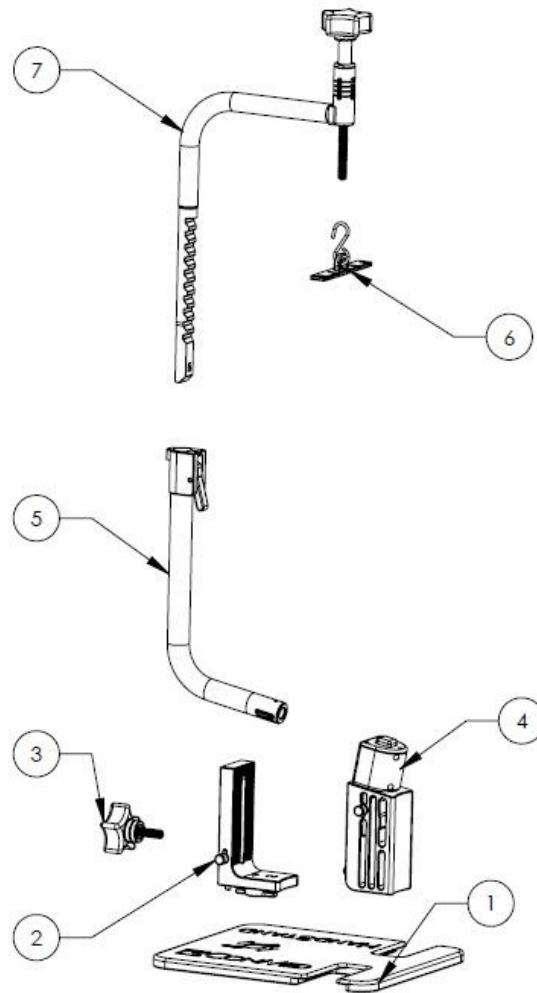


Rx ONLY

EVENTOS ADVERSOS

1. Infecções.
2. Alergias, irritação/inflamação dos tecidos e outras reações aos materiais do dispositivo.

Diagrama para HS-TT



Montagem da Torre de tração

Componentes mostrados no diagrama acima

1. Placa de base
2. Torre inferior
3. Botão de bloqueio da torre
4. Torre superior e União rotativa
5. Braço inferior
6. Suporte da escala
7. Braço superior e Escala com Botão de tração

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. A Torre de tração HandStand foi concebida para ser utilizada em conjunto com uma placa de braço ou uma mesa de mão. Antes de posicionar o paciente, as almofadas devem todas ser removidas da placa de braço ou da mesa de mão.

AVISO: Certifique-se de que o dispositivo está colocado sobre uma superfície estável antes de o utilizar. 

2. Monte a torre fazendo corresponder os componentes pela ordem sequencial da gravura.
3. Primeiro, bloqueie a Torre inferior na Placa de base, inserindo a chave na parte inferior da Torre inferior na ranhura da Placa de base e rodando até que o pino deslizante da Torre inferior fique bloqueado no seu lugar.

AVISO: Certifique-se de que o pino deslizante na Torre inferior cai e está bloqueado na Placa de base. 

4. Ligue a Torre superior e a União rotativa à Torre inferior com o Botão de bloqueio da torre. A Torre superior pode ser ajustada dependendo do comprimento do braço do paciente.

AVISO: Certifique-se de que o Botão de bloqueio da torre está devidamente apertado para manter a Torre superior fixa na Torre inferior. O não cumprimento desta indicação pode resultar na queda da Torre superior para a posição de ajuste mais baixa. 

5. Prima o botão na parte superior da Torre superior e a União rotativa e insira o Braço inferior na abertura da União rotativa. Solte o botão e certifique-se de que o Braço inferior está bloqueado na posição vertical.
6. Pressione a alavanca no Braço inferior e insira o Braço superior. A altura do Braço superior pode ser ajustada dependendo do comprimento do braço do paciente.
7. Pendure o Suporte da escala na haste roscada do Braço superior. O Botão de tração no topo do Braço superior permite o ajuste da tração após o braço ser montado na torre de tração.
8. Para posicionar o braço do paciente para a cirurgia, flexione o braço do paciente 90° e apoie o cotovelo na Placa de base encostada à Torre superior. Se for utilizado um torniquete, este deve estar no seu lugar neste momento.
AVISO: Se a Placa de base, a Torre superior ou qualquer outro ponto de contacto para o paciente ou utilizador não tiverem tido tempo para arrefecer adequadamente, poderão ocorrer lesões (queimaduras) no paciente ou utilizador. 
9. Para fixar o Braço superior à Torre de tração, coloque as fivelas da Correia de bíceps nos canais da Placa de base até ficarem próximo de ambos os lados do braço do paciente. Ajuste o comprimento da correia até que o braço do paciente esteja preso à Placa de base. Certifique-se de que a espuma da Correia de bíceps está centrada sobre o braço do paciente.
10. Encoste o antebraço do paciente à reentrância da Torre superior. A altura da Torre superior pode ser ajustada dependendo do comprimento do braço do paciente.
11. Insira o suporte da fivela da Correia do antebraço na Torre superior e envolva a Correia do antebraço em torno do antebraço do paciente e feche a fivela no suporte. Ajuste o comprimento da correia até que o antebraço do paciente esteja preso na Torre superior.
AVISO: A não garantia de que o utilizador e o paciente estão livres de pontos de aperto durante a configuração pode provocar lesões. Não aplique tensão excessiva no membro nem aperte excessivamente as correias durante a cirurgia, isso pode resultar em lesões no paciente. 
12. Coloque os Apertos de dedos nos dedos apropriados para obter a tração desejada. Os Apertos de dedos devem estender-se para além das juntas interfalangeais proximais, para evitar deslizamentos. Ajuste o aperto do cabo no Aperto de dedo para fixar na base do dedo.
AVISO: O aperto excessivo dos Apertos de dedos pode provocar lesões no paciente. Se ocorrer um aperto excessivo, reajuste o aperto para evitar lesões nos dedos do paciente. 
13. Coloque a corrente de contas nos Apertos de dedos nas reentrâncias do Suporte da escala para prender os Apertos de dedos à Torre de tração. Certifique-se de que a corrente de contas está bem apoiada na posição de paragem do suporte da escala.
AVISO: Evite agarrar a haste roscada enquanto prende os Apertos de dedos ao Suporte de escala (possível ponto de aperto). 
14. A tração pode ser ajustada agora para obtenção da distração desejada. O ajuste macro pode ser feito na ligação do Braço inferior ao Braço superior. O micro ajuste pode ser feito ajustando o botão no Braço superior. Na Escala, será apresentada uma referência à quantidade de tração.
AVISO: A Escala serve apenas de referência, deve ser utilizada como referência ao aumentar a tração ou diminuir a tração na anatomia do paciente, assim como uma indicação de que é mantida a tração. Certifique-se de que a tração está ajustada adequadamente e não é excessiva para cada utilização.
AVISO: A tração aplicada acima da referência de 20 lb (9,07 kg) não será registada na balança. 

15. Uma vez aplicada a tração, certifique-se de que os dedos do paciente permanecem firmemente nos Apertos de dedos, antes de fazer incisões.
AVISO: Se os dedos do paciente não encaixarem no Aperto de dedos nem permanecerem seguros no Aperto de dedos durante a tração, deverão seguir-se métodos alternativos para a cirurgia ou podem ocorrer lesões no paciente. 
16. O pulso pode ser posicionado para permitir a flexão, extensão do pulso, do desvio ulnar ou volar, premindo o botão da União rotativa e ajustando o Braço superior e inferior para a posição adequada.
AVISO: Certifique-se de que o utilizador mantém a posição do Braço inferior antes de premir o botão na União rotativa. Certifique-se de que o botão se eleva para a posição de bloqueio antes de soltar o Braço inferior. O não cumprimento desta indicação pode resultar na queda dos Braços da torre de tração, causando lesões no utilizador/paciente. 
17. Além disso, o Braço superior e o Braço inferior podem ser rodados no eixo vertical da União rotativa para permitir o acesso dos instrumentos ao pulso ou se for necessária imagiologia por braço em C.

DIRETRIZES DE DESINFECÇÃO, LIMPEZA E ESTERILIZAÇÃO

Consulte o Guia de desinfecção de instrumentos para obter mais instruções de desinfecção.

LIMPEZA

1. Siga as precauções universais para vestuário de proteção ao manipular e limpar equipamento contaminado.
2. Recomenda-se que os dispositivos sejam limpos logo que seja possível após a utilização.

PREPARAÇÃO PARA LIMPEZA

3. Efetue uma limpeza prévia do dispositivo no local de utilização para impedir a secagem da carga biológica e resíduos orgânicos: Abra todas as entradas, limpe com uma toalha/esponja humedecida, enxague com água fria para retirar os resíduos maiores, irrigue com água fria os dispositivos com canulações e, em seguida, deixe-os imersos em água a 22 °C–43 °C/72 °F–110 °F para impedir a coagulação de sangue e proteínas no dispositivo. A temperatura da água de pré-lavagem não deve ultrapassar os 45 °C (113 °F).

NOTA: Não se recomenda a utilização de soro fisiológico, visto este ter um efeito corrosivo sobre certos metais.

4. Manter a humidade durante o transporte do local de utilização até à área de descontaminação.

LIMPEZA MANUAL

5. Limpe com água corrente para impedir a aerossolização.
6. Enxague para retirar o excesso de resíduos do dispositivo.
7. Cada subconjunto deve ser limpo utilizando uma solução de limpeza com pH neutro.
8. Siga as recomendações de preparação e utilização do fabricante da solução.
9. Utilizando uma escova de cerdas macias, aplique uma solução detergente em todas as superfícies garantindo que os acessórios com dobradiças são limpos em ambas as posições aberta e fechada.

NOTA: Limpe a canulação e os orifícios utilizando uma escova adequada para garantir que a profundidade total do recurso é atingida.

10. Enxague cada subconjunto em água da torneira corrente (temperatura mínima de 25 °C/77 °F) durante pelo menos 30 segundos utilizando no mínimo 6 litros de água de enxaguamento. Certifique-se de que a água passa pela canulação e que os orifícios cegos são cheios com água e esvaziados repetidamente.
11. Certifique-se de que cada subconjunto está visivelmente livre de detergente ou resíduos de limpeza.

ENXAGUAMENTO FINAL

12. Enxague cada subconjunto em água desionizada corrente (temperatura mínima de 25 °C/77 °F), utilizando um volume mínimo de 6 litros de água de enxaguamento durante pelo menos 30 segundos.

VERIFICAÇÃO

13. Verifique se o instrumento está completamente limpo. Certifique-se de que o dispositivo está livre de resíduos e/ou sujidade visíveis. O não cumprimento das instruções de limpeza pode comprometer a esterilidade do dispositivo.

SECAGEM

14. Secar o dispositivo utilizando uma toalha limpa sem fiapos até este estar visivelmente livre de gotas de água e/ou condensação.

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA AUTOMATIZADA

1. Enxague cada subconjunto em água corrente (temperatura mínima de 25 °C/77 °F), com um volume mínimo de 6 litros de água, durante pelo menos 30 segundos, conforme necessário para remover todos os vestígios de sangue e resíduos.
2. Coloque a totalidade do subconjunto na unidade de lavagem/desinfecção e utilize-a de acordo com as instruções do respetivo fabricante. Recomenda-se a utilização de um agente de limpeza de pH neutro. Utilize apenas soluções aprovadas para limpeza, conforme as recomendações do fabricante.
3. Utilize a unidade de lavagem/desinfecção conforme as especificações do fabricante. Recomenda-se um ciclo de secagem, embora não seja obrigatório.

LUBRIFICANTE

1. Se aplicável, para minimizar o desgaste das peças móveis, deve ser utilizado um lubrificante à base de água disponível no mercado.

ESTERILIZAÇÃO A VAPOR

1. Prepare o dispositivo de modo a que todas as superfícies entrem em contacto direto com o vapor.
2. A Torre de tração HandStand (HS-TT) pode ser processada num ciclo de esterilização a vapor pré-vácuo, quer embrulhada quer no Tabuleiro de esterilização HandStand (HS-ST). Para esterilização do dispositivo num tabuleiro, consulte as diretivas fornecidas com o tabuleiro de esterilização específico.

Método	Ciclo	Temperatura mínima	Tempo de exposição	Tempo de secagem
Vapor (embrulhado individualmente ou desembrulhado dentro de um tabuleiro)	Pré-vácuo	273 °F (134 °C)	3 minutos	20 minutos
Vapor (embrulhado individualmente ou desembrulhado dentro de um tabuleiro)	Pré-vácuo	270 °F (132 °C)	3 minutos	20 minutos

EMBALAGEM E ROTULAGEM

1. Aquando da utilização inicial, este dispositivo só deve ser utilizado se a embalagem e a rotulagem originais estiverem intactas.
2. Se a embalagem tiver sido aberta ou alterada, contacte o seu representante local da CONMED ou, nos EUA, o Departamento de Apoio ao Cliente (1-866-426-6633).

SIMBOLOGIA

As seguintes são descrições dos símbolos gráficos utilizados para marcar produtos da CONMED Corporation:

	Cuidado
	Fabricante
	Não esterilizado
	Não utilizar se a embalagem estiver danificada
	Manter seco
	Sujeito a receita médica Atenção: A legislação federal (EUA) apenas permite a venda deste dispositivo a médicos ou mediante prescrição médica
	REP. NA CE
	Número de referência
	Marca CE

INFORMAÇÕES PARA CONTACTO

Para mais informações ou uma demonstração do produto, contacte o seu representante de vendas regional da CONMED ou, nos Estados Unidos, ligue para 1-866-426-6633.

TORRE DE TRAÇÃO CONMED HANDSTAND™

Número de catálogo	Descrição	Método de esterilização
HS-TT	Torre de tração HandStand™	Vapor

DESCRIÇÃO

A **torre de tração HandStand™** oferece ao cirurgião um método estéril de posicionamento e distração do braço (cotovelo até a ponta dos dedos) de pacientes para procedimentos cirúrgicos ortopédicos de mão e punho. A torre de tração possui uma balança de tensão que permite a manutenção e monitoramento da tração através das marcas e números de referência. Outro recurso da torre são as articulações pivotantes ajustáveis que permitem a flexão e a extensão do punho, assim como desvios radiais ou ulnares, mantendo a tração. As configurações de ajuste da torre de tração permitem abordagens tanto dorsal quanto volar. Os separadores de dedos estéreis de uso único proporcionarão um método atraumático de fixação dos dedos do paciente. Uma corrente com contas na extremidade distal de cada separador permite o posicionamento rápido do paciente. As cintas estéreis de uso único também proporcionam um método atraumático de fixar o antebraço e o bíceps do paciente à torre de tração. O design autônomo do dispositivo da torre de tração proporciona estabilidade sem a necessidade de fixação a uma mesa de operação. O sistema é facilmente desmontado para limpeza e esterilização entre os casos. Uma bandeja de encaixe fornece um local para a torre de tração reutilizável se encaixar, que então vai para um recipiente de esterilização.

COMPATIBILIDADE

A torre de tração HandStand foi projetada para funcionar com os separadores de dedos HandStand (HS-DT2) e com as cintas para antebraço e bíceps HandStand (HS-FS e HS-BS). Além disso, a torre de tração HandStand é compatível com a bandeja de esterilização ConMed HandStand (HS-ST) e com o recipiente de esterilização ConMed (INST-C352).

A torre de tração HandStand também é compatível com os nossos antigos separadores de dedos 9906 e 9903.

O uso da torre de tração HandStand com outros dispositivos não listados na seção de compatibilidade não é recomendado.

ESPECIFICAÇÕES DO MATERIAL

Torre de tração: Aço inoxidável, alumínio, PEEK (polieteretercetona) e latão

USO PREVISTO

O sistema da torre de tração HandStand permite ao cirurgião posicionar e aplicar tração no braço do paciente (cotovelo até a ponta dos dedos) durante procedimentos cirúrgicos ortopédicos.

O sistema da torre de tração HandStand pode ser usado em procedimentos abertos, minimamente invasivos e artroscópicos de extremidades.

ADVERTÊNCIAS

1. As advertências adicionais incluem aquelas aplicáveis a qualquer procedimento cirúrgico. Em geral, deve-se dar atenção cuidadosa à assepsia e prevenção de riscos anatômicos.
2. O dispositivo é fornecido não estéril e deve ser limpo, desinfetado e esterilizado antes do primeiro uso e após cada nova utilização.
3. Quando são utilizados métodos de esterilização em autoclave a vapor antes de um procedimento, deve-se aguardar o resfriamento adequado antes do uso em cirurgia, a fim de evitar lesões ao paciente ou usuário.
4. A balança não é um dispositivo de medição. Ela deve ser usada como referência ao aumentar ou diminuir a tração na anatomia do paciente, bem como uma indicação de que a tração é mantida. Fica a critério do cirurgião aumentar ou diminuir a tração sobre o paciente. Deve-se dar atenção especial à balança ao ajustar a tração, assim como uma cuidadosa consideração da anatomia do paciente sob tração. A aplicação de tração excessiva na anatomia do paciente pode resultar em lesões no paciente.
5. Durante a montagem da torre, certifique-se de que o pino deslizante na torre inferior desça e se encaixe na placa de base.
6. Tenha cuidado ao ajustar a torre de tração HandStand enquanto objetos afiados estiverem no paciente.
7. Sempre se certifique de que o braço inferior está preso com firmeza antes de acionar quaisquer alavancas ou botões, ou podem ocorrer lesões no paciente.



8. Posicionar o dispositivo sobre uma superfície instável ou irregular pode levar à movimentação da torre durante o uso e a possíveis lesões no paciente. Sempre se certifique de que o dispositivo está posicionado sobre uma superfície estável antes de usar.
9. Se a torre de tração estiver mal configurada ou se ocorrer um acionamento de ajuste inadvertido, o braço inferior e/ou o braço superior podem cair, possivelmente resultando em lesão no paciente.
10. Qualquer uso para procedimentos específicos que requerem o uso de apenas um separador de dedo deve levar em consideração o risco para a anatomia do paciente e nunca exceder 15 na balança.
11. Não garantir que o usuário e o paciente não possuam pontos de aperto durante a configuração pode causar lesões.
12. Apertar excessivamente as cintas ou os separadores de dedos pode causar lesões no paciente.
13. Se os dedos do paciente não couberem no separador de dedos ou não permanecerem presos no separador de dedos enquanto estiver sob tração, métodos alternativos de cirurgia devem ser praticados, ou podem ocorrer lesões no paciente.
14. Ao manobrar a torre de tração totalmente montada, evite levantar pelo braço superior para evitar um risco de queda.
15. Deve ser seguida a configuração adequada dos dispositivos para evitar danos ao dispositivo e possíveis lesões ao paciente ou ao usuário.
16. A tração aplicada acima da referência de 20 lb. (9,07 kg) não será registrada na balança. Fica a critério do cirurgião induzir ou não uma tensão maior no membro do paciente.

PRECAUÇÕES

1. A lei federal (EUA) restringe a venda deste dispositivo a médicos ou mediante sua solicitação.
2. Antes do uso, da limpeza ou da esterilização, remover toda a embalagem protetora e o protetor de ponta, se aplicável.
3. Inspecionar o dispositivo, antes do uso, para se assegurar de que ele está em boas condições físicas e de que funciona corretamente. Não deve haver partes frouxas, quebradas ou desalinhadas.
4. Ter cuidado ao usar o dispositivo para minimizar as cargas laterais ou de curvatura.
5. Não usar força excessiva no dispositivo para evitar a ocorrência de danos ou quebras durante o uso.
6. Deve ser seguida a configuração adequada do dispositivo para evitar danos ao dispositivo e possíveis lesões ao paciente ou ao usuário.
7. O dispositivo foi projetado para funcionar com uma grande variedade de tamanhos de braços de pacientes. Se o tamanho do braço do paciente for muito pequeno ou muito grande, deve ser usado um método cirúrgico alternativo.
8. Inspecionar o dispositivo após o uso para garantir que ele não foi danificado.
9. O dispositivo foi desenvolvido para o uso por cirurgiões com experiência nos procedimentos especializados apropriados. É responsabilidade do cirurgião familiarizar-se com as técnicas apropriadas para o uso.
10. Se o dispositivo precisar de manutenção, entre em contato com o serviço de atendimento ao cliente.

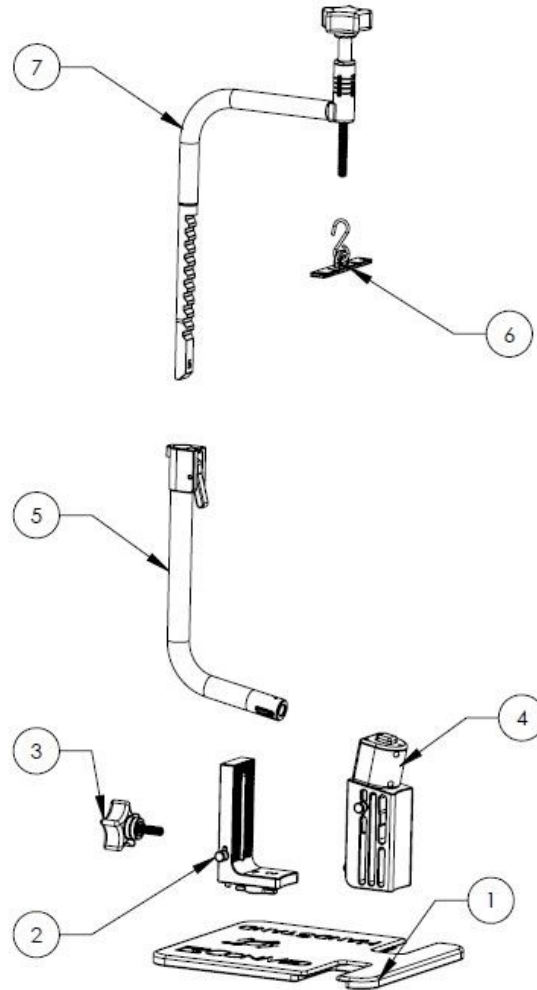


Rx ONLY

EVENTOS ADVERSOS

1. Infecções.
2. Alergias, irritação/inflamação do tecido e outras reações aos materiais do dispositivo.

Diagrama para o HS-TT



Montagem da torre de tração

Componentes mostrados no diagrama acima

1. Placa de base
2. Torre inferior
3. Manípulo de travamento da torre
4. Torre superior e articulação de rotação
5. Braço inferior
6. Suporte da balança
7. Braço superior e balança com manípulo de tração

INSTRUÇÕES DE USO

1. A torre de tração HandStand foi projetada para ser usada em conjunto com um apoio de braço ou de mão. Antes do posicionamento do paciente, todas as almofadas devem ser removidas do apoio de braço ou de mão. 
ADVERTÊNCIA: Certifique-se de que o dispositivo está posicionado sobre superfície estável antes de usar.
2. Monte a torre encaixando os componentes na ordem sequencial da gravura.
3. Primeiro encaixe a torre inferior na placa de base inserindo a protuberância na parte inferior da torre inferior na ranhura na placa de base e girando até que o pino deslizante da torre inferior se encaixe no lugar. 
ADVERTÊNCIA: Certifique-se de que o pino deslizante na torre inferior desça e se encaixe na placa de base.
4. Conecte a torre superior e a articulação de rotação à torre inferior com o manípulo de travamento da torre. A torre superior pode ser ajustada em função do comprimento do braço do paciente. 
ADVERTÊNCIA: Certifique-se de que o manípulo de travamento da torre está devidamente apertado para fixar a torre superior à torre inferior. Se isso não for feito, a torre superior pode cair para a posição de ajuste mais baixa.

5. Pressione o botão na parte superior da torre superior e articulação de rotação e insira o braço inferior na abertura da articulação de rotação. Solte o botão e certifique-se de que o braço inferior está encaixado na posição vertical.
6. Pressione a alavanca no braço inferior e insira o braço superior. A altura do braço superior pode ser ajustada em função do comprimento do braço do paciente.
7. Prenda o suporte da balança na haste rosqueada no braço superior. O manípulo de tração na parte superior do braço superior permite o ajuste da tração depois de o braço estar configurado na torre de tração.
8. Para posicionar o braço do paciente para cirurgia, flexione o braço do paciente a 90° e apoie o cotovelo na placa de base contra a torre superior. Se for necessário usar um torniquete, ele deverá estar aplicado neste momento.

ADVERTÊNCIA: Se a placa de base, a torre superior ou qualquer outro ponto de contato com o paciente ou usuário não tiver tido tempo para resfriar adequadamente, podem ocorrer lesões (queimaduras) no paciente ou usuário. 

9. Para fixar o braço superior à torre de tração, coloque as fivelas da cinta de bíceps nos canais da placa de base até que estejam próximas de cada lado do braço do paciente. Ajuste o comprimento da cinta até o braço do paciente estar preso à placa de base. Certifique-se de que a espuma da cinta de bíceps esteja centralizada sobre o braço do paciente.
10. Coloque o antebraço do paciente contra a reentrância na torre superior. A altura da torre superior pode ser ajustada em função do comprimento do antebraço do paciente.
11. Insira o suporte da fivela da cinta para antebraço na torre superior, enrole a cinta para antebraço em torno do antebraço do paciente e prenda a fivela no suporte. Ajuste o comprimento da cinta até o antebraço do paciente estar fixado à torre superior.

ADVERTÊNCIA: Não garantir que o usuário e o paciente não possuam pontos de aperto durante a configuração pode causar lesões. Não aplique tração excessiva no membro nem aperte excessivamente as cintas durante a cirurgia, isso pode resultar em uma lesão no paciente. 

12. Coloque os separadores de dedos nos dedos apropriados para obter a tração desejada. Os separadores de dedos devem se estender para além das articulações interfalângicas proximais para evitar o deslizamento. Ajuste a braçadeira no separador de dedos para travar na base do dedo.

ADVERTÊNCIA: Apertar excessivamente os separadores de dedos pode causar lesão no paciente. Se ocorrer aperto excessivo, reajuste a tensão para evitar lesões nos dedos do paciente. 

13. Coloque a corrente com contas nos separadores de dedos nas reentrâncias do suporte da balança para fixar os separadores de dedos à torre de tração. Certifique-se de que a corrente com contas está apoiada de forma segura no detentor do suporte da balança.

ADVERTÊNCIA: Evite segurar a haste rosqueada enquanto prende os separadores de dedos ao suporte da balança (possível ponto de aperto). 

14. A tração pode agora ser ajustada para conseguir a distração desejada. O ajuste grosseiro pode ser feito na conexão entre o braço inferior e o braço superior. O ajuste fino pode ser feito ajustando-se o manípulo no braço superior. Uma referência à quantidade de tração será exibida na balança.

ADVERTÊNCIA: A balança é apenas para referência. Ela deve ser usada como referência ao aumentar ou diminuir a tração na anatomia do paciente, bem como uma indicação de que a tração é mantida. Certifique-se de que a tração é ajustada adequadamente e não excessivamente para cada utilização. 

ADVERTÊNCIA: A tração aplicada acima da referência de 20 lb. (9,07 kg) não será registrada na balança. 

15. Uma vez aplicada a tração, certifique-se de que os dedos do paciente permanecem em segurança nos separadores de dedos antes de fazer incisões.

ADVERTÊNCIA: Se os dedos do paciente não couberem no separador de dedos ou não permanecerem presos no separador de dedos enquanto estiver sob tração, métodos alternativos de cirurgia devem ser praticados, ou podem ocorrer lesões no paciente. 

16. O punho pode ser posicionado para permitir a flexão, extensão, desvio ulnar ou volar do punho, pressionando o botão na articulação de rotação e ajustando o braço superior e inferior para a posição adequada.

ADVERTÊNCIA: Certifique-se de que o usuário mantém a posição do braço inferior antes de pressionar o botão na articulação de rotação. Certifique-se de que o botão se eleva para a posição travada antes de soltar o braço inferior. Se isso não for feito, pode ocorrer queda dos braços da torre de tração, causando lesões ao usuário/paciente. 

17. Além disso, o braço superior e inferior podem ser girados em torno do eixo vertical da articulação de rotação para permitir o acesso dos instrumentos ao punho ou se forem necessárias imagens do braço em C.

DIRETRIZES DE DESINFECÇÃO, LIMPEZA E ESTERILIZAÇÃO

Consulte o Guia de desinfecção de instrumentos para obter instruções de desinfecção.

LIMPEZA

1. Observe as precauções universais relativas a roupas e equipamentos de proteção ao manusear e limpar equipamentos contaminados.
2. Recomenda-se que os dispositivos sejam limpos assim que razoavelmente possível após o uso.

PREPARO PARA LIMPEZA

3. Realizar uma limpeza prévia do dispositivo no local de uso para prevenir o ressecamento da carga biológica e de sujeiras orgânicas: Abrir todas as portas, limpar com uma toalha/esponja umedecida, enxaguar os detritos mais grosseiros utilizando água fria, lavar os dispositivos que possuem canulações com água fria e deixar de molho em água a 22°C–43°C/72°F–110°F, para prevenir a coagulação do sangue e das proteínas no dispositivo. A temperatura da água da pré-lavagem não deve exceder os 45°C (113°F).

NOTA: O uso de solução salina não é recomendado, uma vez que a mesma possui efeito corrosivo em certos metais.

4. Manter a umidade durante o transporte do local de uso para a área de descontaminação.

LIMPEZA MANUAL

5. Limpar em água corrente para evitar a formação de aerossol.
 6. Enxaguar o excesso de sujeira do dispositivo.
 7. Cada subconjunto deve ser limpo com o uso de uma solução de limpeza de pH neutro.
 8. Seguir as recomendações do fabricante da solução para preparação e uso da mesma.
 9. Usando uma escova de cerdas macias, aplicar a solução detergente em todas as superfícies, garantindo que os acessórios com dobradiças sejam limpos tanto na posição aberta como na fechada.
- NOTA: Limpar as canulações e os orifícios usando uma escova apropriada para garantir que a profundidade total dos mesmos foi atingida.**
10. Enxágue cada subconjunto sob água corrente da torneira (temperatura mínima de 25°C/77°F) por, no mínimo, 30 segundos e usando pelo menos 6 litros de água de enxágue. Garanta que a água corrente passe através das canulações e que os orifícios ocultos sejam repetidamente preenchidos e esvaziados.
 11. Garanta que cada subconjunto esteja visivelmente livre de resíduos de detergente e da limpeza.

ENXÁGUE FINAL

12. Enxágue cada subconjunto sob água corrente deionizada (temperatura mínima de 25°C/77°F) por, no mínimo, 30 segundos e usando um volume de pelo menos 6 litros de água de enxágue.

INSPEÇÃO

13. Inspecionar a limpeza. Garantir que o dispositivo está livre de detritos e/ou sujeira visíveis. O não cumprimento das instruções de limpeza pode comprometer a esterilidade do dispositivo.

SECAGEM

14. Secar o dispositivo usando uma toalha limpa e sem fiapos, até que fique visivelmente livre de gotas de água e/ou condensação.

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA AUTOMÁTICA

1. Enxágue cada subconjunto sob água corrente (temperatura mínima de 25°C/77°F), usando um volume mínimo de 6 litros de água por um tempo mínimo de 30 segundos, conforme necessário para remover todos os traços de sangue e resíduos.
2. Carregue todos os subconjuntos na máquina lavadora/desinfetante e opere conforme as instruções do fabricante da máquina. É recomendável que se use um produto de limpeza com pH neutro. Use somente soluções aprovadas para a limpeza do dispositivo conforme as recomendações do fabricante.
3. Utilize a máquina lavadora/desinfetante de acordo com as especificações do fabricante. Um ciclo seco é recomendado, mas não obrigatório.

LUBRIFICANTE

1. Se aplicável, um lubrificante comercial à base de água deve ser usado para minimizar o desgaste das partes móveis.

ESTERILIZAÇÃO A VAPOR

1. Preparar o dispositivo de modo que todas as superfícies tenham contato direto com o vapor.
2. A torre de tração HandStand (HS-TT) pode ser processada em um ciclo de esterilização a vapor de pré-vácuo, seja embalada ou na bandeja de esterilização HandStand (HS-ST). Para a esterilização na bandeja, consultar as diretrizes fornecidas com a bandeja de esterilização específica.

Método	Ciclo	Temperatura mínima	Tempo de exposição	Tempo de secagem
Vapor (embalado individualmente ou desembalado dentro de uma bandeja)	Pré-vácuo	273°F (134°C)	3 minutos	20 minutos
Vapor (embalado individualmente ou desembalado dentro de uma bandeja)	Pré-vácuo	270°F (132°C)	3 minutos	20 minutos

EMBALAGEM E ROTULAGEM

1. No primeiro uso, esse dispositivo deve ser usado apenas se a embalagem e o rótulo originais estiverem intactos.
2. Se a embalagem tiver sido aberta ou alterada, contate seu representante CONMED local, ou nos EUA contate o Departamento de Atendimento ao Cliente (1-866-426-6633).

SIMBOLOGIA

A seguir estão descrições dos símbolos gráficos usados para etiquetar produtos da CONMED Corporation:

	Atenção
	Fabricante
	Não estéril
	Não utilize se a embalagem estiver danificada
	Mantenha seco
	Somente sob prescrição, atenção: A lei federal restringe a venda deste dispositivo a médicos ou mediante sua indicação
	Rep. CE
	Número de catálogo
	Marca CE

INFORMAÇÕES PARA CONTACTO

Para mais informações ou uma demonstração do produto, contacte o seu representante de vendas regional da CONMED ou, nos Estados Unidos, ligue para 1-866-426-6633.

CONMED HANDSTAND™-TRACTIETOREN

Catalogusnummer	Beschrijving	Sterilisatiemethode
HS-TT	HandStand™-tractietoren	Stoom

BESCHRIJVING

De **HandStand™-tractietoren** biedt de chirurg een steriele methode voor het positioneren en afleiden van de arm van de patiënt (elleboog tot de vingertoppen) voor orthopedische hand- en polsoperaties. De tractietoren is voorzien van een spanningsschaal die het mogelijk maakt om de spanning te behouden en te controleren met behulp van de referentiemarkeringen en -nummers. Een andere functie van de toren zijn de verstelbare draaipunten die het mogelijk maken om de pols te buigen en te verlengen, evenals radiale of ulnaire afwijkingen, waarbij de spanning behouden blijft. De opstelling van de tractietoren maakt zowel dorsale als volaire methoden mogelijk. De steriele vingerklemmen voor eenmalig gebruik maken van een atraumatische methode om de vingers van de patiënt vast te zetten. Een kogelketting aan het distale uiteinde van elke klem maakt een snelle positionering van de patiënt mogelijk. De steriele banden voor eenmalig gebruik bieden ook een atraumatische methode om de onderarm en de biceps van de patiënt aan de tractietoren te bevestigen. Het vrijstaande ontwerp van het tractietorenapparaat zorgt voor stabiliteit zonder dat het aan een operatietafel hoeft te worden bevestigd. Het systeem is tussen behandelingen door eenvoudig te demonteren voor reiniging en sterilisatie. Een inzettray biedt plaats waar de herbruikbare tractietoren in past, die vervolgens in een sterilisatiecontainer gaat.

COMPATIBILITEIT

De HandStand-tractietoren is ontworpen om te werken met HandStand-vingerklemmen (HS-DT2) en de HandStand-banden voor onderarm en biceps (HS-FS en HS-BS). Bovendien is de HandStand-tractietoren compatibel met de ConMed HandStand-sterilisatietray (HS-ST) en ConMed-sterilisatiecontainer (INST-C352).

De HandStand-tractietoren is ook compatibel met onze verouderde vingerklemmen 9906 en 9903.

Het gebruik van de HandStand-tractietoren met andere apparaten die niet in het hoofdstuk over compatibiliteit zijn opgenomen, wordt niet aanbevolen.

MATERIAALSPECIFICATIES

Tractietoren: Roestvrij staal, aluminium, PEEK (polyetheretherketon) en koper

BEOOGD GEBRUIK

Het HandStand-tractietorensysteem stelt een chirurg in staat om de arm van de patiënt te positioneren en tractie toe te passen op de arm van de patiënt (elleboog tot de vingertoppen) tijdens orthopedische chirurgische ingrepen.

Het HandStand-tractietorensysteem kan worden gebruikt in open, minimaal invasieve en arthroskopische extreme procedures.

WAARSCHUWINGEN

1. Aanvullende waarschuwingen bestaan onder andere uit de waarschuwingen die van toepassing zijn op alle chirurgische ingrepen. In het algemeen moet er zorgvuldig aandacht worden besteed aan asepsis en het voorkomen van anatomische schade.
2. Het apparaat is niet-steriel geleverd en moeten voorafgaand aan het eerste gebruik en na elk gebruik worden gereinigd, gedesinfecteerd en gesteriliseerd.
3. Wanneer er voorafgaand aan de procedure gebruik wordt gemaakt van een stoomautoclave als sterilisatiemethode, moet het apparaat voldoende zijn afgekoeld voor gebruik bij ingrepen om letsel bij de patiënt of de gebruiker te voorkomen.
4. De schaal is geen meetinstrument, maar dient als referentie bij het verhogen van de tractie of het verlagen van de tractie op de anatomie van de patiënt, en als indicatie dat de tractie behouden blijft. Het is aan het oordeel van de chirurg om de tractie op de patiënt te verhogen of te verlagen. Bij het afstellen van de tractie moet extra aandacht worden besteed aan de schaal en moet er ook rekening worden gehouden met de anatomie van de patiënt onder tractie. Het uitoefenen van te veel tractie op de patiënt kan leiden tot letsel bij de patiënt.
5. Zorg er bij de montage van de toren voor dat de schuifpin op de onderste toren valt en in de basisplaat wordt vergrendeld.



6. Wees voorzichtig bij het afstellen van de HandStand-tractietoren als er scherpe voorwerpen in de buurt van de patiënt zijn.
7. Zorg er altijd voor dat de onderste arm stevig wordt vastgepakt voordat u de hendels of knoppen bedient, of er kan letsel bij de patiënt optreden.
8. Het plaatsen van het apparaat op een onstabiel of onregelmatig oppervlak kan ertoe leiden dat de toren tijdens het gebruik in beweging komt en dat de patiënt mogelijk letsel oploopt. Zorg er altijd voor dat het apparaat voor gebruik op een stabiele ondergrond wordt geplaatst.
9. Als de tractietoren niet goed is ingesteld of als er onbedoeld een afstelling plaatsvindt, kan de onderste arm en/of de bovenste arm vallen, wat kan leiden tot letsel bij de patiënt.
10. Bij elk gebruik voor specifieke procedures die het gebruik van slechts een vingerklem vereisen, moet er rekening gehouden worden met het risico voor de anatomie van de patiënt en mag deze nooit hoger zijn dan 15 op de schaal.
11. Als u er niet voor zorgt dat de gebruiker en de patiënt vrij zijn van knelpunten tijdens de installatie, kan dit leiden tot letsel.
12. Het te strak aantrekken van de banden of de vingerklemmen kan leiden tot letsel bij de patiënt.
13. Als de vingers van de patiënt niet in de vingerklem passen of veilig in de vingerklem blijven zitten terwijl deze onder tractie is, moeten alternatieve methoden voor chirurgie worden gevolgd, of kan er letsel bij de patiënt optreden.
14. Bij het manoeuvreren van een volledig gemonteerde tractietoren moet u voorkomen dat er met de bovenarm wordt opgetild, om valgevaar te voorkomen.
15. De juiste opstelling van de apparaten moet worden gevolgd om schade aan het apparaat en mogelijk letsel voor de patiënt of de gebruiker te voorkomen.
16. Voor tractie die boven de 20 lb (9,07 kg) wordt toegepast, wordt er geen referentie geregistreerd op de schaal. Het is aan het oordeel van de chirurg om de spanning op het ledemaat van de patiënt te verhogen.

VOORZORGSMAATREGELEN

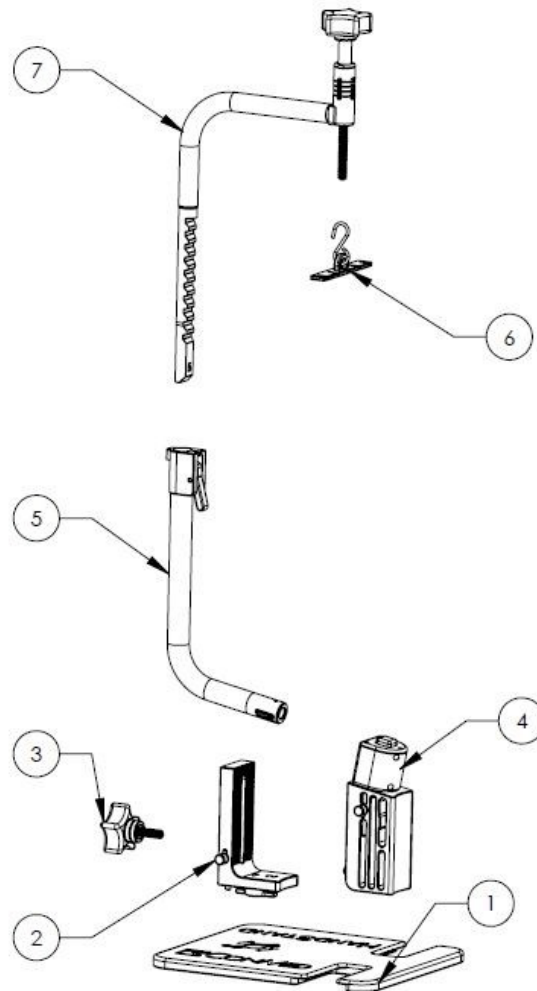


1. Volgens de Amerikaanse wetgeving mag dit hulpmiddel uitsluitend door of in opdracht van een arts worden gekocht. **Rx ONLY**
2. Voorafgaand aan gebruik, reiniging of sterilisatie moet, indien van toepassing, alle beschermende verpakking en de puntbescherming worden verwijderd.
3. Controleer het apparaat voorafgaand aan het gebruik om vast te stellen of dit in goede staat verkeert en op de juiste wijze functioneert. Er mogen geen loszittende, gebroken of verkeerd uitgelijnde onderdelen worden aangetroffen.
4. Wees voorzichtig bij het gebruik van het hulpmiddel om zijwaartse belasting of buigbelasting te minimaliseren.
5. Oefen geen overmatige kracht uit op het apparaat om beschadiging of breuk tijdens gebruik te voorkomen.
6. De juiste opstelling van het apparaat moet worden gevolgd om schade aan het apparaat en mogelijk letsel voor de patiënt of de gebruiker te voorkomen.
7. Het apparaat is ontworpen om te werken met een groot aantal verschillende maten armen van patiënten. Als de armomvang van de patiënt te klein of te groot is, moet een alternatieve chirurgische methode worden gebruikt.
8. Controleer het apparaat na gebruik om vast te stellen of het niet beschadigd is.
9. Het apparaat is ontworpen voor gebruik door chirurgen die ervaren zijn in de betreffende gespecialiseerde ingrepen. Het is de verantwoordelijkheid van de chirurg zich vertrouwd te maken met de juiste technieken voor gebruik.
10. Als het apparaat onderhoud nodig heeft, neem dan contact op met de klantenservice.

NADELIGE GEVOLGEN

1. Infecties.
2. Allergieën, weefselirritatie/-ontsteking en andere reacties op de materialen van het hulpmiddel.

Diagram voor HS-TT



Tractietoren monteren

Onderdelen die in het bovenstaande diagram zijn weergegeven

1. Basisplaat
2. Onderste toren
3. Vergrendelingsknop van toren
4. Bovenste toren en draaiverbinding
5. Onderste arm
6. Schaalrek
7. Bovenarm en schaal met tractieknoppen

GEbruIKSAANWIJZING

1. De HandStand-tractietoren is ontworpen om te worden gebruikt in combinatie met een armbord of een handtafel. Voorafgaand aan het positioneren van de patiënt moeten alle elektroden van het armbord of de handtafel worden verwijderd.

WAARSCHUWING: Zorg er voor dat apparaat voor gebruik op stabiele ondergrond wordt geplaatst.

2. Monteer de toren door de onderdelen aan te sluiten in volgorde van de markeringen.
3. Vergrendel de onderste toren eerst in de basisplaat door de sleutel aan de onderkant van de onderste toren in de opening van de basisplaat te steken en te draaien totdat de schuifpin van de onderste toren op zijn plaats klikt.

WAARSCHUWING: Zorg er bij de montage van de toren voor dat de schuifpin in de onderste toren valt en in de basisplaat wordt vergrendeld.

4. Sluit de bovenste toren en de draaiverbinding aan op de vergrendelingsknop van de toren met de onderste toren. De bovenste toren kan afhankelijk van de armlengte van de patiënt worden aangepast.

WAARSCHUWING: Zorg ervoor dat de vergrendelingsknop van de toren voldoende is aangedraaid om de bovenste toren aan de onderste toren te bevestigen. Als u dit niet doet, kan de bovenste toren in de laagste instelpositie vallen.



5. Druk op de knop aan de bovenkant van de bovenste toren en de draaiverbinding en steek de onderste arm in de opening van de draaiverbinding. Laat de knop los en zorg ervoor dat de onderste arm in de verticale positie is vergrendeld.
 6. Druk de hengel van de onderste arm in en steek de bovenste arm erin. De hoogte van de bovenste arm kan afhankelijk van de armlengte van de patiënt worden aangepast.
 7. Schaalrek met haak op draadstang in bovenste arm. De tractieknop aan de bovenkant van de bovenste arm maakt het mogelijk de tractie te verstellen nadat de arm in de tractietoren is opgesteld.
 8. Om de arm van de patiënt voor de operatie te positioneren, buigt u de arm van de patiënt 90 graden en laat u de elleboog op de basisplaat tegen de bovenste toren rusten. Als er een tourniquet moet worden gebruikt, moet dit al op zijn plaats zitten.
- WAARSCHUWING: Als de basisplaat, de bovenste toren of een ander contactpunt voor de patiënt of gebruiker niet voldoende is afgekoeld, kan er letsel (brandwonden) bij de patiënt of gebruiker optreden.** 
9. Om de bovenste arm aan de tractietoren vast te zetten, plaatst u de gespen van de bicepsband in de kanalen op de basisplaat tot ze naast beide zijden van de arm van de patiënt liggen. Pas de lengte van de band aan totdat de arm van de patiënt is vastgezet op de basisplaat. Zorg ervoor dat het schuim op bicepsband in het midden van de arm van de patiënt ligt.
 10. Plaats de onderarm van de patiënt tegen de uitsparing in de bovenste toren. De hoogte van de bovenste toren kan afhankelijk van de onderarm lengte van de patiënt worden aangepast.
 11. Plaats de gespbeugel van de onderarmband in de bovenste toren en wikkel de onderarmband om de onderarm van de patiënt en vergrendel de gesp in de beugel. Pas de lengte van de band aan totdat de onderarm van de patiënt is vastgezet op de bovenste toren.
- WAARSCHUWING: Als u er niet voor zorgt dat de gebruiker en de patiënt vrij zijn van knelpunten tijdens de installatie, kan dit leiden tot letsel. Oefen geen overmatige kracht uit op de ledemaat of trek de banden niet te strak aan tijdens ingrepen, want dit kan leiden tot letsel bij de patiënt.** 
12. Plaats vingerklemmen op de juiste vingers om de gewenste tractie te verkrijgen. De vingerklemmen moeten verder reiken dan de proximale interfalangeale gewrichten, om uitglijden te voorkomen. Stel de kabelbinder op de vingerklem af om deze vast te zetten op de basiskootjes.
- WAARSCHUWING: Het te strak aantrekken van de vingerklemmen kan leiden tot letsel bij de patiënt. Als de vingerklemmen te strak zijn aangetrokken, dient u de spanning opnieuw aan te passen om letsel aan de vingers van de patiënt te voorkomen.** 
13. Plaats de kogelketting op de vingerklemmen in de uitsparingen van het schaalrek om de vingerklemmen aan de tractietoren te bevestigen. Zorg ervoor dat de kogelketting stevig vastzit in de pin van het schaalrek.
- WAARSCHUWING: Vermijd het vastpakken van de draadstang tijdens het bevestigen van de vingerklemmen aan het schaalrek (mogelijk knelpunt).** 
14. De tractie kan nu worden aangepast om de gewenste afleiding te bereiken. Macroverstelling is mogelijk bij een verbinding tussen de onderste en bovenste arm. Microverstelling kan worden bereikt door de knop op de bovenste arm te verstellen. Een verwijzing naar de hoeveelheid tractie zal worden weergegeven op de schaal.
- WAARSCHUWING: De schaal is uitsluitend bedoeld ter referentie, maar dient als referentie te worden gebruikt bij het verhogen van de tractie of het verlagen van de tractie op de anatomie van de patiënt, en als indicatie dat de tractie behouden blijft. Zorg ervoor dat bij elk gebruik de tractie voldoende is afgesteld en niet te hoog is.** 
- WAARSCHUWING: Voor tractie die boven de 20 lb (9,07 kg) wordt toegepast, wordt er geen referentie geregistreerd op de schaal.** 
15. Zodra de tractie is toegepast, moet u ervoor zorgen dat de vingers van de patiënt stevig in de vingerklemmen blijven zitten, voordat u incisies maakt.
- WAARSCHUWING: Als de vingers van de patiënt niet in de vingerklem passen of veilig in de vingerklem blijven zitten terwijl deze onder tractie is, moeten alternatieve methoden voor chirurgie worden gevolgd, of kan er letsel bij de patiënt optreden.** 
16. De pols kan zo worden gepositioneerd dat de pols gebogen of verlengd kan worden en ulnaire of volaire afwijking mogelijk is door de knop op de draaiverbinding in te drukken en de bovenste en onderste arm in de juiste stand te zetten.
- WAARSCHUWING: Zorg ervoor dat de gebruiker de positie van de onderste arm behoudt voordat de knop op de draaiverbinding wordt ingedrukt. Zorg ervoor dat de knop in de vergrendelde positie is voordat u de onderste arm loslaat. Als u dit niet doet, kunnen de onderste armen van de tractietoren vallen, wat kan leiden tot letsel bij de gebruiker en/of patiënt.** 
17. Bovendien kunnen de bovenste en onderste arm om de verticale as van de draaiverbinding worden gedraaid om toegang voor instrumenten tot de pols mogelijk te maken of om beeldvorming van de C-arm noodzakelijk te maken.

RICHTLIJNEN VOOR DESINFECTIE, REINIGING EN STERILISATIE

Raadpleeg de handleiding voor desinfectie van instrumenten voor instructies bij desinfecteren.

REINIGEN

1. Neem universele voorzorgsmaatregelen voor beschermende kleding in acht wanneer u verontreinigde artikelen hanteert en reinigt.
2. Het verdient aanbeveling het apparaat na gebruik te reinigen zo snel dit redelijkerwijs haalbaar is.

VOORBEREIDING OP REINIGING

3. Was het apparaat op de gebruikslocatie voor om te voorkomen dat biologische verontreinigingen en organisch vuil opdrogen: Open alle poorten, veeg af met een bevochtigde doek/spons, spoel grof vuil met koud water af, spoel gecanuleerde apparaten met koud water af en laat ze vervolgens weken in water op 22 °C-43 °C/72 °F-110 °F om coagulatie van bloed en eiwitten op het apparaat te voorkomen. De temperatuur van het voorwaswater mag niet hoger zijn dan 45 °C (113 °F).

OPMERKING: Zoutoplossing wordt niet aanbevolen, aangezien deze een corrosief effect heeft op bepaalde metalen.

4. Houd vochtig tijdens het transport van de gebruikslocatie naar de ontsmettingslocatie.

HANDMATIG REINIGEN

5. Reinig onder stromend water om de vorming van aerosolen tegen te gaan.
 6. Spoel overtollig vuil van het apparaat.
 7. Elk afzonderlijk onderdeel dient te worden gereinigd met een pH-neutrale reinigingsoplossing.
 8. Volg de aanbevelingen van de fabrikant voor bereiding en gebruik van de reinigingsoplossing.
 9. Breng met een zachte borstel reinigingsoplossing op alle oppervlakken aan en zorg dat bevestigingsstukken met scharnieren zowel in de open als de gesloten positie worden gereinigd.
- OPMERKING: Reinig de canulatie en gaten met een daarvoor geschikte borstel om te zorgen dat de volledige diepte van deze voorzieningen wordt gereinigd.**
10. Spoel elk afzonderlijk onderdeel minimaal 30 seconden af onder stromend kraanwater (minimumtemperatuur 25 °C/77 °F) met minimaal 6 liter spoelwater. Zorg dat er stromend water door de canulatie loopt en dat blinde gaten herhaaldelijk worden gevuld en leeggemaakt.
 11. Zorg ervoor dat er geen vuil of resten van het reinigingsmiddel meer zichtbaar zijn op elk afzonderlijk onderdeel.

LAATSTE SPOELING

12. Spoel elk afzonderlijk onderdeel minimaal 30 seconden af onder stromend gedeïoniseerd water (minimumtemperatuur 25 °C/77 °F) met minimaal 6 liter spoelwater.

INSPECTIE

13. Inspecteer of het instrument goed schoon is. Controleer of er geen vuil en/of resten meer op het apparaat zichtbaar zijn. Als niet aan de reinigingsinstructies wordt voldaan, kan de steriliteit van het instrument aangetast raken.

DROGEN

14. Droog het instrument af met een schone, pluisvrije doek totdat er geen waterdruppels en/of condens meer zichtbaar zijn op het instrument.

INSTRUCTIES VOOR AUTOMATISCH REINIGEN

1. Spoel elk afzonderlijk onderdeel minimaal 30 seconden, of zoveel langer als nodig, af onder stromend water (minimumtemperatuur 25 °C/77 °F) met minimaal 6 liter spoelwater om alle sporen van bloed en vuil te verwijderen.
2. Plaats alle afzonderlijk onderdelen in de was-/ontsmetmachine en bedien deze volgens de instructies van de fabrikant van de machine. Het wordt aanbevolen om een pH-neutraal reinigingsmiddel te gebruiken. Gebruik uitsluitend goedgekeurde reinigingsoplossingen voor het hulpmiddel volgens de aanbevelingen van de fabrikant.
3. Start de was-/ontsmetmachine volgens de instructies van de fabrikant. Een droogcyclus wordt aanbevolen, maar is niet verplicht.

SMEERMIDDEL

1. Indien van toepassing dient er commercieel smeermiddel op waterbasis te worden gebruikt om slijtage van bewegende onderdelen te minimaliseren.

STOOMSTERILISATIE

1. Maak het apparaat zodanig gereed dat alle oppervlakken in direct contact staan met stoom.
2. De HandStand-tractietoren (HS-TT) kan worden verwerkt in een voorvacuüm-stoomsterilisatiecyclus, verpakt of in de HandStand-sterilisatietray (HS-ST). Raadpleeg voor het steriliseren in een tray de richtlijnen bij de desbetreffende sterilisatietray.

Methode	Cyclus	Minimale temperatuur	Blootstellingsduur	Droogtijd
Stoom (individueel verpakt of uitgepakt in een tray)	Voorvacuüm	273 °F (134 °C)	3 minuten	20 minuten
Stoom (individueel verpakt of uitgepakt in een tray)	Voorvacuüm	270 °F (132 °C)	3 minuten	20 minuten

VERPAKKING EN LABELING

1. Bij de eerste ingebruikname mag dit instrument uitsluitend worden gebruikt indien de originele verpakking en labeling intact zijn.
2. Indien de verpakking geopend of gewijzigd is, neemt u contact op met de plaatselijke vertegenwoordiger van CONMED of belt u in de VS met de afdeling Klantenservice (+1-866-426-6633).

BETEKENIS VAN SYMBOLEN

Hieronder volgen beschrijvingen van de grafische symbolen die worden gebruikt bij de etikettering van de producten van CONMED Corporation:

	Let op
	Fabrikant
	Niet-steriel
	Niet gebruiken wanneer verpakking is beschadigd
	Droog houden
	Alleen op voorschrift. Let op: volgens de Amerikaanse wetgeving mag dit hulpmiddel alleen door of op voorschrift van een arts worden gekocht
	EG-vertegenwoordiger
	Catalogusnummer
	CE-markering

CONTACTGEGEVENS

Voor meer informatie of een productdemonstratie neemt u contact op met uw regionale verkoopvertegenwoordiger van CONMED of belt u in de VS met 1-866-426-6633.

CONMED HANDSTAND™ TRAKTIONSTÅRN

Katalognummer	Beskrivelse	Steriliseringsmetode
HS-TT	HandStand™ traktionstårn	Damp

BESKRIVELSE

HandStand™ traktionstårn giver kirurgen en steril metode til positionering og stræk af patientens arm (albue til fingerspids) til ortopædkirurgiske hånd- og håndledsindgreb. Traktionstårnet har en spændingsskalaanordning, som muliggør traktionsopretholdelse og overvågning ved hjælp af referencemærkerne og -tallene. En anden funktion ved tårnet er de justerbare drejeled, som tillader bøjning og udstrækning af håndled, samt radiale eller ulnare afvigelse, mens traktion opretholdes. Opsætningskonfigurationer for traktionstårnet tillader både dorsale og volare tilgange. Sterile fingerfastholdelsesanordninger til engangsbrug giver en atraumatisk fastgørelsesmetode af patientens fingre. En perlekæde i den distale ende af hver fastholdelsesanordning gør det muligt at positionere patienten hurtigt. Sterile remme til engangsbrug giver også en atraumatisk metode til fastgørelse af patientens underarm og biceps til traktionstårnet. Traktionstårnets standalone-design betyder, at det er stabilt uden, at det kræver fastgørelse til et operationsbord. Mellem brug kan systemet nemt adskilles for rengøring og sterilisering. En indsatsbakke leverer en plads, som det genbrugelige traktionstårn passer i, som derefter kan sættes i en steriliseringsbeholder.

KOMPATIBILITET

HandStand-traktionstårnet er designet til at fungere med HandStand-fingerfastholdelsesanordninger (HS-DT2) og HandStand-remme til underarm og biceps (HS-FS og HS-BS). HandStand-traktionstårn er ydermere kompatibel med ConMed HandStand-steriliseringsbakke (HS-ST) og ConMed-steriliseringsbakke (INST-C352).

HandStand-traktionstårn er også kompatibel med vores ældre fingerfastholdelsesanordninger, 9906 og 9903.

Brug af HandStand-traktionstårn med andre anordninger, som ikke er anført i afsnittet om kompatibilitet, anbefales ikke.

MATERIALESPECIFIKATIONER

Traktionstårn: Rustfrit stål, aluminium, PEEK (polyetheretherketon) og messing

TILTÆNKT ANVENDELSE

HandStand-traktionstårnet tillader en kirurg at positionere patientens arm og anvende traktion på patientens arm (albue til fingerspids) under ortopædkirurgiske indgreb.

HandStand-traktionstårnsystemet kan bruges i åbne, minimalt invasive og arroskopiske ekstremitetsindgreb.

ADVARSLER

- Yderligere advarsler omfatter dem, der gælder for enhver kirurgisk procedure. Generelt skal der udvises stor opmærksomhed på asepsis og undgåelse af anatomiske risici.
- Anordningen leveres usteril, og skal rengøres, desinficeres og steriliseres inden første anvendelse og efter hver anvendelse.
- Når metoder med dampautoklave-sterilisation anvendes før en procedure, skal der tillades tilstrækkelig afkølingstid før kirurgisk brug for at undgå skade på patienten eller brugeren.
- Skalaanordningen er ikke en måleenhed, den skal bruges som en reference, når traktion øges eller reduceres på patientanatomi, samt som en indikation af, at traktion opretholdes. Det er op til kirurgen at vurdere, om traktion skal øges eller reduceres på patienten. Der skal udvises omhyggelig opmærksomhed på skalaanordningen under justering af traktion, samt omhyggelig hensyn til patientanatomi under traktion. Anvendelse af overdreven traktion på patienten kan medføre patientskade.
- Under samling af tårnet, skal du sørge for, at glidestiften falder ned i og fastlåses i bundpladen.
- Vær forsigtig med at justere HandStand-traktionstårnet, mens der er skarpe genstande i patienten.
- Sørg altid for, at den nedre arm er korrekt fastspændt, før greb eller knapper betjenes, da der ellers er risiko for skade på patienten.
- Placering af anordningen på en ustabil eller ujævn overflade kan medføre, at tårnet flytter sig under brug, og muligvis medføre skade på patienten. Sørg altid for, at anordningen er placeret på en stabil overflade før brug.
- Hvis traktionstårnet ikke er korrekt opsat eller utilsigtet justering forekommer, kan den nedre arm og/eller øvre arm falde ned og muligvis skade patienten.



10. Enhver brug til specifikke procedurer, som kræver brug af kun én fingerfastholdelsesanordning skal tage højde for risici for patientanatomien, og aldrig overstige 15 på skalaen.
11. Manglende sikring af, at brugeren og patienten er fri fra klemningspunkter under opsætningen kan medføre personskaade.
12. Overspænding af remme eller fingerfastholdelsesanordninger kan medføre skade på patienten.
13. Hvis patientens fingre ikke passer i fingerfastholdelsesanordningerne eller forbliver sikre i fingerfastholdelsesanordningerne under traktion, skal alternative metoder for operation overvejes, da der ellers kan forekomme skade på patienten.
14. Under flytning af det komplet samlede traktionstårn, skal det undgås at løfte i den øvre arm, for at undgå risiko for at tabe anordningen.
15. Korrekt opsætning af anordninger skal følges for at undgå beskadigelse af anordningen og mulig personskaade på patienten eller brugeren.
16. Traktion påført over referencen på 20 lb (9,07 kg) vil ikke blive registreret på skalaen. Det er op til kirurgen at vurdere, om spænding skal øges på patientens arm.

FORSIGTIGHEDSREGLER

1. Amerikansk føderal lovgivning begrænser denne anordning til salg af eller efter ordineret af en læge.
2. Inden brug, rengøring eller sterilisering skal al beskyttende indpakning og spidsbeskytteren fjernes, hvis relevant.
3. Efterse anordningen inden brug for at sikre, at den er i god fysisk stand, og at de fungerer korrekt. Der må ikke være løse, knækkede eller skævtstående dele.
4. Udvis forsigtighed under brug af anordningen for at minimere side- eller bøjningsbelastninger.
5. Brug ikke for mange kræfter ved håndtering af anordningen for at undgå beskadigelse eller brud.
6. Korrekt opsætning af anordningen skal følges for at undgå beskadigelse af anordningen og mulig personskaade på patienten eller brugeren.
7. Anordningen er beregnet til at fungere med en lang række størrelser på patientarme. Hvis størrelsen på patientarmen er for lille eller for stor, skal en alternativ kirurgiske metode benyttes.
8. Efterse anordningen efter brug for at sikre, at den ikke er blevet beskadiget.
9. Anordningen er beregnet til brug af kirurger med erfaring i de relevante specialiserede procedurer. Det er kirurgens ansvar at gøre sig bekendt med de korrekte anvendelsesteknikker.
10. Hvis anordningen behøver service, skal du kontakte kundeservice.

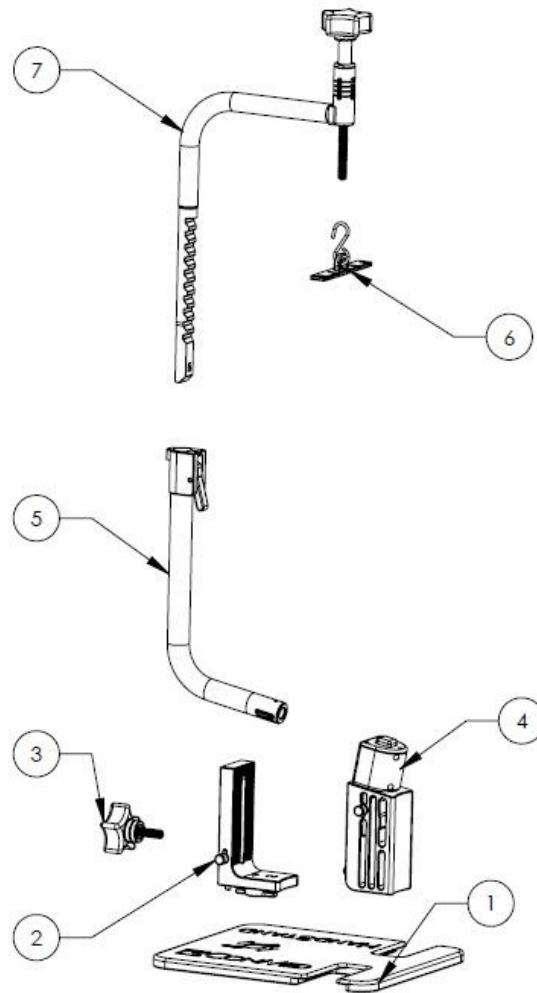


Rx ONLY

BIVIRKNINGER

1. Infektioner.
2. Allergier, vævsirritation eller -inflammation og andre reaktioner over for anordningens materialer.

Diagram over HS-TT



Traktionstårnenhed

Komponenter vist i diagram herover

1. Bundplade
2. Nedre tårn
3. Låsegreb til tårn
4. Øvre tårn og rotationsled
5. Nedre arm
6. Skalastang
7. Øvre arm med traktionsgreb

BRUGSANVISNING

1. HandStand-traktionstårnet er beregnet til brug sammen med enten en armlade eller et håndbord. Før positionering af patienten skal alle puder fjernes fra armladen eller håndbordet.

ADVARSEL: Sørg for, at anordningen er placeret på stabil overflade før brug.



2. Saml tårnet ved at samle komponenterne i rækkefølge efter markeringerne.
3. Lås først det nedre tårn i bundpladen ved at indsætte nøglen i bunden af det nedre tårn i nøglehullet i bundpladen og derefter dreje indtil det nedre tårns glidestifter låser på plads.

ADVARSEL: Sørg for, at glidestiften på det nedre tårn falder ned i og fastlåses i bundpladen.



4. Monter det øvre tårn og rotationsleddet i det nedre tårn med låsegrebet til tårnet. Det øvre tårn kan justeres efter armlængden på patienten.

ADVARSEL: Sørg for, at låsegrebet til tårnet er tilstrækkeligt strammet til at fastholde det øvre tårn til det nedre tårn. Overholdes dette ikke, kan det resultere i, at det øvre tårn falder ned i den laveste justeringsposition.



5. Tryk og hold på knappen på toppen af det øvre tårn og rotationsleddet, og indsæt den nedre arm i åbningen i rotationsleddet. Slip knappen, og kontrollér, at den nedre arm er låst i lodret position.
6. Tryk på grebet på den nedre arm, og indsæt den øvre arm. Højden på den øvre arm kan justeres efter armlængden på patienten.
7. Fastgør krogen på skalastangen i gevindstangen på den øvre arm. Traktionsgrebet øverst på den øvre arm tillader justering af traktion efter, at armen er sat op i traktionstårnet.
8. For at positionere patientens arm til operation bøjes patientens arm 90°, mens albuen hviler på bundpladen mod det øverste tårn. Hvis en tourniquet skal anvendes, skal den være på plads på nuværende tidspunkt.

ADVARSEL: Hvis bundpladen, det øvre tårn eller noget andet kontaktpunkt for patienten eller brugeren ikke er blevet givet tilstrækkeligt tid til at afkøle, kan det resultere i skade (forbrænding) på patienten eller brugeren.



9. For at fastgøre den øvre arm til traktionstårnet, skal spænderne på bicepsremmen placeres i kanalerne i bundpladen, indtil de er ved siden af hver side af patientens arm. Juster længden på remmen indtil patientens arm er fastgjort til bundpladen. Sørg for, at skummet på bicepsremmen er centreret over patientens arm.
10. Placer patientens underarm mod forsænkningen i det øvre tårn. Højden på det øvre tårn kan justeres efter længden på patientens underarm.
11. Indsæt beslaget til underarmsremspændet i det øvre tårn, og vikl underarmsremmen rundt om patientens underarm, og lås spændet fast i beslaget. Juster længden på remmen indtil patientens underarm er fastgjort til det øvre tårn.

ADVARSEL: Manglende sikring af, at brugeren og patienten er fri fra klemningspunkter under opsætningen kan medføre personskade. Anvend ikke overdreven traktion på armen, og undlad at overspænde remmene under et indgreb, da det kan resultere i skade på patienten.



12. Placer fingerfastholdelsesanordningerne på de relevante fingre for at opnå den ønskede traktion. Fingerfastholdelsesanordningerne skal gå ud over de proksimale interphalangealled, for at undgå, at de glider. Juster kabelbåndet på fingerfastholdelsesanordningerne for at låse dem ved roden af fingeren.

ADVARSEL: Overspænding af fingerfastholdelsesanordninger kan medføre skade på patienten. Hvis overspænding forekommer, skal spændingen rejjusteres for at forhindre skade på patientens fingre.



13. Placer kuglekæden på fingerfastholdelsesanordningerne i fordybningerne på skalastangen for at montere fingerfastholdelsesanordningerne til traktionstårnet. Sørg for, at kuglekæden hviler forsvarligt i palerne på skalastangen.

ADVARSEL: Undgå at gribe fat i gevindstangen ved montering af fingerfastholdelsesanordningerne til skalastangen (muligt klemningspunkt).



14. Traktion kan nu justeres for at opnå det ønskede stræk. Makrojustering kan foretages ved forbindelsen mellem den nedre arm og den øvre arm. Mikrojustering kan foretages med grebet på den øvre arm. En reference til mængden af traktion vises på skalaen.

ADVARSEL: Skalaanordningen er kun til reference, den skal bruges som en reference, når traktion øges eller reduceres på patientanatomen, samt som en indikation af, at traktion opretholdes. Sørg for, at traktion er tilstrækkeligt justeret og ikke overdrevet for hver brug.



ADVARSEL: Traktion påført over referencen på 20 lb (9,07 kg) vil ikke blive registreret på skalaen.



15. Når traktion påbegyndes, skal det sikres, at patientens fingre forbliver sikkert i fingerfastholdelsesanordningerne, før incisioner udføres.

ADVARSEL: Hvis patientens fingre ikke passer i fingerfastholdelsesanordningerne eller forbliver sikre i fingerfastholdelsesanordningerne under traktion, skal alternative metoder for operation overvejes, da der ellers kan forekomme skade på patienten.



16. Håndleddet skal positioneres så bøjning og udstrækning af håndleddet, ulnare eller volare afvigelse er mulige ved at trykke på knappen på rotationsleddet og ved at justere den øvre og den nedre arm til en passende position.

ADVARSEL: Sørg for, at brugeren opretholder positionen af den nedre arm, før der trykkes på knappen på rotationsleddet. Sørg for, at knappen løftes til låst position, før den nedre arm slippes. Overholdes dette ikke, kan det resultere i, at traktionstårnarmene falder og forårsager skade på brugeren/patienten.



17. Den øvre og den nedre arm kan ydermere roteres om den lodrette akse i rotationsleddet for at give adgang for instrumenter i håndleddet eller til C-arm-røntgenfotoografering.

RETNINGSLINJER FOR DESINFEKTION, RENGØRING OG STERILISERING

Der henvises til Vejledning for Desinfektion af Instrumenter, for instruktioner om desinfektion.

RENGØRING

1. Følg de almene forsigtighedsregler for beskyttelsesudstyr ved håndtering og rengøring af kontamineret udstyr.
2. Det anbefales, at anordninger rengøres, så snart det er fornuftigt og praktisk efter brug.

KLARGØRING MED HENBLIK PÅ RENGØRING

3. Foretag forberedende rengøring af anordningen på anvendelsesstedet for at forhindre udtørring af biologisk belastende og organisk snavs: Åbn alle porte, tør af med et fugtet klæde eller en fugtet svamp, skyl snavs af med koldt vand og gennemskyl anordningerne med kanylering med koldt vand. Læg derefter anordningerne i blød i vand ved 22 °C-43 °C/72 °F-110 °F for at undgå blod- og proteinkoagulering på anordningerne. Præskyllevandets temperatur må ikke overstige 45 °C (113 °F).

BEMÆRK: Saltvandsopløsning frarådes, da det har en ætsende effekt på visse metaller.

4. Oprethold fugtigheden under transport fra anvendelsesstedet til dekontamineringsområdet.

MANUEL RENGØRING

5. Rengør under rindende vand for at forhindre aerosoldannelse.
6. Skyl resterende snavs af anordningen.
7. Hver underenhed skal rengøres ved brug af en rengøringsopløsning med neutral pH.
8. Følg producentens anbefalinger for klargøring og brug.
9. Med en blød børste påføres rengøringsmiddel på alle overflader, idet det sikres, at hængsler fittings rengøres i både åbne og lukkede positioner.

BEMÆRK: Rengør kanylering og huller med en passende børste for at sikre, at den fulde funktion opnås.

10. Skyl hver underenhed under rindende vand fra vandhanen (minimumstemperatur 25 °C/77 °F) i mindst 30 sekunder ved brug af mindst 6 liter skyllevand. Sørg for, at rindende vand passerer gennem kanyleringen, og at tomme huller fyldes og tømmes gentagne gange.
11. Sørg for, at hver underenhed er synligt fri for rengøringsopløsning eller rensmiddel.

SLUTSKYLNING

12. Skyl hver underenhed under rindende deioniseret vand (minimumstemperatur 25 °C/77 °F) ved brug mindst 6 liter rindende vand i mindst 30 sekunder.

INSPEKTION

13. Kontrollér, om udstyret er rent. Sørg for, at anordningen er frit for synlige rester og/eller snavs. Følges rengøringsvejledningen ikke, kan det kompromittere anordningens sterilitet.

TØRRING

14. Tør anordningen med et rent, fnugfrit håndklæde, indtil det er synligt frit for vanddråber og/eller kondens.

ANVISNINGER I AUTOMATISK RENGØRING

1. Skyl hver underenhed under rindende vand (minimumstemperatur 25 °C/77 °F) ved brug af mindst 6 liter vand i mindst 30 sekunder efter behov for at fjerne alle rester af blod og snavs.
2. Anbring alle underenheder i vaske-/steriliseringsmaskinen, og betjen den i henhold til producentens anvisninger. Det anbefales at bruge et pH-neutralt rengøringsmiddel. Anvend kun godkendte opløsninger til rengøring af anordningen i henhold til producentens anbefalinger.
3. Kør vaske-/steriliseringsmaskinen i overensstemmelse med producentens anvisninger. En tørrecyklus anbefales, men er ikke påkrævet.

SMØREMIDDEL

1. Om nødvendigt bør der anvendes et kommercielt, vandbaseret smøremiddel for at minimere slid på de bevægelige dele.

DAMPSTERILISERING

1. Klargør anordningen således, at alle overflader har direkte kontakt med damp.
2. HandStand-traktionstårnet (HS-TT) kan behandles i en dampsteriliseringscyklus med prævakuum, enten indpakket eller i HandStand-steriliseringsbakken (HS-ST). Se de retningslinjer, der fulgte med den specifikke steriliseringsbakke, vedr. sterilisering i bakken.

Metode	Cyklus	Minimumstemperatur	Eksponerings Tid	Tørretid
Damp (individuelt indpakket eller uindpakket i en bakke)	Præ-vakuum	273 °F (134 °C)	3 minutter	20 minutter
Damp (individuelt indpakket eller uindpakket i en bakke)	Præ-vakuum	270 °F (132 °C)	3 minutter	20 minutter

EMBALLAGE OG MÆRKNING

1. Ved første brug bør enheden kun anvendes, hvis den oprindelige emballage og mærkning er intakt.
2. Kontakt din lokale CONMED-repræsentant, eller i USA: kontakt Kundeservice-afdelingen (1-866-426-6633), hvis emballagen er blevet åbnet eller ændret.

SYMBOLFORKLARING

Følgende er beskrivelser af de grafiske symboler, som anvendes til mærkning af CONMED Corporation-produkter:

	Forsigtig
	Producent
	Usteril
	Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget
	Skal opbevares tørt
	Receptpligtig, forsigtig: Amerikansk lovgivning begrænser denne anordning til salg af eller på ordinerings af en læge
	EU-rep.
	Katalognummer
	CE-mærke

KONTAKTINFORMATION

Hvis du ønsker flere oplysninger eller en produktdemonstration, kan du kontakte din regionale CONMED-salgsrepræsentant, eller du kan ringe på 1-866-426-6633 i USA.

CONMED HANDSTAND™ TRAKTIONSTORN

Katalognummer	Beskrivning	Steriliseringsmetod
HS-TT	HandStand™ traktionstorn	Ånga

BESKRIVNING

HandStand™ traktionstorn erbjuder kirurger en steril metod för positionering och distraktion av patientens arm (armbåge till fingerspetsar) vid ortopedkirurgiska ingrepp i hand och handled. Traktionstornet är utrustat med en dragkraftsvåg som möjliggör upprätthållande och övervakning av dragkraften med hjälp av referensmärken och siffror. En annan funktion är de justerbara vridlederna som tillåter böjning och sträckning av handleden, samt radialis eller ulnara avvikelser, samtidigt som dragkraften upprätthålls. Inställningar av traktionstornet tillåter ingrepp via både handrygg och handflata. Sterila fingerfällor för engångsbruk tillåter en icke-traumatisk metod för att säkra patientens fingrar. En pärlkedja i den distala änden av varje fälla möjliggör snabb positionering av patienten. Sterila remmar för engångsbruk tillåter en icke-traumatisk metod för att säkra patientens underarm och biceps till traktionstornet. Traktionstornets fristående konstruktion ger stabilitet utan att det behöver fästas i ett operationsbord. Mellan ingrepp kan systemet enkelt demonteras för rengöring och sterilisering. En inläggsbricka tillhandahåller en plats där det återanvändbara traktionstornet får plats, vilken sedan kan placeras i en steriliseringsbehållare.

KOMPATIBILITET

HandStand traktionstorn är konstruerat för att fungera med HandStand fingerfällor (HS-DT2) och HandStand underarms- och bicepsremmar (HS-FS och HS-BS). HandStand traktionstorn är dessutom kompatibelt med ConMed HandStand steriliseringsbricka (HS-ST) och ConMed steriliseringsbehållare (INST-C352).

HandStand traktionstorn är även kompatibelt med våra äldre fingerfällor, 9906 och 9903.

Användning av HandStand traktionstorn med andra enheter än de som anges i kompatibilitetsavsnittet rekommenderas ej.

MATERIALSPECIFIKATIONER

Traktionstorn: Rostfritt stål, aluminium, PEEK och mässing

AVSEDD ANVÄNDNING

HandStand traktionstorn erbjuder kirurger en metod för positionering av patientens arm (armbåge till fingerspetsar) vid ortopedkirurgiska ingrepp.

HandStand traktionstorn kan användas vid öppna, minimalt invasiva och artroskopiska ingrepp i extremiteter.

VARNINGAR

- Övriga varningar inbegriper de som gäller vid alla kirurgiska ingrepp. Generellt måste särskild uppmärksamhet ägnas åt aseptis och undvikande av anatomiska risker.
- Enheten levereras osteril och måste rengöras, desinficeras och steriliseras före första användning och efter varje användning.
- När ångsterilisering i autoklav används före ett ingrepp måste enheten svalna tillräckligt länge innan den används för att förhindra skador på patient eller användare.
- Vågen är inte ett mätinstrument. Den ska endast användas som en referens när man ökar eller minskar dragkraften på patientens anatomi, samt som en indikation på att dragkraften upprätthålls. Kirurgen är ansvarig för att öka eller minska dragkraften på patienten. När dragkraften justeras bör man noga övervaka detta med hjälp av vågen. Även patientens anatomi bör noga övervägas vid applicering av dragkraft. Applicering av överdriven dragkraft på patientens anatomi kan leda till skador på patienten.
- Vid montering av tornet, se till att det glidande stiftet på det undre tornet faller ner och låses fast i basplattan.
- Var försiktig om HandStand traktionstorn justeras medan vassa föremål finns kvar i patienten.
- Se alltid till att hålla stadigt i den undre armen innan spakar eller rattar justeras, annars kan skador på patienten uppstå.
- Om enheten placeras på instabila eller ojämna underlag kan det leda till att tornet rör sig under användning och därmed leda till patientskador. Säkerställ alltid att enheten placeras på ett stabilt underlag.
- Om traktionstornet monteras eller installeras felaktigt, eller om oavsiktlig justering inträffar, kan den undre armen och/eller den övre armen falla ner, vilket kan leda till patientskador.



10. Vid användning för specifika ingrepp som endast kräver en fingerfälla bör man noga överväga risker för patientens anatomi, och aldrig överskrida värdet 15 på vågen.
11. Underlåtenhet att säkerställa att användare och patient inte kan klämmas under inställning kan leda till skador.
12. Om remmar och fingerfällor dras åt för hårt kan det leda till patientskador.
13. Om patientens fingrar inte passar eller inte sitter säkert i fingerfällorna under applicering av dragkraft, bör man sträva efter alternativa kirurgiska metoder, annars kan patientskador uppstå.
14. När man hanterar ett fullständigt monterat traktionstorn ska man undvika att lyfta i den övre armen, annars finns risk för att enheten tappas.
15. Korrekt montering/inställning av enheten ska följas för att förebygga skador på enheten och potentiella skador på patient eller användare.
16. Dragkraft över referensmärket 20 lb (9,07 kg) är utanför vågens mätområde. Kirurgen är ansvarig för att applicera en större dragkraft på patientens extremitet.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

1. Enligt federal lagstiftning (USA) får denna enhet endast säljas av eller på beställning av läkare.
2. Före användning, rengöring eller sterilisering ska all skyddsförpackning och alla spetskydd avlägsnas, om så är tillämpligt.
3. För att säkerställa att enheten är i gott skick och fungerar korrekt ska den inspekteras före användning. Det får inte finnas några lösa, skadade eller felinriktade delar.
4. Var försiktig vid användning av instrumentet så att sidobelastningar och böjande belastningar minimeras.
5. Använd inte för mycket kraft på enheten för att undvika skador eller brott vid användning.
6. Korrekt montering/inställning av enheten ska följas för att förebygga skador på enheten och potentiella skador på patient eller användare.
7. Enheten är konstruerad för att fungera med patientarmar med stora variationer vad gäller storlek. Om patientens arm är för stor eller för liten måste andra kirurgiska metoder användas.
8. Inspektera enheten efter användning för att säkerställa att den inte har skadats.
9. Enheten är utformad för att användas av kirurger med erfarenhet av dessa specialiserade ingrepp. Kirurgen är ansvarig för att lära sig korrekt användningsteknik.
10. Om enheten kräver service kan du kontakta kundtjänst.

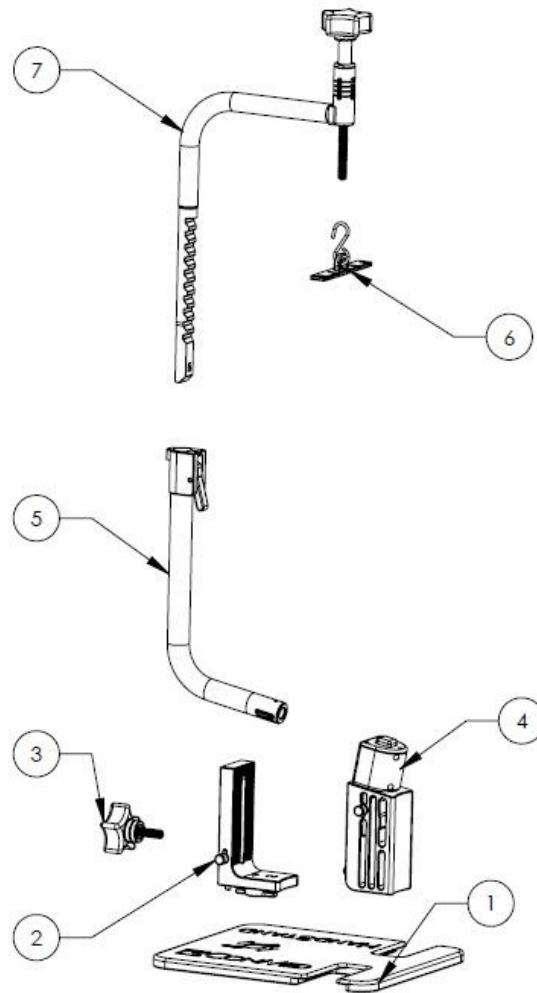


Rx ONLY

KOMPLIKATIONER OCH BIVERKNINGAR

1. Infektioner.
2. Allergier, vävnadsirritation/-inflammation och andra reaktioner på enhetens material.

Diagram för HS-TT



Montering av traktionstorn

Komponenterna visas i bilden ovan.

1. Basplatta
2. Undre torn
3. Låsratt
4. Övre torn och rotationsled
5. Undre arm
6. Våghållare
7. Övre arm och våg med dragkraftsratt

BRUKSANVISNING

1. HandStand traktionstorn är konstruerad för att användas tillsammans med antingen en armbräda eller ett handbord. Innan patienten positioneras måste alla dynor tas bort från armbrädan eller handbordet.

WARNING! Säkerställ alltid att enheten placeras på ett stabilt underlag före användning.

2. Montera tornet genom att sätta ihop komponenter enligt den ordningsföljd som etsats in på komponenterna.
3. Lås först fast det undre tornet i basplattan genom att sätta i det undre tornets tapp i uttaget på basplattan, och sedan vrida tills det undre tornets glidande stift låses på plats.

WARNING! Se till att det glidande stiftet på det undre tornet faller ner och låses fast i basplattan.

4. Fäst det övre tornet och rotationsleden i det undre tornet med hjälp av låsratten. Det övre tornet kan justeras beroende på patientens armlängd.

WARNING! Se till att låsratten är tillräckligt åtdragen för att hålla fast det övre tornet i det undre tornet.

Om man inte gör det kan det övre tornet falla ner till det lägsta justeringsläget.

5. Tryck ner knappen ovanpå det övre tornet och rotationsleden och sätt i den undre armen i rotationsledens öppning. Släpp knappen och säkerställ att den undre armen är låst i vertikalt läge.



6. Tryck ner spaken i den undre armen och sätt i den övre armen. Den övre armens höjd kan justeras beroende på patientens armlängd.
7. Haka fast våghållaren på den gängade staven i den övre armen. Dragkraftsratten på den övre armen tillåter justering av dragkraft efter att armen har arrangerats på traktionstornet.
8. För att positionera patientens arm för ingrepp: böj patientens arm 90° och vila armbågen på basplattan mot det övre tornet. Om en manschett ska användas bör den appliceras nu.

WARNING! Om basplatta, övre torn eller någon annan punkt som användaren eller patienten kan komma i kontakt med, inte har svalnat tillräckligt, kan brännskador på patient eller användare uppstå.



9. För att säkra den övre armen till traktionstornet: placera bicepsremmarnas spännen i kanaler på basplattan tills de ligger intill endera sidan av patientens arm. Justera remlängden tills patientens arm är säkrad till basplattan. Se till att skumplattan på bicepsremmen är centrerad över patientens arm.
10. Placera patientens underarm mot fördjupningen i det övre tornet. Det övre tornets höjd kan justeras beroende på patientens underarmslängd.
11. Sätt i fästet till underarmsremmens spänne i det övre tornet och linda underarmsremmen runt patientens underarm och lås spännet i fästet. Justera remlängden tills patientens underarm är säkrad till det övre tornet.

WARNING! Underlåtenhet att säkerställa att användare och patient inte kan klämmas under inställning kan leda till skador. Applicera inte alltför hög dragkraft på lemmen och dra inte åt remmarna för hårt under ingreppet, det kan leda till patientskador.



12. Sätt fingerfällor på lämpliga fingrar för att uppnå önskad dragkraft. Fingerfällor bör sträcka sig förbi de proximala interfalangeallederna för att undvika glidning. Justera buntbanden på fingerfällorna för att låsa dem vid fingerbasen.

WARNING! Om fingerfällor dras åt för hårt kan det leda till patientskador. Om de har dragits åt för hårt ska de justeras lösare för att förhindra skador på patientens fingrar.



13. Haka fast fingerfällornas pärlkedjor i våghållarens uttag för att fästa fingerfällorna i traktionstornet. Se till att pärlkedjan sitter säkert i våghållarens uttag.

WARNING! Undvik att hålla i den gängade staven när du fäster fingerfällorna i våghållaren (möjlig klämrisk).



14. Dragkraft kan nu justeras för att uppnå önskad distraktion. Grovjustering kan göras i fästet mellan den undre armen och den övre armen. Finjustering kan göras genom att justera ratten på den övre armen. Ett referensvärde för dragkraften visas på vågen.

WARNING! Vågen ska endast användas som en referens när man ökar eller minskar dragkraften på patientens anatomi, samt som en indikation på att dragkraften upprätthålls. Säkerställ att dragkraften är justerad till lämplig grad och inte för hög vid varje enskilt ingrepp.



WARNING! Dragkraft över referensmärket 20 lb (9,07 kg) är utanför vågens mätområde.



15. När dragkraft väl har applicerats, se till att patientens fingrar sitter säkert i fingerfällorna innan ingreppet påbörjas.

WARNING! Om patientens fingrar inte passar eller inte sitter säkert i fingerfällorna under applicering av dragkraft, bör man sträva efter alternativa kirurgiska metoder, annars kan patientskador uppstå.



16. Handleden kan positioneras för att tillåta böjning och sträckning av handleden, samt radiale eller ulnara avvikelser, genom att trycka på knappen på rotationsleden och justera den övre och undre armen till lämpligt läge.

WARNING! Säkerställ att användaren upprätthåller den undre armens läge innan knappen på rotationsleden trycks in. Se till att knappen trycks upp till låst läge innan du släpper taget om den undre armen. Om man inte gör det kan traktionstornet falla ner och orsaka skador på användare och patient.



17. Den övre och undre armen kan dessutom vridas runt rotationsledens vertikala axel för att tillåta åtkomst till handleden med instrument eller för röntgenavbildning.

RIKTLINJER FÖR DESINFICERING, RENGÖRING OCH STERILISERING

Se Riktlinje för desinficering av instrument för desinficeringsanvisningar.

RENGÖRING

1. Iaktta allmänna försiktighetsåtgärder beträffande skyddsklädsel vid hantering och rengöring av kontaminerad utrustning.
2. Vi rekommenderar att enheterna rengörs så fort som det är praktiskt möjligt efter användning.

FÖRBEREDELSE FÖR RENGÖRING

3. Förrengör enheten vid användningsplatsen för att förhindra intorkning av biologiskt material och organisk smuts: Öppna alla portar, torka av med fuktig handduk/svamp, skölj av grövre skräp med kallt vatten, spola instrument med kanyleringar med kallt vatten och blötlägg sedan i vatten vid 22–43 °C/72–110 °F. Temperaturen på försköljningsvattnet ska inte vara högre än 45 °C (113 °F).

OBS! Koksaltlösning rekommenderas inte eftersom den har en korroderande effekt på vissa metaller.

4. Bibehåll fuktigheten vid transport från användningsplatsen till dekontamineringsområdet.

MANUELL RENGÖRING

5. Rengör under rinnande vatten för att förhindra bildning av aerosoler.
 6. Skölj bort synlig smuts från enheten.
 7. Varje underenhet ska rengöras med en rengöringslösning med neutralt pH-värde.
 8. Följ lösningstillverkarens rekommendationer vad gäller förberedelse och användning.
 9. Använd en mjuk borste och anbringa rengöringslösning på alla ytor och se till att gångjärnsförsedda tillsatser rengörs i både öppet och stängt läge.
- OBS! Rengör kanyleringar och hålrum med en lämplig borste för att säkerställa att du når ända längst ned.**
10. Skölj varje underenhet under rinnande kranvatten (lägsta temperatur 25 °C/77 °F) i minst 30 sekunder med minst 6 liter sköljvatten. Kontrollera att det rinnande vattnet passerar genom kanyleringen och att hålrum utan utgång fylls och töms upprepade gånger.
 11. Kontrollera att varje underenhet är fri från rengöringsmedel och rengöringsrester.

SLUTLIG SKÖLJNING

12. Skölj varje underenhet under rinnande avjoniserat vatten (lägsta temperatur 25 °C/77 °F) med användning av minst 6 liter sköljvatten under minst 30 sekunder.

INSPEKTION

13. Inspektera med avseende på renhet. Kontrollera att enheten är fri från synligt skräp och/eller smuts. Om anvisningarna för rengöring inte följs kan det äventyra instrumentets sterilitet.

TORKNING

14. Torka instrumentet med en ren, luddfri handduk tills inga vattendroppar eller kondens syns.

ANVISNINGAR FÖR AUTOMATISK RENGÖRING

1. Skölj varje underenhet under rinnande vatten (lägsta temperatur 25 °C/77 °F) med minst 6 liter vatten under minst 30 sekunder efter behov för att få bort alla rester av blod och smuts.
2. Ladda alla underenheter i diskmaskin/desinficeringsapparat och kör enligt maskintillverkarens anvisningar. Ett pH-neutralt rengöringsmedel rekommenderas. Använd endast godkända lösningar för rengöring av enheten enligt tillverkarens rekommendationer.
3. Kör diskmaskin/desinficeringsapparat enligt tillverkarens specifikationer. En torkcykel rekommenderas men krävs inte.

SMÖRJMEDEL

1. Om så är tillämpligt ska ett kommersiellt vattenbaserat smörjmedel användas för att minimera rörliga delars slitage.

ÅNGSTERILISERING

1. Förbered enheten så att alla ytor är i direktkontakt med ånga.
2. HandStand traktionstorn (HS-TT) kan behandlas i en ångsteriliseringscykel med förvakuum, antingen inslagen eller på en HandStand steriliseringsbricka (HS-ST). Följ riktlinjerna som medföljer den specifika steriliseringsbrickan vid sterilisering i en bricka.

Metod	Cykel	Lägsta temperatur	Exponeringstid	Torktid
Ånga (individuellt inslagen eller ej inslagen på en bricka)	Förvakuum	273 °F (134 °C)	3 minuter	20 minuter
Ånga (individuellt inslagen eller ej inslagen på en bricka)	Förvakuum	270 °F (132 °C)	3 minuter	20 minuter

FÖRPACKNING OCH MÄRKNING

1. Vid första användningstillfället får enheten endast användas om originalförpackningen är hel och märkningen felfri.
2. Om förpackningen är öppnad eller manipulerad, kontaktas närmaste CONMED-representant eller inom USA, kundserviceavdelningen (1-866-426-6633).

SYMBOLFÖRKLARING

Följande är beskrivningar av de grafiska symboler som används för att markera produkter från CONMED Corporation:

	Försiktighet
	Tillverkare
	Icke-steril
	Får inte användas om förpackningen är skadad
	Förvaras torrt
	Endast på ordination, försiktighet: Enligt federal lagstiftning får denna enhet endast säljas av eller på beställning av läkare
	EU REP
	Katalognummer
	CE-märkning

KONTAKTINFORMATION

Om du vill ha mer information eller behöver en produktdemonstration kan du kontakta din lokala CONMED-återförsäljare eller ringa 1-866-426-6633 om du befinner dig i USA.

CONMED HANDSTAND™ -VETOTORNI

Luettelonumero	Kuvaus	Sterilointimenetelmä
HS-TT	HandStand™-vetotorni	Höyry

KUVAUS

HandStand™-vetotorni tarjoaa kirurgille potilaan käsivarren (kynärpäästä sormenpäihin) steriiliin asettelu- ja distraktiomenetelmän ortopedisia käden ja ranteen kirurgisia toimenpiteitä varten. Vetotornissa on vetoasteikko, joka mahdollistaa vedon ylläpidon ja seurannan viitemerkkien ja numeroiden avulla. Toinen tornin ominaisuus ovat säädettävät nivelet, jotka mahdollistavat ranteen koukistamisen ja ojentamisen sekä radiaali- tai ulnaarideviaatiot samalla, kun vetoa pidetään yllä. Vetotornin eri asennuskokoonpanot mahdollistavat sekä dorsaaliset että volaariset lähestymistavat. Kertakäyttöiset, steriilit sormipidikkeet pitävät potilaan sormet paikallaan atraumaattisesti. Jokaisen pidikkeen distaalisessa päässä oleva kuulaketju mahdollistaa nopean potilasasettelun. Lisäksi kertakäyttöiset steriilit hihnat mahdollistavat potilaan kynärvarren ja hauiksen kiinnittämisen vetotorniin atraumaattisella menetelmällä. Vetotornin vapaasti seisova rakenne takaa sen vakauden ilman, että sitä tarvitsee kiinnittää leikkauspöytään. Järjestelmä on helppo purkaa puhdistusta ja sterilointia varten potilaiden välillä. Insertitarjottimessa on paikka, johon uudelleenkäytettävä vetotorni mahtuu, minkä jälkeen se laitetaan sterilointisäiliöön.

YHTEENSOPIVUUS

HandStand-vetotorni on suunniteltu toimimaan HandStand-sormipidikkeiden (HS-DT2) ja HandStand-kynärvarsi- ja hauishihnojen (HS-FS ja HS-BS) kanssa. Lisäksi HandStand-vetotorni on yhteensopiva ConMed HandStand-sterilointitarjottimen (HS-ST) ja ConMed-sterilointisäiliön (INST-C352) kanssa.

HandStand-vetotorni on yhteensopiva myös vanhojen 9906- ja 9903-sormipidikkeiden kanssa.

HandStand-vetotornin käyttö muiden kuin Yhteensopivuus-osiossa lueteltujen laitteiden kanssa ei ole suositeltavaa.

MATERIAALIN TEKNISET TIEDOT

Vetotorni: Ruostumaton teräs, alumiini, PEEK (polyeetteriketoni) ja messinki

KÄYTTÖTARKOITUS

HandStand-vetotornijärjestelmän avulla kirurgi voi asetella potilaan käsivarren ja kohdistaa siihen vetoa (kynärpäästä sormenpäihin) ortopedisten kirurgisten toimenpiteiden aikana.

HandStand-vetotornijärjestelmää voidaan käyttää avotoimenpiteissä, minimaalisesti invasiivisissa toimenpiteissä ja tähystystoimenpiteissä.

VAROITUKSET

1. Lisävaroituksiin lukeutuvat kaikkia kirurgisia toimenpiteitä koskevat varoitukset. Yleisesti ottaen on kiinnitettävä erityistä huomiota aseptiikkaan ja anatomisten vaarojen välttämiseen.
2. Laitte toimitetaan epästeriilinä, ja se on puhdistettava ja steriloitava ennen ensimmäistä käyttökertaa ja jokaisen käyttökerran jälkeen.
3. Kun höyrysterilointimenetelmiä käytetään ennen toimenpidettä, jäähdytysajan on oltava riittävä ennen käyttämistä leikkauksessa, jotta potilas tai käyttäjä ei loukkaannu.
4. Asteikko ei ole mittalaite. Se on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan viitteenä potilaan anatomian vedon lisäämisessä, vähentämisessä tai ylläpitämisessä. Potilaan vedon lisäämisestä tai vähentämisestä päättää kirurgi oman harkintansa mukaan. Vetoa säädettäessä on seurattava tarkasti asteikkoa ja otettava tarkasti huomioon potilaan anatomia. Potilaan anatomiaan nähden liiallinen vetäminen voi johtaa potilaan loukkaantumiseen.
5. Varmista tornin asennuksen aikana, että alatornin liukutappi putoaa alas ja lukittuu pohjalevyyn.
6. Noudata varovaisuutta säätäessäsi HandStand-vetotornia, kun potilaan kehossa on teräviä esineitä.
7. Varmista aina ennen vipujen tai painikkeiden käyttämistä, että alavarsi on tiukasti kiinni. Muussa tapauksessa potilas voi loukkaantua.
8. Jos laite asetetaan epävakaalle tai epätasaiselle pinnalle, torni saattaa liikkua käytön aikana ja potilas voi loukkaantua. Varmista aina ennen käyttöä, että laite on asetettu vakaalle pinnalle.
9. Jos vetotorni on asennettu väärin tai sitä säädetään tahattomasti, alavarsi ja/tai ylävarsi voi pudota, mikä voi johtaa potilaan loukkaantumiseen.



10. Kaikissa erityistoimenpiteissä, joissa tarvitsee käyttää vain yhtä sormipidikettä, on huomioitava potilaan anatomialle aiheutuva riski. Veto ei saa tällöin koskaan ylittää arvoa 15 asteikolla.
11. Asennuksen aikana tulee varmistaa, ettei laitteeseen jää kohtia, jotka voisivat aiheuttaa puristumisvaaran käyttäjälle tai potilaalle. Muussa tapauksessa seurauksena voi olla loukkaantuminen.
12. Hihnojen tai sormipidikkeiden liiallinen kiristäminen voi johtaa potilaan loukkaantumiseen.
13. Jos potilaan sormet eivät mahdu sormipidikkeeseen tai eivät pysy tiukasti sormipidikkeessä vedon aikana, on käytettävä vaihtoehtoisia kirurgisia menetelmiä. Muussa tapauksessa potilaalle voi aiheutua vammoja.
14. Kun käsittelet täysin kootua vetotornia, vältä nostamista ylävarresta putoamisvaaran välttämiseksi.
15. Laitteiden oikeaa asennustapaa on noudatettava, jotta vältetään laitteen vahingoittuminen ja potilaan tai käyttäjän mahdollinen loukkaantuminen.
16. 20 paunan (9,07 kg) viitemerkin ylittävä vetovoima ei näy asteikolla. On kirurgin oman harkinnan mukaista päättää, kohdistetaanko potilaan raajaan tätä voimakkaampi veto.

VAROTOIMET

1. Yhdysvaltain lain mukaan tämän laitteen saa myydä vain lääkäri tai lääkärin määräyksestä.
2. Poista kaikki suojapakkaukset ja mahdollinen karkisuojaus ennen käyttöä, puhdistusta tai sterilointia.
3. Tarkasta laite ennen käyttöä ja varmista, että se on hyvässä kunnossa ja toimii oikein. Laitteessa ei saa olla irrallisia, rikkoutuneita tai väärin suunnattuja osia.
4. Ole varovainen tätä laitetta käyttäessäsi minimoidaksesi sivu- tai taivutuskuormat.
5. Laitteeseen ei saa kohdistaa liiallista voimaa, jotta se ei vaurioidu tai rikkoudu käytön aikana.
6. Laitteen oikeaa asennustapaa on noudatettava, jotta vältetään laitteen vahingoittuminen ja potilaan tai käyttäjän mahdollinen loukkaantuminen.
7. Laite on suunniteltu toimimaan potilaiden hyvin erikokoisten käsivarsien yhteydessä. Jos potilaan käsivarren koko on liian pieni tai suuri, on käytettävä vaihtoehtoisia kirurgista menetelmää.
8. Tarkasta laite käytön jälkeen ja varmista, että se ei ole vaurioitunut.
9. Laite on tarkoitettu sellaisten kirurgien käyttöön, joilla on kokemusta asianmukaisista erikoismenettelyistä. Kirurgi on vastuussa siitä, että hän perehtyy oikeisiin käyttötekniikoihin.
10. Jos laite tarvitsee huoltoa, ota yhteys asiakaspalveluun.

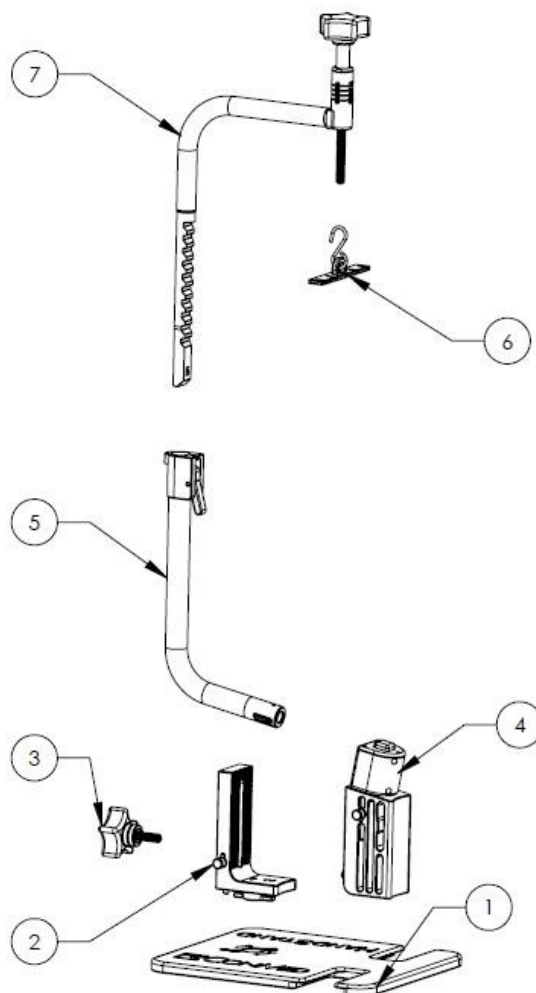


Rx ONLY

HAITTAVAIKUTUKSET

1. Infektiot.
2. Allergiat, kudosaärsytys tai -tulehdus sekä muut reaktiot laitteen materiaaleille.

HS-TT:n kaavakuva



Vetotornin kokoonpano

Yllä olevassa kaavakuvassa näkyvät osat

1. Pohjalevy
2. Alatorni
3. Tornin lukitusnuppi
4. Ylätorni ja kiertonivel
5. Alavarsi
6. Asteikkoteline
7. Ylävarsi sekä asteikko ja vetonuppi

KÄYTTÖOHJEET

1. HandStand-vetotorni on suunniteltu käytettäväksi käsivarsilevyn tai käsipöydän kanssa. Ennen potilaan asettelua käsivarsilevyn tai käsipöydän kaikki pehmusteet on poistettava.

VAROITUS: Varmista ennen käyttöä, että laite on asetettu vakaalle pinnalle.

2. Kokoa torni kiinnittämällä osat toisiinsa kaavakuvassa esitetystä järjestyksestä.
3. Lukitse ensin alatorni pohjalevyyn työntämällä alatornin pohjassa oleva kiila pohjalevyssä olevaan kiilauraan ja kiertämällä alatornia, kunnes alatornin liukutappi lukittuu paikalleen.

VAROITUS: Varmista, että alatornin liukutappi putoaa alas ja lukittuu pohjalevyyn.

4. Liitä ylätorni ja kiertonivel alatorniin tornin lukitusnupin avulla. Ylätoria voidaan säätää potilaan käsivarren pituuden mukaan.

VAROITUS: Varmista, että tornin lukitusnuppi on kunnolla kiristetty, jotta ylätorni pysyy kiinnitettynä alatorniin. Muussa tapauksessa ylätorni saattaa pudota alimpaan säätöasentoon.

5. Paina ylätornin ja kiertonivelen yläosassa oleva painike pohjaan ja työnnä alavarsi kiertonivelen aukkoon. Vapauta painike ja varmista, että alavarsi on lukittunut pystyasentoon.



6. Paina alavarren vipu alas ja aseta ylävarsi paikalleen. Ylävarren korkeutta voidaan säätää potilaan käsivarren pituuden mukaan.
7. Kiinnitä asteikkoteline ylävarren kierteitettyyn tankoon. Ylävarren yläosassa olevalla vetonupilla voidaan säätää vetoa sen jälkeen, kun varsi on asennettu vetotorniin.
8. Asettele potilaan käsivarsi leikkausta varten taivuttamalla potilaan käsivartta 90° ja asettamalla kyynärpää pohjalevyn päälle ylätornia vasten. Jos käytetään kiristyssidettä, sen pitäisi olla tässä vaiheessa paikallaan.
VAROITUS: Jos pohjalevy, ylätorni tai jokin muu potilasta tai käyttäjää koskettava laitteen osa ei ole ehtinyt jäähtyä riittävästi, potilaalle tai käyttäjälle voi aiheutua vammoja (palovammoja). 
9. Kiinnitä ylävarsi vetotorniin asettamalla hauishihnan soljet pohjalevyn uriin niin pitkälle, että ne ovat potilaan käsivarren vierellä kummallakin puolella. Säädä hihnan pituutta, kunnes potilaan käsivarsi on kiinnitetty pohjalevyyn. Varmista, että hauishihnan vaahtopehmuste on keskellä potilaan käsivartta.
10. Aseta potilaan kyynärvarsi ylätornin syvennystä vasten. Ylätornin korkeutta voidaan säätää potilaan kyynärvarren pituuden mukaan.
11. Aseta kyynärvarsihihnan soljen kannatin ylätorniin, kääri kyynärvarsihihna potilaan kyynärvarren ympärille ja lukitse solki kannattimeen. Säädä hihnan pituutta, kunnes potilaan kyynärvarsi on kiinnitetty ylätorniin.
VAROITUS: Asennuksen aikana tulee varmistaa, ettei laitteeseen jää kohtia, jotka voisivat aiheuttaa puristumisvaaran käyttäjälle tai potilaalle. Muussa tapauksessa seurauksena voi olla loukkaantuminen. Älä kohdistaa raajaan liiallista vetoa tai kiristä hihnoja liikaa leikkauksen aikana, sillä seurauksena voi olla potilaan loukkaantuminen. 
12. Aseta sormipidikkeet asianmukaisiin sormiin halutun vedon saavuttamiseksi. Sormipidikkeiden tulee ulottua proksimaalisia interfalangeaalisia niveliä pitemmälle, jotta vältetään sormien luistaminen pidikkeissä. Kiinnitä sormipidike sormen tyveen kiristämällä nippusidettä.
VAROITUS: Sormipidikkeiden liiallinen kiristäminen voi johtaa potilaan loukkaantumiseen. Jos pidikettä kiristetään vahingossa liikaa, kireys on säädettävä uudelleen, jotta potilaan sormet eivät vahingoitu. 
13. Kiinnitä sormipidikkeet vetotorniin laittamalla sormipidikkeiden kuulaketju asteikkotelineen syvennyksiin. Varmista, että kuulaketju on tukevasti kiinni asteikkotelineen pidättimessä.
VAROITUS: Älä pidä kiinni kierteitetystä tangosta, kun kiinnität sormipidikkeitä hammastankoon (mahdollinen puristumisvaara). 
14. Vetoa voidaan nyt säätää halutun venytyksen aikaansaamiseksi. Karkea säätö voidaan tehdä alavarren ja ylävarren välisestä liitännästä. Hienosäätö voidaan tehdä ylävarressa olevalla nupilla. Viitteellinen vedon määrä on näkyvissä asteikolla.
VAROITUS: Asteikko on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan viitteenä potilaan anatomian vedon lisäämisessä, vähentämisessä tai ylläpitämisessä. Varmista jokaisella käyttökerralla, että veto on asianmukaisesti säädetty eikä liian voimakas.
VAROITUS: 20 paunan (9,07 kg) viitemerkin ylittävä vetovoima ei näy asteikolla. 

15. Varmista vedon säätämisen jälkeen ennen viiltojen tekemistä, että potilaan sormet pysyvät tiukasti kiinni sormipidikkeissä.
VAROITUS: Jos potilaan sormet eivät mahdu sormipidikkeeseen tai eivät pysy tiukasti sormipidikkeessä vedon aikana, on käytettävä vaihtoehtoisia kirurgisia menetelmiä. Muussa tapauksessa potilaalle voi aiheutua vammoja. 
16. Ranne voidaan asetella siten, että ranteen koukistus, ojennus, ulnaarideviaatio tai volaarideviaatio saadaan aikaan painamalla kiertonivelen painiketta ja säätämällä ylä- ja alavarret sopivaan asentoon.
VAROITUS: Varmista ennen kiertonivelen painikkeen painamista, että alavarsi pysyy paikallaan. Varmista ennen alavarren vapauttamista, että painike nousee lukittuun asentoon. Muussa tapauksessa vetotornin varret voivat pudota, mikä voi aiheuttaa käyttäjän/potilaan loukkaantumisen. 
17. Lisäksi ylä- ja alavarsia voidaan kiertää kiertonivelen pystyakselin ympäri, jotta instrumenteilla päästään käsiksi ranteeseen tai jotta kuvantaminen C-varren avulla olisi mahdollista.

DESINFIOINTI-, PUHDISTUS- JA STERILOINTIOHJEET

Katso desinfiointiohjeet instrumentin desinfiointioppaasta.

PUHDISTUS

1. Noudata yleisiä suojavarustekäytäntöjä käsitellessäsi ja puhdistaussasi kontaminoituneita laitteita.
2. Laitteet on suositeltavaa puhdistaa mahdollisimman nopeasti käytön jälkeen.

PUHDISTUKSEN VALMISTELEMINEN

3. Esipuhdista laite käyttöpaikalla estääksesi biologisten epäpuhtauksien ja orgaanisen lian kuivumisen: Avaa kaikki portit, pyyhi ne kostutetulla kankaalla tai pesusienellä ja huuhtelee lika pois viileällä vedellä. Huuhtelee kanyloidut laitteet viileällä vedellä ja liota niitä sitten vedessä, jonka lämpötila on 22–43 °C / 72–110 °F, estääksesi veren ja proteiinien koaguloitumisen laitteeseen. Esihuuhteluveden lämpötilan tulee olla enintään 45 °C (113 °F).
HUOMAUTUS: Keittosuolaliuosta ei suositella käytettäväksi, sillä se saattaa syövyttää joitakin metalleja.
4. Säilytä kosteus käyttöpaikalta dekontaminaatioalueelle kuljetuksen aikana.

MANUAALINEN PUHDISTUS

5. Puhdista juoksevan veden alla aerosolisoitumisen estämiseksi.
6. Huuhtelee näkyvä lika pois laitteesta.
7. Jokainen alakokoonpano tulee puhdistaa pH-arvoltaan neutraalilla puhdistusliuoksella.
8. Noudata liuoksen valmistajan antamia valmistelu- ja käyttöohjeita.
9. Levitä puhdistusainetta pehmeällä harjalla kaikille pinnoille ja varmista, että saranalliset liitososat puhdistetaan sekä avoimessa että suljetussa asennossa.
HUOMAUTUS: Puhdista kanyylit ja reiät käyttämällä oikeanlaista harjaa, jotta ne puhdistuvat varmasti kokonaan.
10. Huuhtelee jokaista alakokoonpanoa juoksevilla hanavedellä (lämpötila vähintään 25 °C / 77 °F) vähintään 30 sekunnin ajan. Käytä vähintään 6 litraa huuhteluvettä. Tarkista, että juokseva vesi kulkee kanyylin läpi ja että valereiät täyttyvät ja tyhjentyvät jatkuvasti.
11. Varmista, että missään alakokoonpanossa ei ole enää näkyviä puhdistusaine- tai likajäämiä.

VIIMEINEN HUUHTELU

12. Huuhtelee jokaista alakokoonpanoa juoksevilla, deionisoidulla vedellä (lämpötila vähintään 25 °C / 77 °F) vähintään 30 sekunnin ajan. Käytä vähintään 6 litraa huuhteluvettä.

TARKASTAMINEN

13. Tarkista puhtaus. Varmista, ettei laitteessa ole näkyvää likaa. Puhdistusohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa vaarantaa laitteen steriiliyden.

KUIVAUS

14. Kuivaa laite puhtaalla ja nukattomalla kankaalla, kunnes laitteessa ei enää näy vesipisaroita ja/tai kondensaatiota.

AUTOMAATTISTA PUHDISTUSTA KOSKEVAT OHJEET

1. Huuhtelee tarjotinta juoksevilla vedellä (lämpötila vähintään 25 °C / 77 °F) vähintään 30 sekunnin ajan ja käyttäen vähintään 6 litraa vettä niin, että kaikki verijäämät ja lika irtoavat.
2. Aseta koko alakokoonpano pesu-/puhdistuslaitteeseen ja käytä laitetta valmistajan ohjeiden mukaisesti.
On suositeltavaa käyttää pH-arvoltaan neutraalia puhdistusainetta. Käytä laitteen puhdistukseen vain hyväksytyjä puhdistusliuoksia valmistajan suositusten mukaisesti.
3. Käytä pesu-/puhdistuslaitetta valmistajan ohjeiden mukaisesti. Kuivausjakso on suositeltava, mutta ei pakollinen.

VOITELUAINE

1. Sovetuissa tapauksissa liikkuvien osien kulumisen minimoimiseksi on käytettävä kaupallista vesipohjaista voiteluainetta.

HÖYRYSTERILOINTI

1. Valmistele laite niin, että kaikki pinnat ovat suoraan kosketuksissa höyryn kanssa.
2. HandStand-vetotorni (HS-TT) voidaan käsitellä esityhjiöhöyrysteriloinnin avulla joko käärittynä tai HandStand-sterilointitarjottimella (HS-ST). Noudata sterilointitarjottimella steriloinnissa kyseisen tarjottimen mukana toimitettuja ohjeita.

Menetelmä	Jakso	Vähimmäislämpötila	Altistusaika	Kuivumisaika
Höyry (yksittäin käärittynä tai käärimättömänä tarjottimella)	Esityhjiö	273 °F (134 °C)	3 minuuttia	20 minuuttia
Höyry (yksittäin käärittynä tai käärimättömänä tarjottimella)	Esityhjiö	270 °F (132 °C)	3 minuuttia	20 minuuttia

PAKKAUS JA MERKINNÄT

1. Kun tätä laitetta käytetään ensimmäisen kerran, sitä saa käyttää vain, jos alkuperäinen pakkaus ja merkinnät ovat ehjät.
2. Jos pakkaus on avattu tai sitä on muunneltu, ota yhteys paikalliseen CONMED-edustajaan tai Yhdysvalloissa asiakaspalveluun (1-866-426-6633).

SYMBOLIT

CONMED Corporationin tuotteiden merkitsemiseen käytettävät graafiset symbolit:

	Huomio
	Valmistaja
	Steriloimaton
	Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut
	Säilytä kuivassa
Rx ONLY	Vain lääkärin määräyksestä, huomautus: Yhdysvaltain liittovaltion lain mukaan tämän laitteen saa myydä ainoastaan lääkäri tai lääkärin määräyksestä
EC REP	Edustaja EY:n alueella
REF	Luettelonumero
	CE-merkintä

YHTEYSTIEDOT

Lisätietoja tai tuote-esittelyn saat paikalliselta CONMED-myyntiedustajalta tai Yhdysvalloissa soittamalla numeroon 1-866-426-6633.

CONMED HANDSTAND™ TRAKSJONSTÅRN

Katalognummer	Beskrivelse	Steriliseringsmetode
HS-TT	HandStand™ traksjonstårn	Damp

BESKRIVELSE

HandStand™ traksjonstårn gir kirurgen en steril metode å posisjonere og distrahere pasientens arm (albue til fingertuppene) på, for å utføre ortopediske kirurgiske prosedyrer i hånd og håndledd. Traksjonstårnet har en spenningsskala som via referansemerking og tall muliggjør opprettholdelse og overvåking av traksjon. En annen funksjon ved tårnet er justerbare glideledd som muliggjør håndleddfleksjon og -ekstensjon, samt radial- eller ulnaravvik under opprettholdelse av traksjon. Oppsettkonfigurasjonene av tårnet tillater både dorsale og volare tilnærminger. Sterile fingertuppfangere til engangsbruk gir en atraumatisk metode å sikre pasientens fingre på. En kulekjede i den distale enden av hver fanger gir rask pasientposisjonering. Sterile stropper til engangsbruk gir også en atraumatisk metode å sikre pasientens underarm og biceps til traksjonstårnet på. Den frittstående utformingen av traksjonstårnenheten gir stabilitet uten å måtte festes til et operasjonsbord. Systemet demonteres enkelt for rengjøring og sterilisering mellom kasusene. Det gjenbrukbare traksjonstårnet passer inn i et innsatsbrett, som deretter går i en steriliseringsbeholder.

KOMPATIBILITET

HandStand traksjonstårn er utformet for å fungere med HandStand fingertuppfangere (HS-DT2) og HandStand stropper til underarm og biceps (HS-FS and HS-BS). I tillegg er HandStand traksjonstårn kompatibelt med ConMed HandStand steriliseringsbrett (HS-ST) og ConMed steriliseringsbeholder (INST-C352).

HandStand traksjonstårn er også kompatibelt med de eldre fingertuppfangerne våre, 9906 og 9903.

Bruk av HandStand traksjonstårn med andre enheter som ikke står i listen i delen om kompatibilitet anbefales ikke.

MATERIALSPESIFIKASJONER

Traksjonstårn: Rustfritt stål, aluminium, PEEK (polyetereterketon) og messing

TILTENKT BRUK

Systemet for HandStand traksjonstårn lar kirurgen posisjonere pasientens arm og påføre traksjon på pasientens arm (albue til fingertuppene) under ortopediske kirurgiske prosedyrer.

Systemet for HandStand traksjonstårn kan brukes ved prosedyrer på åpne, minimalt invasive og artroskopiske ekstremiteter.

ADVARSLER

- Ytterligere advarsler omfatter slike som gjelder for alle kirurgiske inngrep. Generelt må det tas spesielt hensyn til asepsis og unngåelse av anatomiske farer.
- Enheten leveres steril og må rengjøres, desinfiseres og steriliseres før første gangs bruk og etter hver bruk.
- Når steriliseringsmetoder med dampautoklav brukes før en prosedyre, må det tillates tilstrekkelig kjøletid før bruk i kirurgi for å hindre skade på pasient eller bruker.
- Vekten er ikke en måleinstrument. Den skal brukes som referanse ved økning av traksjonen eller reduksjon av traksjonen på pasientens anatomi, samt en indikasjon på at traksjonen opprettholdes. Økning eller reduksjon av traksjonen på pasienten utføres etter legens skjønn. Vær meget oppmerksom på vekten ved justering av traksjon, og ta grundig hensyn til pasientens anatomi under traksjon. Bruk av overdreven traksjon på pasientens anatomi kan føre til pasientskader.
- Sørg for at glidepinnen på det nedre tårnet faller ned og låses i bunnplaten under montering.
- Vær forsiktig ved justering av HandStand traksjonstårn mens pasienten har skarpe gjenstander i seg.
- Sørg alltid for at underarmen er godt grepet før aktivisering av spaker eller knapper, ellers kan det oppstå personskade.
- Å plassere enheten på en ustabil eller ujevn overflate kan føre til at tårnet beveger seg under bruk og gi mulig pasientskade. Sørg alltid for at enheten plasseres på en stabil overflate før bruk.
- Hvis traksjonstårnet er feil oppsatt eller utilsiktet justering aktiveres, kan underarmen og/eller overarmen falle, noe som kan føre til pasientskade.
- Enhver bruk ved spesifikke prosedyrer som krever bruk av bare én fingertuppfanger, bør ta hensyn til risikoen for pasientens anatomi og aldri overstige 15 på vekten.
- Unnlatelse av å sikre at bruker og pasient er fri for klemmepunkter under oppsett, kan føre til personskade.



12. Overstramming av stropper eller fingertuppfanger kan føre til pasientskader.
13. Hvis pasientens fingre ikke passer i fingertuppfangeren eller forblir sikre i fingertuppfangeren under traksjon, bør alternative kirurgiske metoder benyttes. Ellers kan det oppstå skade på pasienten.
14. For å forhindre fallfare bør det unngås at traksjonstårnet løftes etter overarmen.
15. Riktig oppsett av enheter bør følges for å forhindre skade på enheten og mulig skade på pasient eller bruker.
16. Traksjon over referansen på 20 pund (9,07 kg) vil ikke bli registrert på vekten. Det er etter legens skjønn hvorvidt større spenning skal påføres pasientens lemmer.



Rx ONLY

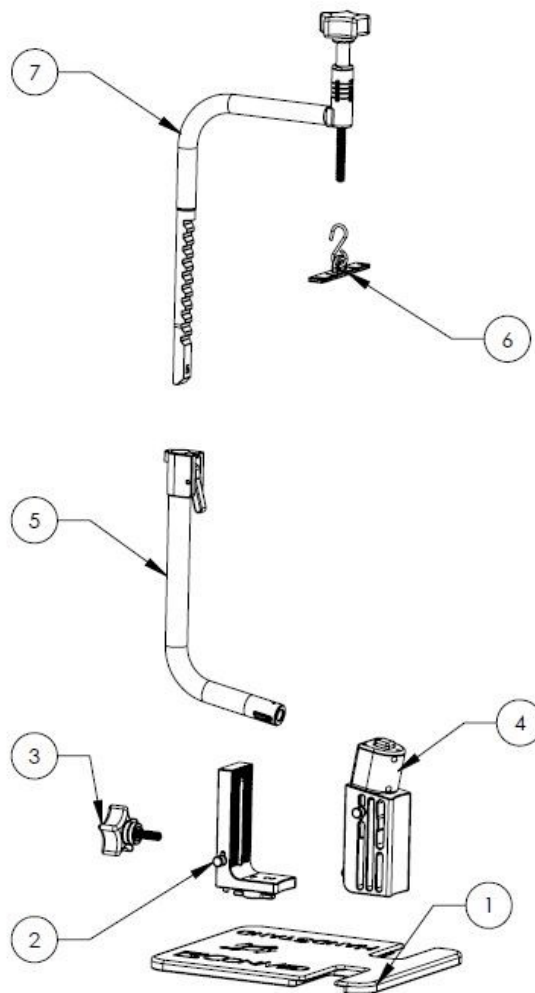
FORHOLDSREGLER

1. Føderale lover (USA) begrenser salg av denne enheten til eller på bestilling av en lege.
2. Før bruk, rengjøring eller sterilisering må du fjerne all beskyttende emballasje og spissbeskyttelse, hvis det er relevant.
3. Inspiser enheten før bruk for å sikre at den er i god fysisk stand og fungerer som den skal. Det skal ikke være noen løse, ødelagte eller feiljusterte deler.
4. Vær forsiktig når du bruker instrumentet for å minimere side- eller bøyebelastninger.
5. Ikke bruk for mye kraft på enheten. Dette er for å unngå skade eller brudd under bruk.
6. Riktig oppsett av enheten bør følges for å forhindre skade på enheten og mulig skade på pasient eller bruker.
7. Enheten er utformet for å fungere med et stort utvalg av pasientarmstørrelser. Hvis pasientens armstørrelse er for liten eller stor, må alternativ kirurgisk metode brukes.
8. Inspiser enheten etter bruk for å sikre at den ikke er skadet.
9. Enheten er beregnet brukt av kirurger med erfaring fra relevante spesialiserte prosedyrer. Det er kirurgens ansvar å gjøre seg kjent med de riktige teknikkene for bruk.
10. Kontakt kundeservice dersom enheten trenger service.

UØNSKEDE HENDELSER

1. Infeksjoner.
2. Allergier, vevsirritasjon/-betennelse og andre reaksjoner på instrumentets materialer.

Diagram for HS-TT



Montering av traksjonstårn

Komponenter vist i diagrammet over

1. Bunnplate
2. Nedre tårn
3. Tårnets låseknot
4. Øvre tårn og rotasjonsledd
5. Nedre arm
6. Vektstativ
7. Øvre arm og vekt med traksjonsknot

BRUKSANVISNING

1. HandStand traksjonstårn er utformet for å brukes sammen med enten en armplate eller et håndbord. Før pasienten plasseres, må alle putene fjernes fra armplaten eller håndbordet.

ADVARSEL: Sørg for at enheten plasseres på en stabil overflate før bruk.

2. Monter tårnet ved å sette sammen komponenter i fortløpende rekkefølge etter merkingen.
3. Lås først det nedre tårnet til bunnplaten ved å sette nøkkelen i bunnen av det nedre tårnet i nøkkelsporet på bunnplaten, og rotere til glidepinnen på det nedre tårnet låses på plass.

ADVARSEL: Sørg for at glidepinne på det nedre tårnet faller ned og låses i bunnplaten.

4. Koble det øvre tårnet og rotasjonsleddet til det nedre tårnet med tårnets låseknot. Det øvre tårnet kan justeres avhengig av pasientens armlengde.

ADVARSEL: Sørg for at tårnets låseknot er strammet tilstrekkelig til å holde det øvre tårnet mot det nedre tårnet. Unnlatelse av å gjøre det kan føre til at det øvre tårnet faller til den laveste justeringsposisjonen.



5. Trykk på knappen på toppen av det øvre tårnet og rotasjonsleddet og sett nedre arm i rotasjonsleddåpningen. Slipp knappen og sørg for at underarmen er låst i loddrett posisjon.
6. Trykk ned spaken i underarmen og sett inn overarmen. Høyden på det øvre tårnet kan justeres avhengig av pasientens armlengde.
7. Heng vektstativet på gjengestangen på overarmen. Traksjonsknappen øverst på overarmen muliggjør justering av traksjon etter at armen er satt opp i traksjonstårnet.
8. Bøy pasientens arm 90° for å plassere pasientens arm for kirurgi. Hvil albuen på bunnplaten mot det øvre tårnet. Hvis en turniké skal brukes, bør den være på plass på dette tidspunktet.
ADVARSEL: Hvis bunnplaten, det øvre tårnet eller et annet kontaktpunkt for pasienten eller brukeren ikke har fått tid til å avkjøles tilstrekkelig, kan det oppstå skade (brannskade) på pasienten eller brukeren. 
9. For å feste overarmen til traksjonstårnet, plasseres spennene med bicepsstroppene i kanalene på bunnplaten til de er på hver side av pasientens arm. Juster stropplengden til pasientens arm er festet til bunnplaten. Sørg for at skumdelen av bicepsstroppen er sentrert over pasientens arm.
10. Plasser pasientens underarm mot fordypningen i det øvre tårnet. Høyden på det øvre tårnet kan justeres avhengig av pasientens underarm lengde.
11. Sett spennebraketten for underarmen inn i det øvre tårnet, vikle underarmsstroppen rundt pasientens underarm og lås spennen i braketten. Juster stropplengden til pasientens underarm er festet til det øvre tårnet.
ADVARSEL: Unnlatelse av å sikre at bruker og pasient er fri for klemmepunkter under oppsett, kan føre til personskade. Ikke bruk overdreven traksjon på lemmer eller stram stroppe under operasjonen. Det kan føre til skade på pasienten. 
12. Plasser fingertuppfangerne på riktige fingre for å oppnå ønsket traksjon. Fingertuppfangerne skal strekke seg forbi de proximale interfalang-leddene, for å forhindre glidning. Juster kabelbåndet på fingertuppfangeren slik at den låses ved roten av fingeren.
ADVARSEL: Overstramming av stropper eller fingertuppfanger kan føre til pasientskader. Hvis overstramming skjer, må strammingen justeres for å forhindre at pasientens fingre blir skadet. 
13. Plasser kulekjedet på fingertuppfangerne i fordypningene på vekten for å feste fingertuppfangerne til traksjonstårnet. Sørg for at kulekjeden hviler trygt i sperren på vektstativet.
ADVARSEL: Unngå å ta tak i gjengestangen under festing av fingertuppfangere til vektstativet (mulig klemmepunkt). 
14. Traksjonen kan nå justeres for å oppnå ønsket distraksjon. Makrojustering kan gjøres ved tilkoblingen av underarm til overarm. Mikrojustering kan gjøres ved å justere knotten på overarmen. En referanse til mengden traksjon vil vises på vekten.
ADVARSEL: Vekten skal kun brukes som referanse ved økning av traksjonen eller reduksjon av traksjonen på pasientens anatomi, samt som en indikasjon på at traksjonen opprettholdes. Sørg ved hver bruk for at traksjonen er tilstrekkelig justert og ikke er overdreven. 
ADVARSEL: Traksjon over referansen på 20 pund (9,07 kg) vil ikke bli registrert på vekten. 
15. Sørg for at pasientens fingre forblir sikkert i fingertuppfangerne før innsnitt foretas når traksjon er påført.
ADVARSEL: Hvis pasientens fingre ikke passer i fingertuppfangeren eller forblir sikre i fingertuppfangeren under traksjon, bør alternative kirurgiske metoder benyttes. Ellers kan det oppstå skade på pasienten. 
16. Håndleddet kan posisjoneres for å tillate håndleddfleksjon og -ekstensjon, ulnar- eller volaravvik ved å trykke på knappen på rotasjonsleddet og justere over- og underarm til tilstrekkelig posisjon.
ADVARSEL: Sørg for at brukeren opprettholder posisjonen for underarmen før det trykkes på knappen på rotasjonsleddet. Sørg for at knappen løfter seg til låst posisjon før underarmen slippes. Unnlatelse av å gjøre det kan føre til at armene på traksjonstårnet faller ned og forårsaker bruker/pasientskade. 
17. I tillegg kan over- og underarm roteres rundt den loddrette akselen til rotasjonsleddet for å gi instrumenter tilgang til håndleddet eller for å kreve C-armavbildning.

RETNINGSLINJER FOR DESINFEKSJON, RENGJØRING OG STERILISERING

Se Desinfeksjonsveiledning for instrument for instruksjoner om desinfeksjon.

RENGJØRING

1. Bruk verneutstyr i henhold til universelle forholdsregler når du håndterer og rengjør kontaminert utstyr.
2. Det anbefales at enhetene rengjøres så snart det er rimelig mulig etter bruk.

KLARGJØRING FOR RENGJØRING

- Rengjør enhetene på bruksstedet på forhånd, for å hindre tørking av biologisk materiale og organisk smuss: Åpne alle porter, tørk med fuktet håndkle/svamp, skyll av stort partikkelmateriale ved hjelp av kaldt vann, skyll instrumenter med kanyleringer med kaldt vann, og la deretter ligge i vann ved 22–43 °C / 72–110 °F for å hindre koagulering av blod og proteiner på instrumentet. Temperatur på forskyllvann bør ikke overskride 45 °C (113 °F).
MERK: Saltløsning anbefales ikke, siden det har en etsende effekt på visse metaller.
- Oppretthold fukt under transport fra brukssted til dekontamineringsområde.

MANUELL RENGJØRING

- Rengjør under rennende vann for å hindre at det dannes aerosoler.
- Skyll smuss fra enhet.
- Hver underenhet bør rengjøres ved hjelp av en pH-nøytral rengjøringsløsning.
- Følg løsningsprodusentens anbefalinger for klargjøring og bruk.
- Bruk en myk børste, og påfør rengjøringsmiddel på alle overflater for å sikre at hengslet tilbehør rengjøres i både åpen og lukket posisjon.
MERK: Rengjør kanylering og hull ved hjelp av en egnet børste for å sikre at full dybde nås.
- Skyll hver underenhet under rennende springvann (minste temperatur 25 °C / 77 °F) i minst 30 sekunder ved hjelp av minst 6 liter skyllevann. Sikre at rennende vann føres gjennom kanylering, og at blindhull fylles og tømmes gjentatte ganger.
- Sikre at hver underenhet er synlig fri for rengjøringsmiddel eller rengjøringsrester.

ENDELIG SKYLLING

- Skyll hver underenhet under rennende deionisert vann (minste temperatur 25 °C / 77 °F) ved hjelp av et minste volum på 6 liter skyllevann i minst 30 sekunder.

KONTROLL

- Kontroller om instrumentet er rent. Sikre at enheten er fri for synlig partikkelmateriale og/eller smuss. Følges ikke rengjøringsanvisningene, kan instrumentets sterilitet bli ødelagt.

TØRKing

- Tørk instrumentet ved hjelp av et rent, lofritt håndkle til det er synlig fritt for vanndråper og/eller kondens.

INSTRUKSJONER FOR AUTOMATISERT RENGJØRING

- Skyll hver underenhet under rennende vann (minimumstemperatur 25 °C / 77 °F) ved hjelp av et minimumsvolum på 6 liter vann i minst 30 sekunder etter behov for å fjerne alle spor av blod og rusk.
- Last alle underenhetene inn i vaskemaskinen/desinfiseringsmaskinen og bruk i henhold til instruksjonene fra produsenten. Det anbefales å bruke et pH-nøytralt rengjøringsmiddel. Bruk kun godkjente løsninger for rengjøring av enheten i henhold til produsentens anbefalinger.
- Kjør vaskemaskinen/desinfiseringsmaskinen i henhold til produsentens spesifikasjoner. En tørkesyklus anbefales, men er ikke nødvendig.

SMØREMIDDEL

- Hvis det er relevant, bør det brukes et kommersielt vannbasert smøremiddel for å begrense slitasje på bevegelige deler.

DAMPSTERILISERING

- Klargjør enheten slik at alle overflater har direkte kontakt med vanndamp.
- HandStand traksjonstårn (HS-TT) kan behandles i en dampsteriliseringssyklus før vakuum, enten innpakket eller i HandStand steriliseringsbrett (HS-ST). Se retningslinjene som følger med det spesifikke steriliseringsbrettet ved sterilisering i brett.

Metode	Syklus	Minimumstemperatur	Eksponeringstid	Tørketid
Damp (innpakket eller uinnpakket i et brett)	Forvakuum	273 °F (134 °C)	3 minutter	20 minutter
Damp (innpakket eller uinnpakket i et brett)	Forvakuum	270 °F (132 °C)	3 minutter	20 minutter

EMBALLASJE OG MERKING

1. Instrumentene må brukes kun hvis originalemballasjen og merkingen er intakt før første gangs bruk.
2. Hvis emballasjen er åpnet eller endret, tar du kontakt med den lokale CONMED-representanten. Hvis du er i USA, kan du ringe kundeservice (1-866-426-6633).

SYMBOLFORKLARING

Følgende er beskrivelser av de grafiske symbolene som brukes til å merke CONMED Corporation-produkter:

	Forsiktig
	Produsent
	Ikke-steril
	Må ikke brukes hvis emballasjen er skadet
	Oppbevares tørt
	Reseptpliktig, forsiktig: Føderale lover begrenser salg av denne enheten til eller på bestilling av en lege
	EU-REP
	Katalognummer
	CE-merke

MOTTAKSINSTRUKSJONER

Pakk forsiktig ut ved mottak. Forsikre deg om at alle gjenstander er fri for skader.

Ved eventuelle skader kontakter du CONMED kundeservice: 1-866-426-6633 eller kontakt ditt regionale CONMED-salg og ta vare på alt emballasjemateriale. Du kan trenge det for å bekrefte eventuelle skadekrav rettet mot senderen.

CONMED HANDSTAND™ 牵引塔

目录号	描述	灭菌法
HS-TT	HandStand™ 牵引塔	蒸汽

描述

HandStand™ 牵引塔为外科医生提供了一种放置和转移患者手臂的无菌方法(从肘部到指尖),用于骨科手部和腕部外科手术。牵引塔设有张力标尺,可以通过参考标记和编号进行牵引维护和监控。该塔的另一个特点是可调节的旋转接头,在保持牵引力的同时,允许腕关节的弯曲和伸展以及桡骨或尺骨的偏移。牵引塔的设置结构允许背侧和外侧的方法。一次性使用、无菌的数字陷波器提供了固定患者手指的无创伤方法。每个陷波器的远端都有一个串珠链,方便快速固定患者。一次性使用的无菌带也提供了一种将患者前臂和肱二头肌固定在牵引塔上的无创伤方法。牵引塔装置的独立设计提供了稳定性,使其无需固定在手术台上。在不同情况下,该系统很容易拆卸以清洗和灭菌。插入托盘为可重复使用的牵引塔提供一个适合的位置,然后将其放入灭菌容器中。

兼容性

HandStan 牵引塔设计和 HandStand 数字陷波器 (HS-DT2) 和 HandStand 前臂和肱二头肌带 (HS-FS 和 HS-BS) 配合使用。此外, HandStand 牵引塔与 ConMed HandStand 灭菌托盘 (HS-ST) 和 ConMed 灭菌容器 (INST-C352) 兼容。

HandStand 牵引塔还与我们的旧有数字陷波器型号 9906 和 9903 兼容。

不建议将 HandStand 牵引塔与兼容性部分未列出的其他设备一起使用。

材料规格

牵引塔: 不锈钢、铝、PEEK (聚醚醚酮) 和黄铜

预期用途

HandStand 牵引塔系统允许外科医生在骨科手术过程中放置患者的手臂,并对患者的手臂(从肘部到指尖)施加牵引。

HandStand 牵引塔系统可用于开放性、微创性和关节镜下的肢体手术。

警告

1. 其他警告包括外科手术适用的通用注意事项。总体而言,必须小心注意无菌处理并避免解剖危害。
2. 装置供应时未经灭菌处理,因此在首次使用前和每次使用后都应妥善清洁和灭菌。
3. 如果在手术前使用蒸汽高压灭菌方法,则在手术前必须留有足够的冷却时间,以防止对患者或使用者造成伤害。
4. 该标尺不是一个测量装置,在增加或减少对患者解剖结构的牵引力时,可作为参考,同时也是保持牵引力的指示。外科医生可自行决定增加或减少对患者的牵引力。在调整牵引力时应仔细注意标尺,并仔细考虑患者在牵引下的解剖结构。在患者解剖结构上应用过度牵引可能会导致患者受伤。
5. 在组装牵引塔的过程中,确保下塔架上的滑动销下落并锁入底板。
6. 当患者体内有尖锐物体时,调整 HandStand 牵引塔时要小心。
7. 在启动任何杠杆或按钮之前,请务必确保牢牢抓住下臂,否则可能会对患者造成伤害。
8. 将装置放置在不稳定或不平整的表面上,可能会导致牵引塔在使用过程中移动,并可能造成患者受伤。在使用前,请务必确保装置放置在稳定的表面上。
9. 如果牵引塔设置不当或调整不慎,下臂和/或上臂可能会掉落,可能会导致患者受伤。
10. 任何只需要使用一个数字陷波器的特定手术都应考虑到对患者解剖结构的危险,并且绝对不要超过标尺上的 15。
11. 在设置过程中,未确保使用者和患者没有夹伤点,可能会导致受伤。
12. 带子或数字陷波器过紧可能导致患者受伤。
13. 如果患者的手指不能放入数字陷波器或在牵引时不能保持固定在数字陷波器中,应采取其他方法进行手术,否则可能会对患者造成伤害。
14. 当操纵完全组装好的牵引塔时,避免使用上臂装置抬起,以防止掉落危险。
15. 应遵循正确的设置步骤,以防止装置损坏和可能对患者或使用者造成的伤害。
16. 超过 20 磅 (9.07 kg) 的牵引力将不会被记录在标尺上。外科医生可自行决定是否要对患者肢体引入更大的张力。

注意事项

1. 联邦法律(美国)规定本装置只能依据或遵照医嘱销售。
2. 使用前,先清洁或灭菌,并移除所有保护性包装和尖端保护套(如适用)。
3. 使用前应检查装置,确保其状态良好,功能正常。各部件应无松动、破损或未对准的情况。



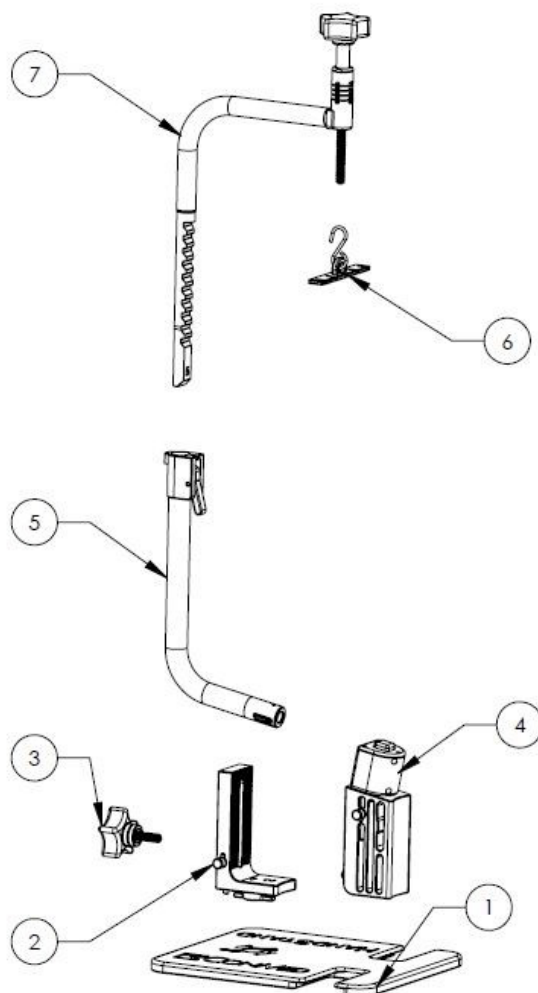
Rx ONLY

4. 使用器械时要格外小心, 以尽量减少侧面或弯曲部分的负载。
5. 操作装置时切勿过度用力, 以免装置损坏或断裂。
6. 应遵循正确的设置步骤, 以防止装置损坏和可能对患者或使用者造成的伤害。
7. 该装置的设计适用于各种患者手臂尺寸。如果患者手臂尺寸过小或过大, 必须采用其他手术方法。
8. 使用后应检查装置, 确保其完好无损。
9. 该装置专供具有相应专科手术经验的外科医生使用。外科医生有责任熟悉正确的用法和技术。
10. 如果装置需要维修, 请联系客户服务。

不良事件

1. 感染;
2. 装置材料可能引发过敏、组织发炎/炎症和其他反应。

HS-TT 的示意图



牵引塔组件

组件如上图所示

1. 底板
2. 下塔
3. 塔式锁钮
4. 上塔和旋转接头
5. 下臂
6. 标尺架
7. 上臂和带牵引旋钮的标尺,

使用说明

1. HandStand 牵引塔设计成可与臂板或搁手台配合使用。在放置患者之前，必须将所有的垫子从臂板或搁手台上取下。
警告：使用前请确保装置放置在稳定的表面上。 
2. 按蚀刻的顺序依次将组件配对，组装成牵引塔。
3. 首先，将下塔底部的钥匙插入底板上的钥匙槽，然后旋转，直到下塔滑动销锁定到位，从而将下塔锁入底板。
警告：确保下塔上的滑动销钉下落并锁入底板。 
4. 将上塔和旋转接头用塔式锁钮连接到下塔上。上塔可以根据患者手臂的长度进行调整。
警告：确保塔式锁钮充分拧紧，以将上塔固定在下塔上，否则可能会导致上塔下落到最低调整位置。 
5. 按下上塔和旋转接头顶部的按钮，并将下臂插入旋转接头开口中。释放按钮并确保下臂锁定在垂直位置。
6. 按下下臂中的杠杆并插入上臂。上臂的高度可以根据患者手臂的长度进行调整。
7. 将标尺架挂在上臂的螺纹杆上。上臂顶部的牵引旋钮允许在牵引塔中设置好手臂后调整牵引力。
8. 要将患者的手臂放置在手术位置，将患者的手臂弯曲 90°，并将肘部放在底板上，抵住上塔。如果要使用止血带，则此时应放置止血带。
警告：如果底板、上塔或患者或使用者的任何其他接触点没有得到充分冷却的时间，可能会对患者或使用者造成伤害（烧伤）。 
9. 将上臂固定在牵引塔上，将肱二头肌带的扣件放在底板上的通道中，直到它们靠近患者手臂的两侧。调整带子长度，直到患者的手臂固定在底板上。确保肱二头肌带上的泡沫位于患者手臂的中心位置。
10. 将患者的前臂靠在上塔的凹处。上塔的高度可以根据患者的前臂长度进行调整。
11. 将前臂带扣件支架插入上塔，并将前臂带缠绕在患者的前臂上，并将扣件锁入支架。调整带子的长度，直到患者的前臂被固定在上塔上。
警告：在设置过程中，如果无法确保使用者和患者没有夹伤点，可能会导致受伤。在手术过程中不要对肢体施加过度的牵引力或过紧绑带，否则可能会导致患者造成伤害。 
12. 将数字陷波器放在适当的手指上，以获得所需的牵引力。数字陷波器应延伸到近端指间关节以外，以防止滑脱。调整数字陷波器上的绑线带，将其锁在手指的底部。
警告：数字陷波器过紧可能会导致患者受伤。如果出现过紧的情况，要重新调整紧度，防止伤及患者手指。 
13. 将滚珠链放在标尺架凹槽中的数字陷波器上，将数字陷波器连接到牵引塔上。确保滚珠链安全地固定在标尺架卡位上。
警告：在将数字陷波器连接到标尺架上时，要避免抓住螺纹杆（可能的夹伤点）。 
14. 现在可以调整牵引力，以达到理想的转移效果。可以在下臂与上臂的连接处进行宏观调整。通过调节上臂上的旋钮进行微调。标尺上将显示牵引力的参考量。
警告：标尺仅供参考，在增加或减少对患者解剖结构的牵引力时，可作为参考，同时也是保持牵引力的指示。确保每次使用时适当调整牵引力，不要过度调整。 
15. 一旦牵引开始应用，确保患者的手指保持固定在数字陷波器中，然后再进行切口。
警告：如果患者的手指不能放入数字陷波器或在牵引时不能保持固定在数字陷波器中，应采取其他方法进行手术，否则可能会导致患者造成伤害。 
16. 可通过按下旋转接头上的按钮并将上下臂调整至适当位置来定位手腕，以允许手腕弯曲、伸展、尺骨或掌侧偏斜。
警告：在按下旋转接头上的按钮之前，确保使用者固定下臂所在位置。在松开下臂之前，确保按钮上升至锁定位置。否则可能会导致牵引塔臂坠落，造成使用者/患者受伤。 
17. 此外，上臂和下臂可以围绕旋转接头的垂直轴线旋转，以便器械进入手腕或需要 C 臂成像。

消毒、清洁和灭菌指南

如需了解消毒说明，请参阅《器械消毒指南》。

清洁

1. 处理和清洁受污染的设备时，请按照有关防护服的一般注意事项操作。
2. 使用后建议尽快清洁装置。

清洁准备

3. 在使用地点预先清洁装置，以防生物负载和有机污垢变干：打开所有接口，用湿毛巾/海绵擦拭，冷水清洗碎屑，再用冷水冲洗装置和插管，然后浸泡在 22°C - 43°C/72°F - 110°F 的水中，以防装置上的血液和蛋白凝固。预清洗的温度不得超过 45°C (113°F)。
注意：不建议使用生理盐水，因其对某些金属有腐蚀性。
4. 在从使用地点运输到去污染位置期间，应保持器械湿润。

手动清洁

5. 在流水下清洗，以防雾化。
6. 清洗装置上残留的污物。

- 7. 应采用中性 pH 清洗剂清洗各子组件。
- 8. 务必遵循清洗剂制造商建议的准备和使用程序。
- 9. 使用软毛刷, 将清洗剂涂抹到所有表面, 铰链式装置须在打开和关闭状态下彻底清洁。
注意: 使用合适的刷子清洗管道和孔隙, 确保触达结构的最深处。
- 10. 在温度至少为 25°C/77°F 的自来水下冲洗各子组件至少 30 秒, 清洗用水量至少为 6 升。确保流水流过各管道, 并反复灌满和清洗盲孔。
- 11. 确保各子组件无肉眼可见的清洗剂或残留物。

最终清洗

- 12. 使用至少 6 升的流动去离子水冲洗各子组件至少 30 秒, 水温至少应为 25°C/77°F。

检查

- 13. 检查洁净度。确保装置上无肉眼可见的碎屑和/或污物。未遵循清洁说明可能影响装置的无菌性。

擦干

- 14. 用干净的无绒布擦干器械, 直到无肉眼可见的水珠和/或冷凝水。

自动清洁说明

- 1. 根据需要, 用最少 6 升的流动水 (最低温度 25°C/77°F) 冲洗各子组件至少 30 秒, 以清除所有血液和碎屑痕迹。
- 2. 将各子组件装入清洗机/消毒机中, 并按照机器制造商的说明进行操作。建议使用中性 pH 清洁剂。仅可根据制造商的建议, 使用经批准的清洁设备。
- 3. 根据制造商的说明运行清洗机/消毒机。建议进行干燥循环, 但不强制要求。

润滑剂

- 1. 如适用, 可采用商用水基润滑剂, 以尽量减轻活动部件的磨损情况。

蒸汽灭菌

- 1. 准备好装置, 以便其所有表面均能直接接触蒸汽。
- 2. HandStand 牵引塔 (HS-TT) 可以在预真空蒸汽灭菌循环中进行处理, 可以是包装式的, 也可以是在 HandStand 灭菌托盘 (HS-ST) 中进行处理。若放在托盘中灭菌, 请参阅特定灭菌托盘随附的操作指南。

方法	循环	最低温度	暴露时间	干燥时间
蒸汽(单独包装或托盘内不包装)	预真空	134°C (273°F)	3 分钟	20 分钟
蒸汽(单独包装或托盘内不包装)	预真空	132°C (270°F)	3 分钟	20 分钟

包装与标签

- 1. 初次使用时, 应仅在原始包装和标签完好无损的情况下使用此设备。
- 2. 如果包装已开封或有改动, 请联系您当地的 CONMED 代表; 如果在美国境内, 请联系客户服务部 (1-866-426-6633)。

标志

以下是 CONMED Corporation 用于说明其产品的图形符号：

	小心
	制造商
	未灭菌
	如果包装损坏, 请勿使用
	保持干燥
	仅处方, 注意: 美国联邦法律规定本装置仅能根据或遵照医嘱销售。
	欧盟代表
	目录号
	CE 标志

接收说明

收到后, 请小心打开。确保所有物品没有损坏。

如果发现任何损坏, 请联系 CONMED 客户服务部: 1-866-426-6633, 或者联系您所在地区的 CONMED 销售代表, 并保存所有包装材料; 承运人可能需要它们来核实任何损坏索赔。

CONMED HANDSTAND™トラクションタワー

カタログ番号	説明	滅菌方法
HS-TT	HandStand™トラクションタワー	蒸気

説明

HandStand™トラクションタワーは、整形外科の手と手首の外科手術のために、患者の腕（肘から指先まで）を置いて伸延する滅菌方法を外科医に提供します。トラクションタワーは、基準目盛と番号を通じてトラクションのメンテナンスとモニタリングを可能にする張力計を搭載しています。タワーの別の特徴は、牽引力を保ちながら、手首の屈曲と伸展、および橈骨や尺骨の偏位を可能にする調整可能なピボットジョイントです。トラクションタワーのセットアップ構成では、背側からのアプローチだけでなく、掌側からのアプローチも可能です。使い捨ての滅菌ディジットトラップは、患者の指を固定する非外傷性の方法を可能にします。各トラップの遠位端にある拘束チェーンにより、患者をすばやく配置できます。使い捨ての滅菌ストラップは、患者の前腕と上腕二頭筋をトラクションタワーに固定する非外傷性の方法も提供します。トラクションタワー機器のスタンドアロン設計は、手術台に患者を固定することなく安定性を提供します。症例間で、システムを簡単に分解、洗浄、および滅菌できます。インサートトレイに再利用可能なトラクションタワーを収容し、その後、滅菌コンテナに入れます。

互換性

HandStandトラクションタワーは、HandStandディジットトラップ (HS-DT2) およびHandStand前腕および上腕二頭筋ストラップ (HS-FSおよびHS-BS) で動作するように設計されています。さらに、HandStandトラクションタワーは、ConMed HandStand滅菌トレイ (HS-ST) およびConMed滅菌コンテナ (INST-C352) と互換性があります。

HandStandトラクションタワーは、従来のディジットトラップ (9906および9903) と互換性があります。

「互換性」項に記載されていない他の機器でHandStandトラクションタワーを使用することは お勧めしません。

材料仕様

トラクションタワー：ステンレススチル、アルミニウム、ポリエーテルエーテルケトンおよび黄銅

使用目的

HandStandトラクションタワーシステムにより、外科医は整形外科手術中に患者の腕（肘から指先まで）を置いて、牽引力を加えることができます。

HandStandトラクションタワーシステムは、開放的で低侵襲の関節鏡視下の四肢手術に使用できます。

警告

- ほかに、外科手術に適用される警告があります。一般に、無菌状態や解剖学的危険の回避に注意する必要があります。
- 機器は非滅菌状態で供給されるため、初回使用前および毎回使用後に洗浄、消毒、および滅菌する必要があります。
- 手術前に蒸気オートクレーブ滅菌法を使用する場合は、患者や使用者が怪我をしないように十分な冷却時間を確保してから使用する必要があります。
- スケールは測定機器ではありません。解剖学的構造により患者の牽引力を増加または減少させる際の参照事項として、また牽引力が維持されていることを示すために使用されます。患者の牽引力を増減するのは外科医の裁量にかかっています。牽引力を調整するときは、スケールに注意を払う必要があります。また、解剖学的構造から牽引力のある患者にも注意を払う必要があります。患者の解剖学的構造に比べて過度の牽引力を加えると、患者が負傷する可能性があります。
- タワーの組み立て中に、下部タワーのスライドピンが落下し、ベースプレートにロックされていることを確認してください。
- 患者の身体中に鋭利な物体があるときにHandStandトラクションタワーを調整するときはご注意ください。
- レバーやボタンを操作する前に、必ず前腕をしっかりと握ってください。そうしないと、患者が怪我をする可能性があります。
- 機器を不安定な表面や平らでない表面に置くと、使用中にタワーが移動し、患者が怪我をする可能性があります。使用する前に、機器が安定した表面に置かれていることを常に確認してください。
- トラクションタワーが正しく設置されていないか、不注意によって調整が作動すると、前腕または上腕が落下し、患者が負傷する可能性があります。
- 1つのディジットトラップのみを使用しなければならない特定の手順を適用する場合は、患者の解剖学的構造へのリスクを考慮する必要があります。スケールで15を超えないようにしてください。
- 設置中に使用者と患者につまみがないことを確認しておかないと、怪我をする可能性があります。



12. ストラップまたはディジットトラップを締めすぎると、患者が負傷する可能性があります。
13. 患者の指がディジットトラップに収まらない場合、または牽引中にディジットトラップに固定されたままの場合は、別の手術方法を適用する必要があります。そうしないと、患者が負傷する可能性があります。
14. 組み立てが完了したトラクションタワーを操作するときは、落下の危険を防ぐために、上腕で持ち上げないでください。
15. 機器の損傷や患者または使用者の怪我を防ぐために、機器の正しく設置する必要があります。
16. 20 lb (9.07 kg) の基準値を超えて適用された牽引力はスケールに登録されません。患者の手足により大きな緊張をもたらすかどうかは、手術医の裁量に委ねられています。

注意事項



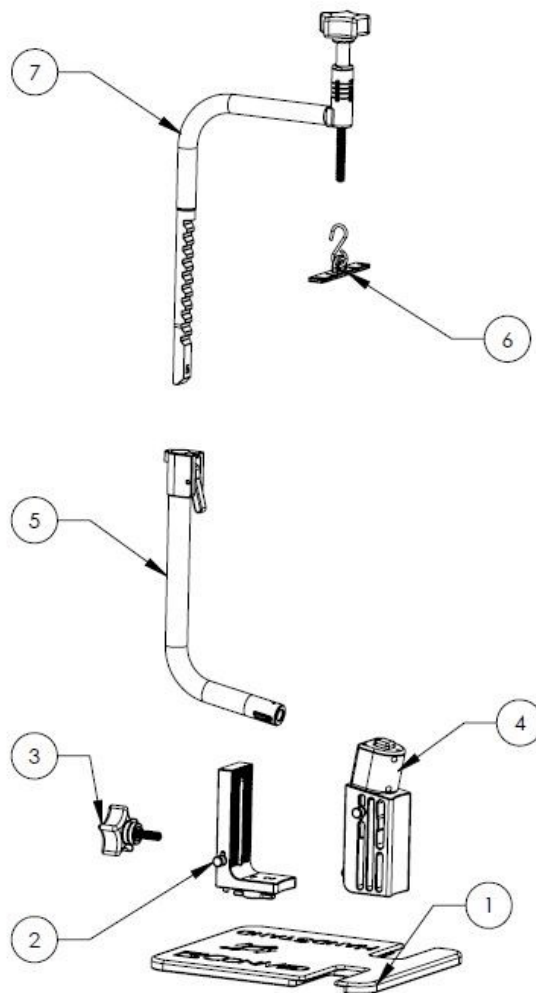
Rx ONLY

1. 米国連邦法により、この機器の販売は医師および医師の指示のみに制限されています。
2. 使用、クリーニング、または滅菌の前に、必要に応じて、すべての保護パッケージとチッププロテクターを取り外してください。
3. 使用する前に機器を点検し、外見が良好で正しく作動していることを確認してください。部品の緩み、破損、ずれがないようにする必要があります。
4. 側面または曲げ荷重を最小限に抑えるために、機器の使用に注意してください。
5. 使用中の損傷や破損を避けるために、機器に過度の力を加えないでください。
6. 機器の損傷や患者または使用者の怪我を防ぐために、機器の正しく設置する必要があります。
7. 機器は、患者の腕のサイズによって幅広く動作するように設計されています。患者の腕のサイズが小さすぎる場合や大きすぎる場合は、別の外科手術方法を適用する必要があります。
8. 使用後に機器を点検し、破損していないことを確認してください。
9. 機器は、適切な専門手順で経験した外科医が使用するように設計されています。外科医は、適切な使用技術に精通する責任があります。
10. 機器を修理する必要がある場合は、カスタマーサービスにお問い合わせください。

有害事象

1. 感染症。
2. アレルギー、組織刺激や炎症および機器材料に対するその他の反応。

HS-TTの図



トラクションタワーの付属品

上記図の構成用品

1. ベースプレート
2. 下部タワー
3. タワーロックノブ
4. 上部タワーと回転ジョイント
5. 前腕
6. スケールラック
7. 上腕およびトラクションノブ付きスケール

使用方法

1. HandStandトラクションタワーは、アームボードまたはハンドテーブルと組み合わせて使用するよう設計されています。患者の位置を決める前に、すべてのパッドをアームボードまたはハンドテーブルから取り外す必要があります。

警告: 使用する前に、機器が安定した表面に置かれていることを確認してください。

2. エッチングの順番で構成用品を嵌合しながら、タワーを組み立てます。
3. まず、下部タワーの下部にあるキーをベースプレートのキースロットに挿入し、下部タワーのスライドピンが所定の位置にロックされるまで回して、下部タワーをベースプレートにロックします。

警告: 下部タワーのスライドピンが落下し、ベースプレートにロックされていることを確認してください。

4. タワーロックノブを使用して、上部タワーと回転ジョイントを下部タワーに接続します。上部タワーは、患者の腕の長さに応じて調整できます。

警告: タワーロックノブが適切に締められて、上部タワーが下部タワーに固定されていることを確認してください。そうしないと、上部タワーが最も低い調整位置まで落ちる可能性があります。



5. 上部タワーと回転ジョイントの上部にあるボタンを押し、前腕を回転ジョイントの開口部に挿し込みます。ボタンを放し、前腕が垂直位置にロックされていることを確認します。
6. 前腕のレバーを押し下げ、上腕を挿れます。上腕の高さは、患者の腕の長さに応じて調整できます。
7. 上腕のネジ付きロッドにスケールラックを引っ掛けます。上腕の上部にあるトラクションノブを使用すれば、アームをトラクションタワーに取り付けた後、トラクションを調整できます。
8. 手術のために患者の腕を置く際には、患者の腕を90°曲げ、肘をベースプレートの上部タワーに当てます。止血帯を使用する場合は、この時点で止血帯を装着しておく必要があります。

警告：ベースプレート、上部タワー、または患者や使用者のその他の接点に対して十分な冷却時間が与えられていない場合、患者または使用者に怪我や火傷が生じる可能性があります。



9. 上腕をトラクションタワーに固定するには、上腕二頭筋ストラップのバックルをベースプレートの管に入れ、患者の腕の両側に来るように配置します。患者の腕がベースプレートに固定されるまでストラップの長さを調整します。上腕二頭筋ストラップのフォームが患者の腕の中心にあることを確認してください。
10. 患者の前腕を上部タワーのくぼみに当てます。上部タワーの高さは、患者の前腕の長さに応じて調整できます。
11. 前腕ストラップのバックル金具を上部タワーに挿入し、前腕ストラップを患者の前腕に巻き付けて、バックルを金具にロックします。患者の前腕が上部タワーに固定されるまでストラップの長さを調整します。

警告：設置中に使用者と患者につまみがないことを確認しておかないと、怪我をする可能性があります。手術中に手足に過度な牽引力を加えたり、ストラップを締めすぎたりしないでください。患者に怪我をさせる可能性があります。



12. 適切な指に当たるようにディジットトラップを配置して、目的のトラクションを適用します。指トラップは、滑りを防ぐために、近位指節間関節を超えるように延ばす必要があります。ディジットトラップのケーブルタイを調整して、指の付け根でロックします。

警告：ディジットトラップを締めすぎると、患者が負傷する可能性があります。締めすぎた場合は、患者が指を怪我しないように締め具合を再調整してください。



13. スケールラックのくぼみにあるディジットトラップにボールチェーンを配置して、ディジットトラップをトラクションタワーに取り付けます。ボールチェーンがスケールラックの戻り止めにしっかりと収まっていることを確認してください。

警告：ディジットトラップをスケールラック（もしくは、つまみ）に取り付ける際は、ネジ付きロッドをつかまさないでください。



14. トラクションを調整して、目的のトラクションを実現できるようになりました。マクロ調整は、前腕と上腕の接続で行えます。微調整は、上腕のつまみを調整することで行えます。牽引力の量に対する基準値がスケールに表示されます。

警告：スケールは参照用に限定されていますが、解剖学的構造により患者の牽引力を増加または減少させる際の参照事項として、また牽引力が維持されていることを示すために使用されます。トラクションが適切に調整されていることを確認し、使用するたびに過度にならないようにしてください。



警告：20 lb (9.07 kg) の基準値を超えて適用された牽引力はスケールに登録されません。



15. 牽引力を加えたら、切開を行う前に、患者の指がディジットトラップにしっかりと留まっていることを確認します。

警告：患者の指がディジットトラップに収まらない場合、または牽引中にディジットトラップに固定されたままの場合は、別の手術方法を適用する必要があります。そうしないと、患者が負傷する可能性があります。



16. 回転ジョイントのボタンを押し、上腕と前腕を適切な位置に調整することにより、手首の屈曲、伸展、尺骨または掌側のずれを許容するように手首を配置できます。

警告：回転ジョイントのボタンを押す前に、使用者が前腕の位置を維持していることを確認してください。前腕を解放する前に、ボタンがロック位置まで持ち上げられていることを確認してください。そうしないと、トラクションタワーの腕が落下し、使用者や患者が負傷する可能性があります。



17. さらに、上腕と前腕を回転ジョイントの垂直軸を中心に回転させて、機器が手首を調整できるようにしたり、C状の腕のイメージングを必要としたりすることができます。

消毒、洗浄、および滅菌に関するガイドライン

消毒手順については、器具の消毒ガイドを参照してください。

クリーニング

1. 汚染された機器の取り扱いとクリーニングについては、防護衣に関する一般的な注意事項に従ってください。
2. 機器の使用後は、日常的にすぐに洗浄することをお勧めします。

クリーニングの準備

3. バイオバーデンおよび有機土壌の乾燥を防ぐため、使用場所で機器を事前洗浄：すべてのポートを開き、湿らせたタオルやスポンジで拭いてください。冷水を使用して大きな破片を洗い流して、冷水でカニューレ付き機器を洗浄し、22~43 °C/72~110 °Fの水に浸して機器上の血液およびタンパク質の凝固を防ぎます。すぐ前の水の温度は45 °C (113 °F) までにしてください。
注：生理食塩水は、特定の金属に腐食効果があるため、お勧めしません。
4. 使用場所から除染エリアまでの輸送中は水分を維持してください。

手動クリーニング

5. エアロゾル化を防ぐために、流水で洗浄してください。
6. 機器から余分な汚れを洗い流してください。
7. 各サブアセンブリは、中性pH洗浄液を使用して洗浄する必要があります。
8. 準備および使用については、溶液の製造元の推奨事項に従ってください。
9. 柔らかい毛ブラシを使用して、すべての表面に洗剤溶液を塗布し、ヒンジ付きの取り付け部品が開いた位置と閉じた位置の両方で洗浄されるようにします。
注：適切なブラシを使用して、カニューレと穴をきれいにし、フィーチャが完全に清掃されていることを確認してください。
10. 6リットル以上のすすぎ水を使用して、水道水（最低水温25 °C/77 °F）で30秒以上各サブアセンブリをすすいでください。流水がカニューレを通過し、止まり穴が塞がったり空いたりすることを確認してください。
11. 各サブアセンブリに目に見える洗剤や洗浄剤の残留物がないことを確認してください。

最終洗浄

12. 6リットル以上のすすぎ水を使用して、脱イオン水（最低温度25 °C/77 °F）で30秒以上各サブアセンブリをすすぎます。

点検

13. 清潔さを点検してください。機器に目に見える破片や汚れがないことを確認してください。クリーニング手順に従わないと、機器の無菌性が損なわれる場合があります。

乾燥

14. 水滴や結露が目に見えなくなるまで、清潔で糸くずの出ないタオルを使用して機器を乾かしてください。

自動洗浄手順

1. 6リットル以上のすすぎ水を使用して、流水（最低温度25 °C/77 °F）で30秒以上各サブアセンブリをすすぎます。これは、微量の血痕や付着物などをすべて取り除くために必要です。
2. すべてのサブアセンブリを洗浄機や消毒剤に入れて、機器の製造元の取扱説明書通りに操作します。中性pHクリーナーを使用することをお勧めします。製造元の推奨事項に従って、機器の洗浄用に承認された溶液のみを使用してください。
3. 製造元の仕様に合わせて洗浄機や消毒剤を回します。ドライサイクルをお勧めしますが、必須ではありません。

潤滑

1. 必要な場合は、市販の水性潤滑剤を使用して、可動部品の摩耗を最小限に抑える必要があります。

蒸気滅菌

1. すべての表面が蒸気と直接接触するような機器を準備してください。
2. HandStandトラクションタワー（HS-TT）は、ラップまたはHandStand滅菌トレイ（HS-ST）のいずれかを使用して、真空前の蒸気滅菌サイクルで処理できます。トレイ内の滅菌については、特定の滅菌トレイに付属しているガイドラインを参照してください。

方法	サイクル	最低温度	滅菌時間	乾燥時間
蒸気（トレイ内で個別にラップした滅菌法またはラップしない滅菌法）	事前真空	273 °F (134 °C)	3分	20分
蒸気（トレイ内で個別にラップした滅菌法またはラップしない滅菌法）	事前真空	270 °F (132 °C)	3分	20分

包装およびラベル表示

1. 初回使用時、本製品は、包装およびラベルが破損していない場合にのみ使用してください。
2. パッケージが開封または変更されている場合は、お近くのCONMED代理店に連絡するか、米国のカスタマーサービス部門（1-866-426-6633）にお問い合わせください。

記号表示

以下はCONMED Corporation製品に添付されるラベルで使用される図示記号の説明です。

	注意
	製造業者
	未滅菌
	包装に損傷がある場合は使用不可
	湿気厳禁
	処方による購入のみ、注意：米国連邦法により、本製品の販売は医師または医師の指示の下に限定されています。
	EC代理店
	カタログ番号
	CEマーク

取扱説明書を受け取る

受け取り次第、慎重に開梱してください。すべての製品に損傷がないことを確認してください。

損傷に気付いた場合は、CONMEDカスタマーサービスにご連絡ください。1-866-426-6633、またはお住まいの地域のCONMED営業担当者にお問い合わせください。すべての包装材料を保管してください。荷送人による損害の申し立てを検証するために必要な場合があります。

SYSTEM TRAKCYJNY HANDSTAND™ FIRMY CONMED

Numer katalogowy	Opis	Metoda sterylizacji
HS-TT	System trakcyjny HandStand™	Parowa

OPIS

System trakcyjny HandStand™ zapewnia chirurgowi sterylną metodę pozycjonowania i odciągania ramienia pacjenta (od łokcia do czubków palców) podczas ortopedycznych zabiegów chirurgicznych w obrębie dłoni i nadgarstka. System trakcyjny wyposażony jest w wagę trakcyjną, która umożliwia utrzymanie i monitorowanie wyciągu dzięki znacznikom odniesienia i cyfrom. Inną zaletą systemu są regulowane przeguby obrotowe umożliwiające zginanie i wydłużanie nadgarstka, a także odchylenie promieniowe lub łokciowe w czasie utrzymywania wyciągu. Konfiguracje ustawień systemu trakcyjnego pozwalają na uzyskanie podejścia grzbietowego i dłoniowego. Jednorazowe sterylne chwytaki do palców umożliwiają zastosowanie atraumatycznej metody zabezpieczania palców pacjenta. Łańcuszek koralikowy na końcu dystalnym każdego chwytaka pozwala na szybkie pozycjonowanie pacjenta. Jednorazowe, sterylne paski stanowią również atraumatyczną metodę mocowania przedramienia i bicepsa pacjenta do urządzenia trakcyjnego. Samodzielne urządzenie trakcyjne zapewnia stabilność bez konieczności mocowania do stołu operacyjnego. Pomiędzy obudowami system można łatwo zdemontować w celu wyczyszczenia i sterylizacji. Wkładana taca zapewnia miejsce na urządzenie trakcyjne wielokrotnego użytku, które następnie trafia do pojemnika sterylizacyjnego.

ZGODNOŚĆ

System trakcyjny HandStand jest przeznaczony do pracy z chwytakami do palców HandStand (HS-DT2) oraz paskami na przedramię i biceps HandStand (HS-FS i HS-BS). Ponadto urządzenie trakcyjne HandStand jest zgodne z tacą sterylizacyjną HandStand (HS-ST) firmy ConMed i pojemnikiem sterylizacyjnym (INST-C352) firmy ConMed.

Urządzenie trakcyjne HandStand jest również zgodne z naszymi starszymi chwytakami do palców: 9906 i 9903.

Użytkowanie systemu trakcyjnego HandStand z innymi urządzeniami niewymienionymi w części dotyczącej zgodności nie jest zalecane.

MATERIAŁY

Urządzenie trakcyjne: stal nierdzewna, aluminium, PEEK (ang. polyether ether ketone — polieteroeteroketon) i mosiądz

PRZEZNACZENIE

System trakcyjny HandStand umożliwia chirurgowi ustawienie ramienia pacjenta i zastosowanie wyciągu w obrębie ramienia (od łokcia do czubków palców) podczas chirurgicznych zabiegów ortopedycznych.

System trakcyjny HandStand może być używany w czasie otwartych, minimalnie inwazyjnych zabiegach artroskopowych w obrębie kończyn.

OSTRZEŻENIA

1. Dodatkowe ostrzeżenia obejmują te dotyczące wszystkich zabiegów chirurgicznych. Ogólnie rzecz biorąc, należy zwracać szczególną uwagę na zachowanie sterylności i unikanie ryzyka uszkodzenia ciała.
2. Urządzenie jest dostarczane w stanie niesterylnym i wymaga wyczyszczenia, dezynfekcji i sterylizacji przed pierwszym użyciem oraz po każdym użyciu.
3. Jeżeli metody sterylizacji w autoklawie parowym są stosowane przed zabiegiem, należy przewidzieć odpowiedni czas stygnięcia przed użyciem w czasie zabiegu, aby zapobiec obrażeniom pacjenta lub użytkownika.
4. Waga nie jest urządzeniem pomiarowym; należy ją stosować jako odniesienie przy zwiększaniu lub zmniejszaniu siły wyciągu struktury anatomicznej pacjenta, a także jako wskazówkę, że wyciąg jest utrzymywany. Do chirurga należy decyzja o zwiększeniu lub zmniejszeniu wyciągu u pacjenta. Podczas regulacji wyciągu należy zwrócić szczególną uwagę na wagę, a także dokładnie rozważyć anatomię pacjenta na wyciągu. Zastosowanie nadmiernego wyciągu może doprowadzić do urazu pacjenta.
5. Podczas montażu systemu trakcyjnego należy upewnić się, że sworzeń ślizgowy wieży dolnej opadnie i zostanie zablokowany w płycie podstawy.
6. Należy zachować ostrożność przy ustawianiu wieży trakcyjnej HandStand, gdy w ciele pacjenta znajdują się przedmioty ostre.
7. Zawsze należy upewnić się, że dolne ramię jest mocno uchwycone przed uruchomieniem jakichkolwiek dźwigni lub przycisków, w przeciwnym bowiem razie może dojść do urazu u pacjenta.



8. Umieszczenie urządzenia na niestabilnej lub nierównej powierzchni może doprowadzić do przemieszczenia się wieży podczas użytkowania i ewentualnego spowodowania urazu pacjenta. Przed użyciem należy zawsze upewnić się, że urządzenie jest umieszczone na stabilnej powierzchni.
9. Jeżeli urządzenie trakcyjne zostanie nieprawidłowo ustawione lub nastąpi niezamierzone uruchomienie regulacji, dolne i (lub) górne ramię może upaść, co może spowodować uraz u pacjenta.
10. W przypadku każdego zastosowania do określonych procedur, które wymagają użycia tylko jednego chwytaka do palców, należy uwzględniać ryzyko odnoszące się do struktur anatomicznych pacjenta i nigdy nie przekraczać liczby 15 na wadze.
11. W czasie konfiguracji konieczne jest upewnienie się, że użytkownik i pacjent nie są narażeni na przytraśnięcie w jakimkolwiek miejscu.
12. Zbyt mocne dociąganie pasków lub chwytaków do palców może prowadzić do urazu u pacjenta.
13. Jeśli palce pacjenta nie mieszczą się w chwytaku do palców lub nie pozostają w nim zamocowane w czasie traktacji, należy zastosować alternatywne metody chirurgiczne; w przeciwnym razie może dojść do urazu u pacjenta.
14. Podczas manewrowania w pełni zmontowanym urządzeniem trakcyjnym należy unikać podnoszenia za górne ramię, aby zapobiec niebezpieczeństwu upadku.
15. Aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia i ewentualnemu urazowi u pacjenta lub użytkownika, należy przestrzegać prawidłowej konfiguracji urządzeń.
16. Trakcja powyżej wartości odniesienia 20 funtów (9,07 kg) nie będzie rejestrowana na wadze. Do chirurga należy decyzja o tym, czy zastosować większe naprężenie kończyny pacjenta.



ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

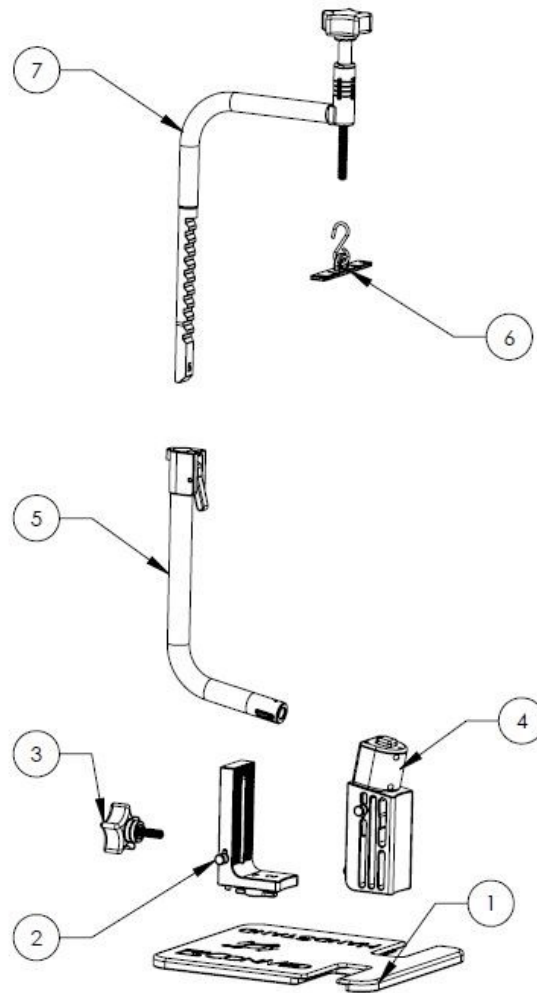
1. Zgodnie z prawem federalnym USA niniejsze urządzenie może być sprzedawane wyłącznie lekarzowi lub na zamówienie lekarza.
2. Przed użyciem, czyszczeniem lub sterylizacją zdjąć opakowanie ochronne i osłonę końcówki (w stosownych przypadkach).
3. Sprawdzić urządzenie przed użyciem, aby upewnić się, że jest w dobrym stanie fizycznym i działa prawidłowo. Żadne elementy nie powinny być luźne, uszkodzone lub nieprawidłowo wyrównane.
4. Zachować ostrożność podczas korzystania z tego wyrobu, aby zminimalizować obciążenia boczne lub zginające.
5. Nie stosować nadmiernej siły podczas użytkowania urządzenia, aby uniknąć jego uszkodzenia lub złamania.
6. Aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia i ewentualnemu urazowi u pacjenta lub użytkownika, należy przestrzegać prawidłowej konfiguracji urządzenia.
7. Urządzenie jest przeznaczone do stosowania w przypadku szerokiego zakresu rozmiarów ramion pacjentów. Jeśli rozmiar ramienia pacjenta jest zbyt mały lub duży, należy zastosować alternatywną metodę chirurgiczną.
8. Po użyciu należy sprawdzić urządzenie, aby upewnić się, że nie zostało uszkodzone.
9. Urządzenie jest przeznaczone do stosowania przez chirurgów posiadających doświadczenie w odpowiednich zabiegach specjalistycznych. Chirurg ponosi odpowiedzialność za zapoznanie się z odpowiednimi technikami.
10. Jeśli urządzenie wymaga serwisu, prosimy o kontakt z działem obsługi klienta.

Rx ONLY

DZIAŁANIA NIEPOŻĄDANE

1. Zakażenia.
2. Alergie, podrażnienie/zapalenie tkanki oraz inne reakcje na materiały, z których wykonany jest wyrób.

Schemat HS-TT



Zespół urządzenia trakcyjnego

Elementy składowe przedstawione na powyższym schemacie

1. Płyta podstawowa
2. Wieża dolna
3. Pokrętko blokowania wieży
4. Wieża górna i złącze obrotowe
5. Ramię dolne
6. Statyw wagi
7. Ramię górne i waga z pokrętkiem trakcyjnym

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Urządzenie trakcyjne HandStand opracowano pod kątem użycia w połączeniu z płytą lub podkładką pod ramię. Przed odpowiednim ułożeniem pacjenta wszystkie podkładki muszą zostać usunięte z płyty lub podkładki pod ramię.



OSTRZEŻENIE: Przed użyciem należy upewnić się, że urządzenie jest umieszczone na stabilnej powierzchni.

2. Zmontować wieżę, łącząc ze sobą elementy w odpowiedniej kolejności wyznaczonej przez wytrawienia.
3. Najpierw zablokować wieżę dolną w płycie podstawy, wkładając klucz na spodzie wieży dolnej do otworu na klucz płyty podstawy i obracając go aż do zablokowania sworznia ślizgowego wieży dolnej.

OSTRZEŻENIE: Należy upewnić się, że sworzeń ślizgowy wieży dolnej opada i jest zablokowany w płycie podstawy.



4. Podłączyć wieżę górną i złącze obrotowe do wieży dolnej za pomocą pokrętła blokowania wieży. Wieżę górną może regulować w zależności od długości ramienia pacjenta.

OSTRZEŻENIE: Należy upewnić się, że pokrętko blokowania wieży jest odpowiednio dokręcone, aby utrzymać wieżę górną przymocowaną do dolnej. W przeciwnym razie może dojść do opadnięcia wieży górnej do najniższej pozycji regulacyjnej.



5. Nacisnąć przycisk na górnej części wieży górnej i złącza obrotowego i wprowadzić wieżę dolną do otworu złącza obrotowego. Zwolnić przycisk i upewnić się, że ramię dolne jest zablokowane w pozycji pionowej.
6. Wcisnąć dźwignię w ramieniu dolnym i włożyć ramię górne. Wysokość ramienia górnego można regulować w zależności od długości ramienia pacjenta.
7. Podwiesić statyw wagi na gwintowanym pręcie ramienia górnego. Pokrętło trakcyjne w górnej części ramienia górnego umożliwia regulację wyciągu po ustawieniu ramienia w urządzeniu trakcyjnym.
8. Aby ustawić ramię pacjenta do zabiegu, zgiąć ramię pacjenta pod kątem 90° i oprzeć łokieć na płycie podstawy naprzeciwko wieży górnej. Jeśli ma zostać użyta opaska uciskowa, powinna być ona założona w tym momencie.
OSTRZEŻENIE: Jeżeli płyta podstawy, wieża górna lub inny punkt styku z pacjentem lub użytkownikiem stygły zbyt krótko, może dojść do obrażeń (oparzenia) u pacjenta lub użytkownika. 
9. Aby przymocować ramię górne do urządzenia trakcyjnego, umieścić klamry paska na biceps w kanałach płyty podstawy, aż znajdą się one po obu stronach ramienia pacjenta. Wyregulować długość paska, tak aby ramię pacjenta zostało bezpiecznie przymocowane do płyty podstawy. Upewnić się, że pianka na pasku na biceps znajduje się pośrodku ramienia pacjenta.
10. Przedramię pacjenta ułożyć przy wnętrzu w wieży górnej. Wysokość wieży górnej można regulować w zależności od długości przedramienia pacjenta.
11. Włożyć klamrę paska na przedramię do wieży górnej i owinać pasek wokół przedramienia pacjenta, po czym zablokować klamrę w uchwycie. Wyregulować długość paska, aż przedramię pacjenta zostanie przymocowane do wieży górnej.
OSTRZEŻENIE: W czasie konfiguracji konieczne jest upewnienie się, że użytkownik i pacjent nie są narażeni na przytraśnięcie w jakimkolwiek miejscu. W czasie zabiegu nie należy stosować zbyt silnego wyciągu kończyny i nie napinać zbyt mocno pasków, ponieważ może to spowodować uraz u pacjenta. 
12. Umieścić chwytki do palców na odpowiednich palcach, aby uzyskać żądaną trakcję. Chwytki do palców powinny sięgać poza proksymalne stawy międzypaliczkowe, aby zapobiec ślizganiu się. Wyregulować opaskę kablową na chwytaku do palców, aby zablokować u podstawy palca.
OSTRZEŻENIE: Zbyt mocne napinanie chwytaków do palców może prowadzić do urazu u pacjenta. W przypadku nadmiernego napięcia należy ponownie je wyregulować, aby zapobiec urazom palców pacjenta. 
13. Umieścić łańcuszek koralikowy na chwytakach do palców we wnękach statywu na wagę, aby przymocować chwytki do urządzenia trakcyjnego. Upewnić się, że łańcuszek koralikowy pewnie spoczywa w zapadce statywu na wagę.
OSTRZEŻENIE: Unikać chwytania za pręt gwintowany podczas mocowania chwytaków do palców do statywu na wagę (ryzyko przytraśnięcia). 
14. W tym momencie wyciąg można wyregulować w celu uzyskania żądanego odciążenia. Makroregulacja jest możliwa w punkcie podłączenia ramienia dolnego do górnego. Mikroregulacja jest możliwa za pomocą pokrętła na ramieniu górnym. Informacja o odniesieniu do wartości trakcji będzie wyświetlona na wadze.
OSTRZEŻENIE: Waga służy wyłącznie jako odniesienie; należy ją stosować jako odniesienie przy zwiększaniu lub zmniejszaniu siły wyciągu struktury anatomicznej pacjenta, a także jako wskazówkę, że wyciąg jest utrzymywany. Należy upewnić się, że siła trakcji jest odpowiednio wyregulowana i nie jest nadmierna dla poszczególnych zastosowań.
OSTRZEŻENIE: Trakcja powyżej wartości odniesienia 20 funtów (9,07 kg) nie będzie rejestrowana na wadze. 

15. Po zastosowaniu wyciągu należy upewnić się przed wykonaniem cięć, że palce pacjenta spoczywają bezpiecznie w chwytakach do palców.
OSTRZEŻENIE: Jeśli palce pacjenta nie mieszczą się w chwytaku do palców lub nie pozostają w nim zamocowane w czasie trakcji, należy zastosować alternatywne metody chirurgiczne; w przeciwnym razie może dojść do urazu u pacjenta. 
16. Nadgarstek może być ustawiony tak, aby umożliwić zginanie, wydłużanie, a także odchylenie grzbietowe lub dłoniowe poprzez naciśnięcie przycisku na przegubie obrotowym i ustawienie ramienia górnego i dolnego w odpowiedniej pozycji.
OSTRZEŻENIE: Należy upewnić się, że użytkownik utrzymuje pozycję ramienia dolnego przed naciśnięciem przycisku na przegubie obrotowym. Przed zwolnieniem ramienia dolnego należy upewnić się, że przycisk podnosi się do pozycji zablokowanej. W przeciwnym razie może dojść do upadku ramienia urządzenia trakcyjnego, co może spowodować obrażenia u użytkownika/pacjenta. 
17. Ponadto górne i dolne ramię można obracać wokół pionowej osi przegubu obrotowego, aby umożliwić dostęp narzędzi do nadgarstka lub wykonać obrazowanie z użyciem ramienia C.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE DEZYNFEKCJI, CZYSZCZENIA I STERYLIZACJI

Wskazówki na temat dezynfekcji zawiera przewodnik dotyczący dezynfekcji narzędzi.

CZYSZCZENIE

1. Podczas przenoszenia i czyszczenia narzędzi należy nosić odzież ochronną stosowaną zwykle podczas pracy ze skażonym sprzętem medycznym.
2. Zaleca się natychmiastowe czyszczenie urządzeń po użyciu.

PRZYGOTOWANIE DO CZYSZCZENIA

3. Urządzenie należy wyczyścić wstępnie w miejscu użycia, aby zapobiec zaschnięciu zanieczyszczeń biologicznych i organicznych: Otworzyć wszystkie porty, przetrzeć zwilżonym ręcznikiem/gąbką, spłukać większe zanieczyszczenia zimną wodą, przepłukać zimną wodą wyroby kaniulowane, a następnie zanurzyć w wodzie o temperaturze 22–43°C/72–110°F, aby zapobiec skrzepnięciu krwi i białek na wyrobie. Temperatura wody wstępnego płukania nie powinna przekraczać 45°C (113°F).
UWAGA: Nie zaleca się stosowania roztworu soli fizjologicznej, ponieważ może on powodować korozję niektórych metali.
4. Należy utrzymywać wilgoć podczas przenoszenia z miejsca użycia do miejsca odkażania.

CZYSZCZENIE RĘCZNE

5. Czyścić pod bieżącą wodą, aby zapobiec aerozolizacji.
6. Spłukać nadmiar zanieczyszczeń z urządzenia.
7. Każdy podzespół należy czyścić roztworem czyszczącym o neutralnym pH.
8. Postępować zgodnie z zaleceniami producenta roztworu dotyczącymi przygotowania i stosowania.
9. Używając szczotki o miękkim włosiu, nanieść roztwór detergentu na wszystkie powierzchnie, pamiętając, że elementy z zawiasami należy czyścić zarówno w pozycji otwartej, jak i zamkniętej.
UWAGA: Wyczyścić kaniule i otwory odpowiednią szczotką, umożliwiającą dotarcie na pełną głębokość elementu.
10. Każdy podzespół należy płukać pod bieżącą wodą (o minimalnej temperaturze 25°C/77°F) przez co najmniej 30 sekund, używając co najmniej 6 litrów wody. Upewnić się, że bieżąca woda przepływa przez kaniule, a otwory zaślepiające zostały wielokrotnie wypełnione i opróżnione.
11. Upewnić się, że na żadnym z podzespołów nie ma śladów detergentu ani pozostałości środków myjących.

KOŃCOWE PŁUKANIE

12. Każdy podzespół należy płukać pod bieżącą wodą dejonizowaną (o minimalnej temperaturze 25°C/77°F) przez co najmniej 30 sekund, używając co najmniej 6 litrów wody.

KONTROLA

13. Sprawdzić czystość. Upewnić się, że na urządzeniu nie ma widocznych zanieczyszczeń i/lub zabrudzeń.
Nieprzestrzeganie instrukcji czyszczenia może mieć negatywny wpływ na sterylność wyrobu.

SUSZENIE

14. Wyrób osuszyć czystym, niestrzępiącym się ręcznikiem tak, aby nie było widocznych kropel wody i/lub kondensacji.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA AUTOMATYCZNEGO

1. Każdy podzespół należy płukać pod bieżącą wodą (o minimalnej temperaturze 25°C/77°F) w ilości co najmniej 6 litrów wody przez co najmniej 30 sekund, aby usunąć wszelkie ślady krwi i zanieczyszczeń.
2. Wszystkie podzespoły włożyć do myjni-sanitizatora i postępować zgodnie z instrukcją producenta urządzenia. Zaleca się stosowanie środków czyszczących o obojętnym pH. Do czyszczenia urządzenia należy stosować wyłącznie zatwierdzone roztwory, zgodnie z zaleceniami producenta.
3. Myjnię-sanitizator należy obsługiwać zgodnie ze wskazówkami producenta. Cykl suchy jest zalecany, ale nie jest wymagany.

ŚRODEK NAWILŻAJĄCY

1. W stosownych przypadkach należy użyć dostępnego na rynku środka nawilżającego rozpuszczalnego w wodzie, aby zminimalizować zużycie ruchomych części.

STERYLIZACJA PAROWA

1. Ustawić urządzenie w taki sposób, aby wszystkie powierzchnie były wystawione na bezpośredni kontakt z parą.
2. System trakcyjny HandStand (HS-TT) może być przygotowywany do ponownego użycia w cyklu sterylizacji z próżnią wstępną, owinięty lub na tacy sterylizacyjnej HandStand (HS-ST). W przypadku sterylizacji na tacy zapoznać się z wytycznymi dostarczonymi wraz z konkretną tacą sterylizacyjną.

Metoda	Cykl	Temperatura minimalna	Czas ekspozycji	Czas suszenia
Para (urządzenie owinięte lub nieowinięte na tacy)	Próżnia wstępna	273°F (134°C)	3 minuty	20 minut
Para (urządzenie owinięte lub nieowinięte na tacy)	Próżnia wstępna	270°F (132°C)	3 minuty	20 minut

OPAKOWANIE I OZNACZENIA

1. Wyrób może zostać użyty tylko wtedy, gdy jego oryginalne opakowanie i oznaczenia są nienaruszone.
2. Jeśli opakowanie zostało otwarte lub zmodyfikowane, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy CONMED lub (w USA) z działem obsługi klienta (pod numerem telefonu 1-866-426-6633).

OBJAŚNIENIA SYMBOLI

Poniżej zamieszczono objaśnienia symboli graficznych używanych do oznaczania produktów firmy CONMED Corporation:

	Przeostroga
	Producent
	Wyrób niesterylny
	Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone
	Przechowywać w suchym miejscu
	Wyłącznie na receptę. Przeostroga: Prawo federalne zezwala na sprzedaż tego wyrobu wyłącznie lekarzowi lub na zlecenie lekarza
	Przedstawiciel w Unii Europejskiej
	Numer katalogowy
	Znak CE

INSTRUKCJE OTRZYMYWANIA

Po otrzymaniu ostrożnie rozpakować. Upewnić się, że wszystkie przedmioty są wolne od uszkodzeń.

W razie stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń skontaktować się z działem obsługi klienta firmy CONMED: 1-866-426-6633 lub skontaktować się z regionalnym przedstawicielem handlowym firmy CONMED i zachować wszystkie materiały opakowaniowe; mogą być one potrzebne do zweryfikowania ewentualnych roszczeń odszkodowawczych nadawcy.

CONMED HANDSTAND™ ÇEKME KULESİ

Katalog Numarası	Açıklama	Sterilizasyon Yöntemi
HS-TT	HandStand™ Çekme Kulesi	Buhar

AÇIKLAMA

HandStand™ Çekme Kulesi, ortopedik el ve bilek cerrahi prosedürleri için hastaların kolunun (dirsekten parmak uçlarına kadar) konumlandırılması ve distraksiyonu için cerraha steril bir yöntem sunar. Çekme kulesi, referans işaretler ve sayılarla çekme idamesi ve izlemesine olanak sağlayan bir gerginlik ölçeği içerir. Kulenin bir diğer özelliği, bilek bükme ve uzatmanın yanı sıra çekmeyi idame ettirirken radyal veya ulnar sapmalara olanak sağlayan ayarlanabilir pivot mafsallardır. Çekme kulesinin kurulum konfigürasyonları, dorsal ve volar yaklaşımlara olanak tanır. Tek kullanımlık, steril Parmak Kavramaları, hastanın parmaklarını sabitlemek için atravmatik bir yöntem sunar. Her bir kavramanın distal ucundaki küre zincir, hastanın hızlı bir şekilde konumlandırılmasını sağlar. Tek kullanımlık steril kayışlar da hastanın ön kolunu ve bisepsini çekme kulesine sabitlemek için atravmatik bir yöntem sunar. Çekme kulesi cihazının bağımsız tasarımı, ameliyat masasına sabitleme gerektirmeden stabilite sağlar. Vakalar arasında sistem, temizlik ve sterilizasyon için kolayca demonte edilir. Yerleştirme tepsisi, yeniden kullanılabilir çekme kulesinin sterilizasyon kabına konması için uygun bir alan sağlar.

UYUMLULUK

HandStand Çekme Kulesi, HandStand Parmak Kavramaları (HS-DT2) ve HandStand Ön Kol ve Biseps Kayışları (HS-FS ve HS-BS) ile kullanılacak şekilde tasarlanmıştır. Ayrıca, HandStand Çekme Kulesi, ConMed HandStand Sterilizasyon Tepsisi (HS-ST) ve ConMed Sterilizasyon Kabı (INST-C352) ile uyumludur.

HandStand Çekme Kulesi, eski Parmak Kavramalarımız 9906 ve 9903 ile de uyumludur.

HandStand Çekme Kulesinin uyumluluk bölümünde listelenmeyen başka cihazlarla birlikte kullanılması tavsiye edilmez.

MALZEME ÖZELLİKLERİ

Çekme Kulesi: Paslanmaz Çelik, Alüminyum, PEEK ve Piring

KULLANIM AMACI

HandStand Çekme Kulesi Sistemi, cerrahın ortopedik cerrahi prosedürler sırasında hastanın kolunu konumlandırmasını ve hastanın koluna (dirsekten parmak uçlarına kadar) çekme kuvveti uygulamasını sağlar.

HandStand Çekme Kulesi Sistemi, açık, minimum düzeyde invazif ve artroskopik ekstremitte prosedürlerinde kullanılabilir.

UYARILAR

- Ek uyarılar, tüm cerrahi prosedürler için geçerli olan uyarıları içerir. Genel olarak, asepsiye ve anatomik tehlikelerden kaçınmaya özen gösterilmelidir.
- Cihaz steril olarak temin edilmez ve ilk kullanımdan önce ve her kullanımdan sonra temizlenmeli, dezenfekte edilmeli ve sterilize edilmelidir.
- Bir prosedürden önce buharlı otoklav ile sterilizasyon yöntemleri kullanılacaksa, hastanın veya kullanıcının yaralanmasını önlemek için ameliyatta kullanmadan önce soğuması için yeterli bir süre beklenmelidir.
- Ölçek, bir ölçüm cihazı değildir; hasta anatomisinde çekmeyi artırırken veya azaltırken referans olarak ve çekme idamesinin göstergesi olarak kullanılmalıdır. Hasta üzerindeki çekmeyi artırmak veya azaltmak cerrahın takdirindedir. Çekmeyi ayarlarken Ölçeğe dikkat edilmeli, çekme uygulanan hasta anatomisi dikkatli bir şekilde gözlemlenmelidir. Hasta anatomisine aşırı çekme kuvveti uygulamak hastanın yaralanmasına neden olabilir.
- Kulenin montajı sırasında, Alt Kuledeki sürgülü pimin yerine indiğinden ve Taban Plakasına kilitletiğinden emin olun.
- Hastada keskin nesneler kullanıldığı sırada HandStand Çekme Kulesini ayarlarken çok dikkatli olun.
- Herhangi bir kolu veya düğmeyi etkinleştirmeden önce mutlaka Alt Kolun sıkıca kavrandığından emin olun; aksi takdirde hasta yaralanabilir.
- Cihazı dengesiz veya düzgün olmayan bir yüzeyin üzerine yerleştirmek, kullanım sırasında kulenin kaymasına ve hastanın yaralanmasına neden olabilir. Kullanmadan önce her zaman cihazı dengeli bir yüzeyin üzerine yerleştirdiğinizden emin olun.
- Çekme Kulesi yanlış şekilde ayarlanmışsa veya bir ayar yanlışlıkla etkinleştirilirse, Alt Kol ve/veya Üst Kol düşebilir ve hastanın yaralanmasına yol açabilir.
- Tek bir Parmak Kavramasının kullanılmasını gerektiren belirli bir prosedürde kullanım için hasta anatomisine ilişkin risk göz önünde bulundurulmalı ve Ölçekte 15 değeri aşılmamalıdır.



11. Kullanıcı ve hastanın kurulum sırasında sıkışma noktalarından uzak olmaması yaralanmaya yol açabilir.
12. Kayışların veya Parmak Kavramalarının aşırı sıkılması hastanın yaralanmasına neden olabilir.
13. Hastanın parmakları Parmak Kavramasına sığmazsa veya çekme kuvveti uygulanırken Parmak Kavramasında sabit kalmazsa, cerrahi için alternatif yöntemler uygulanmalıdır; aksi takdirde hasta yaralanabilir.
14. Tamamen monte edilmiş Çekme Kulesini hareket ettirirken, düşme tehlikesini önlemek için Üst Koldan kaldırmaktan kaçının.
15. Cihazın hasar görmesini ve hastanın veya kullanıcının yaralanmasını önlemek için cihazlar doğru kurulmalıdır.
16. 20 lb (9,07 kg) referans düzeyinin üzerinde uygulanan çekme kuvveti ölçekte gösterilmez. Hastanın uzvunu daha fazla gerdirmeye kararı cerrahın takdirindedir.

ÖNLEMLER

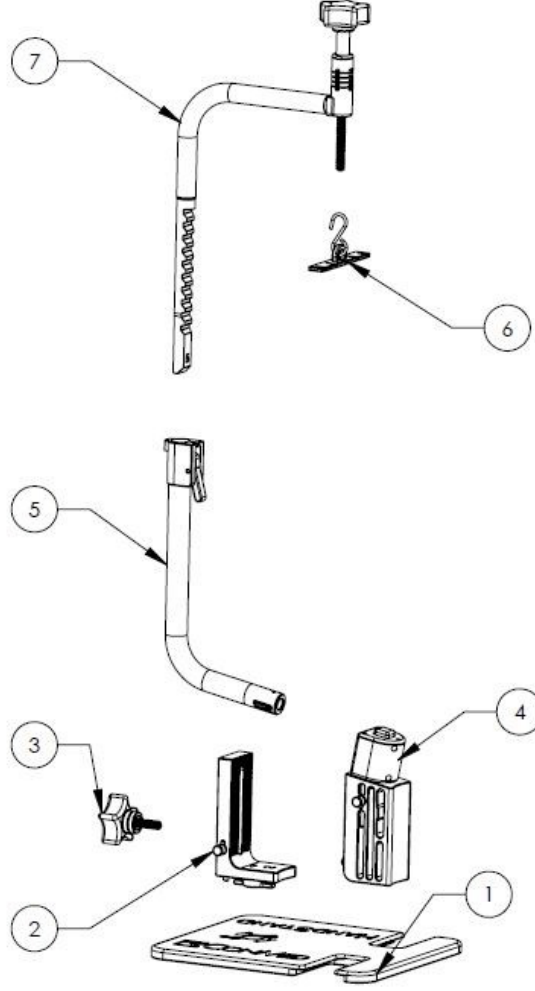
1. Federal Yasalar (ABD) uyarınca bu cihaz yalnızca bir hekime veya hekimin siparişiyle satılabilir.
2. Kullanmadan, temizlemeden veya sterilizasyondan önce, varsa tüm koruyucu ambalajları ve uç koruyucuyu çıkarın.
3. Cihazın fiziksel olarak iyi durumda olduğundan ve düzgün çalıştığından emin olmak için kullanmadan önce kontrol edin. Gevşek, kırık ya da hatalı hizalanmış parça bulunmamalıdır.
4. Yanal yükleri veya bükülme yüklerini minimum düzeye indirmek için cihazın kullanımı sırasında dikkatli olunmalıdır.
5. Kullanım esnasında hasar görmesini veya kırılmasını önlemek için cihaz üzerine aşırı kuvvet uygulamayın.
6. Cihazın hasar görmesini ve hastanın veya kullanıcının yaralanmasını önlemek için cihazlar doğru kurulmalıdır.
7. Cihaz, çok geniş bir hasta kol ebadı aralığında işlev görecektir. Hastanın kolu çok küçük veya çok büyükse alternatif bir cerrahi yöntem kullanılmalıdır.
8. Hasar görmediğinden emin olmak için kullandıktan sonra cihazı kontrol edin.
9. Cihaz, uygun özel prosedürlerde deneyimli cerrahlar tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Uygun kullanım tekniklerini öğrenmek cerrahın sorumluluğundadır.
10. Cihazın servis ihtiyacı olursa lütfen müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.



ADVERS OLAYLAR

1. Enfeksiyonlar.
2. Alerjiler, doku tahrişi/enflamasyonu ve cihazın malzemelerine karşı diğer reaksiyonlar.

HS-TT Şeması



Çekme Kulesi Düzenegi

Yukarıdaki şemada gösterilen bileşenler

1. Taban Plakası
2. Alt Kule
3. Kule Kilitleme Topuzu
4. Üst Kule ve Döndürme Mafsalı
5. Alt Kol
6. Ölçek Rakı
7. Çekme Topuzlu Üst Kol ve Ölçek

KULLANIM TALİMATLARI

1. HandStand Çekme Kulesi, kol panosu veya el tablası ile birlikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Hasta konumlandırılmadan önce, kol panosu veya el tablasındaki tüm pedler çıkarılmalıdır.

UYARI: Kullanmadan önce cihazı dengeli bir yüzeyin üzerine yerleştirdiğinizden emin olun.

2. Kuleyi sıralı oyuk numarasına göre bileşenleri eşleştirerek monte edin.
3. İlk önce, Alt Kulenin alt kısmındaki anahtarı Taban Plakasındaki anahtar yuvasına takarak ve Alt Kuledeki sürgülü pim yerine kilitlenene kadar döndürerek Alt Kuleyi Taban Plakasına kilitleyin.

UYARI: Alt Kuledeki sürgülü pimin yerine indiğinden ve Taban Plakasına kilitlendiğinden emin olun.

4. Üst Kuleyi ve Döndürme Mafsalını, Kule Kilitleme Topuzu ile Alt Kuleye bağlayın. Üst Kule, hastanın kol uzunluğuna göre ayarlanabilir.

UYARI: Kule Kilitleme Topuzunun, Üst Kuleyi Alt Kuleye sabitlemek için yeterince sıkıştırıldığından emin olun. Aksi takdirde, Üst Kule en düşük ayar konumuna düşebilir.

5. Üst Kule ve Döndürme Mafsalının üstündeki düğmeye basın ve Alt Kolu Döndürme Mafsalındaki açıklığa takın. Düğmeyi serbest bırakın ve Alt Kolun dikey konumda kilitlendiğinden emin olun.



6. Alt Koldaki kola bastırın ve Üst Kolu takın. Üst Kolun yüksekliği, hastanın kol uzunluğuna göre ayarlanabilir.
7. Ölçek Rakını Üst Koldaki dişli çubuğa kancalayın. Üst Kol üzerindeki Çekme Topuzu, kol çekme kulesinde ayarlandıktan sonra çekmenin ayarlanmasına olanak sağlar.
8. Hastanın kolunu cerrahi için konumlandırmak için hastanın kolunu 90° bükün ve dirseği Taban Plakasının üzerine, Üst Kuleye karşı olacak şekilde dayayın. Turnike kullanılacaksa bu noktada yerleştirilmiş olmalıdır.
UYARI: Taban Plakasının, Üst Kulenin veya hasta ya da kullanıcının temas ettiği herhangi bir başka noktanın yeterince soğuması için zaman tanınmazsa, hasta veya kullanıcı yaralanabilir (yanık). 
9. Üst Kolu Çekme Kulesine sabitlemek için Biseps Kayışının tokalarını, hastanın kolunun her iki tarafının yanında olacak şekilde Taban Plakası üzerindeki kanallara yerleştirin. Hastanın kolu Taban Plakasına sabitlenene kadar kayış uzunluğunu ayarlayın. Biseps Kayışı üzerindeki köpüğün hastanın kolu üzerinde orta noktaya getirildiğinden emin olun.
10. Hastanın ön kolunu Üst Kuledeki girintiye doğru yerleştirin. Üst Kulenin yüksekliği, hastanın ön kol uzunluğuna göre ayarlanabilir.
11. Ön Kol Kayışı toka braketini Üst Kuleye takın ve Ön Kol Kayışını hastanın ön kolunun etrafına sararak tokayı braketle kilitleyin. Hastanın ön kolu Üst Kuleye sabitlenene kadar kayış uzunluğunu ayarlayın.
UYARI: Kullanıcı ve hastanın kurulum sırasında sıkışma noktalarından uzak olmaması yaralanmaya yol açabilir. Cerrahi sırasında uzva aşırı çekme kuvveti uygulamayın veya kayışları aşırı sıkmayın; aksi takdirde hasta yaralanabilir. 
12. İstenen çekme kuvvetini elde etmek için Parmak Kavramalarını doğru parmaklara yerleştirin. Parmak Kavramaları, kaymayı önlemek için proksimal interfalanjiyal mafsalları geçecek şekilde uzatılmalıdır. Parmağın taban kısmında kilitlemek için Parmak Kavraması üzerindeki kablo başını ayarlayın.
UYARI: Parmak Kavramalarının aşırı sıkılması hastanın yaralanmasına neden olabilir. Aşırı sıkma durumunda, hastanın parmaklarının yaralanmasını önlemek için sıkılığı yeniden ayarlayın. 
13. Parmak Kavramalarını Çekme Kulesine bağlamak için, Parmak Kavramaları üzerindeki küre zinciri Ölçek Rakının girintilerine yerleştirin. Küre zincirin ölçek rakı mandalına sabitlendiğinden emin olun.
UYARI: Parmak Kavramalarını Ölçek Rakına bağlarken dişli çubuğu tutmaktan kaçının (olası sıkışma noktası). 
14. Artık istenen distraksiyonu elde etmek için çekme ayarlanabilir. Alt Kol ile Üst Kol bağlantısında makro ayar yapılabilir. Üst Kol üzerindeki topuzu ayarlayarak mikro ayar yapılabilir. Ölçek üzerinde çekme miktarına ilişkin referans bir değer gösterilecektir.
UYARI: Ölçek yalnızca referans amaçlıdır; hasta anatomisinde çekmeyi artırırken veya azaltırken referans olarak ve çekme idamesinin göstergesi olarak kullanılmalıdır. Her kullanımda çekme kuvvetinin yeterli miktarda ayarlandığından ve aşırı olmadığından emin olun. 
UYARI: 20 lb (9,07 kg) referans düzeyinin üzerinde uygulanan çekme kuvveti ölçekte gösterilmez. 
15. Çekme uygulandığında, insizyon yapmadan önce hastanın parmaklarının Parmak Kavramalarında sabit kaldığından emin olun.
UYARI: Hastanın parmakları Parmak Kavramasına sığmazsa veya çekme kuvveti uygulanırken Parmak Kavramasında sabit kalmazsa, cerrahi için alternatif yöntemler uygulanmalıdır; aksi takdirde hasta yaralanabilir. 
16. Bilek, Döndürme Mafsalı üzerindeki düğmeye basarak ve Üst ve Alt Kolu uygun konuma ayarlayarak bilek bükmeye, uzatmaya, ulnar veya volar sapmaya olanak sağlayacak şekilde konumlandırılabilir.
UYARI: Döndürme Mafsalı üzerindeki düğmeye basmadan önce kullanıcının Alt Koldaki konumu koruduğundan emin olun. Alt Kolu serbest bırakmadan önce düğmenin yukarı çıkarak kilitli konuma geldiğinden emin olun. Aksi takdirde, Çekme Kulesi Kolları düşebilir, kullanıcının/hastanın yaralanmasına yol açabilir. 
17. Ek olarak, Üst ve Alt Kol, aletlerin bileğe erişimine olanak sağlamak için veya C-arm görüntüleme gerektirmesi halinde Döndürme Mafsalının dikey eksenini etrafında döndürülebilir.

DEZENFEKSİYON, TEMİZLEME VE STERİLİZASYON YÖNERGELERİ

Dezenfeksiyon talimatları için Alet Dezenfeksiyon Kılavuzuna bakın.

TEMİZLEME

1. Kontamine aletleri tutarken ve temizlerken, koruyucu kıyafetlerle ilgili evrensel önlemlere uyun.
2. Kullanıldıktan sonra cihazların mümkün olan en kısa sürede temizlenmesi önerilir.

TEMİZLEME HAZIRLIĞI

3. Biyolojik yükün ve organik kirin kurumasını önlemek için kullanım yerinde cihazların ön temizliğini yapın: Tüm portları açın, nemli havlu/sünger ile silin, soğuk su ile yıkayarak kaba kalıntıları giderin, kanülasyonları olan aletleri soğuk su ile yıkayın, ardından alette kan ve protein koagülasyonunu önlemek için 22°C-43°C/72°F-110°F sıcaklıkta suda bekletin. Ön durulama suyunun sıcaklığı 45°C'yi (113°F) aşmamalıdır.
NOT: Bazı metaller üzerinde aşındırıcı etkisi olduğu için salin çözeltisi önerilmez.
4. Kullanım yerinden temizleme alanına taşırken nemi koruyun.

MANUEL TEMİZLEME

5. Havaya karışmayı önlemek için akan su altında temizleyin.
6. Cihazdaki kaba kiri yıkayarak giderin.
7. Her alt düzenek, nötr pH'lı bir temizleme çözeltisi kullanılarak temizlenmelidir.
8. Hazırlık ve kullanım için çözelti üreticisinin önerilerine uyun.
9. Yumuşak kıllı bir fırça kullanarak, menteşeli bağlantıların hem açık hem de kapalı konumda temizlenmesini sağlamak için tüm yüzeylere deterjan çözeltisi uygulayın.
NOT: Mükemmel bir temizlik sağlamak için kanülasyonu ve delikleri uygun bir fırça kullanarak temizleyin.
10. Her alt düzeneği akan musluk suyu altında (minimum sıcaklık 25°C/77°F) en az 6 litre durulama suyu kullanarak en az 30 saniye boyunca durulayın. Akan suyun kanülasyondan geçtiğinden ve kör deliklerin art arda doldurulduğundan ve boşaltıldığından emin olun.
11. Her alt düzenekte görünür deterjan veya temizlik kalıntıları bulunmadığından emin olun.

SON DURULAMA

12. Her alt düzeneği akan deiyonize su altında (minimum sıcaklık 25°C/77°F) en az 6 litre durulama suyu kullanarak en az 30 saniye durulayın.

KONTROL

13. Temizlik açısından inceleyin. Cihazda görünür kalıntı ve/veya kirlerin giderildiğinden emin olun. Temizleme talimatlarına uyulmaması, cihazın sterilliğini tehlikeye atabilir.

KURUTMA

14. Cihazı, görünür su damlacıkları ve/veya yoğuşma kalmayacak şekilde temiz, lif bırakmayan bir havlu ile kurulayın.

OTOMATİK TEMİZLİK TALİMATLARI

1. Her alt düzeneği tüm kan ve kalıntıların giderilmesi için, akan su altında (minimum sıcaklık 25°C/77°F) minimum 6 litre hacimde su kullanarak en az 30 saniye boyunca durulayın.
2. Tüm alt düzeneği yıkayıcıya/dezenfektana yükleyin ve makine üreticisinin talimatlarına göre makineyi çalıştırın. Nötr pH'lı temizleyici kullanılması önerilir. Üreticinin tavsiyelerine göre cihazı temizlemek için yalnızca onaylı solüsyonları kullanın.
3. Yıkayıcıyı/dezenfektanı üreticinin teknik özelliklerine göre çalıştırın. Kurutma döngüsü önerilir ancak gerekli değildir.

KAYGANLAŞTIRICI

1. Varsa hareketli parçaların aşınmasını en aza indirmek için ticari bir su bazlı kayganlaştırıcı kullanılmalıdır.

BUHARLA STERİLİZASYON

1. Cihazı tüm yüzeyleri buharla doğrudan temas edecek şekilde hazırlayın.
2. HandStand Çekme Kulesi (HS-TT), sarılmış bir şekilde veya HandStand Sterilizasyon Tepsisinde (HS-ST) ön vakumlu buharla sterilizasyon döngüsünde işlenebilir. Tepside sterilizasyon için ilgili sterilizasyon tepsisi ile birlikte temin edilen kılavuzlara bakın.

Yöntem	Döngü	Minimum Sıcaklık	Uygulama Süresi	Kuruma Süresi
Buhar (tek tek sarılmış veya tepsi içinde sarılmamış)	Ön Vakum	273°F (134°C)	3 dakika	20 dakika
Buhar (tek tek sarılmış veya tepsi içinde sarılmamış)	Ön Vakum	270°F (132°C)	3 dakika	20 dakika

AMBALAJ VE ETİKETLER

1. İlk kullanımda, bu cihaz yalnızca orijinal ambalaj ve etiketler zarar görmemişse kullanılmalıdır.
2. Ambalaj açılmış veya değiştirilmişse, bölgenizdeki CONMED temsilcinize başvurun veya ABD'de Müşteri Hizmetleri Departmanını (1-866-426-6633) arayın.

SEMBOLOJİ

Aşağıdakiler, CONMED Corporation ürünlerini etiketlemek için kullanılan grafiksel sembollerin açıklamalarıdır:

	Dikkat
	Üretici
	Steril Değil
	Ambalajı hasarlıysa kullanmayın
	Kuru tutun
	Sadece reçeteyle kullanılır, Dikkat: ABD Federal Kanunu bu cihazın satışını bir doktora veya bir doktorun siparişi üzerine olacak şekilde kısıtlar
	AT TEM
	Katalog Numarası
	CE İşareti

TESLİM ALMA TALİMATLARI

Teslim alınan paketi dikkatlice açın. Tüm öğelerin hasarsız olduğundan emin olun.

Hasar mevcutsa CONMED Müşteri Hizmetleriyle (1-866-426-6633) veya bölgesel CONMED satış temsilcinizle iletişime geçin ve tüm paket malzemelerini saklayın; nakliyeciyi kaynaklı hasar iddialarını doğrulamak için bu malzemeler gerekli olabilir.

TURN DE TRACȚIUNE CONMED HANDSTAND™

Număr de catalog	Descriere	Metodă de sterilizare
HS-TT	Turn de tracțiune HandStand™	Abur

DESCRIERE

Turnul de tracțiune HandStand™ oferă chirurgului o metodă sterilă de poziționare și de depărtare a brațului pacientului (de la cot până la vârful degetelor), în intervenții chirurgicale ortopedice la mână și la încheietură. Turnul de tracțiune are o scală de tensiune care permite păstrarea și monitorizarea tracțiunii prin intermediul marcajelor și numerelor de referință. O altă caracteristică a turnului este reprezentată de articulațiile pivot reglabile, care permit flexia și extensia încheieturii, precum și a deviațiilor radiale sau ulnare, păstrând în același timp tracțiunea. Configurațiile de instalare pentru turnul de tracțiune permit abordări dorsale, precum și volare. Elemente sterile de unică folosință de prindere pentru degete asigură o metodă atraumatică de fixare a degetelor pacientului. Un cârlig la capătul distal al fiecărui element de prindere permite poziționarea rapidă a pacientului. Curelele sterile de unică folosință oferă și ele o metodă atraumatică de fixare a antebrăului și a bicepsului pacientului la turnul de tracțiune. Designul autonom al dispozitivului Turn de tracțiune asigură stabilitate fără a fi necesară fixarea pe masa de operație. Între cazuri, sistemul este ușor de demontat pentru curățare și sterilizare. O tavă de inserție, care apoi intră într-un recipient de sterilizare, asigură loc pentru turnul de tracțiune reutilizabil.

COMPATIBILITATE

Turnul de tracțiune HandStand este proiectat să funcționeze cu elementele de prindere pentru degete HandStand (HS-DT2) și cu curelele pentru antebrău și pentru biceps HandStand (HS-FS și HS-BS). În plus, turnul de tracțiune HandStand este compatibil cu tava de sterilizare ConMed HandStand (HS-ST) și containerul de sterilizare ConMed (INST-C352).

Turnul de tracțiune HandStand este compatibil și cu elementele noastre mai vechi de prindere pentru degete 9906 și 9903.

Utilizarea Turnului de tracțiune HandStand împreună cu alte dispozitive care nu sunt listate în secțiunea de compatibilitate nu este recomandată.

SPECIFICAȚII PRIVIND MATERIALELE

Turn de tracțiune: Oțel inoxidabil, aluminiu, PEEK (polieter-eter-ketonă) și alamă

UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Sistemul Turn de tracțiune HandStand permite unui chirurg să poziționeze brațul pacientului și să aplice tracțiune pe brațul pacientului (de la cot până la vârful degetelor) în timpul procedurilor chirurgicale ortopedice.

Sistemul Turn de tracțiune HandStand poate fi utilizat în proceduri deschise, minim invazive și artroscopice pentru extremități.

AVERTIZĂRI

1. Avertizările suplimentare includ cele aplicabile oricărei proceduri chirurgicale. În general, o atenție deosebită trebuie acordată aseptiei și evitării riscurilor anatomice.
2. Dispozitivul este furnizat nesteril și trebuie curățat și sterilizat înainte de prima utilizare și după fiecare utilizare.
3. Atunci când se utilizează metode de sterilizare cu autoclavă cu abur înainte de o procedură, trebuie acordat un timp adecvat de răcire înainte de utilizare în intervenția chirurgicală pentru a se preveni rănirea pacientului sau a utilizatorului.
4. Scala nu este un dispozitiv de măsurare, ci trebuie folosită ca referință atunci când creșteți sau scădeți tracțiunea pe elemente anatomice ale pacientului, precum și ca indicație că tracțiunea se păstrează. Creșterea și scăderea tracțiunii asupra pacientului sunt exclusiv la latitudinea chirurgului. Acordați atenție specială scalei atunci când ajustați tracțiunea, ținând cont de elementele anatomice ale pacientului sub tracțiune. Aplicarea unei tracțiuni excesive asupra elementelor anatomice ale pacientului poate conduce la rănirea pacientului.
5. În timpul asamblării turnului, asigurați-vă că pinul glisant de pe Turnul inferior cade și este blocat în Placa de bază.
6. Fiți atenți când reglați Turnul de tracțiune HandStand dacă în pacient există obiecte ascuțite.
7. Asigurați-vă întotdeauna că brațul inferior este bine prins înainte de a acționa pârghii sau butoane, pentru a evita rănirea pacientului.



8. Plasarea dispozitivului pe o suprafață instabilă sau neuniformă poate duce la mișcarea turnului în timpul utilizării și la posibila rănire a pacientului. Asigurați-vă întotdeauna că dispozitivul este plasat pe o suprafață stabilă înainte de utilizare.
9. Dacă Turnul de tracțiune este configurat incorect sau se activează accidental ajustarea acestuia, brațul inferior și/sau brațul superior pot cădea, cauzând posibil rănirea pacientului.
10. La orice utilizare a unor proceduri specifice care necesită utilizarea unui singur element de prindere pentru deget, luați în considerare riscul pentru anatomia pacientului și să depășiți niciodată valoarea 15 pe scală.
11. Dacă nu vă asigurați că nu există puncte de presare în timpul instalării atât pentru utilizator, cât și pentru pacient, pot apărea răniri.
12. Strângerea prea tare a curelelor sau a elementelor de prindere pentru degete poate conduce la rănirea pacientului.
13. Dacă degetele pacientului nu se potrivesc în elementele de prindere pentru degete sau nu rămân asigurate în acestea atunci când se află sub tracțiune, pentru intervenția chirurgicală trebuie folosite metode alternative, în caz contrar poate apărea o rănire a pacientului.
14. Când manevrați turnul de tracțiune complet asamblat, evitați să-l ridicați folosindu-vă de brațul superior, căci există pericol de cădere.
15. Respectați configurarea corectă a dispozitivelor pentru a preveni deteriorarea dispozitivului și posibila rănire a pacientului sau a utilizatorului.
16. Tracțiunea aplicată peste nivelul de referință de 20 lb (9,07 kg) nu va fi înregistrată pe scală. Rămâne la latitudinea chirurgului dacă trebuie indusă o tensiune mai mare asupra membrului pacientului.

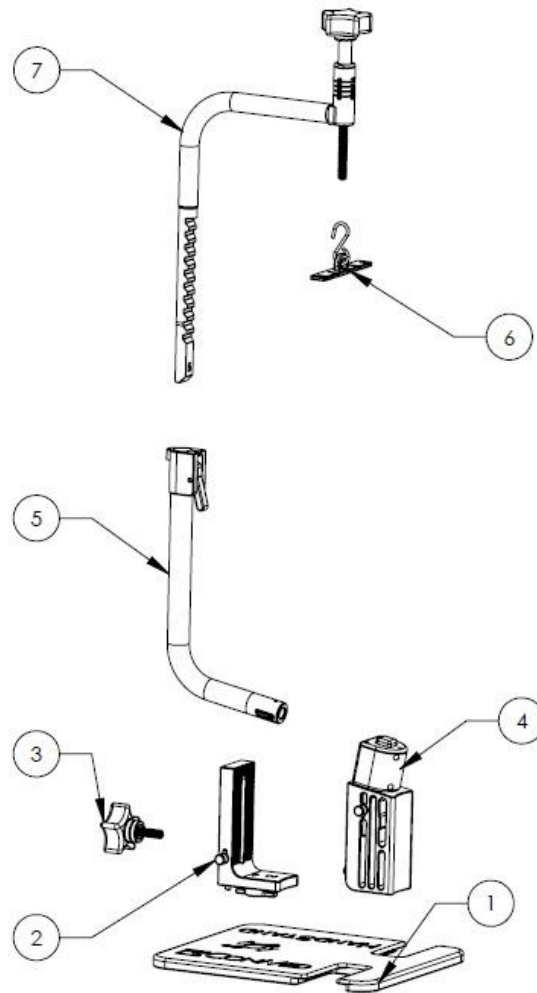
PRECAUȚII

1. Legislația federală (SUA) restricționează vânzarea acestui dispozitiv exclusiv medicilor sau la recomandarea unui medic. 
Rx ONLY
2. Înainte de utilizare, curățare sau sterilizare, îndepărtați toate ambalajele de protecție și protecția pentru vârf, dacă este cazul.
3. Inspectați dispozitivul înainte de utilizare pentru a vă asigura că este în stare fizică bună și funcționează corect. Nu trebuie să existe componente slăbite, rupte sau aliniate necorespunzător.
4. Utilizați dispozitivul cu grijă pentru a minimiza presiunea pe o parte sau curbarea.
5. Pentru a evita deteriorarea sau ruperea în timpul utilizării, nu aplicați forță excesivă asupra dispozitivului.
6. Respectați configurarea corectă a dispozitivului, pentru a preveni deteriorarea sa și posibila rănire a pacientului sau a utilizatorului.
7. Dispozitivul este proiectat să funcționeze cu diverse dimensiuni pentru brațul pacientului. Dacă brațul pacientului este prea mic sau prea mare, folosiți o metodă chirurgicală alternativă.
8. Inspectați dispozitivul după utilizare, pentru a vă asigura că nu a suferit deteriorări.
9. Dispozitivul sunt conceput pentru utilizare de către medici chirurghi cu experiență în proceduri specializate corespunzătoare. Medicul chirurg are responsabilitatea de a se familiariza cu tehnicile de utilizare corecte.
10. Dacă dispozitivul trebuie depanat, contactați departamentul de relații cu clienți.

REAȚII ADVERSE

1. Infecții.
2. Alergii, iritație/inflamație tisulară și alte reacții la materialele din care este realizat dispozitivul.

Diagramă pentru HS-TT



Asamblarea turnului de tracțiune

Componente prezentate în diagrama de mai sus

1. Placă de bază
2. Turn inferior
3. Buton de blocare a turnului
4. Turn superior și articulație de rotire
5. Braț inferior
6. Raft scală
7. Braț superior și scala cu buton de tracțiune

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

1. Turnul de tracțiune HandStand este conceput pentru utilizare fie împreună cu o placă pentru braț, fie cu o masă pentru mână. Înainte de poziționarea pacientului, toate reazemele trebuie îndepărtate de pe placa pentru braț sau de pe masa pentru mână.

AVERTISMENT: Asigurați-vă că dispozitivul este plasat pe o suprafață stabilă înainte de utilizare.

2. Asamblați turnul împerechind componentele în ordinea din figură.
3. Mai întâi blocați Turnul inferior în placa de bază introducând cheie în partea de jos a Turnului inferior, în fanta pentru cheie de pe placa de bază și rotind până când pinul glisant de pe turnul inferior se blochează.

AVERTISMENT: Asigurați-vă că pinul glisant de pe Turnul inferior cade și este blocat în Placa de bază.

4. Conectați Turnul superior și articulația de rotire în turnul inferior folosind butonul de blocare a turnului. Turnul superior poate fi reglat în funcție de lungimea brațului pacientului.

AVERTISMENT: Asigurați-vă că butonul de blocare a turnului este strâns în mod corect și leagă turnul superior de turnul inferior. În caz contrar, turnul superior poate cădea până la cea mai joasă poziție de ajustare.



5. Apăsăți butonul din partea de sus a turnului superior și a articulației de rotire și introduceți brațul inferior în deschizătura articulației de rotire. Eliberați butonul și asigurați-vă că brațul inferior este blocat în poziție verticală.
6. Apăsăți maneta din brațul inferior și introduceți brațul superior. Înălțimea brațului superior poate fi reglată în funcție de lungimea brațului pacientului.
7. Plasați raftul scalei pe tijă filetată din brațul superior. Butonul de tracțiune din partea superioară a brațului superior permite reglarea tracțiunii după instalarea brațului în turnul de tracțiune.
8. Pentru a poziționa brațul pacientului pentru operație, flexați brațul pacientului la 90° și plasați cotul pe placa de bază, sprijinit de turnul superior. Dacă trebuie utilizat un bandaj de compresie, plasați-l în acest punct.

AVERTISMENT: În cazul în care nu lăsați suficient timp pentru ca placa de bază, turnul superior sau orice alt punct de contact pentru pacient sau utilizator să se răcească în mod corespunzător, poate apărea rănirea (prin arsură) a pacientului sau utilizatorului.



9. Pentru a asigura brațul superior la turnul de tracțiune, puneți cataramele curelei pentru biceps în canalele de pe placa de bază până când acestea sunt de fiecare parte a brațului pacientului. Reglați lungimea curelei până când brațul pacientului este fixat pe placa de bază. Asigurați-vă cureaua pentru biceps este centrată pe brațul pacientului.
10. Așezați antebratul pacientului pe nișa din turnul superior. Înălțimea turnului superior poate fi reglată în funcție de lungimea brațului pacientului.
11. Introduceți suportul cataramelor curelei pentru antebrat în turnul superior și înfășurați cureaua pentru antebrat în jurul antebratului pacientului, apoi fixați catarama în suport. Reglați lungimea curelei până când antebratul pacientului este fixat pe turnul superior.

AVERTISMENT: Dacă nu vă asigurați că nu există puncte de presare în timpul instalării atât pentru utilizator, cât și pentru pacient, pot apărea răniri. Nu aplicați o tracțiune excesivă asupra membrului și nu strângeți prea tare curelele în timpul intervenției chirurgicale, deoarece aceste acțiuni ar putea duce la o rănire a pacientului.



12. Așezați elementele de prindere pe degetele corespunzătoare, pentru a obține tracțiunea dorită. Elementele de prindere pentru degete trebuie să treacă de articulațiile inter-falangiale proximale, pentru a preveni alunecarea. Reglați legătura cablului pe elementul de prindere pentru deget pentru a se bloca la baza degetului.

AVERTISMENT: Strângerea prea tare a elementelor de prindere pentru degete poate conduce la rănirea pacientului. În caz de strângere exagerată, reajustați pentru a preveni rănirea degetelor pacientului.



13. Plasați lanțul de bile pe elementele de prindere pentru degete în nișele raftului scalei pentru a atașa elementele de prindere pentru degete la turnul de tracțiune. Asigurați-vă că lanțul de bile este asigurat în se sprijină în siguranță pe spațiul dedicat de pe raftul scalei.

AVERTISMENT: Evitați să apucați tija filetată când atașați elementele de prindere pentru degete la raftul scalei (posibil punct de presare).



14. Tracțiunea poate fi acum reglată pentru a obține depărtarea dorită. Puteți ajusta la nivel macro conexiunea brațului inferior la brațul superior. Puteți ajusta la nivel micro reglând butonul de pe brațul superior. Pe scală se va afișa o referință privind cantitatea de tracțiune.

AVERTISMENT: Scala trebuie folosită doar ca referință atunci când creșteți sau scădeți tracțiunea pe elemente anatomice ale pacientului, precum și ca indicație că tracțiunea se păstrează. La fiecare utilizare, asigurați-vă că tracțiunea este reglată corespunzător și nu este excesivă.



AVERTISMENT: Tracțiunea aplicată peste nivelul de referință de 20 lb (9,07 kg) nu va fi înregistrată pe scală.



15. După ce tracțiunea este aplicată, asigurați-vă că degetele pacientului rămân atașate în siguranță în elementele de prindere pentru degete, înainte de a face incizii.

AVERTISMENT: Dacă degetele pacientului nu se potrivesc în elementele de prindere pentru degete sau nu rămân asigurate în acestea atunci când se află sub tracțiune, pentru intervenția chirurgicală trebuie folosite metode alternative, în caz contrar poate apărea o rănire a pacientului.



16. Încheietura poate fi poziționată pentru a permite flexia și extensia încheieturii, deviația ulnară sau volară apăsând butonul de pe articulația de rotire și ajustând brațul superior și brațul inferior la poziția corectă.

AVERTISMENT: Asigurați-vă că utilizatorul menține poziția brațului inferior înainte de a apăsa butonul de pe articulația de rotire. Asigurați-vă că butonul se ridică în poziția blocată înainte de a elibera brațul inferior. În caz contrar, brațele turnului de tracțiune pot cădea, rănind utilizatorul/pacientul.



17. În plus, brațul superior și cel inferior pot fi rotite în jurul axei verticale a articulației de rotire, pentru a permite accesul instrumentelor la încheietură sau pentru a facilita imagistica brațului C.

INDICAȚII DE DEZINFECTARE, CURĂȚARE ȘI STERILIZARE

Consultați Ghidul de dezinfectare a instrumentelor pentru instrucțiuni de dezinfectare.

CURĂȚARE

1. Urmăriți măsurile de precauție universale pentru îmbrăcămintea de protecție atunci când manipulați și curățați echipamentele contaminate.
2. Se recomandă ca dispozitivele să fie curățate cât mai curând posibil după utilizare.

PREGĂTIRE PENTRU CURĂȚARE

3. Precurăți dispozitivul la punctul de utilizare pentru a preveni uscarea bioîncărcării și a murdăriei organice: Deschideți toate porturile, ștergeți cu un prosop/burete umezit, clătiți reziduurile brute folosind apă rece, spălați dispozitivele cu canale cu apă rece, apoi înmuiați în apă la 22°C–43°C/72°F–110°F pentru a preveni coagularea sângelui și a proteinelor pe dispozitiv. Temperatura apei de preclătire nu trebuie să depășească 45°C (113°F).
NOTĂ: Soluția salină nu este recomandată deoarece are un efect coroziv asupra anumitor metale.
4. Mențineți umiditatea în timpul transportului de la punctul de utilizare la zona de decontaminare.

CURĂȚARE MANUALĂ

5. Curățați sub jet de apă pentru a preveni aerosolizarea.
6. Clătiți excesul de murdărie de pe dispozitiv.
7. Fiecare subansamblu trebuie curățat utilizând o soluție de curățare cu pH neutru.
8. Urmăriți recomandările producătorului soluției pentru pregătire și utilizare.
9. Folosind o perie cu peri moi, aplicați soluție detergentă pe toate suprafețele, asigurându-vă că piesele atașate cu balamale sunt curățate atât în poziția deschisă, cât și în cea închisă.
NOTĂ: Curățați canalele și găurile cu o perie adecvată pentru a vă asigura că este atinsă profunzimea completă a caracteristicii.
10. Clătiți fiecare subansamblu sub jet de apă de la robinet (la o temperatură minimă de 25°C/77°F), timp de minimum 30 de secunde, utilizând cel puțin 6 litri de apă de clătire. Asigurați-vă că apa trece prin canale și că găurile oarbe sunt umplute și golite în mod repetat.
11. Asigurați-vă că fiecare subansamblu nu prezintă urme vizibile de reziduuri de curățare sau detergent.

CLĂTIRE FINALĂ

12. Clătiți fiecare subansamblu sub jet de apă deionizată (temperatură minimă de 25°C/77°F), utilizând un volum minim de 6 litri de apă de clătire și clătind timp de cel puțin 30 de secunde.

INSPECTARE

13. Inspectați pentru curățenie. Asigurați-vă că pe dispozitiv nu există murdărie și/sau reziduuri vizibile. Nerespectarea instrucțiunilor de curățare poate compromite sterilitatea dispozitivului.

USCARE

14. Uscați dispozitivul utilizând un prosop curat, fără scame, până când vizibil nu prezintă picături de apă și/sau condens.

INSTRUCȚIUNI PENTRU CURĂȚAREA AUTOMATĂ

1. Clătiți fiecare subansamblu sub flux de apă (temperatură minimă de 25°C/77°F), utilizând un volum minim de 6 litri de apă, timp de minimum 30 de secunde, după cum este necesar, pentru a îndepărta toate urmele de sânge și reziduuri.
2. Încărcați fiecare subansamblu în mașina de spălat/dispozitivul de curățare și procedați conform instrucțiunilor producătorului aparatului. Se recomandă să utilizați o soluție de curățare cu pH neutru. Utilizați pentru curățare dispozitivului numai soluții aprobate, conform recomandărilor producătorului.
3. Rulați un ciclu de spălare în mașina de spălat/dispozitivul de curățare, conform specificațiilor producătorului. Se recomandă un ciclu de uscare, deși acesta nu este obligatoriu.

LUBRIFIANT

1. Dacă este cazul, trebuie utilizat un lubrifiant comercial bazat pe apă pentru a minimiza uzura părților mobile.

STERILIZARE CU ABUR

1. Pregătiți dispozitivul astfel încât toate suprafețele să intre în contact cu aburul.
2. Turnul de tracțiune HandStand (HS-TT) pot fi procesat într-un ciclu de sterilizare cu abur cu pre-vidare, fie înfășurat, fie în tava de sterilizare HandStand (HS-ST). Pentru sterilizarea în tavă, consultați instrucțiunile furnizate cu tava respectivă de sterilizare.

Metodă	Ciclu	Temperatură minimă	Timp de expunere	Timp de uscare
Abur (înfășurat individual sau neînfășurat, într-o tavă)	Previdare	273°F (134°C)	3 minute	20 minute
Abur (înfășurat individual sau neînfășurat, într-o tavă)	Previdare	270°F (132°C)	3 minute	20 minute

AMBALARE ȘI ETICHETARE

1. La prima utilizare, acest dispozitiv trebuie folosit numai dacă ambalajul original și etichetele sunt intacte.
2. Dacă ambalajul a fost deschis sau modificat, contactați reprezentanța CONMED sau, în S.U.A., contactați Departamentul de relații cu clienții (1-866-426-6633).

SIMBOLURI

În continuare sunt descrise simbolurile grafice utilizate pe etichetele produselor CONMED Corporation:

	Atenție
	Producător
	Nesteril
	A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat
	A se feri de umiditate
	Eliberare exclusiv pe bază de prescripție medicală, atenție: Legea federală restricționează vânzarea acestui dispozitiv exclusiv medicilor sau la recomandarea unui medic
	REP CE
	Număr de catalog
	Marcaj CE

INSTRUCȚIUNI LA RECEPȚIE

La primire, despachetați cu atenție. Asigurați-vă că toate articolele nu prezintă semne de deteriorare.

Dacă observați semne de deteriorare, contactați Serviciul pentru clienți CONMED: 1-866-426-6633 sau contactați reprezentantul CONMED pentru vânzări regionale și păstrați toate ambalajele – acestea pot fi necesare pentru a verifica orice reclamație privind eventuale deteriorări cauzate de transportator.

جهاز شد الأطراف CONMED HANDSTAND™

رقم الكatalog	الوصف	طريقة التعقيم
HS-TT	جهاز شد الأطراف HandStand™	البخار

الوصف

يوفر جهاز شد الأطراف HandStand™ للجراح طريقة معقمة لضبط وضعية ذراع المريض واقتراحه (من الكوع إلى أطراف الأصابع) لإجراء جراحات تقويم العظام في اليد والمعصم. ويتميز جهاز شد الأطراف بمقياس شد يسمح بمراقبة الشد والحفاظ عليه عبر علامات وأرقام مرجعية. وتوجد ميزة أخرى لجهاز شد الأطراف تتمثل في الوصلات المحورية القابلة للضبط والتي تسمح بإنشاء المعصم ومذه، بالإضافة إلى الانحرافات الكعبرية أو الزندية، مع الحفاظ على الشد. وتسمح تكوينات إعداد جهاز شد الأطراف بالطريقة الظهرانية، بالإضافة إلى الطريقة الراحية. وسوف تسمح مثبتات الأصابع المعقمة أحادية الاستخدام طريقة لا رضحية لتثبيت أصابع المريض. وتسمح سلسلة خريزية في الطرف البعيد لكل مثبت بضبط موضع المريض بسرعة. كما توفر المثبتات المعقمة أحادية الاستخدام طريقة لا رضحية لتثبيت ساعد المريض والعضد بجهاز شد الأطراف. ويوفر التصميم المستقل لجهاز شد الأطراف الثبات دون الحاجة إلى التثبيت على طاولة تشغيل. وبين الحالات، يمكن تفكيك النظام بسهولة لتنظيفه وتعقيمه. وتوجد صينية توفر مكاناً لجهاز شد الأطراف القابل لإعادة الاستخدام لوضعه فيها، والتي يمكن وضعها بعد ذلك في حاوية التعقيم.

التوافق

تم تصميم جهاز شد الأطراف HandStand للعمل مع مثبتات الأصابع HandStand (HS-DT2) وأحزمة الساعد والعضد HandStand (HS-FS) و (HS-BS). بالإضافة إلى ذلك، يتوافق جهاز شد الأطراف HandStand مع صينية التعقيم HandStand (HS-ST) وحاوية التعقيم ConMed (INST-C352).

يتوافق جهاز شد الأطراف HandStand أيضاً مع مثبتات الأصابع القديمة، 9906 و 9903.

لا نوصي باستخدام جهاز شد الأطراف HandStand مع أي أجهزة أخرى غير مدرجة في قسم التوافق.

مواصفات المواد

جهاز شد الأطراف: فولاذ مقاوم للصدأ، ألومنيوم، كيتون الإيثر عديد الإيثر (PEEK) ونحاس

الغرض من الاستخدام

ويسمح جهاز شد الأطراف HandStand للجراح بوضع ذراع المريض وشدّها (من الكوع إلى أطراف الأصابع) أثناء جراحات تقويم العظام.

يمكن استخدام جهاز شد الأطراف HandStand في عمليات مناظير الأطراف وعمليات الأطراف محدودة التدخل المفتوحة.

تحذيرات



- تشمل التحذيرات الإضافية تلك التي تنطبق على أي إجراء جراحي. وبشكل عام، يجب بذل العناية الفائقة لتجنب المخاطر التشريحية وتطهير الجراحات الناجمة عنها.
- يأتي الجهاز غير معقم، ومن ثم يجب تنظيفه وتعقيمه قبل استخدامه لأول مرة وكذلك بعد كل استخدام له.
- عند استخدام طرق التعقيم بالبخار قبل إجراء الجراحة، يجب السماح بوقت تبريد كاف قبل الاستخدام في الجراحة لتلافي تعرض المريض أو المستخدم لأي إصابة.
- المقياس ليس جهاز قياس، وهو يُستخدم كمرجع عند زيادة أو تقليل شد عضو المريض المستهدف، وكذلك كمؤشر على الحفاظ على الشد. ويتولى الجراح تقدير الحاجة إلى زيادة الشد أو تقليله. وينبغي الانتباه بعناية إلى المقياس عند ضبط الشد، وكذلك مراقبة عضو المريض المطلوب شدّه بعناية. قد يؤدي الشد المفرط لعضو المريض إلى تعرضه للإصابة.
- أثناء تجميع الجهاز، تأكد من نزول المسمار المنزلق الموجود بالبرج السفلي ومن قفله في لوحة القاعدة.
- توخ الحذر عند ضبط جهاز شد الأطراف HandStand مع تركيب أشياء حادة في جسد المريض.
- تأكد دوماً من تثبيت الذراع السفلي بإحكام قبل تشغيل أي أذرع أو أزرار، وإلا فقد يتعرض المريض للإصابة.
- قد يتسبب وضع الجهاز على سطح غير مستقر أو غير مستوٍ إلى تحرك الجهاز أثناء الاستخدام، واحتمال تعرض المريض للإصابة. تأكد دوماً من وضع الجهاز على سطح ثابت قبل استخدامه.
- في حالة إعداد جهاز شد الأطراف بطريقة خاطئة أو تشغيل الضبط بشكل غير مقصود، قد يسقط الذراع السفلي و/أو الذراع العلوي، وقد يتعرض المريض للإصابة.
- ينبغي مراعاة المخاطر التي قد تتعرض لها أطراف المريض مع أي استخدام من أجل إجراءات خاصة تتطلب استخدام مثبت أصابع واحد فقط، وينبغي ألا يتجاوز الاستخدام النقطة 15 على المقياس.
- قد يؤدي الإخفاق في ضمان عدم وجود نقاط قرص تهدد المستخدم أو المريض إلى تعرضهما للإصابة.
- قد يؤدي الإفراط في ربط الأحزمة أو مثبتات الأصابع إلى تعرض المريض للإصابة.
- إذا كانت أصابع المريض لا تناسب أحجام مثبتات الأصابع أو لا تبقى مثبتة فيها مع الشد، ينبغي اتباع طرق بديلة للجراحة، وإلا فقد يتعرض المريض للإصابة.
- عند تحريك جهاز شد الأطراف بعد تجميعه بالكامل، تجنب الرفع من الذراع العلوي، لتلافي خطر السقوط.
- ينبغي الالتزام بالخطوات الصحيحة لإعداد الأجهزة لتجنب تعرضها للضرر واحتمال تعرض المريض أو المستخدم للإصابة.
- لن يتم تسجيل الشد الأعلى من النقطة المرجعية 20 رطلاً (9.07 كجم) على المقياس. ويتولى الجراح تقدير الحاجة إلى زيادة مقدار شد طرف المريض.

تدابير وقائية



Rx ONLY

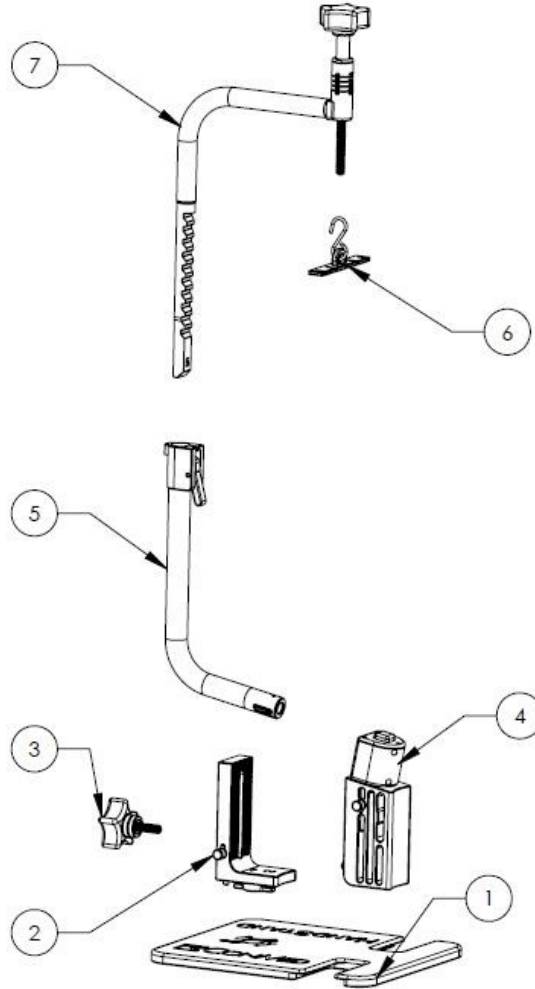
- يُقيّد القانون الفيدرالي (الولايات المتحدة الأمريكية) بيع هذا الجهاز إلا عن طريق الطبيب أو بناءً على طلب منه.
- قبل مباشرة الاستخدام أو التنظيف أو التعقيم، أزل التغليف الواقي وقطع حماية الأطراف بالكامل، إن أمكن.
- افحص الجهاز قبل الاستخدام للتأكد من أنه بحالة جيدة ويعمل بطريقة سليمة. ينبغي ألا يكون هناك أي أجزاء مفكوكة أو مكسورة أو منحرفة.
- توخ الحذر عند استخدام الجهاز لتقليل الأحمال الجانبية أو الأحمال الانثنائية.

5. لا تستخدم القوة المفرطة مع الجهاز لتجنب إلحاق الضرر به أو كسره أثناء الاستخدام.
6. ينبغي الالتزام بالخطوات الصحيحة لإعداد الجهاز لتجنب تعرضه للضرر واحتمال تعرض المريض أو المستخدم للإصابة.
7. الجهاز مصمم للعمل مع نطاق كبير من أحجام أذرع المرضى. وإذا كان حجم ذراع المريض صغيراً أو كبيراً أكثر من الملائم، يجب استخدام طريقة جراحية بديلة.
8. افحص الجهاز بعد استخدامه للتأكد من أنه لم يتعرض لأضرار.
9. تم تصميم الجهاز للاستخدام من قبل جراحين ذوي خبرة في الإجراءات المتخصصة المناسبة. ويتحمل الجراح مسؤولية تعلم الطرق التقنية الصحيحة للاستخدام.
10. إذا كان الجهاز بحاجة إلى خدمة، يرجى الاتصال بخدمة العملاء.

الأحداث السلبية

1. العدوى.
2. حدوث الحساسية وتهيج الأنسجة/الالتهابات وغيرها من التفاعلات ضد مواد الجهاز.

شكل بياني لجهاز شد الأطراف HS-TT



مجموعة جهاز شد الأطراف

المكونات الموضحة بالشكل البياني السابق

1. لوحة القاعدة
2. البرج السفلي
3. مقبض قفل البرج
4. البرج العلوي ووصلة التدوير
5. الذراع السفلي
6. جريدة المقياس
7. الذراع العلوي والمقياس مع مقبض الشد

تعليمات الاستخدام



1. صُمم جهاز شد الأطراف HandStand لاستخدامه مع لوح الذراع أو لوح اليد. قبل ضبط وضعية المريض، يجب إزالة كل الوسائد من لوح الذراع أو لوح اليد.

تحذير: تأكد من وضع الجهاز على سطح ثابت قبل استخدامه.

2. جَمِّع الجهاز بتركيب المكونات بالترتيب المتسلسل.

3. ثَبِّت البرج السفلي أولاً بلوحة القاعدة عن طريق إدخال الخابور الموجود في قاعدة البرج السفلي في فتحة الخابور الموجودة في لوحة القاعدة وإدارته حتى يتم قفل المسار المنزلق للبرج السفلي في مكانه.

تحذير: تأكد من نزول المسار المنزلق الموجود بالبرج السفلي ومن قفله في لوحة القاعدة.

4. صِل البرج العلوي ووصلة التدوير بالبرج السفلي باستخدام مقبض قفل البرج. ويمكن ضبط البرج العلوي اعتماداً على طول ذراع المريض.

تحذير: تأكد من إحكام ربط مقبض قفل البرج لتثبيت البرج العلوي بالبرج السفلي. وقد يؤدي عدم فعل ذلك إلى سقوط البرج العلوي إلى موضع الضبط الأدنى.

5. اضغط على الزر الموجود بالجزء العلوي من البرج العلوي ووصلة التدوير وأدخل الذراع السفلي في فتحة وصلة التدوير. حرر الزر وتأكد من قفل الذراع السفلي في الموضع العمودي.

6. اضغط على ذراع الضبط الموجود في الذراع السفلي وأدخل الذراع العلوي. ويمكن ضبط ارتفاع الذراع العلوي اعتماداً على طول ذراع المريض.

7. اشبك جريدة المقياس بالقضيب المسنن في الذراع العلوي. ويسمح مقبض الشد بأعلى الذراع العلوي بضبط الشد بعد إعداد الذراع في جهاز الشد.

8. لضبط وضعية ذراع المريض للجراحة، اثنِ ذراع المريض بزاوية 90° واسند الكوع على لوحة القاعدة مقابل البرج العلوي. وعند استخدام عاصبة، ينبغي وضعها في هذه المرحلة.



تحذير: إذا لم يتم منح لوحة القاعدة، أو البرج العلوي، أو أي نقطة أخرى تلامس المريض أو المستخدم الوقت الكافي كي تبرّد، فقد يتعرض المريض أو المستخدم للإصابة (حرق).

9. لتثبيت الذراع العلوي بجهاز شد الأطراف، ضع أبازيم حزام العضد في القنوات الموجودة بلوحة القاعدة حتى تكون بجوار كلا جانبي ذراع المريض. اضبط طول الحزام حتى يتم تثبيت ذراع المريض بلوحة القاعدة بإحكام. وتأكد من ضبط الوسادة الموجودة بحزام العضد فوق منتصف ذراع المريض.

10. ضع ساعد المريض مقابل التجويف الموجود بالبرج العلوي. ويمكن ضبط ارتفاع البرج العلوي اعتماداً على طول ساعد المريض.

11. أدخل حلقة إبريم حزام الساعد في البرج العلوي ولف حزام الساعد حول ساعد المريض واقفل الإبريم في الحلقة. اضبط طول الحزام حتى يتم تثبيت ساعد المريض بالبرج العلوي بإحكام.



تحذير: قد يؤدي الإخفاق في ضمان عدم وجود نقاط قرص تهدد المستخدم أو المريض إلى تعرضهما للإصابة. لا تفرط في شد طرف المريض ولا تفرط في ربط الأحزمة أثناء الجراحة، فقد يتسبب ذلك في تعرض المريض للإصابة.

12. ضع مثبتات الأصابع على الأصابع المناسبة للحصول على الشد المطلوب. وينبغي أن تمتد مثبتات الأصابع بعد المفصلات السلامة القريبة، لمنع انزلاقها. اضبط الرباط الموجود بتمثبت الإصبع لقفله بقاعدة الإصبع.



تحذير: قد يؤدي الإفراط في ربط مثبتات الأصابع إلى تعرض المريض للإصابة. وإذا حدث إفراط في الربط، فأعد ضبط الربط لمنع تعرض أصابع المريض للإصابة.

13. ضع السلسلة الخرزية على مثبتات الأصابع في تجاويف جريدة المقياس لتثبيت مثبتات الأصابع بجهاز شد الأطراف. وتأكد من إحكام تثبيت السلسلة الخرزية في حابسة جريدة المقياس.



تحذير: تجنب الإمساك بالقضيب المسنن أثناء تثبيت مثبتات الأصابع بجريدة المقياس (نقطة قرص محتملة).

14. يمكن الآن ضبط الشد لتحقيق الاتزان المطلوب. ويمكن إجراء الضبط الدقيق عند وصلة الذراع السفلي بالذراع العلوي. ويمكن إجراء الضبط الدقيق بضبط المقبض بالذراع العلوي. وستظهر نقطة مرجعية لمقدار الشد على المقياس.



تحذير: المقياس وظيفته مرجعية فقط، وهو يُستخدم كمرجع عند زيادة أو تقليل شد عضو المريض المستهدف، وكذلك كمؤشر على الحفاظ على الشد. تأكد من ضبط الشد بشكل مناسب وعدم الإفراط فيه مع كل استخدام.



تحذير: لن يتم تسجيل الشد الأعلى من النقطة المرجعية 20 رطلاً (9.07 كجم) على المقياس.

15. بمجرد تطبيق الشد، تأكد من بقاء أصابع المريض محكمة التثبيت في مثبتات الأصابع، قبل عمل الشقوق.



تحذير: إذا كانت أصابع المريض لا تتناسب أحجام مثبتات الأصابع أو لا تبقى مثبتة فيها مع الشد، ينبغي اتباع طرق بديلة للجراحة، وإلا فقد يتعرض المريض للإصابة.

16. يمكن ضبط المعصم في وضعية تسمح بثنيّه ومدّه، وانحراف العظم الزندي أو الراحي بالضغط على الزر الموجود بوصلة التدوير وضبط الذراع العلوي والذراع السفلي في الوضعية المناسبة.



تحذير: تأكد من الحفاظ المستخدم على وضعية الذراع السفلي قبل الضغط على الزر الموجود بوصلة التدوير. وتأكد من ارتفاع الزر في موضع القفل قبل تحرير الذراع السفلي. وقد يؤدي عدم القيام بذلك إلى سقوط أذرع جهاز شد الأطراف، مما يتسبب في تعرض المستخدم/المريض للإصابة.

17. بالإضافة إلى ذلك، يمكن تدوير الذراع العلوي والذراع السفلي حول المحور العمودي لوصلة التدوير للسماح بدخول الأدوات في المعصم أو إذا استلزم الأمر التصوير بجهاز C-arm.

إرشادات التطهير، والتنظيف، والتعقيم

ريدهتلا تامى لعت قفر عمل تاودألا رىدهتلا لى لد عجار

التنظيف

1. اتبع التدابير الوقائية العامة الخاصة بالملايش الواقية عند التعامل مع الجهاز الملوّث وتنظيفه.

2. يُوصى بتنظيف الأجهزة بعد الاستخدام في أقرب وقت معقول من الناحية العملية.

التحضير للتنظيف

3. نظف الجهاز مسبقاً في مكان الاستخدام لمنع جفاف الحمل الحيوي والبقة العضوية: افتح كل المنافذ، ثم امسح الأداة مستخدماً منشفة/إسفنجة مبللة، بعد ذلك قم بإزالة البقايا كبيرة الحجم باستخدام ماء بارد، واشطف بالماء البارد الأجهزة المزودة بالقنيات ثم انقعها في ماء تتراوح درجة حرارته بين 43°-22 مئوية/72-110 فهرنهايت لمنع تخثر الدم والبروتينات على الجهاز. يجب ألا تتجاوز درجة حرارة الماء المستخدم في الشطف المسبق 45° مئوية (113° فهرنهايت).
ملاحظة: لا يُوصى باستخدام المحلول الملحي لأنه يسبب التآكل لأنواع معينة من المعادن.
4. تأكد من وجود رطوبة أثناء النقل من منطقة الاستخدام إلى منطقة التطهير.

التنظيف اليدوي

5. قم بالتنظيف تحت المياه الجارية لمنع حدوث استؤناب.
6. اشطف البقع الزائدة من على الجهاز.
7. ينبغي تنظيف كل مجموعة فرعية باستخدام محلول تنظيف متعادل الحمضية.
8. اتبع توصيات الشركة المصنعة للمحلول بشأن التحضير والاستخدام.
9. ضع محلول التنظيف على جميع الأسطح باستخدام فرشاة ناعمة الشعيرات مع التأكد من تنظيف الملحقات المفصلية في وضعيتي الفتح والغلق على حدٍ سواء.
ملاحظة: نظف القنينة والفتحات باستخدام فرشاة مناسبة للتأكد من تحقيق الاستفادة القصوى لخصائصها.
10. اشطف كل مجموعة فرعية تحت ماء الصنبور الجاري (بدرجة حرارة لا تقل عن 25 درجة مئوية/77 درجة فهرنهايت) لمدة لا تقل عن 30 ثانية باستخدام 6 لترات على الأقل من ماء الشطف. وتأكد من مرور الماء الجاري في الكانيولا وأن الفتحات المغلقة تكرر تعبئتها بالماء وتفرغها.
11. تأكد بالرؤية من خلو كل مجموعة فرعية من بقايا المنظف أو عملية التنظيف.

الشطف النهائي

12. اشطف كل مجموعة فرعية تحت ماء جارٍ منزوع الأيونات (بدرجة حرارة لا تقل عن 25 درجة مئوية/77 درجة فهرنهايت) باستخدام ما لا يقل عن 6 لترات من ماء الشطف لمدة 30 ثانية على الأقل.

الفحص

13. افحص الجهاز للتحقق من نظافته. وتأكد من خلوه من البقايا و/أو البقع الواضحة. حيث قد يؤثر عدم اتباع تعليمات التنظيف على حالة تعقيم الجهاز.

التجفيف

14. جفّف الجهاز مستخدماً منشفة نظيفة خالية من النسالة حتى يتم التخلص تماماً من قطرات المياه و/أو تكثف المياه.

تعليمات التنظيف الآلي

1. اشطف كل مجموعة فرعية تحت ماء جارٍ (بدرجة حرارة 25 درجة مئوية/77 درجة فهرنهايت كحد أدنى) باستخدام ما لا يقل عن 6 لترات من الماء لمدة لا تقل عن 30 ثانية من أجل إزالة جميع آثار الدماء والبقايا.
2. ضع المجموعة الفرعية بأكملها في الغسالة/جهاز التعقيم وابدأ التشغيل وفقاً لتعليمات الشركة المصنعة للماكينة. يُوصى باستخدام منظف ذي درجة حموضة متعادلة. لا تستخدم سوى المحاليل المعتمدة لتنظيف الجهاز وفقاً لتوصيات الشركة المصنعة.
3. شغل الغسالة/جهاز التعقيم وفقاً لمواصفات الشركة المصنعة. يوصى بتشغيل دورة تجفيف واحدة ولكن لا يُشترط ذلك.

مُزْلَق

1. يجب استخدام مُزْلَق مائي من الأنواع التجارية لتقليل تآكل الأجزاء المتحركة، إذا كان ذلك منطبقاً.

التعقيم بالبخار

1. جهّز الجهاز بحيث يصل البخار مباشرةً إلى جميع أسطحه.
2. يمكن معالجة جهاز شد الأطراف (HS-TT) HandStand في دورة التعقيم بالبخار بالتفريغ الهوائي المسبق، إما مغلقة أو في صينية التعقيم (HS-ST) HandStand. لمعرفة كيفية التعقيم في صينية تعقيم بعينها، راجع الإرشادات المرفقة مع صينية التعقيم المعنية.

الطريقة	الدورة	الحد الأدنى لدرجة الحرارة	وقت التعقيم	وقت التجفيف
البخار (مغلقة بشكل منفرد أو غير مغلقة داخل الصينية)	التفريغ الهوائي المسبق	273° فهرنهايت (134° مئوية)	3 دقائق	20 دقيقة
البخار (مغلقة بشكل منفرد أو غير مغلقة داخل الصينية)	التفريغ الهوائي المسبق	270° فهرنهايت (132° مئوية)	3 دقائق	20 دقيقة

العبوات والملصقات التوضيحية

1. عند الاستخدام الأولي لهذا الجهاز، ينبغي ألا يُستخدم إلا إذا كانت العبوة الأصلية والملصقات بحالة سليمة.
2. إذا كانت العبوة قد تعرضت للفتح أو التغيير، فتواصل مع ممثل شركة CONMED المحلي لديك، أو إذا كنت في الولايات المتحدة فتواصل مع قسم خدمة العملاء على الرقم (1-866-426-6633).

الرموز

يرد فيما يلي وصف الرموز التوضيحية المستخدمة على ملصق منتجات CONMED Corporation:

تنبيه	
الشركة المصنعة	
غير معقم	
لا تستخدم المنتج إذا كانت العبوة تالفة	
يُحفظ جافاً	
لا يُستخدم إلا بوصفة طبية، تنبيه: يحظر القانون الفيدرالي بيع هذا الجهاز إلا بواسطة طبيب أو بطلب منه.	
ممثل الاتحاد الأوروبي	
رقم الكتالوج	
علامة CE	

تعليمات الاستلام

عند الاستلام، أفرغ محتويات العبوة بحذر. وتأكد من خلو جميع المكونات من الأضرار. إذا لاحظت وجود أي تلف، فتواصل مع خدمة عملاء CONMED: على الرقم 1-866-426-6633 أو اتصل بممثل مبيعات CONMED الإقليمي لديك واحتفظ بجميع مواد التعبئة؛ فقد تكون هناك حاجة إليها للتحقق من أي مطالبات بالتعويض عن الأضرار من شركة الشحن.

ТРАКЦИОННАЯ СТОЙКА HANDSTAND™ CONMED

Номер по каталогу	Описание	Метод стерилизации
HS-TT	Тракционная стойка HandStand™	Паровая стерилизация

ОПИСАНИЕ

Тракционная стойка HandStand™ предоставляет хирургу стерильный способ позиционирования и дистракции руки пациента (от локтя до кончиков пальцев) для ортопедических хирургических процедур на кисти и запястье. Тракционная стойка снабжена пружинными весами, измеряющими натяжение, которые позволяют выполнить поддержание и контроль тракции по градуировочным меткам и цифрам. Другой особенностью стойки являются регулируемые шарнирные соединения, которые позволяют выполнять сгибание и разгибание руки в лучезапястном суставе, а также лучевое или локтевое смещение, поддерживая при этом тракцию. Конфигурации установки тракционной стойки позволяют использовать как дорсальный, так и ладонный доступ. Одноразовые стерильные ловушки для пальцев обеспечивают атрауматичный способ фиксации пальцев пациента. Цепочка шариков на дистальном конце каждой ловушки позволяет быстро выполнить позиционирование пациента. Одноразовые стерильные ленты также обеспечивают атрауматический способ крепления предплечья и бицепса пациента к тракционной стойке. Автономная конструкция тракционной стойки обеспечивает устойчивость без необходимости фиксации к операционному столу. Между операциями систему легко можно разобрать для очистки и стерилизации. Вставной лоток предоставляет пространство, в котором размещается многоразовая тракционная стойка. Он вставляется в стерилизационный контейнер.

СОВМЕСТИМОСТЬ

Тракционная стойка HandStand предназначена для работы с пальцевыми ловушками HandStand (HS-DT2) и лентами для предплечья и бицепса HandStand (HS-FS и HS-BS). Кроме того, тракционная стойка HandStand совместима со стерилизационным лотком ConMed HandStand (HS-ST) и стерилизационным контейнером ConMed (INST-C352).

Тракционная стойка HandStand также совместима с нашими ранее разработанными пальцевыми ловушками 9906 и 9903.

Использование тракционной стойки HandStand с другими устройствами, не перечисленными в разделе совместимости, не рекомендуется.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ МАТЕРИАЛА

Тракционная стойка: нержавеющая сталь, алюминий, PEEK (полиэфирэфиркетон) и латунь

НАЗНАЧЕНИЕ

Система тракционной стойки HandStand дает хирургу возможность выполнить позиционирование руки пациента и приложить тракционное воздействие к руке пациента (от локтя до кончиков пальцев) во время ортопедических хирургических процедур.

Система тракционной стойки HandStand может использоваться при открытых, минимально инвазивных и артроскопических процедурах на конечностях.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Дополнительные предупреждения включают в себя предупреждения, применимые к любой хирургической операции. В целом, особое внимание следует уделять асептике и избеганию анатомических рисков.
- Устройство поставляется нестерильным и требует очистки, дезинфекции и стерилизации перед первым и каждым последующим использованием.
- Если перед процедурой используются методы паровой стерилизации в автоклаве, обеспечьте достаточное время для охлаждения до использования для операции, чтобы избежать травм пациента или пользователя.
- Весы не являются измерительным устройством. Их показания используются для справки при увеличении или снижении тракционного воздействия на анатомическую область пациента, а также как индикация поддержания тракции. Увеличение или снижение тракционного воздействия на пациента выполняется хирургом по собственному усмотрению. При регулировке тракции следует внимательно следить за весами, а также внимательно оценивать анатомическую область пациента, подвергающуюся тракционному воздействию.



Приложение избыточного тракционного воздействия к анатомической области пациента может привести к травме пациента.

5. Во время сборки стойки убедитесь, что скользящий штифт на нижней стойке падает и фиксируется в опорной пластине.
6. Соблюдайте осторожность при регулировке тракционной стойки HandStand, когда в пациенте находятся острые предметы.
7. Всегда следите за тем, чтобы крепко удерживать нижнюю консоль, прежде чем нажимать какие-либо рычаги или кнопки, в противном случае пациент может получить травму.
8. Размещение устройства на неустойчивой или неровной поверхности может привести к перемещению стойки во время использования и возможной травме пациента. Перед использованием всегда проверяйте, что устройство установлено на устойчивую поверхность.
9. Если тракционная стойка установлена неправильно или непреднамеренно произведено включение регулировок, нижняя консоль и/или верхняя консоль могут упасть, что может привести к травме пациента.
10. При любом использовании для специфических процедур, при которых требуется использование только одной пальцевой ловушки, необходимо учитывать риск для анатомической области пациента и никогда не превышать 15 на весах.
11. Если не исключить возможность защемления для пользователя или пациента при установке устройства, возможны травмы.
12. Перетягивание лент или пальцевых ловушек может привести к травме пациента.
13. Если пальцы пациента не входят в пальцевые ловушки или не могут быть надежно зафиксированы в них при приложении тракционного воздействия, требуется искать другие способы проведения операции, в противном случае можно причинить травму пациенту.
14. При перемещении полностью собранной тракционной стойки избегайте поднимать ее за верхнюю консоль во избежание падения.
15. Следует правильно устанавливать устройства во избежание повреждения устройства и возможной травмы пациента или пользователя.
16. Тракционное воздействие свыше 20 фунтов (9,07 кг) не будет регистрироваться на весах. На усмотрение хирурга остается выбор приложения большего натяжения к конечности пациента.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

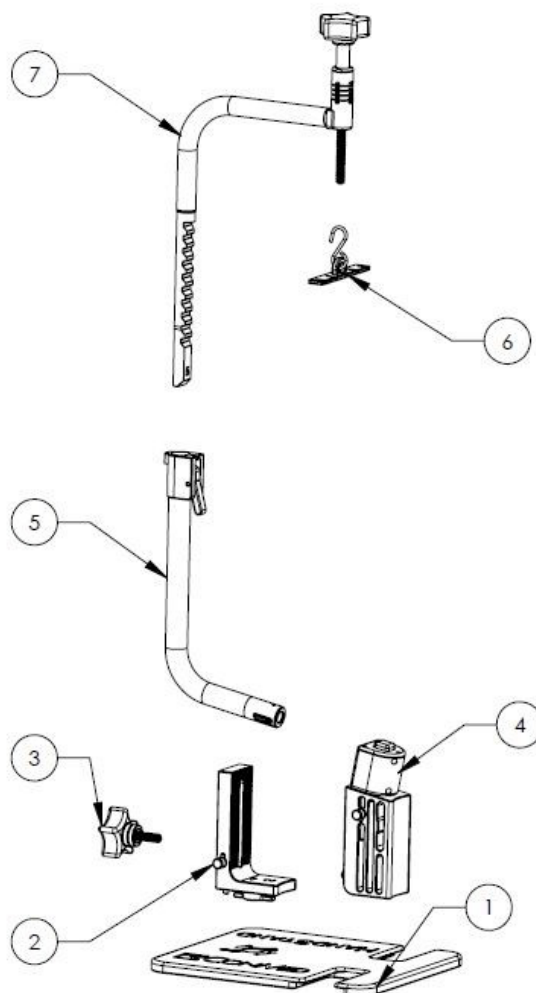
1. Федеральный закон США разрешает продажу этого устройства только врачам или по их предписанию. **Rx ONLY**
2. Перед использованием, очисткой или стерилизацией снимите защитную упаковку и накладку на наконечник, если применимо.
3. Осматривайте устройство перед использованием, чтобы убедиться в их исправности и пригодности для работы. Не должно быть ослабленных, сломанных или невыровненных частей.
4. Соблюдайте осторожность при использовании этих изделий для минимизации боковых нагрузок или нагрузок на сгибание.
5. Не прилагайте избыточные усилия к устройству во избежание повреждения или поломки во время использования.
6. Следует правильно устанавливать устройство во избежание повреждения устройства и возможной травмы пациента или пользователя.
7. Устройство разработано для работы с широким диапазоном размеров рук пациентов. Если размер руки пациента слишком маленький или слишком большой, необходимо использовать альтернативные хирургические методы.
8. Осматривайте устройство после использования, чтобы убедиться в том, что оно не было повреждено.
9. Устройство предназначено для использования хирургами, имеющими опыт соответствующих специализированных процедур. Хирург несет ответственность за ознакомление с надлежащими техниками использования.
10. Если требуется обслуживание устройства, обратитесь в отдел сервисного обслуживания.

НЕЖЕЛАТЕЛЬНЫЕ ЯВЛЕНИЯ

1. Инфекции.
2. Аллергии, раздражение/воспаление тканей и другие реакции на материалы изделия.



Схема для HS-TT



Сборка тракционной стойки

Компоненты, показанные на схеме выше

1. Опорная пластина
2. Нижняя стойка
3. Фиксирующая круглая ручка стойки
4. Верхняя стойка и поворотный шарнир
5. Нижняя консоль
6. Подвес для весов
7. Верхняя консоль и весы с тракционной ручкой

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

1. Тракционная стойка HandStand предназначена для использования с подлокотником либо столиком для кисти. Перед позиционированием пациента следует убрать все подушечки с подлокотника или столика для кисти.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Перед использованием убедитесь, что устройство установлено на устойчивую поверхность.

2. Соберите стойку, совмещая компоненты последовательно по меткам.
3. Сначала закрепите нижнюю стойку на опорной пластине, вставив фигурный ключ снизу нижней стойки в фигурную прорезь на опорной пластине и повернув, чтобы скользящий штифт нижней стойки защелкнулся на месте.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Убедитесь, что скользящий штифт на нижней стойке падает и фиксируется в опорной пластине.



4. Соедините верхнюю стойку и поворотный шарнир в нижней стойке с помощью фиксирующей круглой ручки стойки. Верхнюю стойку можно регулировать, исходя из длины руки пациента.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Убедитесь, что фиксирующая круглая ручка стойки достаточно затянута, чтобы фиксировать верхнюю стойку к нижней стойке. В противном случае верхняя стойка может упасть в нижнее положение регулировки.



5. Нажмите кнопку на верхней части верхней стойки и поворотного шарнира и вставьте нижнюю консоль в отверстие поворотного шарнира. Отпустите кнопку и убедитесь, что нижняя консоль зафиксирована в вертикальном положении.
6. Нажмите рычаг нижней консоли и вставьте верхнюю консоль. Высоту верхней консоли можно регулировать, исходя из длины руки пациента.
7. Подвесьте подвес для весов на резьбовой стержень в верхней консоли. Тракционная ручка на верху верхней консоли обеспечивает регулировку тракции после установки консоли в тракционную стойку.
8. Чтобы разместить руку пациента для операции, согните ее на 90° и разместите локоть на опорной пластине напротив верхней стойки. Если требуется использовать жгут, его следует наложить в этот момент.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Если не обеспечено достаточное время, чтобы опорная пластина, верхняя стойка или любое другое место контакта с пациентом или пользователем успели остыть, возможны травмы (ожоги) пациента или пользователя.



9. Чтобы закрепить верхнюю консоль на тракционной стойке, поместите застёжки ленты для бицепса в каналы на опорной пластине, чтобы они оказались с обеих сторон от руки пациента. Отрегулируйте длину ленты, чтобы рука пациента была надёжно закреплена на опорной пластине. Пеноматериал на ленте для бицепса должен располагаться по центру руки пациента.
10. Расположите предплечье пациента напротив углубления в верхней стойке. Высоту верхней стойки можно регулировать, исходя из длины предплечья пациента.
11. Вставьте крепеж застёжки ленты для предплечья в верхнюю стойку и оберните ленту для предплечья вокруг предплечья пациента, затем закрепите застёжку в крепеже. Отрегулируйте длину ленты, чтобы предплечье пациента было надёжно прикреплено к верхней стойке.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Если не исключить возможность защемления для пользователя или пациента при установке устройства, возможны травмы. Не создавайте избыточное тракционное воздействие на конечность и не перетягивайте ленты во время операции, так как это может привести к травме пациента.



12. Поместите пальцевые ловушки на соответствующие пальцы, чтобы обеспечить нужное тракционное воздействие. Чтобы пальцевые ловушки не соскальзывали, они должны заходить за проксимальные межфаланговые суставы. Отрегулируйте стяжку на пальцевой ловушке, чтобы закрепить ее на основании пальца.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Перетягивание пальцевых ловушек может привести к травме пациента. Если происходит перетягивание, повторно отрегулируйте затяжку во избежание травмирования пальцев пациента.



13. Поместите шариковую цепь на пальцевых ловушках в выемки подвеса для весов, чтобы закрепить пальцевые ловушки на тракционной стойке. Убедитесь, что шариковая цепь надёжно закреплена в выемке подвеса для весов.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Избегайте брать за резьбовой стержень во время закрепления пальцевых ловушек на подвесе для весов (место возможного защемления).



14. Теперь можно регулировать тракционное воздействие для обеспечения желаемой distraction. Грубую регулировку можно выполнять в месте соединения нижней и верхней консолей. Тонкую регулировку можно выполнять, поворачивая ручку на верхней консоли. Величина тракции для сведения будет отображаться на весах.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Весы предназначены только для предоставления справочной информации. Их показания используются для справки при увеличении или снижении тракционного воздействия на анатомическую область пациента, а также как индикация поддержания тракции. При каждом применении убедитесь, что тракционное воздействие в достаточной степени выверено и не является избыточным.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Тракционное воздействие свыше 20 фунтов (9,07 кг) не будет регистрироваться на весах.



15. После приложения тракционного воздействия убедитесь, что пальцы пациента надёжно зафиксированы в пальцевых ловушках, прежде чем выполнять надрезы.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Если пальцы пациента не входят в пальцевые ловушки или не могут быть надёжно зафиксированы в них при применении тракционного воздействия, требуется искать другие способы проведения операции, в противном случае можно причинить травму пациенту.



16. Запястье можно позиционировать для обеспечения сгибания, разгибания руки в лучезапястном суставе, локтевого смещения, ладонного смещения путем нажатия кнопки на поворотном шарнире и регулировки верхней и нижней консоли в нужное положение.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Убедитесь, что пользователь удерживает положение нижней консоли, прежде чем нажимать кнопку на поворотном шарнире. Убедитесь, что кнопка поднялась в положение блокировки, прежде чем отпускать нижнюю консоль. В противном случае консоли тракционной стойки могут упасть, что приведет к травме пользователя/пациента.



17. Кроме того, верхнюю и нижнюю консоль можно вращать вокруг вертикальной оси поворотного шарнира, чтобы обеспечить доступ инструментов к запястью или при необходимости визуализации с использованием С-дуги.

РУКОВОДСТВО ПО ДЕЗИНФЕКЦИИ, ОЧИСТКЕ И СТЕРИЛИЗАЦИИ

Инструкции по дезинфекции см. в руководстве по дезинфекции инструмента.

ОЧИСТКА

1. Соблюдайте стандартные меры предосторожности в отношении спецодежды при работе и очистке загрязненного оборудования.
2. Рекомендуется очищать устройства как можно быстрее после их использования.

ПОДГОТОВКА К ОЧИСТКЕ

3. Выполняйте предварительную очистку устройства в месте использования для предотвращения высыхания биологического материала и органических загрязнений. Откройте все порты, протрите влажным полотенцем/ губкой, смойте холодной водой грубый мусор, промойте изделия с канюлями холодной водой, затем замочите в воде при температуре 22–43°C/72–110°F для предотвращения свертывания крови и белков на изделии. Температура воды для предварительного ополаскивания не должна превышать 45°C (113°F).

ПРИМЕЧАНИЕ Физраствор не рекомендуется использовать, так как он оказывает коррозионное воздействие на некоторые металлы.

4. Сохраняйте инструмент влажным во время транспортировки от места использования до зоны обеззараживания.

РУЧНАЯ ОЧИСТКА

5. Очищайте под проточной водой, чтобы предотвратить образование аэрозоля.
6. Смойте загрязнения с устройства.
7. Каждый узел следует очищать с помощью раствора для очистки с нейтральным pH.
8. Следуйте рекомендациям производителя раствора по подготовке и использованию.
9. Щеткой с мягкой щетиной нанесите раствор детергента на все поверхности, следя за тем, чтобы шарнирные комплектующие очищались как в открытом, так и в закрытом положении.

ПРИМЕЧАНИЕ Очистите канюли и отверстия соответствующей щеткой, чтобы обеспечить очистку на всю глубину.

10. Промойте каждый узел проточной водопроводной водой (минимальная температура 25°C/77°F) в течение минимум 30 секунд, используя минимум 6 литров промывочной воды. Убедитесь, что проточная вода проходит через канюли, а глухие отверстия многократно заполняются и опорожняются.
11. Проверьте визуально, что в каждом узле нет остатков моющего или чистящего средства.

ОКОНЧАТЕЛЬНАЯ ПРОМЫВКА

12. Промойте каждый узел проточной деионизированной водой (минимальная температура 25°C/77°F), используя минимальный объем промывочной воды 6 литров в течение не менее 30 секунд.

ПРОВЕРКА

13. Проверьте на чистоту. Убедитесь, что на устройстве не осталось видимых загрязнений и/или пятен. Несоблюдение инструкций по очистке может отрицательно сказаться на стерильности изделия.

СУШКА

14. Высушите изделие чистым безворсовым полотенцем до исчезновения видимых капель воды и/или конденсата.

ИНСТРУКЦИИ ПО АВТОМАТИЧЕСКОЙ ОЧИСТКЕ

1. Промойте каждый узел под струей воды (минимальная температура 25°C/77°F), используя минимум 6 литров воды в течение минимум 30 секунд, чтобы смыть все следы крови и загрязнений.

2. Загрузите весь узел в мойку-дезинфектор и действуйте согласно инструкциям изготовителя. Рекомендуется использовать чистящее средство с нейтральным значением pH. Используйте только одобренные растворы для очистки изделия согласно рекомендациям изготовителя.
3. Запустите мойку-дезинфектор в соответствии со спецификациями изготовителя. Цикл сушки рекомендуется, но не является обязательным.

СМАЗКА

1. Если применимо, для минимизации износа подвижных деталей следует использовать коммерческую смазку на водной основе.

ПАРОВАЯ СТЕРИЛИЗАЦИЯ

1. Подготовьте устройство таким образом, чтобы все поверхности имели прямой контакт с паром.
2. Тракционную стойку HandStand (HS-TT) можно обрабатывать с использованием форвакуумного цикла паровой стерилизации, в обертке или в стерилизационном лотке HandStand (HS-ST). Для стерилизации в лотке ознакомьтесь с инструкциями, поставляемыми вместе со специальным лотком для стерилизации.

Метод	Цикл	Минимальная температура	Время воздействия	Время сушки
Пар (в индивидуальной обертке или без обертки в лотке)	Форвакуум	273°F (134°C)	3 минуты	20 минут
Пар (в индивидуальной обертке или без обертки в лотке)	Форвакуум	270°F (132°C)	3 минуты	20 минут

УПАКОВКА И МАРКИРОВКА

1. При первом использовании изделие можно использовать только в том случае, если оригинальная упаковка и маркировка не повреждены.
2. Если упаковка была вскрыта или подвергалась изменениям, обращайтесь к своему местному представителю по продажам CONMED или в отдел обслуживания клиентов (1-866-426-6633), если находитесь в США.

СИМВОЛЫ

Ниже приведены описания графических символов, используемых для маркировки изделий корпорации CONMED:

	Внимание!
	Изготовитель
	Не стерильно
	Не использовать в случае повреждения упаковки
	Хранить в сухом месте
	Только по рецепту, внимание: согласно федеральному закону продажа данного прибора допускается только врачом или по его назначению
	Уполномоченный представитель в Европейском сообществе
	Номер по каталогу
	Маркировка CE

ПРОВЕРКА ПРИ ПОЛУЧЕНИИ

При получении осторожно распакуйте изделие. Убедитесь, что все элементы не повреждены.

В случае обнаружения каких-либо повреждений обратитесь в службу поддержки клиентов CONMED:

1-866-426-6633 или обратитесь к вашему региональному торговому представителю CONMED, а также сохраните весь упаковочный материал; он потребуется для подтверждения заявлений об ущербе грузоотправителей.

NAPRAVA ZA TRAKCIJU CONMED HANDSTAND™

Kataloški broj	Opis	Metoda sterilizacije
HS-TT	Naprava za trakciju HandStand™	Para

OPIS

Naprava za trakciju HandStand™ kirurgu omogućuje sterilnu metodu pozicioniranja i distrakcije ruke (od lakta do vrhova prstiju) pacijenta za ortopedske kirurške zahvate na ruci i kirurške zahvate na zapešću. Naprava za trakciju sadržava skalu napetosti kojom se omogućuje održavanje trakcije i praćenje referentnim oznakama i brojevima. Naprava sadržava i podesive okretne zglobove kojima se omogućuje fleksija i ekstenzija zapešća, kao i radijalna i ularna devijacija uz održavanje trakcije. Konfiguracije za postavljanje naprave za trakciju omogućuju dorzalni i volarni pristup. S pomoću jednokratnih i sterilnih osigurača za prste prsti pacijenta osiguravaju se atraumatskom metodom. Kuglični lanac na distalnom kraju svakog osigurača omogućuje brzo pozicioniranje pacijenta. Jednokratni i sterilni pojasevi također omogućuju pričvršćivanje podlaktice i bicepsa pacijenta za napravu za trakciju atraumatskom metodom. Samostalna izvedba naprave za trakciju omogućuje stabilnost bez potrebe za fiksiranjem za operacijski stol. Sustav se lako rastavlja radi čišćenja i sterilizacije između zahvata. Višekratna naprava za trakciju može se postaviti u ladicu za umetanje, koja se zatim umeće u spremnik za sterilizaciju.

KOMPATIBILNOST

Naprava za trakciju HandStand namijenjena je za uporabu s osiguračima za prste HandStand (HS-DT2) i pojasevima za podlakticu i biceps HandStand (HS-FS i HS-BS). Osim toga, naprava za trakciju HandStand kompatibilna je s kutijom za sterilizaciju ConMed HandStand (HS-ST) i spremnikom za sterilizaciju ConMed (INST-C352).

Naprava za trakciju HandStand kompatibilna je i sa starijim inačicama naših osigurača za prste, 9906 i 9903.

Uporaba naprave za trakciju HandStand s drugim proizvodima koji nisu navedeni u odjeljku za kompatibilnost nije preporučena.

SPECIFIKACIJE MATERIJALA

Naprava za trakciju: nehrđajući čelik, aluminij, poli(eter-eter-keton) (PEEK) i mjed

NAMJENA

Sustav naprave za trakciju HandStand kirurgu omogućuje pozicioniranje ruke pacijenta i primjenu trakcije na ruku pacijenta (od lakta do vrhova prstiju) tijekom ortopedskih kirurških zahvata.

Sustav naprave za trakciju HandStand može se upotrebljavati u otvorenim i minimalno invazivnim te artroskopskim zahvatima na ekstremitetima.

UPOZORENJA

1. Dodatna upozorenja uključuju upozorenja koja se odnose na bilo koji kirurški zahvat. Općenito treba posebno paziti na asepsu i izbjegavati anatomske opasnosti.
2. Naprava se isporučuje nesterilna i prije prve i nakon svake uporabe potrebno ju je očistiti, dezinficirati i sterilizirati.
3. Ako se prije zahvata primjenjuju metode sterilizacije parom u autoklavu, prije operacije potrebno je omogućiti dovoljno vremena za hlađenje kako bi se spriječila ozljeda pacijenta ili korisnika.
4. Skala nije uređaj za mjerenje, već ju je potrebno upotrebljavati za snalaženje pri povećanju ili smanjivanju trakcije na tijelu pacijenta, kao i za indikaciju o održavanju trakcije. Kirurg povećava ili smanjuje trakciju na pacijentu po vlastitom nahođenju. Pri podešavanju trakcije potrebno je obratiti pozornost na skalu, kao i paziti na dijelove tijela pacijenta na koje se primjenjuje trakcija. Primjena prevelike trakcije na tijelo pacijenta može dovesti do ozljede pacijenta.
5. Pri sastavljanju naprave pobrinite se da spustite klizni zatik na donjem stupu u osnovnu ploču te da sjedne na mjesto.
6. Pažljivo podešavajte napravu za trakciju HandStand dok se u pacijentu nalaze oštri predmeti.
7. Obavezno uvijek čvrsto primite donji krak prije aktivacije bilo kakvih poluga ili tipki jer u suprotnom može doći do ozljede pacijenta.
8. Postavljanje naprave na nestabilnu ili neravnu površinu može dovesti do pomicanja naprave tijekom uporabe i moguće ozljede pacijenta. Uvijek se pobrinite da napravu prije uporabe postavite na stabilnu površinu.
9. Ako je naprava za trakciju postavljena neispravno ili ako dođe do nehotičnog pomaka namještene naprave, donji i/ili gornji krak mogu pasti, što može dovesti do ozljede pacijenta.



10. Pri svakoj uporabi za određene zahvate u okviru kojih je potrebna uporaba samo jednog osigurača za prste potrebno je u obzir uzeti rizik za tijelo pacijenta te nije dopušteno prekoračenje oznake 15 na skali.
11. Ako se tijekom postavljanja naprave ne pobrinete da na njoj ne postoje mjesta na kojima bi se korisnik ili pacijent mogli priklještit, to može dovesti do ozljede.
12. Pretjerano zatezanje pojaseva ili osigurača za prste može dovesti do ozljede pacijenta.
13. Ako prsti pacijenta ne stanu u osigurač za prste ili ako pod trakcijom ostanu nepomični u osiguraču za prste, potrebno je primijeniti neku drugu kiruršku metodu jer u suprotnom može doći ozljede pacijenta.
14. Pri upravljanju potpuno sastavljenom napravom za trakciju nemojte je dizati za gornji krak kako biste spriječili opasnost od pada.
15. Potrebno je slijediti korake za pravilno postavljanje naprave kako biste spriječili oštećenje naprave ili moguću ozljedu pacijenta ili korisnika.
16. Primjena trakcije veće od 20 lb (9,07 kg) neće biti zabilježena na skali. Kirurg po vlastitom nahođenju odlučuje hoće li jače zategnuti pacijentov ekstremitet.

MJERE OPREZA

1. Prema saveznom zakonu SAD-a prodaja ovog proizvoda ograničena je liječnike ili po nalogu liječnika.
2. Prije uporabe, čišćenja ili sterilizacije uklonite zaštitno pakiranje u cijelosti te štitnik vrha instrumenta ako je isti prisutan.
3. Prije uporabe pregledajte napravu kako biste provjerili je li u dobrom fizičkom stanju i funkcionira li pravilno. Dijelovi naprave ne bi smjeli biti labavi, slomljeni ili pogrešno namješteni.
4. Pri uporabi ove naprave obratite posebnu pažnju na smanjivanje bočnog opterećenja ili opterećenja koje bi moglo uzrokovati savijanje naprave.
5. Ne primjenjujte pretjeranu silu na napravi kako biste izbjegli oštećenje ili pucanje tijekom uporabe.
6. Potrebno je slijediti korake za pravilno postavljanje naprave kako biste spriječili oštećenje naprave i moguću ozljedu pacijenta ili korisnika.
7. Naprava je namijenjena za uporabu s pacijentima raznih veličina ruku. Ako je ruka pacijenta premala ili prevelika, potrebno je primijeniti neku drugu kiruršku metodu.
8. Nakon uporabe pregledajte napravu kako biste provjerili da nije oštećena.
9. Naprava je namijenjena uporabi za kirurge koji imaju iskustva u odgovarajućim specijaliziranim kirurškim zahvatima. Kirurg je odgovoran za poznavanje odgovarajućih tehnika za uporabu.
10. Ako je napravi potreban servis, obratite se službi za korisnike.

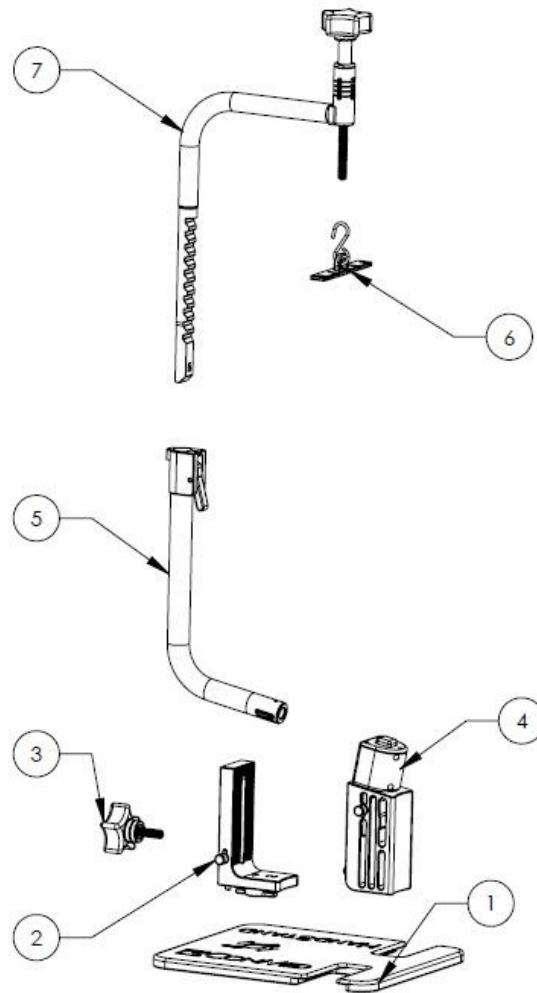


Rx ONLY

NUSPOJAVE

1. Infekcije.
2. Alergije, iritacija/upala tkiva i druge reakcije na materijale od kojih je izrađena naprava.

Dijagram za HS-TT



Sklop naprave za trakciju

Komponente su prikazane na prethodno navedenom dijagramu

1. Osnovna ploča
2. Donji stup
3. Kotačić za blokiranje stupa
4. Gornji stup i rotacijski zglob
5. Donji krak
6. Stalak za skalnu
7. Gornji krak i skala s kotačićem za trakciju

UPUTE ZA UPORABU

1. Naprava za trakciju HandStand namijenjena je za uporabu s naslonom za ruku ili stolom za ruku. Prije nego što namjestite pacijenta, s naslona za ruku ili stola za ruku potrebno je ukloniti sve jastučiće.

UPOZORENJE: pobrinite da napravu prije uporabe postavite na stabilnu površinu.

2. Sastavite napravu spajanjem komponenata po redoslijedu označenom zarezanim oznakama.
3. Najprije se pobrinite da donji stup sjedne u osnovnu ploču tako da umetnete ključ na dnu donjeg stupa u ključanicu na osnovnoj ploči i okrećete ga dok klizni zatik na donjem stupu ne sjedne na mjesto.

UPOZORENJE: pobrinite se da spustite klizni zatik na donjem stupu u osnovnu ploču te da sjedne na mjesto.

4. Spojite gornji stup i rotacijski zglob u donji stup s pomoću kotačića za blokiranje stupa. Gornji stup može se podesiti ovisno o dužini ruke pacijenta.

UPOZORENJE: pobrinite se da je kotačić za blokiranje stupa dovoljno zategnut kako bi gornji stup bio pričvršćen za donji stup. U suprotnom gornji stup može pasti na najniži položaj za prilagodbu.



5. Pritisnite tipku na vrhu gornjeg stupa i rotacijskog zgloba i umetnite donji krak u otvor na rotacijskom zglobu. Otpustite tipku i pobrinite se da je donji krak sjeo na mjesto u okomitom položaju.
6. Pritisnite polugu na donjem kraku i umetnite gornji krak. Visina gornjeg kraka može se podesiti ovisno o dužini ruke pacijenta.
7. Pričvrstite stalak za skalnu na šipku s navojem na gornjem kraku. Kotačić za trakciju na vrhu gornjeg kraka omogućuje podešavanje trakcije nakon postavljanja ruke u napravu za trakciju.
8. Za namještanje ruke pacijenta za operaciju savijte ruku pacijenta na 90° i postavite lakat na osnovnu ploču uz gornji stup. Ako se upotrebljava podveza, potrebno ju je postaviti u ovom trenutku.

UPOZORENJE: ako osnovna ploča, gornji stup ili bilo koja druga točka dodira za pacijenta ili korisnika nisu ostavljeni dovoljno dugo da se ohlade, može doći do ozljede (opekline) pacijenta ili korisnika.



9. Kako biste pričvrstili gornji krak za napravu za trakciju, postavite kopče pojasa za biceps u kanale na osnovnoj ploči tako da se nalaze sa svake strane ruke pacijenta. Podesite dužinu pojasa tako da ruka pacijenta bude pričvršćena za osnovnu ploču. Pobrinite se da spužva na pojasu za biceps bude centrirana preko ruke pacijenta.
10. Postavite podlakticu pacijenta uz udubljenje na gornjem stupu. Visina gornjeg stupa može se podesiti ovisno o dužini podlaktice pacijenta.
11. Umetnite držač kopče za pojas za podlakticu u gornji stup i omotajte pojas za podlakticu oko podlaktice pacijenta te se pobrinite da kopča u držaču sjedne na mjesto. Podesite dužinu pojasa tako da podlaktica pacijenta bude pričvršćena za gornji stup.

UPOZORENJE: ako se tijekom postavljanja naprave ne pobrinite da na njoj ne postoje mjesta na kojima bi se korisnik ili pacijent mogli priklještit, to može dovesti do ozljede. Nemojte primjenjivati prekomjernu trakciju na ekstremitete ili previše zatezati pojaseve tijekom operacije jer to može dovesti do ozljede pacijenta.



12. Postavite osigurače za prste na odgovarajuće prste kako biste ostvarili željenu trakciju. Osigurači za prste trebali bi prekrivati proksimalne interfalangealne zglobove radi sprječavanja klizanja. Podesite kabelske vezice na osiguračima za prste kako biste ih pričvrstili na počecima prstiju.

UPOZORENJE: pretjerano zatezanje osigurača za prste može dovesti do ozljede pacijenta. Ako dođe do pretjeranog zatezanja, podesite pritegnutost kako biste spriječili ozljedu prstiju pacijenta.



13. Postavite kuglični lanac na osiguračima za prste u udubljenja na stalku za skalnu kako biste osigurače za prste pričvrstili za napravu za trakciju. Pobrinite se da kuglični lanac čvrsto leži u zadržnom uređaju stalka za skalnu.

UPOZORENJE: nemojte držati šipku s navojem dok osigurače za prste pričvršćujete za stalak za skalnu (mjesto na kojima bi se korisnik ili pacijent mogli priklještit).



14. Trakcija se sada može podesiti radi ostvarivanja željene distrakcije. Na spoju donjeg i gornjeg kraka moguće je provesti makropodešavanje. Podešavanjem kotačića na gornjem kraku moguće je provesti mikropodešavanje. Količina trakcije prikazana je na skali.

UPOZORENJE: skala služi isključivo za snalaženje te ju je potrebno upotrebljavati za snalaženje pri povećanju ili smanjenju trakcije na tijelu pacijenta, kao i za indicaciju o održavanju trakcije. Za svaku uporabu osigurajte da je trakcija prikladno podešena i da nije prekomjerna.



UPOZORENJE: primjena trakcije veće od 20 lb (9,07 kg) neće biti zabilježena na skali.



15. Kada primijenite trakciju, osigurajte da prsti pacijenta ostanu pričvršćeni u osiguračima za prste prije rezanja.

UPOZORENJE: ako prsti pacijenta ne stanu u osigurač za prste ili ako pod trakcijom ostanu nepomični u osiguraču za prste, potrebno je primijeniti neku drugu kiruršku metodu jer u suprotnom može doći do ozljede pacijenta.



16. Pritiskom tipke na rotacijskom zglobu i podešavanjem gornjeg i donjeg kraka na odgovarajući položaj zapešće se može postaviti u položaj kojim se omogućuju fleksija, ekstenzija te ularna ili volarna devijacija zapešća.

UPOZORENJE: prije pritiskanja tipke na rotacijskom zglobu osigurajte da korisnik održava položaj donjeg kraka. Prije otpuštanja donjeg kraka pobrinite se da se tipka podigne u blokirani položaj.



U suprotnom krakovi naprave za trakciju mogu pasti, što može dovesti do ozljede korisnika/pacijenta.

17. Osim toga, možete zakretati gornji i donji krak po okomitoj osi rotacijskog zgloba kako biste instrumentima omogućili pristup zglobu ili kako biste proveli snimanje C-lukom.

SMJERNICE ZA DEZINFEKCIJU, ČIŠĆENJE I STERILIZACIJU

Upute za dezinficiranje potražite u vodiču za dezinficiranje instrumenata.

ČIŠĆENJE

1. Pridržavajte se općenitih mjera opreza za zaštitnu odjeću tijekom rukovanja onečišćenom opremom i njezina čišćenja.
2. Preporučuje se da se naprave očiste čim to bude izvedivo nakon uporabe.

PRIPREMA ZA ČIŠĆENJE

3. Provedite predčišćenje naprave na mjestu uporabe kako biste spriječili sušenje biološkog otpada i organskih nečistoća: otvorite sve otvore, napravu obrišite vlažnom krpom/spužvom, isperite krupne ostatke hladnom vodom, isperite kanilirane naprave hladnom vodom, a zatim ih uronite u vodu temperature 22 °C – 43 °C / 72 °F – 110 °F kako biste spriječili koagulaciju krvi i proteina na napravi. Temperatura vode za prepranje ne smije biti viša od 45 °C (113 °F).

NAPOMENA: fiziološka otopina ne preporučuje se jer ima korozivni učinak na određene metale.

4. Održavajte vlažnost tijekom transporta od mjesta uporabe do prostora za dekontaminaciju.

RUČNO ČIŠĆENJE

5. Čistite tekućom vodom kako biste spriječili raspršivanje aerosola.
6. Isperite suvišne nečistoće s naprave.
7. Svaki potsklop potrebno je očistiti otopinom za čišćenje neutralne pH vrijednosti.
8. Pridržavajte se preporuka za pripremu i uporabu proizvođača otopine.
9. S pomoću četke s mekim čekinjama nanosite otopinu deterdženta na sve površine te sve priključke sa šarkama očistite i u otvorenom i u zatvorenom položaju.

NAPOMENA: očistite kanilirane dijelove i otvore odgovarajućom četkom kako biste u potpunosti mogli doseći sve dijelove.

10. Isperite svaki potsklop tekućom vodom iz slavine (pri najnižoj temperaturi od 25 °C / 77 °F) tijekom najmanje 30 sekundi s pomoću najmanje 6 litara vode za ispiranje. Pobrinite se da tekuća voda prođe kroz kanilirane dijelove i da se slijepe rupe nekoliko puta napune i isprazne.
11. Pobrinite se da na svakom potsklopu nema vidljivih ostataka deterdženta ili sredstava za čišćenje.

ZAVRŠNO ISPIRANJE

12. Isperite svaki potsklop s najmanje 6 litara tekuće deionizirane vode za ispiranje (temperature najmanje 25 °C / 77 °F) tijekom najmanje 30 sekundi.

PREGLED

13. Pregledajte je li naprava čista. Pobrinite se da na napravi nema vidljivih ostataka i/ili nečistoća. Nepridržavanjem uputa za čišćenje može se ugroziti sterilnost naprave.

SUŠENJE

14. Osušite napravu čistom krpom koja ne ostavlja vlakna dok ne nestanu vidljive kapljice vode i/ili kondenzacija.

UPUTE ZA AUTOMATIZIRANO ČIŠĆENJE

1. Isperite svaki potsklop tekućom vodom (temperature najmanje 25 °C / 77 °F) s volumenom vode od najmanje 6 litara tijekom najmanje 30 sekundi kako biste uklonili sve tragove krvi i nečistoća.
2. Postavite sve potsklopove u stroj za pranje/dezinfekciju i rukujte njime prema uputama proizvođača stroja. Preporučuje se uporaba sredstva za čišćenje neutralne pH vrijednosti. Upotrebljavajte samo odobrene otopine za čišćenje uređaja prema uputama proizvođača.
3. Pokrenite stroj za pranje/dezinfekciju prema specifikacijama proizvođača. Preporučuje se ciklus sušenja, no on nije neophodan.

PODMAZIVANJE

1. Ako je primjenjivo, potrebno je upotrebljavati komercijalno mazivo na bazi vode kako bi se smanjilo trošenje pokretnih dijelova.

STERILIZACIJA PAROM

1. Pripremite napravu tako da sve površine budu u izravnom dodiru s parom.
2. Naprava za trakciju HandStand (HS-TT) može se obraditi ciklusom predvakuumske sterilizacije parom omotana ili u kutiji za sterilizaciju HandStand (HS-ST). Za sterilizaciju u kutiji pogledajte smjernice isporučene s određenom kutijom za sterilizaciju.

Metoda	Ciklus	Minimalna temperatura	Vrijeme izlaganja	Vrijeme sušenja
Para (omotano zasebno ili neomotano u kutiji)	Predvakuumaska sterilizacija	273 °F (134 °C)	3 minute	20 minuta
Para (omotano zasebno ili neomotano u kutiji)	Predvakuumaska sterilizacija	270 °F (132 °C)	3 minute	20 minuta

PAKIRANJE I NALJEPNICE

1. Pri prvoj uporabi ovaj se proizvod smije upotrebljavati samo ako su originalno pakiranje i naljepnice netaknuti.
2. Ako je pakiranje otvoreno ili preinačeno, obratite se lokalnom predstavniku društva CONMED, a u SAD-u se obratite odjelu korisničke podrške (1-866-426-6633).

SIMBOLI

U nastavku su opisi grafičkih simbola kojima se označavaju proizvodi društva CONMED Corporation:

	Oprez
	Proizvođač
	Nesterilno
	Nemojte upotrebljavati ako je pakiranje oštećeno
	Čuvajte na suhom mjestu
	Samo na recept, oprez: prema ograničenju saveznog zakona, ovaj proizvod mogu prodavati samo licencirani zdravstveni djelatnici ili se on prodaje samo na njihov recept
	PREDSTAVNIK U EUROPSKOJ ZAJEDNICI
	Kataloški broj
	Oznaka CE

UPUTE ZA POSTUPANJE PO PRIMITKU

Po primitku pažljivo raspakirajte. Provjerite jesu li svi predmeti neoštećeni.

Ako primijetite bilo kakvo oštećenje, obratite se službi za korisnike društva CONMED na broj 1-866-426-6633 ili se obratite regionalnom prodajnom predstavniku društva CONMED i sačuvajte sve materijale pakiranja; mogu biti potrebni pošiljatelju za potvrdu potraživanja za oštećenje.

TRAKČNÍ VĚŽ HANDSTAND™ VÝROBCE CONMED

Katalogové číslo	Popis	Způsob sterilizace
HS-TT	Trakční věž HandStand™	Pára

POPIS

Trakční věž HandStand™ poskytuje chirurgovi sterilní způsob umístění a odklonění pacientovy paže (od lokte až po konečky prstů) při výkonu ortopedických chirurgických zákroků na ruce a zápěstí. Trakční věž je vybavena stupnicí mechanického napětí, která umožňuje udržování a monitorování trakce pomocí referenčních značek a číselných hodnot. Dalším parametrem věže jsou nastavitelné otočné spoje, které umožňují ohyb a natažení zápěstí a rovněž vychýlení vřetenní nebo loketní kosti za současného udržování trakce. Konfigurace nastavení trakční věže umožňují dorzální i volární přístup. Jednorázové, sterilní prstové úchyty umožňují zajištění prstů pacienta atraumatickou metodou. Kuličkový řetízek na distálním konci každého z úchytů umožňuje rychlé umístění pacienta. Jednorázové, sterilní popruhy také poskytují atraumatickou metodu zajištění pacientova předloktí a bicepsu k trakční věži. Samostatná konstrukce zařízení trakční věže zajišťuje stabilitu bez nutnosti fixace k operačnímu stolu. Mezi jednotlivými použitími lze systém jednoduše rozebrat za účelem vyčištění a sterilizace. Vkládací zásobník poskytuje místo pro opakovaně použitelnou trakční věž, kterou lze následně vložit do sterilizační nádoby.

KOMPATIBILITA

Trakční věž HandStand je určena k použití s prstovými úchyty HandStand (HS-DT2) a popruhy HandStand pro předloktí a bicepsy (HS-FS a HS-BS). Trakční věž HandStand je dále kompatibilní se sterilizačním zásobníkem HandStand výrobce ConMed (HS-ST) a sterilizační nádobou výrobce ConMed (INST-C352).

Trakční věž HandStand je také kompatibilní s našimi dříve vyráběnými prstovými úchyty 9906 a 9903.

Použití trakční věže HandStand s jinými prostředky, které nejsou uvedeny v části věnované kompatibilitě, se nedoporučuje.

TECHNICKÉ ÚDAJE MATERIÁLU

Trakční věž: nerezová ocel, hliník, polyetherketon (PEEK) a mosaz

URČENÉ POUŽITÍ

Trakční věž HandStand umožňuje chirurgovi umístit paži pacienta a aplikovat trakci na paži pacienta (od lokte po konečky prstů) během ortopedických chirurgických zákroků.

Systém trakční věže HandStand lze používat při otevřených, minimálně invazivních a artroskopických zákrocích na končetinách.

VAROVÁNÍ

1. Další varování zahrnují ta, která se vztahují k jakémukoliv chirurgickému zákroku. Obecně je třeba věnovat pozornost aseptickým postupům a vyvarovat se rizik plynoucích z anatomie pacienta.
2. Prostředek se dodává nesterilní a musí být před prvním a po každém použití vyčištěn, vydezinfikován a sterilizován.
3. Pokud se před zákrokem používají metody sterilizace parním autoklávem, musí být před použitím při zákroku ponechána dostatečná doba na vychladnutí, aby se zabránilo zranění pacienta nebo uživatele.
4. Stupnice není měřicím zařízením a je třeba ji používat jako referenci při zvyšování trakce nebo snižování trakce podle anatomie pacienta a rovněž jako indikaci udržování trakce. Chirurg zvyšuje nebo snižuje trakci u pacienta podle svého vlastního uvážení. Stupnici je třeba věnovat zvýšenou pozornost při úpravě trakce; trakce musí také zohledňovat anatomii pacienta. Aplikace nadměrné trakce vzhledem k anatomii pacienta může vést k jeho poranění.
5. Během sestavování věže zajistěte, aby posuvný kolík v dolní věži zapadl a zůstal zajištěn v základové desce.
6. Při seřizování trakční věže HandStand postupujte opatrně, jsou-li v těle pacienta ostré předměty.
7. Předtím, než aktivujete jakékoli páčky nebo knoflíky, vždy zajistěte, aby dolní rameno bylo pevně uchopeno, protože by mohlo dojít k poranění pacienta.
8. Umístění prostředku na nestabilní nebo nerovnou podložku může vést k pohybu věže během používání a případnému zranění pacienta. Vždy zajistěte, aby byl prostředek před použitím umístěn na stabilní podložku.
9. Je-li trakční věž nesprávně nastavená nebo dojde-li nechtěně k aktivaci úpravy, může dolní rameno, případně horní rameno, upadnout, což by mohlo vést ke zranění pacienta.



10. Jakékoli použití pro konkrétní zákroky, které vyžadují použití pouze jednoho prstového úchytu, musí zohlednit riziko vyplývající z anatomie pacienta a nesmí překročit hodnotu 15 na stupnici.
11. Nezajištění ochrany uživatele nebo pacienta v místech, kde hrozí sevření, může vést ke zranění.
12. Přetěžování popruhů nebo prstových úchytů může vést ke zranění pacienta.
13. Pokud se prsty pacienta nevejdou do prstových úchytů nebo zůstanou zajištěny v prstovém úchytu během trakce, je třeba využít alternativní metody zákroku, neboť by mohlo dojít k poranění pacienta.
14. Při manipulaci s kompletně sestavenou trakční věží nezvedejte horní rameno, aby nedošlo k ohrožení v důsledku jeho pádu.
15. Správné nastavení prostředku je zapotřebí pro eliminaci poškození prostředku a případného zranění pacienta nebo uživatele.
16. Použitá trakce překračující hodnotu 20 lb (9,07 kg) nebude měřitelná na stupnici. Chirurg musí posoudit, zda je třeba vystavit končetinu pacienta většímu mechanickému napětí.



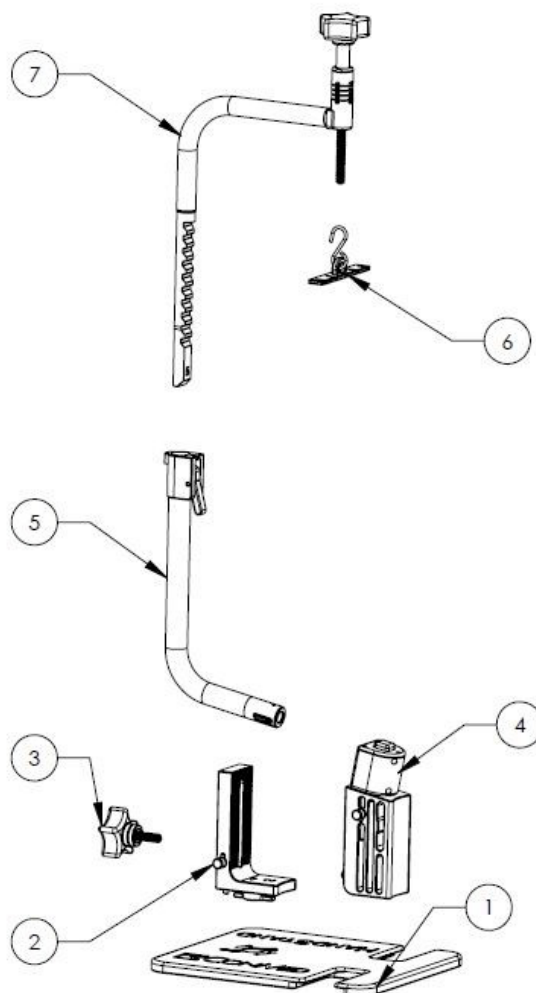
BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

1. Podle federálních zákonů USA si tento zdravotnický prostředek může koupit nebo objednat výhradně lékař. **Rx ONLY**
2. Před použitím, čištěním a sterilizací odstraňte všechny ochranné obaly a chránič konce, je-li přítomen.
3. Před použitím zkontrolujte, zda je prostředek v dobrém fyzickém stavu a zda funguje správně. Žádné části nesmí být uvolněné, rozbité nebo nesprávně zarovnané.
4. Při používání tohoto prostředku buďte opatrní a minimalizujte boční zatížení nebo zatížení ohybem.
5. Při práci s tímto prostředkem nepoužívejte nadměrnou sílu, aby nedošlo k jeho poškození či zlomení během používání.
6. Správné nastavení prostředku je zapotřebí pro eliminaci poškození prostředku a případného zranění pacienta nebo uživatele.
7. Prostředek je určen k použití ve velkém rozmezí velikostí paží pacientů. Je-li paže pacienta příliš malá nebo příliš velká, je třeba použít alternativní chirurgickou metodu.
8. Po použití prostředek zkontrolujte, zda nedošlo k jeho poškození.
9. Prostředek je určen pro použití chirurgy, kteří mají zkušenosti s příslušnými specializovanými zákroky. Chirurg je povinen seznámit se se správnou technikou používání.
10. Pokud je zapotřebí provést servis prostředku, obraťte se prosím na zákaznický servis.

NEŽÁDOUCÍ PŘÍHODY

1. Infekce.
2. Alergické reakce, podráždění/zánět tkáně a další reakce na materiály prostředku.

Schéma pro HS-TT



Sestava trakční věže

Součásti uvedené ve schématu výše

1. Základová deska
2. Dolní věž
3. Zajišťovací knoflík věže
4. Horní věž a otočný spoj
5. Dolní rameno
6. Lišta se stupnicí
7. Horní rameno a stupnice s trakčním knoflíkem

NÁVOD K POUŽITÍ

1. Trakční věž HandStand je určena k použití ve spojení s deskou na paži nebo stolem na ruku. Před umístěním pacienta musí být všechny podložky z desky na paži nebo stolku na ruku odstraněny.

VAROVÁNÍ: Zajistěte, aby byl prostředek před použitím umístěn na stabilní podložku.

2. Sestavte věž pospojováním součástí v pořadí uvedeném na vyleptaném označení.
3. Nejprve zajistěte dolní věž k základové desce vložením klíče ve spodní části dolní věže do drážky pro klíč na základové desce a otáčejte, dokud posuvný kolík dolní věže nezacvakne na místo.

VAROVÁNÍ: Zajistěte, aby posuvný kolík v dolní věži zapadl a zůstal zajištěn v základové desce.

4. Připojte horní věž a otočný spoj do dolní věže pomocí zajišťovacího knoflíku věže. Horní věž lze upravit podle délky paže pacienta.

VAROVÁNÍ: Zajistěte, aby zajišťovací knoflík věže byl správně utažen a držel sestavu horní a dolní věže pohromadě. Pokud to neuděláte, mohlo by se stát, že horní věž spadne do nejnižší polohy pro nastavení.



5. Stiskněte tlačítko v horní části horní věže a otočného spoje a zasuňte horní rameno do otvoru otočného spoje. Tlačítko uvolněte a přesvědčte se, že dolní rameno je uzamčeno ve svislé poloze.
6. Stlačte páčku v dolním rameni a zasuňte horní rameno. Výšku horního ramene lze nastavit podle délky paže pacienta.
7. Zahákněte lištu se stupnicí na tyčku v horním rameni opatřenou závitem. Trakční knoflík v horní části horního ramene umožňuje úpravu trakce po instalaci paže do trakční věže.
8. Poloha pacientovy paže pro zákrok nastane ohnutím pacientovy paže v úhlu 90° a opřením lokte na základové desce o horní věž. Má-li být použito škrtidlo, má být přiloženo v tomto okamžiku.
VAROVÁNÍ: Pokud nebudou základová deska, horní věž nebo kterékoli jiné kontaktní místo z hlediska pacienta nebo uživatele ponechány, aby vychladly, může dojít k poranění (popálení) pacienta nebo uživatele. 
9. Pro zajištění horního ramene k trakční věži umístěte spony bicepsového popruhu do kanálků na základové desce tak, aby byly z obou stran pacientovy paže. Upravte délku popruhu tak, aby pacientova paže byla upevněna k základové desce. Zkontrolujte, že pěnová podložka na bicepsovém popruhu je ve středu paže pacienta.
10. Umístěte předloktí pacienta proti vybrání v horní věži. Výšku horní věže lze nastavit podle délky předloktí pacienta.
11. Vložte držák spony popruhu na předloktí do horní věže, umístěte popruh na předloktí kolem předloktí pacienta a zajištěte sponu v držáku. Upravte délku popruhu tak, aby pacientovo předloktí bylo upevněno k horní věži.
VAROVÁNÍ: Nezajištění ochrany uživatele nebo pacienta v místech, kde hrozí sevření, může vést ke zranění. Během zákroku nenamáhejte končetinu nadměrnou trakcí, ani příliš neutahujte popruhy, protože by mohlo dojít k poranění pacienta. 
12. Umístěte prstové úchyty na příslušné prsty pro vytvoření požadované trakce. Prstové úchyty mají přesahovat za proximální mezičlánek klouby, aby se eliminovala možnost vyklouznutí. Upravte vázací pásku na prstovém úchytu tak, aby byla zajištěna ve spodní části prstu.
VAROVÁNÍ: Přílišné napínání prstových úchytů může vést ke zranění pacienta. Dojde-li k přílišnému napětí, upravte napjatost, abyste eliminovali možnost poranění pacienta. 
13. Umístěte kuličkový řetízek na prstových úchytech do vybrání lišty se stupnicí za účelem připevnění prstových úchytů k trakční věži. Zkontrolujte, že je kuličkový řetízek zajištěn v zarážce lišty se stupnicí.
VAROVÁNÍ: Dbejte na to, abyste během připevňování prstových úchytů k liště se stupnicí neuchopili tyčku opatřenou závitem (možné místo sevření). 
14. Nyní lze trakci upravit pro dosažení požadované distrakce. Makroúpravy lze provádět na spoji dolního a horního ramene. Mikroúpravy lze provádět pomocí knoflíku na horním rameni. Na stupnici bude zobrazena hodnota trakce vzhledem k referenční hodnotě.
VAROVÁNÍ: Stupnice je pouze relativní a je třeba ji používat jako referenci při zvyšování trakce nebo snižování trakce podle anatomie pacienta a rovněž jako indikaci udržování frakce. Zajistěte, aby při každém použití byla trakce příslušně upravena a nebyla příliš velká.
VAROVÁNÍ: Použitá trakce překračující hodnotu 20 lb (9,07 kg) nebude měřitelná na stupnici. 

15. Jakmile bude aplikována trakce, před provedením řezů zajistěte, aby prsty pacienta zůstaly upevněny v prstových úchytech.
VAROVÁNÍ: Pokud se prsty pacienta nevejdou do prstových úchytů nebo zůstanou zajištěny v prstovém úchytu během trakce, je třeba využít alternativní metody zákroku, neboť by mohlo dojít k poranění pacienta. 
16. Zápěstí může být umístěno tak, aby byl umožněn ohyb, natažení, vychýlení vřetenní nebo loketní kosti stisknutím tlačítka na otočném spoji a úpravou horního a dolního ramene do správné polohy.
VAROVÁNÍ: Zajistěte, aby uživatel před stisknutím tlačítka na otočném spoji držel dolní rameno na místě. Zajistěte, aby se tlačítko zvedlo do uzamčené polohy předtím, než dolní rameno uvolníte. Pokud to neuděláte, může dojít k pádu ramen trakční věže a k poranění uživatele/pacienta. 
17. Horním a dolním ramenem lze dále otáčet kolem svislé osy otočného spoje, čímž je umožněn přístup nástrojů k zápěstí nebo přístup za účelem pořízení snímku pomocí C-ramene.

POKYNY PRO DEZINFEKCI, ČIŠTĚNÍ A STERILIZACI

Pokyny pro dezinfekci naleznete v návodu k dezinfekci.

ČIŠTĚNÍ

1. Při manipulaci a čištění kontaminovaných zdravotnických prostředků se řiďte všeobecnými preventivními opatřeními týkajícími se ochranných oděvů.
2. Doporučuje se vyčistit zdravotnické prostředky co nejdříve po použití.

PŘÍPRAVA NA ČIŠTĚNÍ

- Prostředek předběžně vyčistěte v místě použití, aby se zabránilo zaschnutí biologického znečištění a organických nečistot: Otevřete všechny porty, otřete navlhčenou utěrkou/houbou, opláchněte hrubé nečistoty studenou vodou, propláchněte zdravotnické prostředky s kanylami studenou vodou, poté ponořte do vody při teplotě 22 °C až 43 °C / 72 °F až 110 °F, abyste zabránili srážení krve a bílkovin na zdravotnickém prostředku. Teplota vody pro předběžné opláchnutí by neměla překročit 45 °C (113 °F).

POZNÁMKA: Fyziologický roztok se nedoporučuje, protože způsobuje korozi určitých kovů.

- Během přepravy z místa použití do dekontaminačního prostoru udržujte nástroje vlhké.

MANUÁLNÍ ČIŠTĚNÍ

- Čistěte pod tekoucí vodou tak, aby nedošlo ke vzniku aerosolu.
- Opláchněte z prostředku všechny hrubé nečistoty.
- Každá podsestava by měla být čištěna pomocí čistícího roztoku s neutrálním pH.
- Dodržujte doporučení výrobce řešení pro přípravu a použití.
- Pomocí kartáčku s měkkými štětinami naneste čistící prostředek na všechny povrchy a dbejte, aby kloubové nástavce byly vyčištěny jak v otevřené, tak i v zavřené poloze.

POZNÁMKA: Pomocí vhodného kartáčku vyčistěte kanyly a otvory v celé délce.

- Každou podsestavu oplachujte pod tekoucí vodou (minimální teplota 25 °C/77 °F) po dobu minimálně 30 sekund s použitím nejméně 6 litrů oplachové vody. Zajistěte, aby tekoucí voda prošla kanylací, a aby slepé otvory byly opakovaně naplněny a vyprázdněny.
- Zajistěte, aby na žádné podsestavě nezůstaly viditelné částičky čistících prostředků, ani zbytky po čištění.

ZÁVĚREČNÉ OPLÁCHNUTÍ

- Každou podsestavu oplachujte pod tekoucí deionizovanou vodou (minimální teplota 25 °C/77 °F) s použitím nejméně 6 litrů oplachové vody po dobu minimálně 30 sekund.

KONTROLA

- Zkontrolujte čistotu. Zajistěte, aby byl prostředek bez viditelných hrubých, případně jemných nečistot. Nedodržení pokynů pro čištění může ohrozit sterilitu prostředku.

SUŠENÍ

- Nástroj osušte čistou bezvlasovou utěrkou tak, aby na něm nebyly viditelné kapky vody, případně kondenzátu.

POKYNY PRO AUTOMATICKÉ ČIŠTĚNÍ

- Každou podsestavu oplachujte pod tekoucí vodou (o minimální teplotě 25 °C/77 °F) s použitím minimálně 6 litrů vody po dobu alespoň 30 sekund, aby došlo k odstranění všech stop krve a nečistot.
- Vložte všechny podsestavy do automatického dezinfekčního přístroje a proveďte čištění podle návodu výrobce automatického dezinfekčního přístroje. Doporučuje se používat čistící prostředek s neutrálním pH. Pro čištění zařízení se doporučuje používat pouze roztoky doporučené a schválené výrobcem.
- Používejte automatický dezinfekční přístroj podle specifikací výrobce. Cyklus sušení je doporučován, není však nevyžadován.

MAZIVO

- Je-li to vhodné, mělo by být pro minimalizaci opotřebení pohyblivých částí používáno komerční mazivo rozpustné ve vodě.

STERILIZACE PÁROU

- Připravte prostředek tak, aby všechny povrchy byly v přímém kontaktu s párou.
- Trakční věž HandStand (HS-TT) lze ošetřit pomocí parního sterilizačního cyklu za sníženého tlaku v zabaleném stavu nebo ve sterilizačním zásobníku HandStand (HS-ST). Při sterilizaci v zásobníku se řiďte pokyny, které jsou součástí dodávky konkrétního sterilizačního zásobníku.

Způsob	Cyklus	Minimální teplota	Doba expozice	Doba sušení
Pára (individuálně zabalené nebo nezabalené v zásobníku)	Za sníženého tlaku	273 °F (134 °C)	3 minuty	20 minut
Pára (individuálně zabalené nebo nezabalené v zásobníku)	Za sníženého tlaku	270 °F (132 °C)	3 minuty	20 minut

BALENÍ A OZNAČENÍ

1. Nový prostředek lze použít, pouze pokud jsou původní obal a označení neporušené.
2. Pokud byl obal otevřen nebo změněn, obraťte se na svého místního obchodního zástupce společnosti CONMED, případně na oddělení služeb zákazníkům, jste-li v USA (1-866-426-6633).

POUŽITÉ SYMBOLY

Dále jsou uvedeny jednotlivé popisy grafických symbolů použitých k označení výrobků společnosti CONMED Corporation:

	Upozornění
	Výrobce
	Nesterilní
	Nepoužívejte, je-li obal poškozen
	Uchovávejte v suchu
	Pouze na lékařský předpis, pozor: podle federálních zákonů USA smí tento zdravotnický prostředek prodávat pouze lékař nebo se smí prodat pouze na jeho přímou objednávku
	Autorizovaný zástupce pro ES
	Katalogové číslo
	Označení CE

POKYNY PRO PŘEVZETÍ

Po obdržení pečlivě rozbalte. Zkontrolujte, že žádná z položek není poškozena.

Je-li zjištěno jakékoli poškození, obraťte se na zákaznický servis společnosti CONMED: 1 866 426 6633 nebo se obraťte na svého regionálního obchodního zástupce společnosti CONMED a uschovejte veškerý obalový materiál; může být zapotřebí k ověření jakýchkoli nároků na náhradu škody ze strany odesílatele.

CONMED HANDSTAND™ HÚZÓTORONY

Katalógusszám	Leírás	Sterilizálási módszer
HS-TT	HandStand™ húzótorony	Gőz

LEÍRÁS

A HandStand™ húzótorony steril módszert biztosít a sebésznek az alkar (a könyöktől az ujjhegyekig terjedő rész) rögzítésére és eltartására a kézen és a csuklón végzett ortopédiai beavatkozásokhoz. A húzótorony erőmérő skálával van felszerelve, amely lehetővé teszi a húzóerő fenntartását, illetve ellenőrzését jelzések és számok segítségével. A torony továbbá állítható tengelyekkel van felszerelve, amelyekkel a csukló tartható flexiós, extenziós, illetve radiális és ulnaris deviációs helyzetben a húzás fenntartása közben. A húzótorony elhelyezése lehetőséget nyújt dorzális és voláris megközelítésre is. Az egyszer használatos, steril ujjbefogó eszköz a beteg ujjainak atraumatikus rögzítésére alkalmas. Mindegyik ujjbefogó eszköz disztális vége golyós láncot tartalmaz a végtag gyors elhelyezéséhez. Az egyszer használatos, steril pántok segítségével az alkar és a bicepsz atraumatikus módon rögzíthető a húzótoronyhoz. A húzótorony különálló kialakításával stabilitást biztosít a műtőasztalhoz való rögzítés szükségessége nélkül. Két használat között a rendszer könnyen szétszerelhető tisztítás és sterilizálás céljára. Az újrahasználatos húzótorony alkatrészei egy betéttálcában kapnak helyet, amely sterilizáló tárolóba helyezhető.

KOMPATIBILITÁS

A HandStand húzótorony a HandStand ujjbefogó eszközzel (HS-DT2) és a HandStand alkar- és bicepszpánttal (HS-FS és HS-BS) való használatra szolgál. A HandStand húzótorony továbbá kompatibilis a ConMed HandStand sterilizáló tálcával (HS-ST) és a ConMed sterilizáló tárolóval (INST-C352).

A HandStand húzótorony kompatibilis a korábbi, 9906, illetve 9903 cikkszámú ujjbefogóinkkal is.

A HandStand húzótorony használata a Kompatibilitás szakaszban fel nem sorolt eszközökkel nem ajánlott.

ANYAGOK

Húzótorony: Rozsdamentes acél, alumínium, PEEK és sárgaréz

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A HandStand húzótorony segítségével a sebész megfelelő helyzetben rögzítheti a beteg alkarját (a könyöktől az ujjhegyekig terjedő részt), és húzást fejthet ki rá ortopéd sebészeti beavatkozások alkalmával.

A HandStand húzótorony használható nyitott, minimálisan invazív és artroszkópiás végtagműtétekhez.

VIGYÁZAT!

- Érvényesek a minden sebészeti eljárásra vonatkozó figyelmeztetések. Általánosságban gondosan figyelni kell az aszepszisre és az anatómiai kockázatok elkerülésére.
- Az eszköz nem sterilen kerül forgalomba, és tisztítani, fertőtleníteni és sterilizálni kell az első használat előtt és minden használat után.
- Ha a gőzsterilizálás a beavatkozás előtt történik, a beteg vagy a felhasználó sérülésének megelőzése érdekében megfelelő lehűlési időt kell hagyni a műtéti használat előtt.
- Az erőmérő nem az erő számszerű értékének mérésére szolgál, hanem összehasonlítási alapként az anatómiai képletekre kifejtett húzóerő növelések vagy csökkentések, valamint a húzás fenntartásának a jelzésére. A végtagra kifejtett húzóerő növelése vagy csökkentése a sebész belátása szerint történik. A húzóerő változtatásakor gondosan figyelni kell az erőmérőre, és meg kell fontolni a húzás alatt álló anatómiai képletek jellemzőit. Az anatómiai képletek túl nagy mértékű húzása a beteg sérülését okozhatja.
- A torony összeállítása során ügyeljen arra, hogy a torony alsó részén található csúszó csap elmozduljon lefelé, és rögzüljön az alaplemezhez.
- A HandStand húzótorony beállításakor óvatosan járjon el, ha éles tárgyak érintkeznek a beteggel.
- A működtetőkarok és a gombok kezelése előtt győződjön meg arról, hogy az eszköz tartókarjának alsó fele stabilan rögzítve van, különben a beteg megsérülhet.
- Ha a készüléket instabil vagy nem sík felületre helyezi, a torony elmozdulhat használat közben, ami a beteg sérüléséhez vezethet. Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy az eszköz stabil felületre van elhelyezve.
- Ha a húzótorony nem megfelelően van összeállítva, vagy véletlenül működtetik a beállító mechanizmust, kieshet a tartókar alsó vagy felső fele, ami a beteg sérülését okozhatja.



10. Olyan speciális eljárások esetén, amelyekhez szükséges csak egyetlen ujjbefogót használni, figyelembe kell venni az anatómiai képleteket érintő veszélyeket, és semmiképpen nem szabad a skála 15-ös értékénél nagyobb húzóerőt kifejteni.
11. Sérülést okozhat, ha nem gondoskodnak arról, hogy ne legyenek a felhasználó, illetve a beteg becsípődését lehetővé tevő helyek.
12. A pántok vagy az ujjbefogók túlzott mértékű megszorítása a beteg sérüléséhez vezethet.
13. Ha a beteg ujjai nem férnek bele az ujjbefogóba, vagy húzás közben nem maradnak stabilan befogva, más műtéti megközelítést kell választani, különben a beteg megsérülhet.
14. A teljesen összeszerelt húzótorony kezelése közben ne emelje meg azt a tartókar felső felénél fogva, mert leeshet.
15. Az eszköz károsodása és a beteg vagy a felhasználó sérülésének megelőzése érdekében be kell tartani az eszközök megfelelő összeállítását.
16. A 20 font (9,07 kg) jelzésnél nagyobb húzóerő nem jelenik meg a skálán. A végtagra kifejtett húzóerő növelése a sebész belátása szerint történik.

ÓVINTÉZKEDÉSEK

1. Az Egyesült Államok szövetségi törvényei szerint ez az eszköz kizárólag orvos által vagy orvos rendelvényére értékesíthető.
2. Használat, tisztítás vagy sterilizálás előtt távolítsa el az összes védőcsomagolást és a hegyvédőt, ha van.
3. Használat előtt vizsgálja meg az eszközt, hogy fizikailag jó állapotban van-e, és megfelelően működik-e. Ne legyenek kilazult, törött vagy nem megfelelően illeszkedő alkatrészek.
4. Óvatosan használja az eszközt, hogy minimálisra csökkentse az oldalirányú vagy hajlító irányú erőhatást.
5. A használat közben keletkezett sérülés vagy törés elkerülése érdekében ne fejtessen ki túlzottan nagy erőt az eszközre.
6. Az eszköz károsodása és a beteg vagy a felhasználó sérülésének megelőzése érdekében be kell tartani az eszköz megfelelő összeállítását.
7. Az eszköz a beteg karhosszúságának széles tartományával való működésre alkalmas. Ha a beteg karja túl rövid vagy túl hosszú, más műtéti módszert kell használni.
8. Használat után vizsgálja meg az eszközt, hogy nem sérült-e meg.
9. Az eszköz a megfelelő speciális eljárásokban tapasztalt sebészek általi használatra van tervezve. A sebész felelőssége, hogy megismerkedjen a megfelelő, használandó műtéti technikákkal.
10. Ha a készülék javítása szükséges, forduljon az ügyfélszolgálathoz.

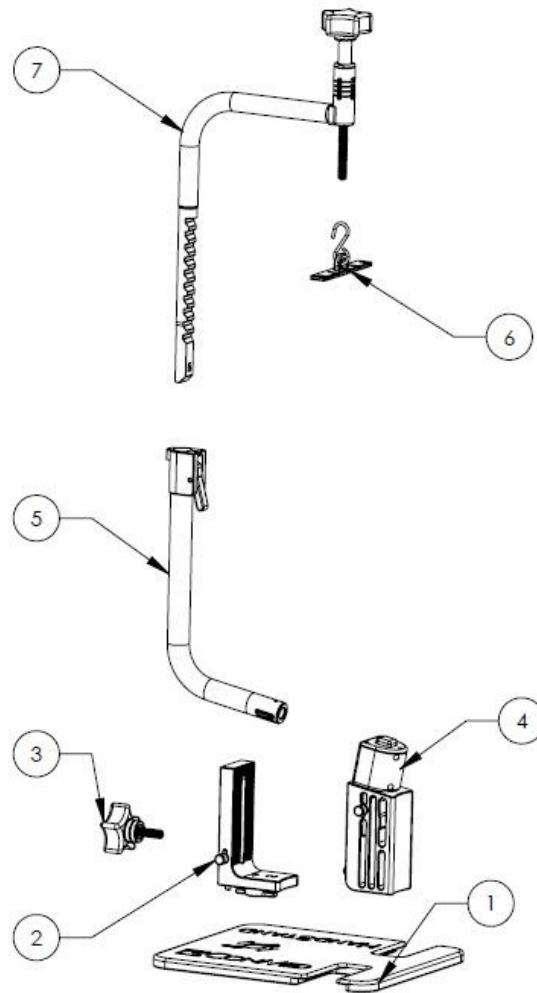


Rx ONLY

NEMKÍVÁNATOS ESEMÉNYEK

1. Fertőzések.
2. Allergia, a szövetek irritációja vagy gyulladása, illetve az eszközök anyagaina adott egyéb reakciók.

A HS-TT eszköz alkatrészei



A húzótorony felépítése

Az összetevők a fenti ábrán láthatók.

1. Alaplemez
2. A torony alsó része
3. A torony rögzítógombja
4. A torony felső része és a forgatótengely
5. Tartókar alsó fele
6. Erőmérő tartója
7. Tartókar felső fele és erőmérő húzógombbal

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

1. A HandStand húzótorony vagy karrögzítő lemezzel, vagy kézzögzítő lappal történő használatra szolgál. A beteg elhelyezése előtt minden párnát el kell távolítani a karrögzítő lemeztől, illetve kézzögzítő lapról.
VIGYÁZAT! Használat előtt ellenőrizze, hogy az eszköz stabil felületre van-e elhelyezve. 
2. A torony összeszereléséhez csatlakoztassa egymáshoz az összetevőket a gravírozott jelzések sorrendjében.
3. Először a torony alsó részének az alaplemezhez való rögzítéséhez vezesse be a torony alsó részének alján található kapcsot az alaplemezen található részbe, és forgassa addig, amíg a torony alsó részének csúszó csapja a helyére nem rögzül.
VIGYÁZAT! Győződjön meg arról, hogy a torony alsó részén található csúszó csap elmozdult lefelé, és rögzült az alaplemezhez. 
4. Csatlakoztassa a torony felső részét és a forgatótengelyt a torony felső részéhez a torony rögzítógombjával. A torony felső része beállítható a beteg karjának hosszúságától függően.
VIGYÁZAT! A torony felső és alsó részének egymáshoz rögzítéséhez gondoskodjon arról, hogy a rögzítógomb megfelelően meg legyen szorítva. Ennek elmulasztása esetén a torony felső része leeshet a legalsó beállítási pozícióba. 

5. Nyomja be a torony felső részén és a forgatótengelyen található gombot, és helyezze be a tartókar alsó felét a forgatótengely nyílásába. Engedje fel a gombot, és ellenőrizze, hogy a tartókar alsó fele rögzült-e függőleges helyzetben.
6. Nyomja le a tartókar alsó felén található működtetőkart, és helyezze be a tartókar felső felét. A tartókar felső felének magassága beállítható a beteg karjának hosszúságától függően.
7. Akassza az erőmérő tartóját a tartókar felső felén található menetes rúdra. A tartókar felső felén található húzógomb segítségével beállítható a húzóerő, miután a beteg karja rögzítve van a húzótoronyhoz.
8. A beteg karjának a műtéthez való elhelyezéséhez hajlítsa meg a könyököt 90°-ban, és helyezze a könyököt az alaplemezre a torony felső részével érintkezve. Éreszorító használata esetén ennek ilyenkor már a helyén kell lennie.

VIGYÁZAT! Ha az alaplemez, a torony felső részét vagy a beteggel vagy a felhasználóval érintkező bármilyen más alkatrészt nem hagyják kellőképp lehűlni, az a beteg vagy a felhasználó égési sérülését okozhatja.



9. A beteg karja felső felének a húzótoronyhoz való rögzítéséhez vezesse a bicepszpánt csatjait az alaplemezen található csatornába, hogy érintkezzenek a beteg karjának egyik oldalával. Állítsa be a pánt hosszát úgy, hogy a beteg karja rögzítve legyen az alaplemezhez. Ügyeljen arra, hogy a bicepszpánton található habszivacs a beteg karja fölött helyezkedjen el.
10. Helyezze a beteg alkarját a torony felső részének a mélyedésébe. A torony felső részének magassága beállítható a beteg alkarjának hosszúságától függően.
11. Vezesse be az alkarpánt csatjának keretét az oszlop felső részébe, helyezze az alkarpántot a beteg alkarja köré, és rögzítse a csatot a keretbe. Állítsa be a pánt hosszát úgy, hogy a beteg alkarja rögzítve legyen a torony felső részéhez.

VIGYÁZAT! Sérülést okozhat, ha nem gondoskodnak arról, hogy ne legyenek a felhasználó, illetve a beteg becsípődését lehetővé tevő helyek. A műtét közben ne fejtessen ki túl nagy mértékű húzóerőt a végtagra, és ne szorítsa meg a pántokat, mert ez a beteg sérülését okozhatja.



12. Helyezze az ujjbefogókat a megfelelő ujjakra, hogy a kívánt húzást fejtsék ki. Az ujjbefogóknak a proximális interphalangealis ízületeken túl kell érnie, hogy ne csússzanak le. Az ujjbefogón található kábelkötőket úgy állítsa be, hogy az ujj proximális részén helyezkedjenek el.

VIGYÁZAT! Az ujjbefogók túlzott mértékű megszorítása a beteg sérüléséhez vezethet. Ha túlzottan megszorította, állítsa át a szorosságot úgy, hogy megelőzze a beteg ujjainak sérülését.



13. Az ujjbefogóknak a húzótoronyhoz való csatlakoztatásához illessze az ujjbefogón található golyós láncot az erőmérő tartóján található résekbe. Ügyeljen arra, hogy a golyós lánc stabilan helyezkedjen el az erőmérő tartóján található résben.

VIGYÁZAT! Ne fogja meg a menetes rudat, amikor az ujjbefogókat rögzíti az erőmérő tartójához (becsípődés veszélye).



14. Ezután beállítható a megfelelő feltárás eléréséhez szükséges húzóerő. A durva beállítás a tartókar alsó és felső felének csatlakozásánál végezhető el. A finom beállítás a tartókar felső felén található gombbal végezhető el. Az erőmérő mutatja a húzás erejének viszonyítási értékét.

VIGYÁZAT! Az erőmérő nem a húzóerő pontos mérésére, hanem viszonyítási alapként szolgál az anatómiai képletekre kifejtett húzóerő növelésekor vagy csökkentésekor, valamint a húzás fenntartásának a jelzésére. Ügyeljen arra, hogy a húzóerőt az alkalmazáshoz megfelelően, ne túl nagyra állítsa be.



VIGYÁZAT! A 20 font (9,07 kg) jelzésnél nagyobb húzóerő nem jelenik meg a skálán.



15. A húzás alkalmazása után ellenőrizze, hogy a beteg ujjai stabilan be vannak-e fogva az ujjbefogóba, mielőtt bemetszést végezne.

VIGYÁZAT! Ha a beteg ujjai nem férnek bele az ujjbefogóba, vagy húzás közben nem maradnak stabilan befogva, más műtéti megközelítést kell választani, különben a beteg megsérülhet.



16. A forgatótengely gombjának benyomásával és a tartókar alsó és a felső végének megfelelő helyzetbe állításával a csukló rögzíthető flexiós, extenziós, illetve radiális és ulnaris deviációs helyzetben.

VIGYÁZAT! A felhasználónak a forgatótengely gombjának megnyomása előtt meg kell fognia és helyben kell tartania a tartókar alsó végét. A tartókar alsó végének elengedése előtt ellenőrizze, hogy a gomb újra felemelkedett-e a zárt helyzetbe. Ennek elmulasztása a húzótorony tartókarjainak kieséséhez és ezzel a készülék károsodásához és/vagy személyi sérüléshez vezethet.



17. Továbbá a tartókar alsó és felső fele elforgatható a függőleges forgatótengely körül, ami lehetővé teszi a csuklóhoz való hozzáférést eszközökkel vagy C-karos képpalkotó berendezéssel.

FERTŐTLENÍTÉSI, TISZTÍTÁSI ÉS STERILIZÁLÁSI IRÁNYELVEK

A fertőtlenítési utasításokat lásd az eszközök fertőtlenítési útmutatójában.

TISZTÍTÁS

1. A szennyezett eszközök kezelése és tisztítása során kövesse a védőruházatra vonatkozó általános óvintézkedéseket.
2. Ajánlott az eszközök megtisztítása a használat után a lehető leghamarabb.

ELŐKÉSZÍTÉS A TISZTÍTÁSRA

3. A használat helyén végezze el az eszközök előzetes tisztítását, megelőzendő a biológiai anyagok és a szerves szennyeződések rászáradását: Nyissa ki az összes nyílást, törölje le nedves ruhával vagy szivaccsal, öblítse le a durva maradványokat hideg vízzel, öblítse át az eszközöket és a nyílásokat hideg vízzel, majd a vér és a fehérjék alvadásának megelőzéséhez áztassa 22–43 °C/72–110 °F hőmérsékletű vízben. Az előzetes tisztításhoz használt víz ne legyen melegebb 45 °C-nál (113 °F).

MEGJEGYZÉS: Sóoldat használata nem javasolt, mert bizonyos fémeken korróziót okoz.

4. Az eszközt tartsa nedvesen a használati helytől a dekontamináció helyére való szállítás során.

KÉZI TISZTÍTÁS

5. Az aeroszol-képződés megakadályozására tisztítsa folyó vízzel.
6. Öblítse le az eszköztől a durva szennyeződések.
7. Minden alkatrészt semleges kémhatású tisztítóoldattal kell tisztítani.
8. Kövesse az oldat gyártójának az elkészítésre és a használatra vonatkozó utasításait.
9. Puha sertéjú kefével vigyen fel detergensoldatot minden felületre, ügyelve arra, hogy a csuklós tartozékokat nyitott és zárt helyzetben is megtisztítsa.

MEGJEGYZÉS: A járatokat és a nyílásokat tisztítsa megfelelő kefével, hogy elérje a teljes mélységét.

10. Öblítse le mindegyik alkatrészt legalább 6 liter, legalább 25 °C/77 °F hőmérsékletű folyó csapvízzel, legalább 30 másodpercig. Gondoskodjon arról, hogy a víz átfolyjon a járatokon és a nyílásokon, és a vakon végződő nyílásokat ismételtén töltse meg és ürítse ki.
11. Győződjön meg arról, hogy az egyes alkatrészek láthatóan nem tartalmaznak detergens- és tisztítószer-maradványokat.

VÉGSŐ ÖBLÍTÉS

12. Öblítse le mindegyik alkatrészt legalább 6 liter, legalább 25 °C/77 °F hőmérsékletű ionmentes folyóvízzel, legalább 30 másodpercig.

ELLENŐRZÉS

13. Ellenőrizze az eszköz tisztaságát. Győződjön meg arról, hogy az eszköz nem tartalmaz látható törmeléket vagy szennyeződést. A tisztítási utasítások be nem tartása megszüntetheti az eszköz sterilitását.

SZÁRÍTÁS

14. Törölje szárazra az eszközt egy tiszta, nem szőszölő kendővel, amíg az látható vízcseppektől és vízpárától mentes nem lesz.

AUTOMATIKUS TISZTÍTÁSI UTASÍTÁSOK

1. Öblítse le mindegyik alkatrészt legalább 6 liter, legalább 25 °C (77 °F) hőmérsékletű folyóvízzel, legalább 30 másodpercig, illetve ameddig szükséges az összes vér- és szövetmaradvány eltávolításához.
2. Helyezze mindegyik alkatrészt mosó-fertőtlenítő készülékbe, és azt működtesse a készülék gyártója utasításainak megfelelően. Javasolt semleges kémhatású tisztítószerrel használni. Csak a gyártó ajánlása szerint az eszköz tisztítására jóváhagyott oldatot használjon.
3. Működtesse a mosó-fertőtlenítő készüléket a gyártó utasításainak megfelelően. Ajánlott a szárítási ciklus elvégzése, de nem kötelező.

KENŐANYAG

1. Ha szükséges, a mozgó részek kopásának csökkentésére használjon a kereskedelemben kapható vízalapú kenőanyagot.

GŐZSTERILIZÁLÁS

1. Készítse elő az eszközt úgy, hogy minden felület közvetlenül érintkezzen a gőzzel.
2. A HandStand húzótorony (HS-TT) sterilizálható elővákuumos gőzsterilizálási ciklussal, vagy becsomagolva vagy a HandStand sterilizáló tálcában (HS-TT). A tálcában történő sterilizálásra vonatkozóan lásd a megfelelő sterilizálási tálcához mellékelt útmutatást.

Módszer	Ciklus	Minimális hőmérséklet	Expozíciós idő	Száradási idő
Gőz (a tálcán belül egyenként becsomagolva vagy csomagolás nélkül)	Elővákuum	273 °F (134 °C)	3 perc	20 perc
Gőz (a tálcán belül egyenként becsomagolva vagy csomagolás nélkül)	Elővákuum	270 °F (132 °C)	3 perc	20 perc

CSOMAGOLÁS ÉS CÍMKÉZÉS

1. Ez az eszköz csak akkor használható, ha az első használat előtt az eredeti csomagolás és címkézés sértetlen.
2. Ha a csomagolás fel van bontva vagy módosítva van, forduljon a helyi CONMED képviselőhöz, illetve az Egyesült Államokban forduljon az ügyfélszolgálathoz (1-866-426-6633).

SZIMBÓLUMOK

A CONMED Corporation termékein látható grafikai szimbólumok magyarázata:

	Figyelmeztetés
	Gyártó
	Nem steril
	Ne használja, ha a csomagolás sérült.
	Tartsa szárazon.
	Kizárólag orvosi rendelvényre. Figyelem! Az Egyesült Államok szövetségi törvényei szerint ez az eszköz kizárólag orvos által vagy orvos rendelvényére értékesíthető.
	Képviselő az Európai Unióban
	Katalógusszám
	CE jelölés

KÉZHEZVÉTELI UTASÍTÁSOK

A termék kézhezvételekor óvatosan csomagolja ki. Ellenőrizze, hogy az összes alkatrész sérülésmentes-e.

Ha sérülést észlel, értesítse a CONMED ügyfélszolgálatát az 1-866-426-6633 telefonszámon, vagy forduljon a területi CONMED értékesítési képviselőjéhez, és tegye félre az összes csomagolóanyagot, mert ezekre szükség lesz a szállító által okozott sérüléssel kapcsolatos igények igazolásához.

„CONMED HANDSTAND™“ TEMPIMO BOKŠTELIS

Katalogo numeris	Aprašas	Sterilizavimo metodas
HS-TT	„HandStand™“ tempimo bokštelis	Garai

APRAŠAS

„HandStand™“ tempimo bokštelis leidžia chirurgui steriliu būdu nustatyti paciento rankos (nuo alkūnės iki pirštų galiukų) padėtį ir ją atitraukti, kai atliekamos plaštakos ir riešo ortopedinės chirurginės procedūros. Tempimo bokštelyje yra tempimo skalė, pagal kurios atskaitos žymas ir skaičius galima palaikyti ir stebėti tempimą. Kita bokštelio ypatybė yra reguliuojamos rutulinės jungtys, leidžiančios lenkti ir tiesti riešą bei pakreipti stipinkaulio arba alkūnkaulio kryptimi, palaikant tempimą. Tempimo bokštelio sąrankos konfigūracijos leidžia taikyti nugarinės ir delninės krypties metodus. Vienkartiniais steriliais pirštų fiksatoriais galima netraumuojančiu būdu įtvirtinti paciento pirštus. Kiekvieno fiksatoriaus distalinėje gale esančia karoliukų grandinėle galima greitai nustatyti paciento padėtį. Vienkartinėmis steriliomis juostomis taip pat galima netraumuojančiu būdu įtvirtinti pritvirtinti paciento dilbį ir bicepsą prie tempimo bokštelio. Autonominė tempimo bokštelio konstrukcija užtikrina stabilumą nesant būtinybės pritvirtinti prie operacinio stalo. Tarp atvejų sistemą galima lengvai išardyti valymo ir sterilizavimo procedūroms. Daugkartinis tempimo bokštelis dedamas į įdedamąjį dėklą, o šis – į sterilizavimo talpyklę.

SUDERINAMUMAS

„HandStand“ tempimo bokštelis sukurtas taip, kad jį būtų galima naudoti su „HandStand“ pirštų fiksatoriais (HS-DT2) ir „HandStand“ dilbio ir bicepso juostomis (HS-FS ir HS-BS). Be to, „HandStand“ tempimo bokštelis suderinamas su „ConMed HandStand“ sterilizavimo dėklu (HS-ST) ir „ConMed“ sterilizavimo talpykle (INST-C352).

„HandStand“ tempimo bokštelis taip pat suderinamas su mūsų gamintais senesnių modelių pirštų fiksatoriais 9906 ir 9903.

„HandStand“ tempimo bokštelio naudoti su kitomis priemonėmis, kurios nenurodytos suderinamumo skyriuje, nerekomenduojama.

MEDŽIAGŲ SPECIFIKACIJOS

Tempimo bokštelis: nerūdijantis plienas, aliuminis, PEEK (polietereterketonas) ir žalvaris.

PASKIRTIS

„HandStand“ tempimo bokštelis leidžia chirurgui paciento rankos (nuo alkūnės iki pirštų galiukų) padėtį ir ją įtempti, kai atliekamos ortopedinės chirurginės procedūros.

„HandStand“ tempimo bokštelio sistema gali būti naudojama mažiausiai invazinėms ir artroskopinėms galūnių procedūroms.

ĮSPĖJIMAI

1. Papildomi įspėjimai apima įspėjimus, taikomus bet kokiai chirurginei procedūrai. Kalbant apskritai, reikia atidžiai laikyti aseptinių metodų ir vengti anatominių pavojų.
2. Prietaisas tiekiamas nesterilus, prieš pirmąkart naudojant ir kaskart panaudojus jis turi būti valomas ir sterilizuojamas.
3. Kai sterilizavimo garų autoklave metodai taikomi prieš procedūrą, prieš naudojant chirurginės operacijos metu reikia pakankamai ilgai aušinti, kad nebūtų sužeistas pacientas arba naudotojas.
4. Skalė nėra matavimo priemonė, ji turi naudojama kaip atskaitos priemonė didinant ar mažinant paciento anatominių struktūrą tempimą bei kaip tempimo palaikymo rodiklis. Paciento tempimą didina arba mažina chirurgas savo nuožiūra. Koreguojant tempimą reikia atidžiai stebėti skalę bei rūpestingai įvertinti tempiamą paciento anatominę struktūrą. Pernelyg tempiant paciento anatominę struktūrą gali būti sužeistas pacientas.
5. Surinkdami bokštelį pasirūpinkite, kad apatinio bokštelio slankiusis kaištis nukristų ir užsifiksuotų pagrindo plokštėje.
6. Kai paciento kūne yra aštrių daiktų, reguliuodami „HandStand“ tempimo bokštelį būkite atsargūs.
7. Prieš pajudindami bet kurias svirtis ar mygtukus būtinai įsitikinkite, kad tvirtai suimta apatinė svirtis, nes antraip gali būti sužeistas pacientas.
8. Prietaisą padėjus ant nestabilaus arba nelygaus paviršiaus, naudojamas bokštelis gali pajudėti, todėl gali būti sužeistas pacientas. Prieš naudodami būtinai pasirūpinkite, kad prietaisas būtų padėtas ant stabilaus paviršiaus.
9. Jeigu tempimo bokštelis netinkamai nustatytas arba netyčia pajudinamas reguliavimo įtaisas, apatinė ir (arba) viršutinė svirtis gali nukristi, todėl gali būti sužeistas pacientas.



10. Naudojant bet kokioms konkrečioms procedūroms, kurių metu naudojamas tik vienas pirštų fiksatorius, privalu atsižvelgti į pavojų paciento anatominėms struktūroms ir niekada netempti stipresne jėga nei 15 skalės vienetų.
11. Nepasirūpinus, kad nustatant prietaisą naudotojas ir pacientas būtų apsaugoti nuo sužnybimo taškų, gali būti sužeisti žmonės.
12. Pernelyg įtempus juostas ar priveržus pirštų fiksatorius gali būti sužeistas pacientas.
13. Jeigu paciento pirštai netelpa pirštų fiksatoriuje arba tempiant nelieka jame įtvirtinti, reikia taikyti pakaitinius chirurginės operacijos metodus, nes antraip gali būti sužeistas pacientas.
14. Manevruodami visiškai surinktu tempimo bokštelio jo nekelkite už viršutinės svirties, kad nebūtų pavojaus numesti.
15. Kad nebūtų sugadintas prietaisas ir sužeistas pacientas arba naudotojas, priemonės turi būti tinkamai nustatytos.
16. Tempiant stipriau kaip 20 svar. (9,07 kg), tempimo jėga skalėje nerodoma. Chirurgas pats sprendžia, ar paciento galūnę reikia įtempti stipriau.

ATSARGUMO PRIEMONĖS

1. Pagal federalinius (JAV) įstatymus šį prietaisą leidžiama parduoti tik gydytojui arba gydytojo nurodymu.
2. Prieš naudodami, valydami arba sterilizuodami pašalinkite visą apsauginę pakuotę ir antgalio apsaugą, jei jie yra.
3. Prieš naudodami patikrinkite, ar gera prietaiso fizinė būklė, ar jis tinkamai veikia. Neturi būti atsilaisvinusių, sulaužytų ar netinkamai sulygiuotų dalių.
4. Prietaisą naudokite atsargiai, kad sumažintumėte šoninę ar lenkimo apkrovą.
5. Nenaudokite perteklinės jėgos, kad naudodami prietaisą jo nepažeistumėte ir nesulaužytumėte.
6. Kad nebūtų sugadintas prietaisas ir sužeistas pacientas arba naudotojas, prietaisas turi būti tinkamai nustatytas.
7. Prietaisas sukurtas taip, kad jį būtų galima naudoti su įvairaus dydžio pacientų rankomis. Jeigu paciento ranka per maža arba per didelė, reikia taikyti pakaitinį chirurginį metodą.
8. Baigę naudoti patikrinkite prietaisą ir įsitikinkite, kad jis nesugadintas.
9. Prietaisą turi naudoti chirurgai, išmanantys atitinkamas specialias procedūras. Chirurgas atsakingas už tai, kad susipažintų su atitinkamais naudojimo metodais.
10. Jeigu reikia atlikti prietaiso techninę priežiūrą, kreipkitės į klientų aptarnavimo skyrių.

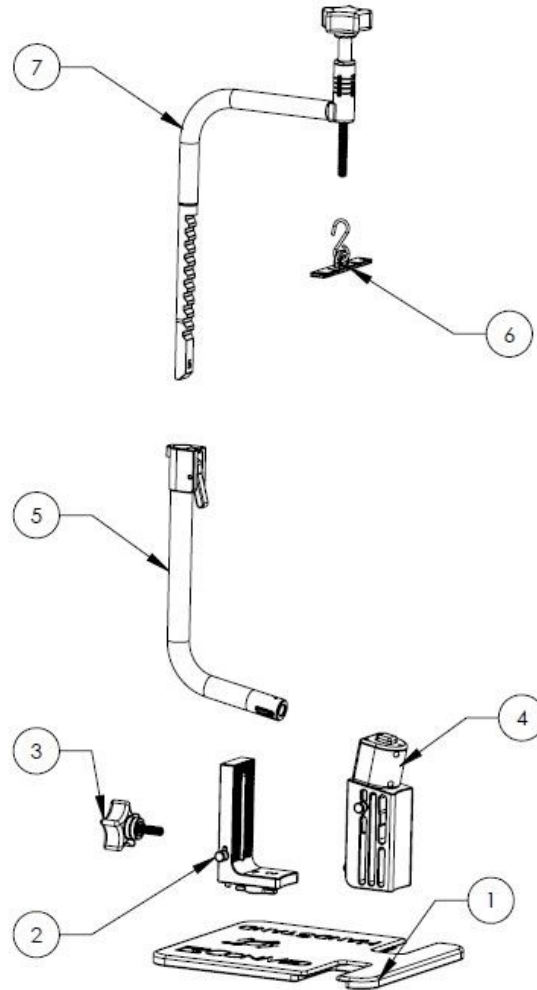


Rx ONLY

NEPAGEIDAUJAMI REIŠKINIAI

1. Infekcijos.
2. Alergijos, audinių sudirginimas / uždegimas ir kitos reakcijos į prietaisų medžiagą.

HS-TT diagrama



Tempimo bokštelio sąranka

Diagramoje parodyti komponentai

1. Pagrindo plokštė
2. Apatinis bokštelis
3. Bokštelio fiksavimo rankenėlė
4. Viršutinis bokštelis ir sukimo jungtis
5. Apatinė svirtis
6. Skalės laikiklis
7. Viršutinė svirtis ir skalė su tempimo rankenėle

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

1. „HandStand“ tempimo bokštelis skirtas naudoti su rankos plokšte arba staliuku. Prieš nustatant paciento padėtį nuo rankos plokštės arba staliuko reikia nuimti visas pagalvėles.

ĮSPĖJIMAS. Prieš naudodami pasirūpinkite, kad prietaisas būtų padėtas ant stabilaus paviršiaus.

2. Surinkite bokštelį, sujungdami komponentus ant jų nurodytų numerių eilės tvarka.

3. Visų pirma pritvirtinkite apatinį bokštelį prie pagrindo plokštės: apatinio bokšto apačioje esančią iškyšą įstatykite į pagrindo plokštės įdubą ir pasukite, kol užsifikuos apatinio bokšto slankusis kaištis.

ĮSPĖJIMAS. Pasirūpinkite, kad apatinio bokšto slankusis kaištis nukristų ir užsifikuotų pagrindo plokštėje.

4. Bokšto fiksavimo rankenėlę prijunkite viršutinį bokštelį ir sukimo jungtį prie apatinio bokšto. Viršutinį bokštelį galima reguliuoti pagal paciento rankos ilgį.

ĮSPĖJIMAS. Pasirūpinkite, kad bokšto fiksavimo rankenėlė būtų tinkamai priveržta, kad viršutinis bokštelis būtų pritvirtintas prie apatinio bokšto. Nepaisant šio nurodymo viršutinis bokštelis gali nukristi į žemiausią reguliavimo padėtį.



5. Nuspauskite viršutinio bokštelio ir sukimo jungties viršuje esantį mygtuką ir į sukimo jungties angą įstatykite apatinę svirtį. Atleiskite mygtuką ir įsitikinkite, kad apatinė svirtis užfiksuota vertikali.
6. Nuspauskite apatinės svirties svirtelę ir įstatykite viršutinę svirtį. Viršutinės svirties aukštį galima reguliuoti pagal paciento rankos ilgį.
7. Ant viršutinės svirties srieginio strypelio užkabinkite skalės laikiklį. Viršutinės svirties viršuje esančia tempimo rankena galima reguliuoti tempimą, kai svirtis nustatyta tempimo bokštelyje.
8. Kad nustatytumėte paciento rankos padėtį chirurginei operacijai, sulenkite paciento ranką 90° kampu ir atremkite alkūnę į pagrindo plokštę prieš viršutinį bokštelį. Jeigu naudojamas turniketas, šiuo metu jis turi būti uždėtas.
ĮSPĖJIMAS. Jeigu pagrindo plokštė, viršutinis bokštelis arba bet kuri kita su pacientu arba naudotoju besiliečianti dalis nespėjo pakankamai ataušti, pacientas arba naudotojas gali būti sužeistas (nudegintas). 
9. Kad pritvirtintumėte viršutinę svirtį prie tempimo bokštelio, bicepso juostos sagtis įdėkite į pagrindo plokštės kanalus, kad jos būtų greta kiekvienos paciento rankos pusės. Reguliokite juostos ilgį, kad paciento ranka būtų pritvirtinta prie pagrindo plokštės. Pasirūpinkite, kad ant bicepso juostos esantis putplastis būtų sucentruotas virš paciento rankos.
10. Padėkite paciento dilbį viršutinio bokštelio įduboje. Viršutinio bokštelio ilgį galima reguliuoti pagal paciento dilbio ilgį.
11. Į viršutinį bokštelį įdėkite dilbio juostos sagties laikiklį, dilbio juosta apvyniokite paciento dilbį ir užfiksuokite sagtį laikiklyje. Reguliokite juostos ilgį, kad paciento dilbis būtų pritvirtintas prie viršutinio bokštelio.
ĮSPĖJIMAS. Nepasirūpinus, kad nustatant prietaisą naudotojas ir pacientas būtų apsaugoti nuo sužnybimo taškų, gali būti sužeisti žmonės. Chirurginės operacijos metu pernelyg stipriai netempkite galūnės ir pernelyg neprivėrkite juostų, nes antraip gali būti sužeistas pacientas. 
12. Kad sudarytumėte reikiamą tempimą, ant reikiamų pirštų uždėkite pirštų fiksatorius. Kad nenuslystų, pirštų fiksatoriai turi išsikšti toliau proksimalinių tarp pirštakaulinių sąnarių. Reguluodami piršto fiksatoriaus raištį užfiksuokite ties piršto pagrindu.
ĮSPĖJIMAS. Pernelyg priveržus pirštų fiksatorius gali būti sužeistas pacientas. Jeigu pernelyg priveržėte, koreguokite veržimą, kad nesužeistumėte paciento pirštų. 
13. Kad pritvirtintumėte pirštų fiksatorius prie tempimo bokštelio, pirštų fiksatorių rutulinę grandinėlę įdėkite į skalės laikiklio įdubas. Pasirūpinkite, kad rutulinę grandinėlę patikimai laikosi skalės laikiklio fiksavimo įduboje.
ĮSPĖJIMAS. Tvirtindami pirštų fiksatorius prie skalės laikiklio nesusimkite srieginio strypelio (galite prisižnybti). 
14. Dabar galima reguliuoti tempimą, kad tinkamai atitrauktumėte. Apytiksliai reguliuoti galima per apatinės ir viršutinės svirčių jungtį. Tiksliai reguliuoti galima viršutinės svirties rankenėle. Skalėje rodoma tempimo atskaitos vertė.
ĮSPĖJIMAS. Skalė skirta naudoti tik kaip atskaitos priemonė didinant ar mažinant paciento anatomiinių struktūrų tempimą bei kaip tempimo palaikymo rodiklis. Pasirūpinkite, kad tempimas būtų tinkamai sureguliuotas ir kiekvienu naudojimo atveju nebūtų per stiprus.
ĮSPĖJIMAS. Tempiant stipriau kaip 20 svar. (9,07 kg), tempimo jėga skalėje nerodoma.



15. Įtempę įsitikinkite, kad paciento pirštai patikimai laikomi pirštų fiksatoriuose, ir tik tada pradėkite pjūvius.
ĮSPĖJIMAS. Jeigu paciento pirštai netelpa pirštų fiksatoriuje arba tempiant nelieta jame įtvirtinti, reikia taikyti pakaitinius chirurginės operacijos metodus, nes antraip gali būti sužeistas pacientas. 
16. Nuspaudus sukimo jungties mygtuką ir nustačius viršutinę bei apatinę svirtis į reikiamą padėtį riešą galima sulenkti, ištiesi, pakreipti alkūnkaulio ar delno kryptimi.
ĮSPĖJIMAS. Prieš nuspausdami sukimo jungties mygtuką įsitikinkite, kad naudotojas palaiko apatinės svirties padėtį. Prieš paleisdami apatinę svirtį įsitikinkite, kad mygtukas pakilęs į užfiksuotą padėtį. To nepadarius gali nukristi tempimo bokštelio svirtys ir sužeistas naudotojas ir (arba) pacientas. 
17. Be to, viršutinę ir apatinę svirtis galima sukli aplink sukimo jungties vertikaliają ašį, kad į riešą būtų galima įvesti instrumentus arba užfiksuoti vaizdą C formos suporto sistema.

DEZINFEKAVIMO, VALYMO IR STERILIZAVIMO REKOMENDACIJOS

Dezinfekavimo nurodymai pateikti instrumentų dezinfekavimo vadove.

VALYMAS

1. Tvarkydami ir valydami užterštą įrangą laikykitės bendrųjų atsargumo priemonių, susijusių su apsauginiais drabužiais.
2. Rekomenduojama prietaisus valyti kuo mažiau laiko praėjus nuo jų naudojimo.

PARUOŠIMAS PRIEŠ VALANT

3. Prietaisą apvalykite naudojimo vietoje, kad neprisidžiūtų biologiniai ir organiniai nešvarumai: atidarykite visus prievadus, nušluostykite sudrėkintu rankšluosčiu arba kempine, stambius nešvarumus nuplaukite vėsiu vandeniu, prietaiso kaniules praplaukite vėsiu vandeniu, tada mirkykite 22–43 °C (72–110 °F) temperatūros vandenyje, kad kraujas ir baltymai nesukreštų ant prietaiso. Pirminio skalavimo vandens temperatūra neturi viršyti 45 °C (113 °F).
PASTABA. Fiziologinis tirpalas nerekomenduojamas, nes jis sukelia tam tikrų metalų koroziją.

4. Iš naudojimo vietos į valymo vietą gabenamas instrumentas turi būti drėgnas.

RANKINIS VALYMAS

- Nuplaukite tekančiu vandeniu, kad išvengtumėte aerosolizacijos.
- Nuo prietaiso nuplaukite stambius nešvarumus.
- Kiekvieną dalį reikia valyti neutralios pH valomuoju tirpalu.
- Laikykitės tirpalo gamintojo pateiktų paruošimo ir naudojimo rekomendacijų.
- Naudodami minkštą šepetėlį, ploviklio tirpalu padenkite visus paviršius. Šarnyriniai priedai turi būti nuvalyti tiek juos atidarius, tiek uždarius.

PASTABA. Kaniules ir ertmes valykite tinkamu šepetėliu, kuriuo galite pasiekti visą gylį.

- Kiekvieną dalį bent 30 sekundžių skalaukite tekančiu vandentiekio vandeniu (mažiausiai 25 °C (77 °F) temperatūros); šiai procedūrai reikia sunaudoti mažiausiai 6 l skalavimo vandens. Įsitinkite, kad vanduo teka per kaniules ir kad aklinos angos pakartotinai užsipildo bei ištuštėja.
- Pasirūpinkite, kad ant jokios dalies nebūtų matomų ploviklio ar valiklio likučių.

GALUTINIS SKALAVIMAS

- Kiekvieną dalį bent 30 sekundžių skalaukite tekančiu dejonizuotu vandeniu (mažiausia temperatūra 25 °C / 77 °F), sunaudodami mažiausiai 6 l skalavimo vandens.

PATIKRA

- Patikrinkite, ar instrumentas švarus. Įsitinkite, kad ant prietaiso nematyti likučių ir (arba) nešvarumų. Jei nesilaikysite valymo instrukcijų, tai gali pakenkti prietaiso sterilumui.

DŽIŪVIMAS

- Prietaisą nusauskinkite švari, pūkų nepaliekančiu rankšluosčiu, kad ant jo neliktų vandens lašelių ir (arba) kondensato.

AUTOMATINIO VALYMO NURODYMAI

- Kiekvieną dalį ne trumpiau kaip 30 sek. skalaukite tekančiu vandeniu (žemiausioji temperatūra 25 °C / 77 °F), sunaudodami ne mažiau kaip 6 l vandens, kad pašalintumėte visus kraujo ir nešvarumų pėdsakus.
- Visas dalis sudėkite į plautuvą / dezinfekavimo įrenginį ir naudokite pagal įrenginio gamintojo instrukcijas. Rekomenduojama naudoti neutralios pH valiklį. Naudokite tik valymo įrenginiui patvirtintus tirpalus pagal gamintojo rekomendacijas.
- Paleiskite plautuvą / dezinfekavimo įrenginį pagal gamintojo specifikacijas. Džiovinimo ciklas rekomenduojamas, tačiau neprivalomas.

TEPIMAS

- Jei taikoma, naudokite prekybos tinkle įsigijamą vandens pagrindo tepalą, kad sumažėtų judančių dalių dėvėjimasis.

STERILIZAVIMAS GARAI

- Paruoškite prietaisus taip, kad garai tiesiogiai liestų visus paviršius.
- „HandStand“ tempimo bokštelį (HS-TT) galima apdoroti atliekant sterilizavimo garais ciklą sudarant išankstinį vakuumą, suvyniojus arba „HandStand“ sterilizavimo dėkle (HS-ST). Norėdami sterilizuoti dėkle, žr. su konkrečiu sterilizavimo dėklu pateiktas gaires.

Metodas	Ciklas	Žemiausia temperatūra	Apdorojimo trukmė	Džiovinimo trukmė
Garai (atskirai suvyniotas arba nesuvyniotas dėkle)	Išankstinis vakuumas	273 °F (134 °C)	3 min.	20 min.
Garai (atskirai suvyniotas arba nesuvyniotas dėkle)	Išankstinis vakuumas	270 °F (132 °C)	3 min.	20 min.

PAKUOTĖ IR ETIKETĖS

- Šį prietaisą pirmą kartą galima naudoti tik tuo atveju, jei originali pakuotė ir etiketės nepažeistos.
- Jei pakuotė buvo atidaryta arba pakeista, kreipkitės į vietinį CONMED atstovą arba, jei esate JAV, kreipkitės į klientų aptarnavimo skyrių (1-866-426-6633).

SIMBOLIAI

Grafinių simbolių, naudojamų „CONMED Corporation“ prietaisams ženklinti, aprašai.

	Dėmesio
	Gamintojas
	Nesterilus
	Nenaudoti, jei pakuotė pažeista
	Saugoti nuo drėgmės
	Tik pagal receptą. Dėmesio: pagal federalinius įstatymus šį prietaisą leidžiama parduoti tik gydytojui arba gydytojo nurodymu
	Atstovas EB
	Katalogo numeris
	CE ženklas

PRIĖMIMO NURODYMAI

Atsargiai išpakuokite gautą įrangą. Įsitikinkite, kad nė vienas elementas nėra pažeistas.

Pastebėję bet kokius sugadinimo požymius kreipkitės į CONMED klientų aptarnavimo skyrių tel. 1-866-426-6633 arba į vietinį CONMED prekybos atstovą ir išsaugokite visas pakuotės medžiagas; jų gali reikėti tikrinant pretenzijas dėl sugadinimo gabenant.

POMÔCKA NA TRAKCIU KONČATÍN CONMED HANDSTAND™

Katalógové číslo	Popis	Spôsob sterilizácie
HS-TT	Pomôcka na trakciu končatín HandStand™	Para

POPIS

Pomôcka na trakciu končatín HandStand™ poskytuje chirurgovi sterilnú metódu polohovania a distrakcie ramena pacienta (od lakťa po konččky prstov) pri ortopedických chirurgických zákrokoch na ruke a zápästí. Pomôcka na trakciu končatín je vybavená stupnicou napínania, ktorá umožňuje udržiavanie a sledovanie miery trakcie pomocou referenčných značiek a čísel. Ďalšou funkciou veže sú nastaviteľné otočné kĺby, ktoré umožňujú flexiu a extenziu zápästia, ako aj vybočenie vretennej alebo lakťovej kosti, pri zachovaní trakcie. Konfigurácie nastavenia pomôcky na trakciu končatín umožňujú dorzálnu aj volárnu prístup. Sterilné štipce na prsty na jedno použitie umožňujú atraumatický spôsob upevnenia prstov pacienta. Gulôčková reťaz na distálnom konci každého kotevného prvku umožňuje rýchle polohovanie pacienta. Sterilné popruhy na jedno použitie tiež umožňujú atraumatický spôsob upevnenia predlaktia a bicepsu pacienta k pomôcke na trakciu končatín. Autonómny dizajn pomôcky na trakciu končatín poskytuje stabilitu bez potreby fixácie k operačnému stolu. Systém je ľahko demontovateľný na čistenie a sterilizáciu, čo umožňuje jeho použitie pri viacerých prípadoch. Vkladací zásobník je určený na uloženie opakovane použiteľnej pomôcky na trakciu končatín a následne sa vkladá do sterilizačnej nádoby.

KOMPATIBILITA

Pomôcka na trakciu končatín HandStand je navrhnutá na prácu so štipcami HandStand (HS-DT2) a popruhmi na predlaktie a biceps HandStand (HS-FS a HS-BS). Pomôcka na trakciu končatín HandStand je navyše kompatibilná so sterilizačným zásobníkom ConMed HandStand (HS-ST) a sterilizačnou nádobou ConMed (INST-C352).

Pomôcka na trakciu končatín HandStand je tiež kompatibilná s našou staršou verziou štipcov na prsty 9906 a 9903.

Používanie pomôcky na trakciu končatín HandStand s inými pomôckami, ktoré nie sú uvedené v časti o kompatibilitě sa neodporúča.

ŠPECIFIKÁCIE MATERIÁLOV

Pomôcka na trakciu končatín: Nehrdzavejúca oceľ, hliník, PEEK a mosadz

POUŽITIE

Systém pomôcky na trakciu končatín HandStand umožňuje chirurgovi polohovať rameno pacienta a vytvoriť trakciu na rameno pacienta (od lakťa až po konččky prstov) počas ortopedických chirurgických zákrokov.

Systém pomôcky na trakciu končatín HandStand je možné použiť pri otvorených, minimálne invazívnych a artroskopických zákrokoch na končatinách.

VÝSTRAHY

- Medzi ďalšie výstrahy patria tie, ktoré sa týkajú všetkých chirurgických zákrokov. Vo všeobecnosti je potrebné venovať dôkladnú pozornosť asepse a vyhýbať sa anatomickým rizikám.
- Pomôcka sa dodáva nesterilná, musí sa pred prvým použitím a po každom použití očistiť, dezinfikovať a sterilizovať.
- Ak sa pred zákrokom použije sterilizácia v parnom autokláve, musí sa pred samotným chirurgickým zákrokom pomôcka primerane dlhý čas chladiť, aby sa zabránilo zraneniu pacienta alebo používateľa.
- Stupnica nie je meracím zariadením, slúži ako referencia pri zvyšovaní trakcie alebo znižovaní trakcie na anatómii pacienta a ako signalizácia udržiavania trakcie. Chirurg podľa uváženia zvyšuje alebo znižuje trakciu na pacientovi. Pri úprave trakcie by ste mali venovať zvýšenú pozornosť stupnici, ako aj dôkladne zvážiť anatómiu pacienta pod trakciou. Použitie nadmernej trakcie nevhodnej pre anatómiu pacienta môže mať za následok jeho poranenie.
- Počas montáže veže sa uistite, že posuvný čap na spodnej veži zapadol a je zaistený v základnej doske.
- Buďte opatrní pri nastavovaní pomôcky na trakciu končatín HandStand, ak má pacient v sebe ostré predmety.
- Pred použitím pák alebo tlačidiel sa vždy uistite, že držíte spodné rameno pevne uchopené, inak môže dôjsť k poraneniu pacienta.
- Umiestnenie pomôcky na nestabilný alebo nerovný povrch môže viesť k pohybu veže počas používania a možnému zraneniu pacienta. Pred použitím sa vždy uistite, že je pomôcka umiestnená na stabilnom povrchu.



9. Ak je pomôcka na trakciu končatín nesprávne nastavená alebo dôjde k aktivácii neúmyselného nastavenia, môže dôjsť k pádu spodného ramena a/alebo horného ramena, čo môže mať za následok zranenie pacienta.
10. Pri akomkoľvek použití pri špecifických zákrokoch, ktoré si vyžadujú použitie iba jedného štipca na prst, zvážte riziko pre anatómiu pacienta a nikdy neprekračujte na stupnici hodnotu 15.
11. Ak sa pri nastavovaní neuistíte, že sa používateľ a pacient nenachádzajú v mieste, kde hrozí privretie, môže dôjsť k zraneniu.
12. Nadmerné utiahnutie popruhov alebo štipcov na prsty môže viesť k poraneniu pacienta.
13. Ak prsty pacienta nezapadnú do štipcov na prsty alebo nezostanú prichytené v štipcoch na prsty počas trakcie, zvolte alternatívne chirurgické zákroky, inak by mohlo dôjsť k poraneniu pacienta.
14. Pri manévrovaní s úplne zostavenou pomôckou na trakciu končatín nezdvíhajte pomôcku za horné rameno. Predídete tak riziku pádu.
15. Dodržujte správne nastavenie pomôcok, aby ste zabránili poškodeniu pomôcky a možnému zraneniu pacienta alebo používateľa.
16. Stupnica nezaregistruje trakciu vyššiu, než je referenčná hodnota 20 libier (9,07 kg). Chirurg zváži, či zvýši mieru napínania končatiny pacienta.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA



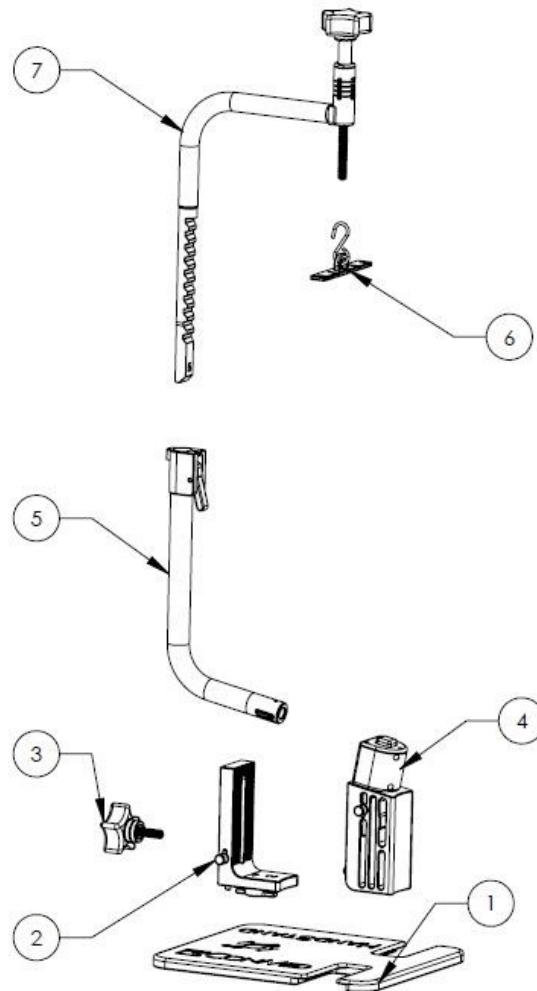
Rx ONLY

1. Federálne (USA) zákony obmedzujú predaj tejto pomôcky iba na predpis alebo objednanie lekára.
2. Pred použitím, čistením či sterilizáciou odstráňte všetky ochranné obaly a chrániče hrotu, ak je to relevantné.
3. Pred použitím skontrolujte, či je pomôcka v dobrom fyzickom stave a správne funguje. Nemali by sa vyskytovať žiadne voľné, zlomené alebo nesprávne nasadené časti.
4. Pri používaní pomôcky postupujte opatrne, aby sa minimalizovali bočné alebo ohybové zaťaženia.
5. Nepoužívajte prílišnú silu na pomôcku, aby ste predišli jej poškodeniu alebo zlomeniu počas používania.
6. Dodržujte správne nastavenie pomôcky, aby ste zabránili poškodeniu pomôcky a možnému zraneniu pacienta alebo používateľa.
7. Pomôcka je určená na prácu s veľkým rozsahom veľkostí ramien pacientov. Ak je veľkosť ramena pacienta príliš malá alebo veľká, musíte použiť alternatívnu chirurgickú metódu.
8. Po použití skontrolujte, či pomôcka nie je poškodená.
9. Pomôcka je určená pre chirurgov, ktorí majú skúsenosti s príslušnými špecializovanými postupmi. Povinnosťou chirurga je zoznámiť sa so správnymi technikami.
10. Ak pomôcka potrebuje servis, kontaktujte zákaznícky servis.

NEŽIADUCE ÚČINKY

1. Infekcie.
2. Alergie, podráždenie/zápal tkaniva a iné reakcie na materiály, z ktorých je pomôcka vyrobená.

Schéma HS-TT



Zostava pomôcky na trakciu končatín

Komponenty zobrazené na schéme vyššie

1. Základná doska
2. Spodná veža
3. Gombík na zafixovanie veže
4. Horná veža a rotačný kĺb
5. Spodné rameno
6. Držiak so stupnicou
7. Horné rameno a stupnica s gombíkom na reguláciu trakcie

NÁVOD NA POUŽITIE

1. Pomôcka na trakciu končatín HandStand je určená na použitie buď s doskou na rameno, alebo s doskou na ruku. Pred umiestnením pacienta odstráňte z dosky na rameno alebo z dosky na ruku všetky podložky.

VÝSTRAHA: Pred použitím sa uistite, že je pomôcka umiestnená na stabilnom povrchu.

2. Zostavte vežu spojením komponentov v postupnom poradí, ako do seba zapadajú.
3. Najskôr zafixujte spodnú vežu do základnej dosky vložím kľúča na spodnej časti spodnej veže do otvoru pre kľúč na základnej doske a otáčaním, kým posuvný čap na spodnej veži nezapadne na miesto.

VÝSTRAHA: Uistite sa, že posuvný čap na spodnej veži zapadol a je zaistený v základnej doske.

4. Pripojte hornú vežu a rotačný kĺb k spodnej veži pomocou gombíka na zafixovanie veže. Hornú vežu je možné upraviť podľa dĺžky ramena pacienta.

VÝSTRAHA: Uistite sa, že je gombík na zafixovanie veže dostatočne utiahnutý, aby udržal spolu hornú vežu so spodnou vežou. Ak tak neurobíte, môže to mať za následok pokles hornej veže do najnižšej polohy.



5. Stlačte tlačidlo v hornej časti hornej veže a rotačného kĺbu a vložte spodné rameno do otvoru rotačného kĺbu. Uvoľnite tlačidlo a uistite sa, že je spodné rameno zaistené vo zvislej polohe.
6. Stlačte páčku na spodnom ramene a zasunite horné rameno. Výšku horného ramena je možné upraviť podľa dĺžky ramena pacienta.
7. Zaveďte držiak so stupnicou na tyč so závitmi na hornom ramene. Gombík na reguláciu trakcie v hornej časti horného ramena umožňuje úpravu trakcie po nastavení ramena v pomôcke na trakciu končatín.
8. Polohovanie ramena pacienta na chirurgický zákrok: ohnite rameno o 90° a lakeť oprite o základnú dosku a o hornú vežu. Ak chcete použiť turniket, mal by už byť v tomto okamihu na svojom mieste.
VÝSTRAHA: Ak základná doska, horná veža alebo iné kontaktné miesto s pacientom alebo používateľom neboli dostatočne ochladené, môže dôjsť k poraneniu (popáleniu) pacienta alebo používateľa. 
9. Na zafixovanie horného ramena k pomôcke na trakciu končatín umiestnite spony popruhu na biceps do kanálov na základnej doske, kým sa nebudú nachádzať na oboch stranách ramena pacienta. Upravte dĺžku popruhu, kým nebude rameno pacienta pripevnené k základnej doske. Zaisťte, aby pena na popruhu na biceps bola vystredená cez rameno pacienta.
10. Umiestnite predlaktie pacienta oproti výklenku v hornej veži. Výšku hornej veže je možné upraviť podľa dĺžky predlaktia pacienta.
11. Vložte držiak spony popruhu na predlaktie do hornej veže a popruh na predlaktie omotajte okolo predlaktia pacienta a sponu zafixujte do držiaka. Upravte dĺžku popruhu, kým nebude predlaktie pacienta pripevnené k hornej veži.
VÝSTRAHA: Ak sa pri nastavovaní neuistíte, že sa používateľ a pacient nenachádzajú v mieste, kde hrozí privretie, môže dôjsť k zraneniu. Počas chirurgického zákroku nevyvíjajte nadmernú trakciu na končatinu ani príliš neutiahnite popruhy, pretože by mohlo dôjsť k zraneniu pacienta. 
12. Umiestnite na požadované prsty štipce na prsty, aby ste dosiahli požadovanú trakciu. Štipce na prsty by mali presahovať za proximálne interfalangeálne kĺby, aby sa zabránilo ich zošmyknutiu. Nastavte sťahovaciu pásku na štipci na prst tak, aby sa zafixovala v spodnej časti prsta.
VÝSTRAHA: Nadmerné utiahnutie štipcov na prsty môže viesť k poraneniu pacienta. Ak dôjde k nadmernému utiahnutiu štipcov na prsty, znovu ich upravte, aby ste zabránili poraneniu prstov pacienta. 
13. Umiestnite guľôčkovú reťaz na štipcoch na prsty do preliačín v držiaku so stupnicou a pripevnite štipce na prsty k pomôcke na trakciu končatín. Uistite sa, že je guľôčková reťaz bezpečne umiestnená v záložke držiaka so stupnicou.
VÝSTRAHA: Pri pripájaní štipcov na prsty na držiak so stupnicou sa vyhnite uchopeniu tyče so závitmi (mohlo by dôjsť k priškriknutiu). 
14. Trakciu teraz môžete nastaviť tak, aby ste dosiahli požadovanú trakciu. Makroúpravu môžete vykonať na spoji spodného ramena s horným ramenom. Mikroúpravu môžete vykonať nastavením gombíka na hornom ramene. Na stupnici sa zobrazí referenčná hodnota trakcie.
VÝSTRAHA: Stupnica má iba informačný charakter, slúži ako referencia pri zvyšovaní trakcie alebo znižovaní trakcie na anatómii pacienta a ako signalizácia udržiavania trakcie. Uistite sa, že trakcia je pri každom použití pomôcky primerane nastavená a nie je príliš vysoká. 
VÝSTRAHA: Stupnica nezaregistruje trakciu vyššiu, než je referenčná hodnota 20 libier (9,07 kg). 
15. Po vytvorení trakcie sa uistite, že prsty pacienta zostali prichytené v štipcoch na prsty a až potom urobte rezy.
VÝSTRAHA: Ak prsty pacienta nezapadnú do štipcov na prsty alebo nezostanú prichytené v štipcoch na prsty počas trakcie, zvolte alternatívne chirurgické zákroky, inak by mohlo dôjsť k poraneniu pacienta. 
16. Zápästie môžete polohovať tak, aby umožňovalo jeho flexiu, extenziu, vybočenie lakťovej kosti alebo dlane stlačením tlačidla na rotačnom kĺbe a nastavením horného a dolného ramena do adekvátnej polohy.
VÝSTRAHA: Pred stlačením tlačidla na rotačnom kĺbe sa ubezpečte, že používateľ udržiava polohu spodného ramena. Pred uvoľnením spodného ramena sa uistite, že sa gombík zdvihol do uzamknutej polohy. V opačnom prípade môže dôjsť k pádu ramien pomôcky na trakciu končatín a následnému zraneniu používateľa/pacienta. 
17. Okrem toho môžete horné a spodné rameno otáčať okolo zvislej osi rotačného kĺbu, čím sa umožní prístup nástrojov do zápästia alebo sa umožní vyžiadané zobrazovanie použitím C-ramena.

POKYNY NA DEZINFEKCIU, ČISTENIE A STERILIZÁCIU

Pokyny na dezinfekciu nájdete v sprievodcovi dezinfekciou nástrojov.

ČISTENIE

1. Pri manipulácii a čistení kontaminovaného vybavenia dodržiavajte všeobecné bezpečnostné opatrenia týkajúce sa ochranných odevov.
2. Odporúčame pomôcku po použití vyčistiť hneď, ako je to prakticky možné.

PRÍPRAVA NA ČISTENIE

3. Pomôcku predbežne očistite na mieste použitia, čím predídete zaschnutiu biologických materiálov a organických nečistôt: Otvorte všetky porty, utrite navlhčenou utierkou/špongiou, studenou vodou opláchnite hrubé nečistoty, pomôcky s kanyláciami prepláchnite studenou vodou a potom namočte do vody pri teplote 22 °C – 43 °C/72 °F – 110 °F, aby sa predišlo koagulácii krvi a bielkovín na pomôčke. Teplota vody na predbežné opláchnutie nesmie presiahnuť 45 °C (113 °F).

POZNÁMKA: Neodporúča sa použiť fyziologický roztok, pretože má na niektoré kovy korozívne účinky.

4. Počas prenosu z miesta použitia na miesto dekontaminácie zachovávajúte zvlhčenie.

MANUÁLNE ČISTENIE

5. Čistite pod tečúcou vodou, aby ste predišli aerosolizácii.
6. Opláchnite z pomôcky prebytočné nečistoty.
7. Každú podzostavu čistite čistiacim roztokom s neutrálnym pH.
8. Pri príprave a použití roztoku postupujte podľa odporúčaní výrobcu.
9. Pomocou kefkы s mäkkými štetinami naneste čistiaci roztok na všetky povrchy a uistite sa, že nástavce s kĺbmi sú vyčistené v otvorenej aj zatvorenej polohe.
POZNÁMKA: Kanylácie a otvory čistite vhodnou kefkou, ktorá dosiahne do celej hĺbky danej časti.
10. Každú podzostavu oplachujte pod tečúcou vodou (minimálna teplota 25 °C/77 °F) aspoň 30 sekúnd a na opláchnutie použite aspoň 6 litrov vody. Zabezpečte, aby voda pretiekla cez kanylácie a aby sa priehlbiny na pomôčke opakovane plnili a vyprázdňovali.
11. Skontrolujte, či je každá podzostava zbavená viditeľných zvyškov čistiaceho prostriedku a iných zvyškov po čistení.

POSLEDNÉ OPLÁCHNUTIE

12. Každú podzostavu oplachujte pod tečúcou deionizovanou vodou (minimálna teplota 25 °C/77 °F) aspoň 30 sekúnd a na opláchnutie použite aspoň 6 litrov vody.

KONTROLA

13. Skontrolujte výsledky čistenia. Skontrolujte, že na pomôčke nie sú viditeľné zvyšky ani nečistoty. Nedodržanie pokynov na čistenie môže narušiť sterilitu pomôcky.

SUŠENIE

14. Pomôcku osušte čistou handričkou z mikrovlákna, kým nie je viditeľne zbavená kvapôčok vody/kondenzácie.

POKYNY NA AUTOMATIZOVANÉ ČISTENIE

1. Každú podzostavu oplachujte pod tečúcou vodou (minimálna teplota 25 °C/77 °F) aspoň 30 sekúnd a na opláchnutie použite aspoň 6 litrov vody, aby ste odstránili všetky zvyšky krvi a nečistoty.
2. Vložte všetky podzostavy do umývačky/zariadenia na dezinfekciu a zariadenie obsluhujte podľa pokynov výrobcu. Odporúča sa použiť čistiadlo s neutrálnym pH. Na čistenie používajte iba schválené roztoky podľa odporúčaní výrobcu.
3. Spustíte umývačku/zariadenie na dezinfekciu podľa špecifikácií výrobcu. Suchý cyklus sa odporúča, ale nevyžaduje.

MAZIVO

1. V náležitých prípadoch použite komerčné mazivo, aby sa v čo najväčšej miere predišlo opotrebovaniu pohyblivých častí.

PARNÁ STERILIZÁCIA

1. Pripravte pomôcku tak, aby boli všetky jej povrchy priamo vystavené pare.
2. Pomôcka na trakciu končatín HandStand (HS-TT) sa môže spracovávať použitím sterilizačného cyklu s parou a predvákuom, a to buď zabalená alebo v sterilizačnom zásobníku HandStand (HS-ST). Pri sterilizácii v zásobníku sa riaďte pokynmi uvádzanými ku konkrétnemu sterilizačnému zásobníku.

Spôsob	Cyklus	Minimálna teplota	Doba expozície	Čas sušenia
Para (jednotlivo zabalená alebo nerozbalená v zásobníku)	Predvákuum	273 °F (134 °C)	3 minúty	20 minút
Para (jednotlivo zabalená alebo nerozbalená v zásobníku)	Predvákuum	270 °F (132 °C)	3 minúty	20 minút

BALENIE A OZNAČENIE

1. Pred prvým použitím: pomôcku používajte iba vtedy, ak je pôvodné balenie a označenie neporušené.
2. Ak bol obal otvorený alebo zmenený, obráťte sa na miestneho obchodného zástupcu spoločnosti CONMED alebo v USA kontaktujte oddelenie služieb zákazníkom (1-866-426-6633).

SYMBOLY

Nižšie sa uvádzajú opisy grafických symbolov používaných na označenie produktov spoločnosti CONMED Corporation:

	Upozornenie
	Výrobca
	Nesterilné
	Nepoužívajte, ak je obal poškodený
	Udržujte v suchu
	Len na lekársky predpis, Upozornenie: Federálne zákony obmedzujú predaj tejto pomôcky iba na pokyn alebo objednávku lekára.
	Zastúpenie pre ES
	Katalógové číslo
	Značka CE

POKYNY PO PRIJATÍ

Pomôcku po prijatí opatrne vybalte. Zaistite, aby nebola žiadna položka poškodená.

Ak zistíte akékoľvek poškodenie, kontaktujte zákaznícky servis spoločnosti CONMED: 1-866-426-6633 alebo kontaktujte svojho miestneho predajcu spoločnosti CONMED a uschovajte všetky obalové materiály; môžu byť potrebné na overenie akýchkoľvek tvrdení o poškodení odosielateľom.

PRIPOMOČEK ZA TRAKCIJO CONMED HANDSTAND™

Kataloška številka	Opis	Sterilizacijska metoda
HS-TT	Pripomoček za trakcijo HandStand™	Para

OPIS

Pripomoček za trakcijo HandStand™ omogoča kirurgu sterilno metodo za pozicioniranje in distrakcijo bolnikove roke (od komolca do konic prstov) pri izvajanju ortopedskih kirurških posegov na dlaneh in zapestjih. Pripomoček za trakcijo ima merilo napetosti, ki omogoča vzdrževanje in spremljanje trakcije s pomočjo referenčnih oznak in števil. Še ena lastnost pripomočka so prilagodljivi kroglični zglobovi, ki omogočajo upogibanje in iztegovanje zapestja ter radialni ali ularni odklon, medtem ko vzdržujejo trakcijo. Konfiguracije nastavitve pripomočka za trakcijo omogočajo tako dorzalni kot volarni pristop. Sterilne prijemalke za prste za enkratno uporabo omogočajo atravmatsko metodo stabilizacije bolnikovih prstov. Kroglična verižica na distalnem koncu vsake prijemalke omogoča hitro namestitev bolnika. Sterilni trakovi za enkratno uporabo omogočajo atravmatsko metodo stabilizacije bolnikove podlakti in bicepsa na pripomoček za trakcijo. Samostojna zasnova pripomočka za trakcijo omogoča stabilnost, ki ne zahteva fiksacije na operacijsko mizo. Med posameznimi uporabami se sistem preprosto razstavi za čiščenje in sterilizacijo. Vstavni pladenj zagotavlja prostor za namestitev pripomočka za trakcijo za večkratno uporabo, ki se nato postavi v sterilizacijski vsebnik.

ZDRUŽLJIVOST

Pripomoček za trakcijo HandStand je zasnovan za uporabo skupaj s prijemalkami za prste HandStand (HS-DT2) ter trakovi za podlaket in biceps HandStand (HS-FS in HS-BS). Poleg tega je pripomoček za trakcijo HandStand združljiv s sterilizacijskim pladnjem ConMed HandStand (HS-ST) in sterilizacijskim vsebnikom ConMed (INST-C352).

Pripomoček za trakcijo HandStand je združljiv tudi z našimi starejšimi prijemalkami za prste, 9906 in 9903.

Uporaba pripomočka za trakcijo HandStand z drugimi pripomočki, ki niso navedeni v razdelku o združljivosti, ni priporočena.

SPECIFIKACIJE MATERIALOV

Pripomoček za trakcijo: nerjavno jeklo, aluminij, PEEK in medenina

PREDVIDENA UPORABA

Sistem pripomočka za trakcijo HandStand omogoča kirurgu, da med ortopedskimi kirurškimi posegi nastavi položaj bolnikove roke in vzpostavi trakcijo na bolnikovo roko (od komolca do konic prstov).

Sistem pripomočka za trakcijo HandStand se lahko uporablja pri odprtih, minimalno invazivnih in artroskopskih posegih na okončinah.

OPOZORILA

1. Upoštevat je treba tudi dodatna opozorila, ki se nanašajo na kirurške posege. Na splošno je treba paziti na asepso in izogibanje anatomskim nevarnostim.
2. Pripomoček se dobavi nesterilen ter ga je treba očistiti, razkužiti in sterilizirati pred prvo uporabo in po vsaki uporabi.
3. Kadar se pred posegom uporabijo metode sterilizacije s parnim avtoklaviranjem, je treba omogočiti zadostni čas ohlajanja pred uporabo pri kirurškem posegu, da preprečite poškodbo bolnika ali uporabnika.
4. Merilo ni pripomoček za merjenje, temveč se uporablja kot referenca pri povečevanju ali zmanjševanju trakcije na del bolnikovega telesa in kot znak vzdrževanja trakcije. Povečanje ali zmanjšanje trakcije na del bolnikovega telesa se opravi po presoji kirurga. Pri prilagajanju trakcije je treba pozorno preverjati merilo, pa tudi del bolnikovega telesa, na katerem se izvaja trakcija. Čezmerna trakcija na anatomiji bolnika lahko povzroči poškodbo bolnika.
5. Med sestavljanjem pripomočka zagotovite, da se drsni zatič na spodnjem stolpu spusti v osnovno ploščo in pritrdi nanjo.
6. Kadar so v bolnikovem telesu ostri predmeti, bodite previdni pri prilagajanju pripomočka za trakcijo HandStand.
7. Preden sprožite katero od ročic ali gumbov, vedno preverite, ali je spodnji krak dobro prijet, drugače lahko pride do poškodbe bolnika.
8. Če pripomoček postavite na nestabilno ali neravno površino, se lahko med uporabo premika in lahko povzroči poškodbo bolnika. Pred uporabo se vedno prepričajte, da je pripomoček postavljen na stabilno površino.



9. Če je pripomoček za trakcijo nepravilno nastavljen ali če pride do nenamerne aktivacije prilagajanja, lahko spodnji krak in/ali zgornji krak padeta in poškodujeta bolnika.
10. Pri vsaki uporabi posebnih postopkov, ki zahtevajo uporabo samo ene prijemalke za prste, je treba upoštevati tveganje za bolnikovo anatomijo in nikoli preseči stopnje 15 na merilu.
11. Če se med nastavitvijo ne prepričate, da pri uporabniku in bolniku ni nobenih točk stiskanja, lahko pride do poškodb.
12. Čezmerna zategnitev trakov ali prijemalk za prste lahko povzroči poškodbe bolnika.
13. Če se bolnikovi prsti ne prilegajo v prijemalko za prste ali med trakcijo ne ostanejo pritrjeni v prijemalki za prste, je treba za operacijo uporabiti druge metode, drugače lahko pride do poškodb bolnika.
14. Pri manevriranju popolnoma sestavljenega pripomočka za trakcijo ne dvigajte njegovega zgornjega kraka, da preprečite nevarnost padca.
15. Upoštevati morate pravilno nastavitev pripomočkov, da preprečite poškodbe pripomočka in morebitne poškodbe bolnika ali uporabnika.
16. Če vzpostavljena trakcija presega referenčno vrednost 20 lb (9,07 kg), je merilo ne prikaže. O vzpostavljanju večje tenzije na bolnikovi okončini odloča kirurg.



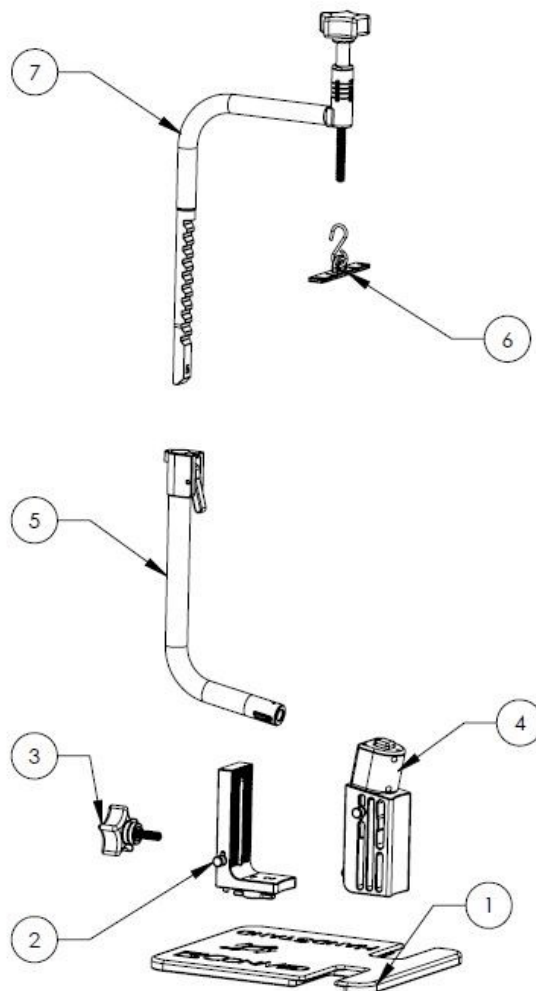
PREVIDNOSTNI UKREPI

1. Zvezna zakonodaja ZDA dovoljuje prodajo tega pripomočka samo zdravnikom oziroma po njihovem naročilu. **Rx ONLY**
2. Pred uporabo, čiščenjem ali sterilizacijo odstranite celotno zaščitno ovojnino in zaščito za konico, če sta prisotni.
3. Pred uporabo pripomoček pregledajte in se prepričajte, da je v dobrem fizičnem stanju in pravilno deluje. Na izdelku ne sme biti zrahljanih, zlomljenih ali nepravilnih delov.
4. Pri uporabi tega pripomočka bodite previdni, da zmanjšate stranske ali upogibne obremenitve.
5. Na pripomočku ne uporabljajte čezmerne sile, da preprečite poškodbo ali zlom med uporabo.
6. Upoštevati morate pravilno nastavitev pripomočka, da preprečite poškodbe pripomočka in morebitne poškodbe bolnika ali uporabnika.
7. Pripomoček je zasnovan za delo z velikim razponom velikosti bolnikovih rok. Če je bolnikova roka premajhna ali prevelika, je treba uporabiti nadomestno kirurško metodo.
8. Po uporabi pripomoček pregledajte in se prepričajte, da ni poškodovan.
9. Pripomoček je zasnovan, da ga uporabljajo kirurgi, izkušeni v ustreznih specializiranih postopkih. Kirurg je odgovoren za poznavanje pravih tehnik za uporabo.
10. Če pripomoček potrebuje servis, se obrnite na službo za pomoč strankam.

NEŽELENI DOGODKI

1. Okužbe.
2. Alergije, draženje/vnetje tkiva in druge reakcije na materiale pripomočka.

Diagram za HS-TT



Sestavljanje pripomočka za trakcijo

Sestavni deli, prikazani na zgornji shemi

1. Osnovna plošča
2. Spodnji stolp
3. Gumb za blokado stolpa
4. Zgornji stolp in rotacijski zglob
5. Spodnji krak
6. Nosilec merila
7. Zgornji krak in merilo s trakcijskim gumbom

NAVODILA ZA UPORABO

1. Pripomoček za trakcijo HandStand je zasnovan za uporabo skupaj s ploščo za roko ali mizo za dlan. Pred namestitvijo bolnika je treba s plošče za roko oziroma mize za dlan odstraniti vse blazinice.
OPOZORILO: Pred uporabo se prepričajte, da je pripomoček postavljen na stabilno površino.
2. Pripomoček sestavite tako, da združite sestavne dele v vrstnem redu, skladnem z oznakami.
3. Najprej pritrdite spodnji stolp v osnovno ploščo tako, da vstavite ključ na dnu spodnjega stolpa v režo na osnovni plošči in ga sukate, dokler se drsni zatič spodnjega stolpa ne zaskoči.
OPOZORILO: Drsni zatič na spodnjem stolpu se mora vstaviti v osnovno ploščo in pritrditi nanjo.
4. Z gumbom za blokado stolpa povežite zgornji stolp in rotacijski zglob s spodnjim stolpom. Zgornji stolp lahko prilagodite dolžini bolnikove roke.
OPOZORILO: Prepričajte se, da je gumb za blokado stolpa ustrezno zategnjen, tako da drži zgornji stolp na spodnjem. Drugače lahko zgornji stolp pade v najnižji nastavitveni položaj.
5. Pritisnite gumb na vrhu zgornjega stolpa in rotacijskega zgloba ter vstavite spodnji krak v odprtino rotacijskega zgloba. Spustite gumb in se prepričajte, da je spodnji krak zaklenjen v navpičnem položaju.



6. Pritisnite ročico spodnjega kraka in vstavite zgornji krak. Višino zgornjega kraka lahko prilagodite dolžini bolnikove roke.
7. Zatakните nosilec merila na navojno palico v zgornjem kraku. Trakcijski gumb na vrhu zgornjega kraka omogoča prilagajanje trakcije, potem ko je krak nastavljen v pripomočku za trakcijo.
8. Če želite namestiti bolnikovo roko v ustrezni položaj za operacijo, bolnikovo roko upognite za 90° in naslonite komolec na osnovno ploščo ob zgornjem stolpu. Če boste uporabili zažemko, jo je treba namestiti na tej točki.

OPOZORILO: Če osnovna plošča, zgornji stolp ali kateri koli drugi del, ki pride v stik z bolnikom ali uporabnikom, nima dovolj časa, da se ustrezno ohladi, lahko pride do poškodbe (opekline) bolnika ali uporabnika.



9. Če želite pritrditi zgornji krak na pripomoček za trakcijo, namestite zaponke traku za biceps v zareze na osnovni plošči, tako da so ob strani bolnikove roke. Prilagodite dolžino traku, da bolnikovo roko pritrdite na osnovno ploščo. Pena na traku za biceps mora biti usrediščena nad bolnikovo roko.
10. Bolnikovo podlaket namestite ob vdolbino v zgornjem stolpu. Višino zgornjega stolpa lahko prilagodite dolžini bolnikove podlakti.

11. Vstavite nosilec zaponke na traku za podlaket v zgornji stolp, ovijte trak za podlaket okoli bolnikove podlakti in zaklenite zaponko v nosilec. Prilagodite dolžino traku, da bolnikovo podlaket pritrdite na zgornji stolp.

OPOZORILO: Če se med nastavitvijo ne prepričate, da pri uporabniku in bolniku ni nobenih točk stiskanja, lahko pride do poškodb. Med operacijo ne ustvarite čezmerne trakcije na okončino in ne zategnite travov preveč, ker bi lahko prišlo do poškodbe bolnika.



12. Namestite prijemalke za prste na ustrezne prste, da ustvarite željeno trakcijo. Prijemalke za prste morajo segati čez proksimalne medfalangealne sklepe, da se prepreči zdrs. Kabelsko vezico na prijemalki za prste prilagodite tako, da se pritrdi na spodnjem delu prsta.

OPOZORILO: Čezmerna zategnitev prijemalk za prste lahko povzroči poškodbe bolnika. Če so preveč zategnjene, prilagodite tesnost, da preprečite poškodbe bolnikovih prstov.



13. Postavite kroglično verigo na prijemalkah za prste v vdolbine nosilca merila, da pritrdite prijemalke za prste na pripomoček za trakcijo. Poskrbite, da bo kroglična veriga varno nameščena v zapori nosilca merila.

OPOZORILO: Pazite, da navojne palice ne prijemate, medtem ko pritrujete prijemalke za prste na nosilec merila (možna točka stisnjenja).



14. Zdaj lahko prilagodite trakcijo tako, da dosežete željeno distrakcijo. Večjo prilagoditev lahko izvedete na spoju med spodnjim krakom in zgornjim krakom. Manjšo prilagoditev lahko izvedete z uporabo gumba na zgornjem kraku. Na merilu se prikaže referenčna vrednost za vzpostavljeno trakcijo.

OPOZORILO: Merilo je namenjeno samo za referenco. Uporablja se kot referenca pri povečevanju ali zmanjševanju trakcije na bolnikov del telesa in kot znak vzdrževanja trakcije. Pri vsaki uporabi se prepričajte, da je trakcija ustrezno prilagojena in ni čezmerna.



OPOZORILO: Če vzpostavljena trakcija presega referenčno vrednost 20 lb (9,07 kg), je merilo ne prikaže.



15. Po vzpostavitvi trakcije zagotovite, da so bolnikovi prsti dobro pritrjeni v prijemalkah za prste, preden naredite rez. **OPOZORILO: Če se bolnikovi prsti ne prilegajo v prijemalko za prste ali med trakcijo ne ostanejo pritrjeni v prijemalki za prste, je treba za operacijo uporabiti druge metode, drugače lahko pride do poškodbe bolnika.**



16. Zapestje lahko namestite tako, da so mogoči upogibanje in iztegovanje zapestja ter ularni ali volarni odklon s pritiskom gumba na rotacijskem zglobov ter prilagoditvijo zgornjega in spodnjega kraka v ustrezen položaj.

OPOZORILO: Uporabnik mora ohraniti položaj spodnjega kraka, preden pritisne gumb na rotacijskem zglobov. Gumb se mora dvigniti v zaklenjeni položaj, preden spustite spodnji krak. Drugače lahko kraka pripomočka za trakcijo padeta in povzročita poškodbe uporabnika/bolnika.



17. Poleg tega lahko zgornji in spodnji krak zasukate okoli navpične osi rotacijskega zglobov, da omogočite dostop instrumentov v zapestje ali slikanje s C-lokom.

SMERNICE ZA RAZKUŽEVANJE, ČIŠČENJE IN STERILIZACIJO

Za navodila za razkuževanje si oglejte navodila za razkuževanje instrumentov.

ČIŠČENJE

1. Upoštevajte splošne previdnostne ukrepe nošenja zaščitnih oblačil pri čiščenju kontaminirane opreme in ravnanju z njo.
2. Priporočljivo je, da se pripomočki po uporabi očistijo takoj, ko je to mogoče.

PRIPRAVA ZA ČIŠČENJE

- Izvedite predčiščenje pripomočka na mestu uporabe, da preprečite zasušitev bioloških in organskih ostankov: Odprite vse priključke, obrišite z navlaženo krpo/gobo, izperite večje nečistoče s hladno vodo, sperite pripomočke s kanilami s hladno vodo in nato namakajte v vodi s temperaturo 22 °C – 43 °C/72 °F – 110 °F, da preprečite koagulacijo krvi in beljakovin na pripomočku. Temperatura vode za predizpiranje ne sme presegati 45 °C (113 °F).

OPOMBA: Fiziološka raztopina ni priporočljiva, ker razjeda določene kovine.

- Med prevozom od mesta uporabe do območja dekontaminacije ohranjajte navlaženost.

ROČNO ČIŠČENJE

- Očistite pod tekočo vodo, da preprečite aerosolizacijo.
- Sperite nečistoče s pripomočka.
- Vsak podstestav morate očistiti s čistilno raztopino z nevtralno vrednostjo pH.
- Upoštevajte priporočila proizvajalca za pripravo in uporabo.
- Z mehko ščetko nanesite raztopino detergenta na vse površine ter očistite dele s preklopom v odprtem in zaprtem položaju.

OPOMBA: Kanile in odprtine očistite z ustrezno ščetko tako, da dosežete celotno globino elementa.

- Vsak podstestav spirajte s tekočo vodo iz pipe (s temperaturo vsaj 25 °C/77 °F) najmanj 30 sekund in uporabite vsaj 6 litrov vode. Poskrbite, da tekoča voda teče skozi kanile in da slepe odprtine večkrat napolnite in izpraznite.
- Prepričajte se, da je vsak podstestav brez vidnih ostankov detergenta ali ostankov čiščenja.

KONČNO IZPIRANJE

- Vsak podstestav spirajte s tekočo deionizirano vodo (s temperaturo vsaj 25 °C/77 °F) najmanj 30 sekund in uporabite vsaj 6 litrov vode.

PREGLED

- Preverite čistočo. Prepričajte se, da na pripomočku ni vidnih delcev in/ali ostankov. Neupoštevanje navodil za čiščenje lahko ogrozi sterilnost pripomočka.

SUŠENJE

- Pripomoček osušite s čisto krpo, ki ne pušča kosmov, dokler na njem ne vidite več kapljic vode in/ali kondenza.

NAVODILA ZA AVTOMATIZIRANO ČIŠČENJE

- Vsak podstestav najmanj 30 sekund spirajte pod tekočo vodo (z najnižjo temperaturo 25 °C/77 °F), pri čemer uporabite najmanj 6 litrov vode, kar je potrebno za odstranitev vseh sledi krvi in umazanije.
- Vse podstestave vstavite v čistilni/dezinfekcijski aparat in ga nastavite skladno z navodili proizvajalca. Priporočena je uporaba čistila z nevtralno vrednostjo pH. Za čiščenje pripomočkov uporabljajte samo odobrene čistilne raztopine skladno s priporočili proizvajalca.
- Pri uporabi čistilnega/dezinfekcijskega aparata upoštevajte navodila proizvajalca. Sušilni cikel je priporočen, vendar ni obvezen.

MAZIVO

- Po potrebi uporabite komercialno mazivo na vodni osnovi, da zmanjšate obrabo premičnih delov.

PARNA STERILIZACIJA

- Pripravite pripomoček tako, da bodo imele vse površine neposreden stik s paro.
- Pripomoček za trakcijo HandStand (HS-TT) se lahko obdeluje s predvakuumsko parno sterilizacijo, v sterilizacijskem ovoju ali na sterilizacijskem pladnju HandStand (HS-ST). Za sterilizacijo na pladnju glejte navodila, ki so priložena izbranemu sterilizacijskemu pladnju.

Metoda	Cikel	Najnižja temperatura	Trajanje izpostavitve	Trajanje sušenja
Para (posamično ovito ali neovito na pladnju)	Predvakuumiranje	273 °F (134 °C)	3 minute	20 minut
Para (posamično ovito ali neovito na pladnju)	Predvakuumiranje	270 °F (132 °C)	3 minute	20 minut

OVOJNINA IN OZNAČEVANJE

- Pri prvi uporabi pripomoček uporabite samo, če sta originalna ovojnina in oznaka nepoškodovani.
- Če je bila ovojnina odprta ali spremenjena, se obrnite na najbližjega zastopnika družbe CONMED, v ZDA pa na oddelek za pomoč strankam (1-866-426-6633).

SIMBOLI

Spodaj so opisi grafičnih simbolov, ki se uporabljajo za označevanje izdelkov družbe CONMED:

	Pozor
	Proizvajalec
	Nesterilno
	Ne uporabite, če je ovojnina poškodovana
	Hranite na suhem
	Samo na recept, pozor: Zvezna zakonodaja ZDA dovoljuje prodajo tega pripomočka samo zdravnikom oziroma po njihovem naročilu.
	Zastopnik v ES
	Kataloška številka
	Oznaka CE

NAVODILA PRI SPREJEMU OPREME

Po prejemu previdno vzemite iz ovojnine. Prepričajte se, da na izdelkih ni poškodb.

Če opazite kakršne koli poškodbe, stopite v stik s službo za stranke CONMED na telefonski številki: 1-866-426-6633 ali se obrnite na lokalnega prodajnega predstavnika družbe CONMED in shranite vso ovojnino; morda bo potrebna za preverjanje morebitnih škodnih zahtevkov pri prevozniku.

CONMED HANDSTAND™ 트랙션 타워

카탈로그 번호	설명	살균 방법
HS-TT	HandStand™ 트랙션 타워	증기

설명

HandStand™ 트랙션 타워 외과 의사에게 정형 외과적 손 및 손목 수술을 위해 환자 팔(팔꿈치에서 손가락 끝까지)을 배치하고 신연하는 멸균 방법을 제공합니다. 트랙션 타워에는 표식자와 숫자를 통해 트랙션 유지 보수 및 모니터링이 가능한 장력 스케일이 있습니다. 타워의 또 다른 특징은 장력을 유지하면서 손목의 굴절과 연장이 가능할 뿐만 아니라 요골 또는 척골 편차를 허용하는 가변식 피벗 조인트입니다. 트랙션 타워의 설치 구성에 따라 등쪽 및 배쪽 접근이 가능합니다. 일회용 멸균 디지털 트랩은 환자의 손가락을 보호하는 비외상적 방법을 제공합니다. 각 트랩의 말단부에 있는 비드 체인을 사용하면 환자의 위치를 신속하게 잡을 수 있습니다. 또한, 일회용 멸균 스트랩은 환자의 팔뚝과 이두근을 트랙션 타워에 고정하는 비외상적 방법을 제공합니다. 트랙션 타워 장치는 독립형으로 설계되어 있어서 수술대에 고정할 필요가 없이 안정성을 제공합니다. 시스템은 세척 및 살균을 위해 케이스 사이에 쉽게 분해됩니다. 인서트 트레이는 재사용 가능한 트랙션 타워를 장착해서 멸균 용기에 넣을 수 있는 공간을 제공합니다.

적합성

HandStand 트랙션 타워는 HandStand 디지털 트랩(HS-DT2) 및 HandStand 상박 및 이두근 스트랩(HS-FS 및 HS-BS)과 함께 사용하도록 설계되어 있습니다. 또한, HandStand 트랙션 타워는 ConMed HandStand 멸균 트레이(HS-ST) 및 ConMed 멸균 용기 (INST-C352)와 호환됩니다.

HandStand 트랙션 타워는 기존 디지털 트랩, 9906 및 9903과 호환됩니다.

적합성 섹션에 나열되지 않은 다른 장치와 함께 HandStand 트랙션 타워를 사용하는 것은 권장하지 않습니다.

재질 사양

트랙션 타워: 스테인리스강, 알루미늄, PEEK(폴리에테르에테르케톤) 및 황동

사용 목적

HandStand 트랙션 타워 시스템을 사용하면 외과 의사가 정형 외과 수술 중에 환자의 팔을 배치하고 환자의 팔(팔꿈치에서 손가락 끝까지)에 견인력을 가할 수 있습니다.

HandStand 트랙션 타워 시스템은 개방형, 최소 침습성 및 관절경 사지 시술에 사용할 수 있습니다.

경고

1. 추가 경고에는 수술 절차에 적용되는 경고가 포함됩니다. 일반적으로, 무균 상태와 해부학적 위험 방지에 주의를 기울여야 합니다.
2. 장치는 비멸균 상태로 제공되며 처음 사용하기 전과 사용할 때마다 반드시 세척, 소독 및 멸균 처리해야 합니다.
3. 시술 전에 증기 오토클레이브 멸균 방법을 사용하는 경우, 환자 또는 사용자의 부상을 방지하기 위해 수술에 사용하기 전에 적절한 시간동안 냉각해야 합니다.
4. 스케일은 측정 장치가 아니며, 환자의 해부학적 구조에 대한 견인력을 높이거나 낮출 때 참조용으로 사용될 뿐만 아니라 견인력이 유지되고 있음을 보여줍니다. 환자에 대해 견인력을 높이거나 낮추는 것은 외과 의사의 재량입니다. 견인력을 조정할 때 스케일에 주의를 기울여야 하며, 견인 상태에서 환자의 해부학적 구조를 주의 깊게 고려해야 합니다. 환자의 해부학적 구조에 과도한 견인력을 가하면 환자가 부상을 입을 수 있습니다.
5. 타워를 조립하는 동안 하단 타워의 슬라이딩 핀이 떨어져서 베이스 플레이트에 고정되는지 확인하십시오.
6. 날카로운 물체가 환자 안에 있는 상태에서 HandStand 트랙션 타워를 조정할 때는 주의하십시오.
7. 레버나 버튼을 조작하기 전에 항상 하부 아암을 단단히 잡으십시오. 이렇게 하지 않으면 환자가 부상을 입을 수 있습니다.
8. 불안정하거나 고르지 않은 표면에 장치를 배치한 경우에는 사용 중에 타워가 움직여서 환자가 부상을 입을 수 있습니다. 사용하기 전에 항상 안정된 표면에 장치를 배치하십시오.
9. 트랙션 타워가 잘못 설치되었거나 부주의하게 조정하는 경우 하부 아암 및/또는 상부 아암이 떨어져 환자가 부상을 입을 수 있습니다.
10. 하나의 디지털 트랩만 사용해야 하는 특정 시술에 사용할 때는 환자의 해부학적 위험을 고려해야 하며 스케일에서 15를 초과하지 않아야 합니다.
11. 설치 중에 사용자와 환자가 핀치 포인트에 없는 것을 확인하지 않으면 부상이 발생할 수 있습니다.
12. 스트랩이나 디지털 트랩을 과도하게 조이면 환자가 부상을 입을 수 있습니다.



13. 환자의 손가락이 디지털 트랩에 맞지 않거나 견인력이 가해지는 상태에서 디지털 트랩에 고정되지 않는 경우, 대체 수술 방법을 찾아야 합니다. 그렇지 않으면 환자가 부상을 입을 수 있습니다.
14. 완전히 조립된 트랙션 타워를 조종할 때, 낙하 위험을 방지할 수 있도록 상부 아암을 들어 올리지 마십시오.
15. 장치 손상과 환자 또는 사용자의 부상을 방지할 수 있도록 장치를 올바르게 설치해야 합니다.
16. 20파운드(9.07kg) 기준을 초과해서 가해지는 견인력은 스케일에 등록되지 않습니다. 환자의 사지에 더 큰 견인력을 가할 것인지 여부는 외과 의사의 재량에 달려 있습니다.

주의사항

1. 연방법(미국)은 이 기기의 판매를 의사에 의한 판매 또는 의사의 지시에 따른 판매로 제한합니다.
2. 해당되는 경우, 사용, 세척 또는 멸균하기 전에 모든 보호 포장 및 팁 보호기를 제거하십시오.
3. 사용하기 전에 장치를 검사해서 외관 상태가 양호하고 제대로 작동하는지 확인하십시오. 느슨하거나, 파손되거나, 잘못 정렬된 부품이 없어야 합니다.
4. 측면 부하나 휨 부하를 최소화할 수 있도록 장치 사용시 주의를 기울이십시오.
5. 사용 중 손상 또는 파손을 방지할 수 있도록 장치에 과도한 힘을 가하지 마십시오.
6. 장치 손상과 환자 또는 사용자의 부상을 방지할 수 있도록 장치를 올바르게 설치해야 합니다.
7. 장치는 다양한 크기의 환자 팔에 사용하도록 설계되어 있습니다. 환자 팔 크기가 너무 작거나 크면 다른 수술 방법을 사용해야 합니다.
8. 사용 후에는 장치가 손상되지 않은 것을 검사하십시오.
9. 장치는 적절한 전문 시술에 대한 경험이 있는 외과 의사가 사용하도록 설계되어 있습니다. 외과 의사는 적절한 사용 기술에 익숙해야 할 책임이 있습니다.
10. 장치에 서비스가 필요한 경우 고객 서비스 센터에 문의하십시오.

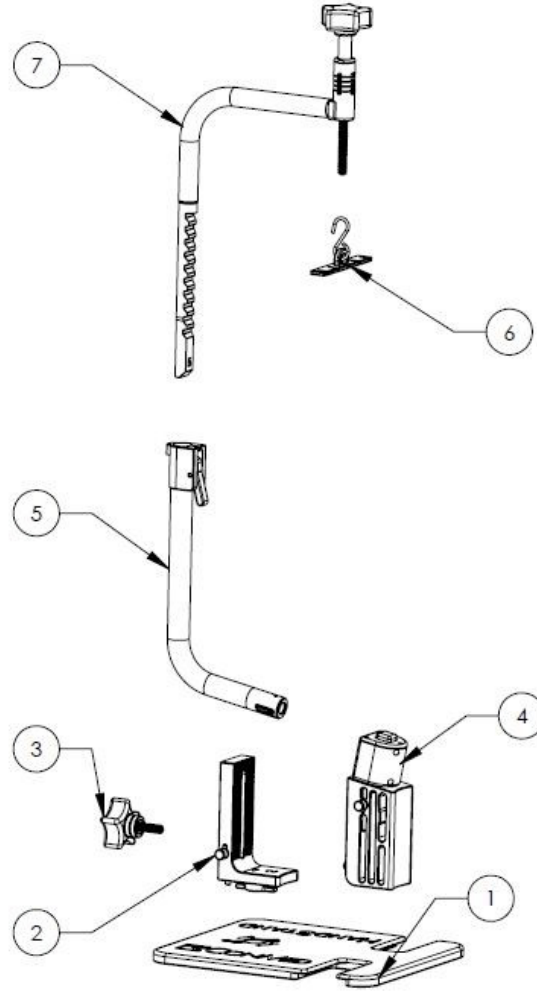


Rx ONLY

부작용

1. 감염.
2. 장치 재질에 대한 알레르기, 조직 자극/염증 및 기타 반응.

HS-TT의 다이어그램



트랙션 타워 어셈블리

상기의 다이어그램에 표시된 구성품

1. 베이스 플레이트
2. 하단 타워
3. 타워 잠금 노브
4. 상단 타워 및 회전 조인트
5. 하부 아암
6. 스케일 랙
7. 상부 아암 및 트랙션 노브가 있는 스케일

사용 지침

1. HandStand 트랙션 타워는 아암 보드 또는 핸드 테이블과 함께 사용하도록 설계되어 있습니다. 환자를 배치하기 전에 아암 보드 또는 핸드 테이블에서 모든 패드를 제거해야 합니다.

경고: 사용하기 전에 장치를 안정된 표면에 놓으십시오.

2. 예칭된 순서에 따라 구성품을 결합하여 타워를 조립하십시오.
3. 먼저 하단 타워의 하단에 있는 키를 베이스 플레이트의 키 슬롯에 삽입하고 하단 타워 슬라이딩 핀이 제자리에 잠길 때까지 돌려서 하단 타워를 베이스 플레이트에 잠그십시오.

경고: 타워의 슬라이딩 핀이 떨어져서 베이스 플레이트에 고정되는지 확인하십시오.

4. 타워 잠금 노브를 사용하여 상단 타워와 회전 조인트를 하단 타워에 연결합니다. 상단 타워는 환자의 팔 길이에 따라 조정 가능합니다.

경고: 상단 타워가 하단 타워에 고정될 수 있도록 타워 잠금 손잡이가 적절하게 조여져 있는지 확인하십시오. 이렇게 하지 않으면 상단 타워가 가장 낮은 조정 위치로 떨어질 수 있습니다.

5. 상단 타워 및 회전 조인트 상단의 버튼을 누르고 하부 아암을 회전 조인트 구멍에 삽입합니다. 버튼을 놓고 하부 아암이 수직 위치에 고정되었는지 확인합니다.



6. 하부 아암의 레버를 누르고 상부 아암을 삽입합니다. 상부 아암의 높이는 환자의 팔 길이에 따라 조정할 수 있습니다.
7. 상부 아암의 나사형 로드에서 스케일 락을 겁니다. 상부 아암 상단의 트랙션 노브를 사용하면 트랙션 타워에 아암이 설치된 후 견인력을 조정할 수 있습니다.
8. 수술을 위해 환자의 팔을 배치하려면 환자의 팔을 90° 구부리고 팔꿈치를 베이스 플레이트의 상단 타워에 놓습니다. 지혈대를 사용하는 경우에는 이 지점에 설치해야 합니다.
경고: 베이스 플레이트, 상단 타워, 또는 환자나 사용자의 기타 접촉 지점이 적절하게 냉각될 수 있는 시간을 가지지 않으면 환자 또는 사용자에게 부상(화상)이 발생할 수 있습니다. 
9. 상부 아암을 트랙션 타워에 고정하려면, 이두근 스트랩의 버클이 환자 팔의 양쪽 옆에 올 때까지 버클을 베이스 플레이트의 채널에 배치합니다. 환자의 팔이 베이스 플레이트에 고정될 때까지 스트랩 길이를 조정합니다. 이두근 스트랩의 버클이 환자의 팔 중앙에 오는지 확인합니다.
10. 환자의 팔뚝을 상단 타워의 홈에 담니다. 환자의 팔뚝 길이에 따라 상단 타워의 높이를 조절할 수 있습니다.
11. 팔뚝 스트랩 버클 브래킷을 상단 타워에 삽입하고 팔뚝 스트랩을 환자의 팔뚝에 감고 버클을 브래킷에 잠급니다. 환자의 팔뚝이 상단 타워에 고정될 때까지 스트랩 길이를 조정합니다.
경고: 설치 중에 사용자와 환자가 핀치 포인트에 없는 것을 확인하지 않으면 부상이 발생할 수 있습니다. 팔다리에 과도한 견인력을 가하거나 수술 중 스트랩을 과도하게 조이지 마십시오. 이렇게 하면 환자가 부상을 입을 수 있습니다. 
12. 원하는 견인력을 얻을 수 있도록 해당 손가락에 디지털 트랩을 설치하십시오. 디지털 트랩은 미끄럼 방지를 위해 근단부 지절간 관절을 지나도록 확장되어야 합니다. 손가락 기저부에 고정되도록 디지털 트랩의 케이블 타이를 조정하십시오.
경고: 디지털 트랩을 과도하게 조이면 환자가 부상을 입을 수 있습니다. 과도하게 조인 경우, 환자의 손가락 부상을 방지할 수 있도록 조임 정도를 다시 조정하십시오. 
13. 스케일 락의 홈에 있는 디지털 트랩에 볼 체인을 놓고 디지털 트랩을 트랙션 타워에 장착합니다. 볼 체인이 스케일 락 멈춤쇠에 단단히 고정되었는지 확인하십시오.
경고: 스케일 락에 디지털 트랩을 장착하는 동안 나사형 로드를 잡지 마십시오(핀치 포인트가 발생할 수 있음). 
14. 이제 견인력을 조정하여 원하는 신연을 얻을 수 있습니다. 하부 아암과 상부 아암이 연결되는 부분에서 대략적으로 조정할 수 있습니다. 상부 아암의 노브를 조정하면 미세 조정이 가능합니다. 견인력의 크기에 대한 참조 값이 스케일에 표시됩니다.
경고: 스케일은 참조용으로만 사용되며, 환자의 해부학적 구조에 대한 견인력을 높이거나 낮출 때 참조용으로 사용될 뿐만 아니라 견인력이 유지되고 있음을 보여줍니다. 사용할 때마다 견인력을 적절하게 조정해서 과도하지 않도록 하십시오. 
경고: 20파운드(9.07kg) 기준을 초과해서 가해지는 견인력은 스케일에 등록되지 않습니다. 
15. 견인력이 가해진 경우, 절개하기 전에 환자의 손가락이 디지털 트랩에 단단히 고정되어 있는 것을 확인하십시오.
경고: 환자의 손가락이 디지털 트랩에 맞지 않거나 견인력이 가해지는 상태에서 디지털 트랩에 고정된 상태로 있지 않는 경우 대체 수술 방법을 찾아야 합니다. 이렇게 하지 않으면 환자가 부상을 입을 수 있습니다. 
16. 회전 조인트의 버튼을 누르고 상부 아암과 하부 아암을 적절한 위치로 조정하여 손목 굴곡, 확장, 척골 또는 요골 편차를 허용하도록 손목을 배치할 수 있습니다.
경고: 회전 조인트의 버튼을 누르기 전에 하부 아암의 위치를 유지하고 있는지 확인하십시오. 하부 아암을 해제하기 전에 버튼이 잠금 위치로 올라가 있는지 확인하십시오. 이렇게 하지 않으면 트랙션 타워 아암이 떨어져 사용자/환자에게 부상이 발생할 수 있습니다. 
17. 또한, 기구가 손목에 접근할 수 있도록 하거나 C-아암 이미징이 가능하도록 회전 조인트의 수직 축을 중심으로 상부 및 하부 아암을 회전할 수 있습니다.

소독, 세척 및 살균 지침

멸균 지침은 기구 멸균 안내서를 참조하십시오.

세척

1. 오염된 장비를 취급 및 세척할 때는 보호복에 대한 일반적인 예방 조치를 따르십시오.
2. 사용한 장치는 가능하면 빨리 세척하는 것이 좋습니다.

세척 준비

3. 미생물 오염 및 유기 오염물의 건조를 방지하기 위해 사용 지점에서 장치의 사전 세척: 모든 포트를 열고, 젖은 타월/스펀지로 닦아내고, 큰 잔해물을 찬물로 씻어내고, 캐놀러가 있는 장치를 찬물로 세척한 다음 22°C~43°C/72°F~110°F의 물에 담궈서 장치에서 혈액 및 단백질의 응고를 방지하십시오. 세척 전에 물의 온도는 45°C(113°F)를 초과하지 않아야 합니다.

참고: 식염수는 특정 금속에 대한 부식 효과가 있기 때문에 권장되지 않습니다.

4. 사용 지점에서 오염 제거 구역으로 운송하는 동안 수분을 유지하십시오.

수동 청소

- 에어로졸화를 방지하기 위해 흐르는 물에서 세척하십시오.
 - 장치에서 과도한 오염물을 씻어내십시오.
 - 각 세부 조립품은 중성 pH 세제를 사용하여 세척해야 합니다.
 - 준비 및 사용에 대한 세제 제조업체의 권장 사항을 따르십시오.
 - 부드러운 돈모 브러시를 사용하여 모든 표면에 세제를 발라서 힌지 부착물을 열린 위치와 닫힌 위치 모두에서 세척하십시오.
- 참고: 피처의 전체 깊이에 도달할 수 있도록 적절한 브러시를 사용해서 캐놀러와 홀을 청소하십시오.**
- 각 세부 조립품을 흐르는 물(최소 온도 25°C/77°F)에서 최소 6리터의 세정수를 사용하여 최소 30초간 세척하십시오. 흐르는 물이 캐놀러를 통과하고 블라인드 홀이 반복적으로 채워지고 비워지도록 하십시오.
 - 각 세부 조립품에 세제 또는 세척 잔유물이 남아 있지 않도록 하십시오.

최종 세정

- 각 세부 조립품을 최소 30초간 최소 6리터의 세정수를 사용하여 흐르는 탈이온수(최소 온도 25°C/77°F)에서 행구십시오.

검사

- 청결 상태를 점검하십시오. 장치에 외관상 잔해물 및/또는 오염물이 없는 것을 확인하십시오. 세척 지침을 따르지 않으면 장치의 무균 상태가 훼손될 수 있습니다.

건조

- 보풀 없는 청결한 타월을 사용하여 물방울이나 응결 현상이 보이지 않을 때까지 장치를 건조시키십시오.

자동 세척 지침

- 각 세부 조립품을 최소 6리터의 흐르는 물(최소 온도 25°C/77°F)에서 최소 30초간 세정하십시오. 이것은 모든 미량의 혈액 및 잔해물을 제거하기 위해 필수적인 사항입니다.
- 각 세부 조립품을 세척기/살균기에 넣고 장비 제조업체의 지침에 따라 작동시키십시오. 중성 pH 세제를 사용하도록 권장합니다. 제조업체의 권장 사항에 따라 장치 세척용으로 승인된 용액만 사용하십시오.
- 제조업체의 사양에 따라 세척기/살균기를 작동하십시오. 건조 사이클을 권장하지만 필수 사항은 아닙니다.

윤활유

- 해당되는 경우, 상업용 수성 윤활제를 사용하여 운동 부품의 마모를 최소화해야 합니다.

스팀 살균

- 모든 표면이 증기와 직접 닿을 수 있도록 장치를 준비하십시오.
- HandStand 트랙션 타워(HS-TT)는 래핑된 상태 또는 HandStand 멸균 트레이(HS-ST)에서 선진공 증기 멸균 사이클로 처리될 수 있습니다. 트레이에서 멸균하려는 경우에는 해당 멸균 트레이에 제공되는 지침을 참조하십시오.

방법	사이클	최저 온도	노출 시간	건조 시간
증기(트레이 내에서 개별적으로 래핑되거나 래핑되지 않음)	선진공	273°F(134°C)	3분	20분
증기(트레이 내에서 개별적으로 래핑되거나 래핑되지 않음)	선진공	270°F(132°C)	3분	20분

포장 및 라벨

- 최초 사용시, 장치는 원래 포장 및 라벨이 손상되지 않은 경우에만 사용해야 합니다.
- 포장이 개봉되었거나 변경된 경우에는 지역 CONMED 담당자에게 연락하거나 미국의 경우 고객 서비스 센터에 문의하십시오 (1-866-426-6633).

기호

다음은 CONMED Corporation 제품에 라벨을 부착할 때 사용되는 그래픽 기호에 대한 설명입니다.

	주의
	제조업체
	비멸균
	포장이 손상된 경우에는 사용하지 마십시오.
	건조 상태 유지
	처방만 해당, 주의: 연방법은 이 기기의 판매를 의사에 의한 판매 또는 의사의 지시에 따른 판매로 제한합니다.
	EC REP
	카탈로그 번호
	CE 마크

제출 수령 지침

수령시 조심스럽게 포장을 푸십시오. 모든 품목에 손상이 없는 것을 확인하십시오.

손상을 발견한 경우, CONMED 고객 서비스 센터 1-866-426-6633 또는 지역 CONMED 영업 담당자에게 연락하고 모든 포장재를 보관하십시오. 포장재는 배송 업체로 인해 손상이 발생했음을 입증하기 위해 필요할 수 있습니다.



MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover, Germany



CONMED Corporation

525 French Road
Utica, NY 13502-5994 USA
Customer Service: 1-866-426-6633
USA FAX: (727) 399-5256
International FAX: +1 (727) 397-4540
email: CustomerExperience@conmed.com
www.conmed.com
©2022 CONMED Corporation. All Rights Reserved.

Rx ONLY



P000024138

Rev C

04/2022

UK
CA

UKRP

CONMED UK Ltd
73/74 Shrivenham Hundred Business Park
Swindon SN6 8TY
United Kingdom